

DOHODA O PARTNERSTVE

medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000

OBSAH

	<i>Strana</i>
PREAMBULA	5
ČASŤ 1: VŠEOBECNÉ USTANOVENIA	6
Hlava I Ciele, zásady a účastníci	6
Kapitola 1: Ciele a zásady	6
Kapitola 2: Účastníci partnerstva	7
Hlava II Politický rozmer	8
ČASŤ 2: INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA	11
ČASŤ 3: STRATÉGIE SPOLUPRÁCE	13
Hlava I Rozvojové stratégie	13
Kapitola 1: Všeobecný rámec	13
Kapitola 2: Oblasť podpory	14
Oddiel 1: Hospodársky rozvoj	14
Oddiel 2: Spoločenský a ľudský rozvoj	16
Oddiel 3: Regionálna spolupráca a rozvoj	17
Oddiel 4: Tematické a prierezové otázky	18
Hlava II Hospodárska a obchodná spolupráca	20
Kapitola 1: Ciele a zásady	20
Kapitola 2: Nové obchodné dojednania	20
Kapitola 3: Spolupráca na medzinárodných fórach	22
Kapitola 4: Obchod so službami	22
Kapitola 5: Oblasť súvisiace s obchodom	23
Kapitola 6: Spolupráca v iných oblastiach	26
ČASŤ 4: ROZVOJ FINANČNEJ SPOLUPRÁCE	27
Hlava I Všeobecné ustanovenia	27
Kapitola 1: Ciele, zásady, usmernenia a nárok	27
Kapitola 2: Pôsobnosť a podstata financovania	28
Hlava II Finančná spolupráca	29
Kapitola 1: Finančné zdroje	29
Kapitola 2: Dlh a podpora štrukturálnej úpravy	30
Kapitola 3: Podpora v prípade krátkodobých výkyvov výnosov z vývozu	31
Kapitola 4: Podpora odvetvovej politiky	32
Kapitola 5: Mikroprojekty a decentralizovaná spolupráca	32
Kapitola 6: Humanitárna pomoc a pomoc v núdzi	33
Kapitola 7: Podpora investícií a rozvoja súkromného sektora	33

Hlava III	Technická spolupráca	35
Hlava IV	Postupy a systémy riadenia	36
ČASŤ 5:	VŠEOBECNÉ USTANOVENIA PRE NAJMENEJ ROZVINUTÉ, SUCHOZEMSKÉ A OSTROVNÉ ŠTÁTY AKT (LDLICS)	37
Kapitola 1:	Všeobecné ustanovenia	37
Kapitola 2:	Najmenej rozvinuté štáty AKT	37
Kapitola 3:	Suchozemské štáty AKT	38
Kapitola 4:	Ostrovne štáty AKT	38
ČASŤ 6:	ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	38

PREAMBULA

SO ZRETELOM NA Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva na jednej strane a Georgetownskou dohodou o založení Skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT) na strane druhej;

POVTRDZUJÚC svoj záväzok spolupracovať smerom k dosiahnutiu cieľov odstránenia chudoby, trvalo udržateľného rozvoja a postupnej integrácie krajín AKT do svetového hospodárstva;

UIŠŤUJÚC o svojom záväzku významne prispieť prostredníctvom spolupráce k hospodárskemu, spoločenskému a kultúrnemu rozvoju štátov AKT a k väčšiemu blahobytu ich obyvateľstva a pomáhať im čeliť výzvam globalizácie a posilňovať partnerstvo AKT-EÚ pri úsilí dať procesu globalizácie silnejší sociálny rozmer;

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC svoju vôľu oživiť nadštandardné vzťahy a vykonávať komplexný a integrovaný prístup k posilnenému partnerstvu založenému na politickom dialógu, rozvojovej spolupráci a hospodárskych a obchodných vzťahoch;

UZNÁVAJÚC, že politické prostredie zaručujúce mier, bezpečnosť a stabilitu, dodržiavanie ľudských práv, demokratických zásad a zákonnosti a dobrej vlády, je súčasťou a oblasťou dlhodobého rozvoja; uznávajúc, že zodpovednosť za vytvorenie takéhoto prostredia leží prvotne na samotných dotknutých krajinách;

UZNÁVAJÚC, že politiky stabilného a trvalo udržateľného rozvoja sú predpokladom rozvoja;

S ODKAZOM na zásady Charty Spojených národov a pripomínajúc Všeobecnú deklaráciu o ľudských právach, závery Viedenskej konferencie z roku 1993 o ľudských právach, dohovory o občianskych a politických právach a o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, Dohovor o právach dieťaťa, Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie voči ženám, medzinárodný dohovor o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie, Ženevské dohovory z roku 1949 a ostatné listiny medzinárodného humanitárneho práva, Dohovor z roku 1954 týkajúci sa štátu osôb bez štátnej príslušnosti, Ženevský dohovor z roku 1951 týkajúci sa štátu utečencov a newyorský protokol z roku 1967 týkajúci sa štátu utečencov;

POVAŽUJÚC Dohovor Rady Európy o ochrane ľudských práv a základných slobôd, Africkú Chartu o ľudských právach a Americký Dohovor o ľudských právach za pozitívne regionálne príspevky k dodržiavaniu ľudských práv v Európskej únii a štátoch AKT;

PRIPOMÍNAJÚC deklarácie z Libreville a Santo Dominga z roku 1997 a 1999 na summitoch hláv štátov a vlád krajín AKT;

DOMNIEVAJÚC SA, že rozvoj cieľov a zásad dohodnutých konferenciami Organizácie Spojených národov a cieľa stanoveného Výborom OECD pre rozvojovú pomoc o znížení podielu ľudí žijúcich v extrémnej chudobe do roku 2015 na jednu polovicu, poskytuje jasnú víziu a musí podporiť spoluprácu AKT-EÚ v rámci tejto dohody;

VENUJÚC mimoriadnu pozornosť záväzkom z konferencií OSN v Riu, Viedni, Káhire, Kodani, Pekingu, Istanbule a Ríme a uznávajú potrebu ďalších krokov, ktoré treba prijať na dosiahnutie cieľov a vykonanie akčných programov, ktoré boli na týchto fórach vyhotovené;

S ÚSILÍM o dodržiavanie základných pracovných práv, berúc do úvahy zásady stanovené v príslušných dohovoroch Medzinárodnej organizácie práce;

PRIPOMÍNAJÚC záväzky v rámci Svetovej obchodnej organizácie,

ROZHODLI SA UZAVRIEŤ TÚTO DOHODU:

ČASŤ 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

HLAVA I

CIELE, ZÁSADY A ÚČASTNÍCI

KAPITOLA 1

Ciele a zásady

Článok 1

Ciele partnerstva

Spoločenstvo a jeho členské štáty na jednej strane a štáty AKT na strane druhej, ďalej ako „strany“, týmto uzatvárajú dohodu na podporu a urýchlenie hospodárskeho, kultúrneho, a sociálneho rozvoja štátov AKT s cieľom prispieť k mieru a bezpečnosti a podporovať stabilné a demokratické politické prostredie.

Partnerstvo sa sústreďí na cieľ zníženia a konečného odstránenia chudoby v súlade s cieľom trvale udržateľného rozvoja a postupného začleňovania krajín AKT do svetového hospodárstva.

Tieto ciele a medzinárodné záväzky strán budú prenikať všetkými rozvojovými stratégiami a budú riešené integrovaným prístupom, berúc súčasne do úvahy politické, hospodárske, sociálne, kultúrne a environmentálne aspekty rozvoja. Partnerstvo má poskytovať súdržný podporný rámec rozvojových stratégií prijatých každým štátom AKT.

Trvale udržateľný hospodársky rast, rozvoj súkromného sektora, rastúca zamestnanosť a zlepšený prístup k výrobným zdrojom je súhrnne súčasťou tohto rámca. Poskytne sa podpora dodržiavaniu práv jednotlivca a splneniu základných potrieb, uľahčeniu sociálneho rozvoja a podmienkam rovnomerného rozdelenia výsledkov rastu. Regionálne a subregionálne integračné procesy, ktoré zveľaďujú integráciu krajín AKT do svetového hospodárstva v zmysle obchodu a súkromných investícií, budú povzbudzované a podporované. Tvorba schopností účastníkov v rozvoji a zlepšovaní inštitucionálneho rámca nevyhnutného pre sociálnu súdržnosť, fungovanie demokratickej spoločnosti a trhového hospodárstva, a pre vytvorenie aktívnej a organizovanej občianskej spoločnosti budú nedeliteľne spojené s týmto prístupom. Systematicky sa bude brať do úvahy situácia žien a otázky pohlavia vo všetkých oblastiach – politickej,

hospodárskej a sociálnej. Zásady trvale udržateľnej správy prírodných zdrojov a ekológie sa majú uplatňovať na každej úrovni partnerstva.

Článok 2

Základné zásady

Spolupráca AKT-ES podporovaná právne záväzným systémom a existenciou spoločných inštitúcií sa vykonáva na základe nasledujúcich základných zásad:

- rovnosť partnerov a vlastníctvo rozvojových stratégií: na účely vykonávania cieľov partnerstva určia štáty AKT rozvojové stratégie pre svoje hospodárstva a spoločnosti za úplnej suverenity a s riadnym zreteľom na podstatné súčasti opísané v článku 9; partnerstvo má povzbudzovať vlastníctvo rozvojových stratégií dotknutými krajinami a populáciami,
- účasť: okrem ústrednej vlády ako hlavného partnera je partnerstvo otvorené pre rôzne typy ostatných účastníkov tak, aby sa povzbudzovala integrácia všetkých častí spoločnosti, vrátane súkromného sektora a organizácií občianskej spoločnosti, do hlavného prúdu politického, hospodárskeho a spoločenského života,
- ústredná úloha dialógu a splnenie vzájomných záväzkov: záväzky prevzaté stranami v rámci ich dialógu sú ústrednými pre ich partnerstvo a kooperačné vzťahy,
- diferenciácia a regionalizácia: kooperačné dojednania a priority sa líšia podľa úrovne rozvoja partnera, jeho potrieb, jeho výkonnosti a jeho dlhodobej rozvojovej stratégie. Zvláštny dôraz sa kladie na regionálnu dimenziu. Špeciálne zaobchádzanie sa poskytne najmenej rozvinutým krajinám. Zoberie sa do úvahy zraniteľnosť suchozemských a ostrovných krajín.

Článok 3

Dosiahnutie cieľov tejto dohody

Strany, každá pokiaľ sa jej to týka v rámci zmluvy, prijímú primerané kroky, všeobecné alebo konkrétne, na zabezpečenie splnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody a na uľahčenie dosiahnutia jej cieľov. Zdržia sa akýchkoľvek opatrení, ktoré by mohli tieto ciele ohroziť.

KAPITOLA 2

Účastníci partnerstva

Článok 4

Všeobecný prístup

Štáty AKT určujú rozvojové zásady, stratégie a modely svojich hospodárstiev a spoločností za plnej suverenity. Vypracujú so spoločenstvom kooperačné programy stanovené v tejto dohode. Avšak strany uznávajú doplňujúcu úlohu a potenciál pre príspevok neštátnych účastníkov k rozvojovému procesu. Na tento účel a za podmienok stanovených v tejto dohode neštátni účastníci tam, kde je to primerané:

- budú informovaní a zainteresovaní do konzultácií o politikách a stratégiách spolupráce, o prioritách spolupráce najmä v oblastiach, ktoré sa ich týkajú alebo ich priamo ovplyvňujú a o politickom dialógu,
- poskytnú sa im finančné zdroje za podmienok stanovených v tejto dohode tak, aby sa podporili rozvojové procesy,
- budú zainteresovaní do vykonávania kooperačných projektov a programov v oblastiach, ktoré sa ich týkajú, alebo v ktorých majú komparatívnu výhodu,
- poskytnú sa im podpora budovania kapacít v kritických oblastiach tak, aby sa posilnili schopnosti účastníkov, najmä pokiaľ ide o organizáciu a reprezentáciu a vytváranie konzultačných mechanizmov, vrátane kanálov komunikácie a dialógu a podpory strategických spojenectiev.

Článok 5

Informácie

Spolupráca podporí operácie na poskytovanie väčšieho množstva informácií a vytvorí vyššie vedomie základných črt partnerstva AKT-ES. Spolupráca taktiež:

- povzbudí partnerstvo a vytvorí spojenia medzi účastníkmi AKT a EÚ,
- posilní prenos a výmenu odborných vedomostí a skúseností medzi účastníkmi.

Článok 6

Definície

1. Účastníci spolupráce zahŕňajú:

- a) štátne inštitúcie (miestne, národné a regionálne);
- b) neštátne inštitúcie:
 - súkromný sektor,
 - hospodárski a sociálni partneri, vrátane odborových organizácií,
 - občianska spoločnosť vo všetkých formách podľa národných charakteristík.

2. Uznatie mimovládnych účastníkov stranami závisí od rozsahu, v ktorom sa venujú potrebám obyvateľstva, od ich špecifických právomocí a od toho, či sú organizované a spravované demokraticky a transparentne.

Článok 7

Budovanie kapacít

Príspevok občianskej spoločnosti k rozvoju možno zvýšiť posilnením spoločenských organizácií a neziskových mimovládnych organizácií vo všetkých sférach spolupráce. Toto si vyžaduje:

- povzbudzovanie a podporu tvorby a rozvoja takýchto organizácií,
- vytvorenie dojednaní pre zainteresovanie takýchto organizácií do tvorby, vykonávania a hodnotenia rozvojových stratégií a programov.

HLAVA II

POLITICKÝ ROZMER

Článok 8

Politický dialóg

1. Strany sa pravidelne zúčastňujú komplexného, vyváženého a hlbokého politického dialógu vedúceho k záväzkom na oboch stranách.

2. Cieľom tohto dialógu je výmena informácií, zvelaďovanie vzájomného porozumenia a uľahčovanie určovania dohodnutých priorít a spoločnej agendy, najmä uznávaním existujúcich spätostí medzi rôznymi aspektmi vzťahov medzi stranami, a rôznymi oblasťami spolupráce tak, ako sú stanovené v tejto dohode. Dialóg má uľahčovať konzultácie medzi stranami v rámci medzinárodných fór. Ciele dialógu zahŕňajú taktiež zabraňovanie situáciám, v ktorých jedna strana môže považovať za nevyhnutné uchýliť sa k doložke o nevykonaní.

3. Dialóg pokrýva všetky ciele stanovené v tejto dohode, ako aj otázky spoločného, všeobecného, regionálneho alebo subregionálneho záujmu. Strany prostredníctvom dialógu prispievajú k mieru, bezpečnosti a stabilite a podporujú stabilné a demokratické politické prostredie. Dialóg zahŕňa kooperačné stratégie, ako aj globálne a odvetvové politiky, vrátane otázok životného prostredia, pohlavia, migrácie a otázok týkajúcich sa kultúrneho dedičstva.

4. Dialóg sa medzi iným sústreďuje na konkrétne politické otázky vzájomného záujmu a všeobecného významu pre dosiahnutie cieľov tejto dohody, ako je obchod so zbraňami, nadmerné vojenské výdavky, drogy a organizovaný zločin alebo etnická, náboženská, či rasová diskriminácia. Dialóg taktiež zahŕňa pravidelné hodnotenie vývoja týkajúceho sa dodržiavania ľudských práv, demokratických zásad, zákonnosti a dobrého spôsobu vládnutia.

5. Široko založené politiky podpory mieru a predchádzania, zvládnutia a riešenia násilných konfliktov hrajú v tomto dialógu kľúčovú úlohu tak, ako potreba brať plne do úvahy cieľ mieru a demokratickej stability pri vymedzovaní prioritných oblastí spolupráce.

6. Dialóg sa vedie pružným spôsobom. Dialóg je podľa potreby formálny alebo neformálny, pričom je vedený vo vnútri aj mimo

inštitucionálneho rámca, v primeranom formáte a na primeranej úrovni, vrátane regionálnej, subregionálnej a národnej úrovni.

7. Regionálne a subregionálne organizácie, ako aj zástupcovia občianskej spoločnosti, sú pridružení k tomuto dialógu.

Článok 9

Nevyhnutné súčasti a základná súčasť

1. Spolupráca je smerovaná k trvale udržateľnému rozvoju zameranému na človeka, ktorý je hlavným protagonistom a benefičiou rozvoja; toto zahŕňa dodržiavanie a podporu všetkých ľudských práv.

2. Dodržiavanie všetkých ľudských práv a základných slobôd, vrátane dodržiavania základných sociálnych práv, demokracie založenej na zákonnosti a transparentnom a zodpovednom spôsobe vládnutia, je neoddeliteľnou súčasťou trvale udržateľného rozvoja.

3. Strany odkazujú na svoje medzinárodné povinnosti a záväzky týkajúce sa dodržiavania ľudských práv. Opätovne potvrdzujú svoj hlboký vzťah k ľudskej dôstojnosti a ľudským právam, ktoré sú legitímnymi aspiráciami jednotlivcov aj ľudu. Ľudské práva sú všeobecné, nedeliteľné a vzájomne prepojené. Strany sa zaväzujú podporovať a ochraňovať všetky základné slobody a ľudské práva, či už sú občianske, alebo politické, hospodárske, sociálne alebo kultúrne. V tejto súvislosti strany opätovne potvrdzujú rovnosť mužov a žien.

Strany opätovne potvrdzujú, že demokratizácia, rozvoj a ochrana základných slobôd sú navzájom prepojené a vzájomne sa posilňujú. Demokratické zásady sú všeobecne uznávané zásady podporujúce organizáciu štátu na zabezpečenie legitímnosti jeho autority, legálnosti jeho krokov odrážajúcich sa v ústavnom, legislatívnom a regulačnom systéme a existencii mechanizmov účasti riadenia vecí verejných. Na základe všeobecne uznávaných zásad si každá krajina vytvára svoju demokratickú kultúru.

Štruktúra vlády a výsady v rôznych právomociach sú založené na zákonnosti, ktorá zahŕňa najmä účinné a prístupné prostriedky právnej nápravy a nezávislý právny systém zaručujúci rovnosť pred zákonom a výkonnú moc plne podriadenú zákonu.

Dodržiavanie ľudských práv, demokratických zásad a zákonnosti, ktoré podporujú partnerstvo AKT-EÚ, majú podporovať aj domácu a zahraničnú politiku strán a predstavovať kľúčové súčasť tejto dohody.

3. V kontexte politického a inštitucionálneho prostredia presadzujúceho ľudské práva, demokratické zásady a zákonnosť je dobrý spôsob vládnutia transparentným a zodpovedným spôsobom riadenia ľudských, prírodných, hospodárskych a finančných zdrojov s cieľom spravodlivého a trvalo udržateľného rozvoja. Zahŕňa jasné rozhodovacie postupy na úrovni verejných orgánov, transparentné a zodpovedné inštitúcie, prioritu práva pri správe a rozdeľovaní zdrojov a budovanie kapacít na vypracovanie a vykonávanie opatrení zameraných najmä na zabránenie a boj s korupciou.

Dobrá spôsob vládnutia, ktorý podporuje partnerstvo AKT-EÚ, má podporovať aj domácu a zahraničnú politiku strán a predstavovať základnú súčasť tejto dohody. Strany súhlasia s tým, že iba vážne prípady korupcie, vrátane skutkov úplatkárstva vedúceho k takejto korupcii tak, ako sú vymedzené v článku 97, predstavujú porušenie tejto súčasť.

4. Partnerstvo aktívne podporuje rozvoj ľudských práv, demokratické procesy, konsolidáciu a zákonnosť a dobrý spôsob vládnutia.

Tieto oblasti sú dôležitým predmetom politického dialógu. V kontexte tohto dialógu strany prikladajú zvláštny význam priebežným zmenám a kontinuite dosahovaného pokroku. Toto pravidelné zhodnotenie berie do úvahy hospodársky, spoločenský, kultúrny a historický súvislosti každej krajiny.

Tieto oblasti budú taktiež cieľom podpory rozvojových stratégií. Spoločenstvo poskytuje podporu politickým, inštitucionálnym a právnym reformám a budovaniu kapacít účastníkov z verejného a súkromného sektora a občianskej spoločnosti v rámci stratégií spoločne dohodnutých medzi dotknutým štátom a spoločenstvom.

Článok 10

Ostatné súčasti politického prostredia

1. Strany považujú nasledujúce súčasti za príspevok k udržiavaniu a konsolidácii stabilného a demokratického politického prostredia:

— trvale udržateľný a spravodlivý rozvoj zahŕňajúci medzi iným aj prístup k výrobným zdrojom, základným službám a spravodlivosti,

— väčšia zainteresovanosť aktívnej a organizovanej občianskej spoločnosti a súkromného sektora.

2. Strany uznávajú, že zásady trhového hospodárstva podporované transparentnými pravidlami hospodárskej súťaže a zdravou hospodárskou a sociálnou politikou prispievajú k dosahovaniu cieľov partnerstva.

Článok 11

Politika budovania mieru, prevencia a riešenie konfliktov

1. Strany sledujú v rámci partnerstva aktívnu, komplexnú a integrovanú politiku budovania mieru, prevencie a riešenia konfliktov. Táto je založená na zásade vlastníctva. Sústreďuje sa najmä na budovanie regionálnych, subregionálnych a národných kapacít a na zabránenie násilným konfliktom v počiatočnom štádiu tým, že sa cieľným spôsobom pomenujú hlavné príčiny za primeranej kombinácie všetkých dostupných nástrojov.

2. Aktivity v oblasti budovania mieru, prevencie a riešenia konfliktov zahŕňajú najmä podporu vyrovnaných politických, hospodárskych, sociálnych a kultúrnych príležitostí medzi všetkými časťami spoločnosti, posilňovania demokratickej legitimacy a účinnosti vládnutia, zavádzania efektívnych mechanizmov mierového zosúladenia skupinových záujmov, preklenutia deliacich čiar medzi rôznymi časťami spoločnosti, ako aj podporu aktívnej a organizovanej občianskej spoločnosti.

3. Príslušné aktivity taktiež medzi iným zahŕňajú podporu úsilií v sprostredkovaní, rokovaní a riešení konfliktov, podporu efektívnej regionálnej správy spoločných vzácnych prírodných zdrojov, demobilizácie a opätovného začlenenia bývalých účastníkov boja do spoločnosti, riešenia problémov vojakov v detskom veku, ako aj vhodných krokov stanovenia zodpovedných limitov vojenských výdavkov a obchodu so zbraňami, vrátane podpory prostredníctvom rozvoja a uplatňovania dohodnutých štandardov

a kódexov správania. V tejto súvislosti sa zvláštny dôraz kladie na boj proti násilným mánam, ako aj riešenie rozsiahleho a nekontrolovaného rozšírenia nelegálneho obchodu a hromadenia osobných a ľahkých zbraní.

4. V situáciách násilných konfliktov strany prijímajú všetky vhodné kroky na zabránenie intenzifikácie násilia, obmedzenie jeho územného rozšírenia a uľahčenie mierových urovnaní existujúcich sporov. Zvláštna pozornosť sa venuje zabezpečeniu takého využitia finančných zdrojov na spoluprácu, ktoré je v súlade so zásadami a cieľmi partnerstva, a zabráneniu odklonu fondov na vojnové účely.

5. V situáciách po konflikte prijímajú strany všetky vhodné kroky na uľahčenie návratu k nenásilnej, stabilnej a trvale udržateľnej situácii. Strany zabezpečia vytvorenie nevyhnutných prepojení medzi núdzovými opatreniami, rehabilitáciou a rozvojovou spoluprácou.

Článok 12

Spojitosť politík spoločenstva a ich dopad na vykonávanie tejto dohody

Bez dopadu na článok 96, ak má spoločenstvo v úmysle pri výkone svojich právomocí prijať opatrenia, ktoré môžu ovplyvniť záujmy štátov AKT, pokiaľ ide o ciele tejto zmluvy, informuje o svojich úmysloch dané štáty v primeranom čase. Na tento účel oznámi súčasne Komisia sekretariátu štátov AKT svoj návrh takýchto opatrení. Ak je to nevyhnutné, môže byť žiadosť o informácie vznesená štátmi AKT.

Na ich žiadosť sa urýchlene konajú konzultácie tak, aby bolo možné brať ohľad na ich obavy, pokiaľ ide o dopad týchto opatrení pred prijatím akéhokoľvek záverečného rozhodnutia.

Po konaní takýchto konzultácií môžu okrem toho štáty AKT čo najskôr predložiť spoločenstvu svoje obavy písomne a podať návrhy na zmeny a doplnky uvádzajúce spôsob vyriešenia ich obáv.

Ak spoločenstvo nepristúpi na návrhy štátov AKT, o tomto ich čo najskôr upovedomí s uvedením dôvodov.

Štátom AKT budú taktiež poskytnuté tam, kde je to možné, vopred primerané informácie o vstupe týchto rozhodnutí do platnosti.

Článok 13

Migrácia

1. Otázka migrácie je predmetom podrobného dialógu v rámci partnerstva AKT-EÚ.

Strany opätovne potvrdzujú svoje existujúce povinnosti a záväzky medzinárodného práva o zabezpečení dodržiavania ľudských práv a vylúčení všetkých foriem diskriminácie založenej najmä na pôvode, pohlaví, rase, jazyku a vierovyznaní.

2. Strany súhlasia s tým názorom, že partnerstvo predpokladá vo vzťahu k migrácii spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa legálne zdržiavajú na ich územiach, ako aj integračnú politiku zameranú na udelenie práv a povinností porovnateľných s vlastnými občanmi tak, že sa podporuje nediskriminácia v hospodárskom, spoločenskom a kultúrnom živote, a prijímajú sa opatrenia proti rasizmu a xenofóbii.

3. Zaobchádzanie poskytnuté každým členským štátom pre pracovníkov krajín AKT legálne zamestnaným na ich území má byť bez akejkoľvek diskriminácie založenej na štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o pracovné podmienky, odmeňovanie a prepúšťanie, v porovnaní s vlastnými štátnymi príslušníkmi. V tomto ohľade ďalej poskytne každý štát AKT porovnateľné nediskriminačné zaobchádzanie pracovníkom, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členského štátu.

4. Strany sa domnievajú, že stratégie zamerané na zníženie chudoby, zlepšenie pracovných a životných podmienok, vytváranie pracovných miest a rozvoj vzdelávania, prispievajú dlhodobo k normalizácii migračných tokov.

Strany budú brať v rámci rozvojových stratégií a národného a regionálneho programovania do úvahy štrukturálne prekážky spojené s migračnými tokmi s cieľom podpory hospodárskeho a sociálneho rozvoja regiónov, z ktorých migranti pochádzajú, a znižovania chudoby.

Spoločenstvo podporí prostredníctvom národných a regionálnych kooperačných programov vzdelávanie štátnych príslušníkov AKT v ich krajine pôvodu, v inej krajine AKT alebo v členskom štáte Európskej únie. Pokiaľ ide o vzdelávanie v členskom štáte, strany zabezpečia, že takéto kroky povedú k profesijnej integrácii štátnych príslušníkov AKT v ich krajinách pôvodu.

Strany vypracujú kooperačné programy na uľahčenie prístupu študentov štátov AKT ku vzdelávaniu, najmä prostredníctvom využitia nových komunikačných technológií.

5. a) V rámci politického dialógu preskúma Rada ministrov otázky vyplývajúce z ilegálnej imigrácie s cieľom, ak je to primerané, zaviesť prostriedky na politiku prevencie.

b) V tejto súvislosti sa strany dohodli najmä zabezpečiť, že práva a dôstojnosť jednotlivcov sú zachované pri každom postupe začatom kvôli navráteniu ilegálnych imigrantov do ich krajín pôvodu. V tejto súvislosti im majú dotknuté administratívne orgány poskytnúť administratívne nástroje nevyhnutné pre ich návrat.

c) Strany sa ďalej dohodli, že:

i) každý členský štát Európskej únie akceptuje navrátenie a opätovné prijatie ktoréhokoľvek zo svojich štátnych príslušníkov, ktorí sú nelegálne prítomní na území štátu AKT, na žiadosť tohto štátu a bez ďalších formalít;

každý štát AKT akceptuje navrátenie a opätovné prijatie ktoréhokoľvek zo svojich štátnych príslušníkov, ktorí sú nelegálne prítomní na území členského štátu Európskej únie, na žiadosť tohto členského štátu a bez ďalších formalít.

Členské štáty a štáty AKT poskytnú svojim štátnym príslušníkom na takéto účely riadne doklady totožnosti.

Vo vzťahu k členským štátom Európskej únie platia povinnosti tohto odseku iba vo vzťahu k tým osobám, ktoré sa považujú za jej štátnych príslušníkov na účely spoločenstva a v súlade s deklaráciou č. 2 k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva. Vo vzťahu k štátom AKT platia povinnosti tohto odseku iba vo vzťahu k tým osobám, ktoré sa považujú za ich štátnych príslušníkov v súlade s príslušným právnym systémom.

ii) na žiadosť strany sa, v dobrej viere a s riadnym zreteľom na príslušné pravidlá medzinárodného práva, začnú so štátmi AKT rokovania zamerané na uzatvorenie dvojstranných dohôd upravujúcich konkrétne záväzky pri opätovnom prijatí a návrate ich štátnych príslušníkov. Tieto dohody taktiež pokryjú, ak toto ktorákkoľvek zo strán považuje za nevyhnutné, dojednania o opätovnom prijatí štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti. Takéto dohody stanovujú podrobnosti o kategóriách osôb pokrytých dojednaniami, ako aj možné spôsoby ich opätovného prijatia a návratu.

Štátom AKT bude poskytnutá za vykonanie týchto dohôd primeraná pomoc.

iii) na účely tohto bodu c) znamená pojem „strany“ spoločenstvo ktorýkoľvek z jeho členských štátov a ktorýkoľvek štát AKT.

ČASŤ 2

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

Článok 14

Spoločné inštitúcie

Inštitúciami tejto dohody sú Rada ministrov, Výbor veľvyslancov a Spoločné parlamentné zhromaždenie.

Článok 15

Rada ministrov

1. Rada ministrov pozostáva na jednej strane z členov Rady Európskej únie a členov Komisie Európskych spoločenstiev a na strane druhej z členov vlád každého štátu AKT.

Úrad predsedu Rady ministrov zastávajú striedavo člen Rady Európskej únie a člen vlády štátu AKT.

Rada zasadá spravidla raz ročne z iniciatívy predsedu, inak kedykoľvek je to nevyhnutné, vo forme a zemepisnom zložení primeranom k otázkam, ktoré sa majú riešiť.

2. Funkciou Rady ministrov je:

a) viesť politický dialóg;

b) prijať politické usmernenia a rozhodnutia nevyhnutné na vykonanie ustanovení tejto dohody, najmä pokiaľ ide o rozvojové v konkrétnych oblastiach stanovených v tejto dohode, alebo v inej oblasti, ak sa ukáže ako relevantná, a pokiaľ ide o postupy;

c) preskúmať a riešiť každú otázku, ktorá by mohla obmedzovať účinné a účelné vykonávanie tejto dohody alebo predstavovať prekážku dosiahnutia jej cieľov;

d) zabezpečiť hladké fungovanie konzultačných mechanizmov.

3. Rada ministrov prijíma svoje rozhodnutia spoločnou dohodou strán. Konanie Rady ministrov je platné iba vtedy, pokiaľ je prítomná polovica členov Rady Európskej únie, jeden člen Komisie a dve tretiny členov zastupujúcich vlády štátov AKT. Ktorýkoľvek z členov Rady ministrov, ktorý sa nemôže zúčastniť, môže byť zastupovaný. Zástupcovia vykonávajú všetky práva tohto člena.

Rada môže prijímať rozhodnutia, ktoré sú záväzné pre strany a vytvárajú rámec pre rezolúcie, odporúčania a stanoviská. Rada skúma a berie do úvahy rezolúcie a odporúčania prijaté Spoločným parlamentným výborom.

Rada ministrov vedie priebežný dialóg so zástupcami sociálnych a hospodárskych partnerov a ostatnými účastníkmi občianskej spoločnosti v AKT a EÚ. Na tento účel je možné pri zasadaniach konať aj konzultácie.

4. Rada ministrov môže delegovať právomoci na Výbor veľvyslancov.

5. Rada ministrov prijme svoj rokovací poriadok do šiestich mesiacov od vstupu tejto dohody do platnosti.

Článok 16

Výbor veľvyslancov

1. Výbor veľvyslancov pozostáva na jednej strane zo stáleho zástupcu každého členského štátu v Európskej únii a zástupcu Komisie a na druhej strane z vedúceho misie každého štátu AKT pri Európskej únii.

Úrad predsedu Výboru veľvyslancov zastáva striedavo stály zástupca členského štátu určeného spoločenstvom a vedúci misie zastupujúcej štáty AKT určenej štátmi AKT.

2. Výbor napomáha Rade ministrov pri plnení jej úloh a realizuje každý Radou zverený mandát. V tejto súvislosti monitoruje vykonávanie tejto dohody a pokrok v dosahovaní cieľov v nej stanovených.

Výbor veľvyslancov zasadá pravidelne, najmä kvôli príprave zasadaní Rady, a inak kedykoľvek je to potrebné.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok do šiestich mesiacov od vstupu tejto dohody do platnosti.

Článok 17

Spoločné parlamentné zhromaždenie

1. Spoločné parlamentné zhromaždenie pozostáva z rovnakého počtu zástupcov EÚ a AKT. Členovia Spoločného parlamentného zhromaždenia sú na jednej strane členovia Európskeho parlamentu a na strane druhej členovia parlamentu, resp. zástupcovia určení parlamentom každého štátu AKT. Pri neúčasti parlamentu podlieha zastúpenie dotknutého štátu AKT predchádzajúcemu schváleniu Spoločného parlamentného zhromaždenia.

2. Úlohou Spoločného parlamentného zhromaždenia ako konzultačného orgánu je:

- podporovať demokratické procesy prostredníctvom dialógu a konzultácií,
- uľahčovať lepšie porozumenie medzi ľuďmi Európskej únie a štátmi AKT a zvyšovať verejné vedomie v rozvojových otázkach,
- rokovať o otázkach týkajúcich sa rozvoja partnerstva AKT-EÚ,
- prijímať rezolúcie a vypracúvať odporúčania Rade ministrov s cieľom dosiahnuť ciele dohody.

3. Spoločné parlamentné zhromaždenie zasadá dvakrát ročne v plenárnom zasadaní, striedavo v Európskej únii a v štáte AKT. S cieľom posilnenia regionálnej integrácie a zveľaďovania spolupráce medzi národnými parlamentmi možno organizovať zasadania medzi členmi EÚ a AKT na regionálnej alebo subregionálnej úrovni.

Spoločné parlamentné zhromaždenie organizuje pravidelné kontakty so zástupcami hospodárskych a sociálnych partnerov AKT-EÚ a s ostatnými účastníkmi z občianskej spoločnosti tak, aby získali názory na dosiahnutie cieľov tejto dohody.

4. Spoločné parlamentné zhromaždenie prijme svoj rokovací poriadok do šiestich mesiacov od vstupu tejto dohody do platnosti.

ČASŤ 3

STRATÉGIE SPOLUPRÁCE

Článok 18

Stratégie spolupráce sú založené na rozvojových stratégiách a obchodnej spolupráci, ktoré sú vzájomne prepojené a dopĺňané.

Strany zabezpečia, že úsilie vyvinuté v oboch vyššie uvedených oblastiach sa navzájom podporuje.

HLAVA I

ROZVOJOVÉ STRATÉGIE

KAPITOLA 1

Všeobecný rámec

Článok 19

Zásady a ciele

1. Hlavným cieľom spolupráce AKT-ES je zníženie chudoby a neskôr jej konečné odstránenie, trvale udržateľný rozvoj a postupná integrácia krajín AKT do svetového hospodárstva. V tejto súvislosti je rámec spolupráce a jej orientácia prispôbená individuálnym okolnostiam každej krajiny AKT, podporuje miestne vlastníctvo hospodárskych a spoločenských reforiem a integráciu súkromného sektora a občianskej spoločnosti do rozvojového procesu.

2. Spolupráca odkazuje na závery konferencií Organizácie Spojených národov a na ciele a akčné programy dohodnuté na medzinárodnej úrovni a na ich následné činnosti ako základ pre rozvojové zásady. Spolupráca taktiež odkazuje na ciele medzinárodnej rozvojovej spolupráce a venuje zvláštnu pozornosť zavádzaniu kvalitatívnych a kvantitatívnych ukazovateľov pokroku.

3. Vlády a neštátni účastníci v každej krajine AKT začnú konzultácie o rozvojových stratégiách krajiny a ich podpore zo strany spoločensva.

Článok 20

Prístup

1. Ciele rozvojovej spolupráce AKT-ES sa sledujú prostredníctvom integrovaných stratégií zahŕňajúcich hospodárske, spoločenské, kultúrne environmentálne a inštitucionálne súčasti, ktoré

sú v miestnom vlastníctve. Spolupráca teda poskytuje súdržný výkonný rámec podpory vlastných rozvojových stratégií krajín AKT, čím zabezpečuje celistvosť a vzájomné pôsobenie medzi rôznymi súčastami. V tejto súvislosti a v rámci rozvojových politík a reforiem sledovaných štátmi AKT sa spolupráca AKT-ES zameria na:

- a) dosahovanie rýchleho a trvale udržateľného hospodárskeho rastu vytvárajúceho pracovné miesta, rozvoj súkromného sektora, rastúcu zamestnanosť, zlepšený prístup k výrobným hospodárskym aktivitám a zdrojom a zvelaďovanie regionálnej spolupráce a integrácie;
- b) podporu ľudskému a spoločenskému vývoju napomáhajúcemu zabezpečovať široké a rovnoprávne rozdeľovania výsledkov rastu a podporu rovnoprávnosti pohlaví;
- c) podporu kultúrnych hodnôt spoločenstiev a konkrétne vzájomné pôsobenie s hospodárskymi, politickými a spoločenskými súčastami;
- d) podporu inštitucionálnych reforiem a rozvoj, resp. posilňovanie inštitúcií nevyhnutných na konsolidáciu demokracie, dobrý spôsob vládnutia a na efektívne a konkurencieschopné trhové hospodárstva a budovanie kapacít rozvoja a partnerstva a
- e) podporu trvale udržateľného environmentálneho rozvoja, obnovy a dobrých spôsobov a zachovanie základne prírodných zdrojov.

2. Pri začleňovaní do hlavného prúdu spolupráce sa budú brať systematicky do úvahy nasledujúce tematické alebo medziodvetvové okruhy: otázky pohlavia, environmentálne otázky, inštitucionálny rozvoj a budovanie kapacít. Tieto oblasti majú taktiež nárok na podporu spoločensva.

3. Podrobné texty, pokiaľ ide o stratégie a ciele rozvojovej spolupráce, najmä odvetvové politiky a stratégie, sa začlenia do prehľadu poskytujúceho operatívne usmernenia v špecifických oblastiach alebo odvetviach spolupráce. Tieto texty môžu byť revidované, prehodnotené a/alebo zmenené a doplnené Radou ministrov na základe odporúčania Výboru AKT-ES pre rozvojovú finančnú spoluprácu.

KAPITOLA 2

Oblasti podpory

ODDIEL 1

Hospodársky rozvoj

Článok 21

Rozvoj investícií a súkromného sektora

1. Spolupráca podporuje nevyhnutné hospodárske a inštitucionálne reformy a politiky na národnej a/alebo regionálnej úrovni, pričom sa zameriava na vytvorenie priaznivého prostredia pre súkromné investície a rozvoj dynamického, zdravého a konkurencieschopného súkromného sektora. Spolupráca ďalej podporuje:

- a) rozvoj dialógu medzi súkromným a verejným sektorom a ich spoluprácu;
- b) rozvoj podnikateľských schopností a kultúry podnikania;
- c) privatizáciu a podnikovú reformu a
- d) rozvoj a modernizáciu systémov riešenia sporov a arbitráže.

2. Spolupráca taktiež podporuje formálne aj neformálne zlepšovanie kvality, dostupnosti a prístupnosti k finančným a nefinančným službám pre súkromné podniky tým, že:

- a) urýchljuje a vyvažuje toky zahraničných a domácich súkromných úspor do financovania súkromných podnikov prostredníctvom podpory politiky rozvoja moderného finančného sektora, vrátane kapitálových trhov, finančných inštitúcií a stabilných mikrofinančných operácií;
- b) rozvíja a posilňuje podnikateľské inštitúcie a sprostredkovateľské organizácie, združenia, obchodné komory a miestnych poskytovateľov zo súkromného sektora podporujúcich a ponúkajúcich nefinančné služby podnikom, ako sú

profesijné, technické, riadiace, školiace a obchodno-podporné služby a

- c) podporuje inštitúcie, programy, aktivity a iniciatívy, ktoré prispievajú k rozvoju a transferu technológií, know-how a dobrých spôsobov vo všetkých aspektoch podnikateľského riadenia.

3. Spolupráca podporuje rozvoj podnikania prostredníctvom poskytovania finančných a záručných nástrojov a technickej podpory zameranej na povzbudenie a podporu vytvárania, zavádzania, expanzie, diverzifikácie, obnovy, reštrukturalizácie, modernizácie alebo privatizácie dynamických, stabilných a konkurencieschopných podnikov vo všetkých hospodárskych odvetviach, ako aj finančných sprostredkovateľov, ako sú inštitúcie pre finančný rozvoj a kapitálové investície, a leasingových spoločností tým, že:

- a) vytvára a/alebo posilňuje finančné nástroje vo forme investičného kapitálu;
- b) zlepšuje prístup ku kľúčovým vstupom, ako sú služby podnikateľských informácií, poradenské a konzultačné služby alebo služby technickej podpory;
- c) podporuje vývozné aktivity, najmä prostredníctvom budovania kapacít vo všetkých oblastiach súvisiacich s obchodom;
- d) povzbudzuje prepojenia medzi firmami, sieťami a spolupracou v oblasti transferu technológií a know-how na národnej, regionálnej a AKT-ES úrovni a partnerstvami so súkromnými zahraničnými investormi, ktoré sú v súlade s cieľmi a usmerneniami rozvojovej spolupráce AKT-ES.

4. Spolupráca podporuje rozvoj malých podnikov prostredníctvom lepšieho prístupu k finančným a nefinančným službám, prostredníctvom primeranej politiky a regulačného rámca pre ich rozvoj a poskytuje vzdelávacie a informačné služby o dobrých spôsoboch v mikrofinancovaní.

5. Podpora investícií a rozvoja súkromného sektora zahŕňa kroky a iniciatívy na vysokej, strednej a najnižšej úrovni hospodárstva.

Článok 22

Makroekonomické a štrukturálne reformy a politiky

1. Spolupráca podporuje úsilia AKT o vykonávanie:

- a) makroekonomického rastu a stabilizácie prostredníctvom disciplinovanej fiškálnej a menovej politiky, ktorá má za následok zníženie inflácie a zlepšenie vonkajšej a fiškálnej rovnováhy, posilnenie fiškálnej disciplíny, zlepšenie rozpočtovej transparentnosti a efektívnosti, zvýšenie kvality, vyváženeosti a zloženia fiškálnej politiky a

b) štrukturálnych politík vytvorených na posilnenie úlohy rôznych účastníkov, najmä zo súkromného sektora, a zlepšenie prostredia pre rast podnikania, investícií a zamestnanosti, ako aj:

Článok 23

Rozvoj ekonomického sektora

i) liberalizácie obchodu a devízových režimov, konvertibility bežného účtu, so zreteľom na konkrétne okolnosti každej krajiny;

Spolupráca podporuje trvale udržateľnú politiku a inštitucionálne reformy a investície nevyhnutné na rovnocenný prístup k hospodárskym aktivitám a výrobným zdrojom, najmä:

ii) posilnenia reforiem trhu práce a výrobkov;

a) rozvoj vzdelávacích systémov, ktoré pomáhajú zvýšiť produktivitu vo formálnom aj neformálnom sektore;

iii) povzbudenia reforiem finančných systémov, ktoré pomáhajú rozvoju stabilných bankových a nebankových systémov, kapitálových trhov a finančných služieb, vrátane mikrofinancovania;

b) kapitál, úvery, pôdu, najmä pokiaľ ide o vlastnícke práva a užívanie;

iv) zlepšenia kvality súkromných a verejných služieb;

c) rozvoj stratégií pre vidiek zameraný na vytvorenie rámca účasti na decentralizovanom plánovaní, rozdeľovaní zdrojov a ich správe;

v) povzbudzovania regionálnej a progresívnej integrácie makroekonomických a menových politík.

d) stratégie poľnohospodárskej výroby, politiky národnej a regionálnej potravinovej bezpečnosti, trvale udržateľného rozvoja vodných zdrojov a rybolovu, ako aj morských zdrojov v rámci výhradných hospodárskych zón štátov AKT. Každá dohoda o rybárstve, ktorá môže byť prerokovávaná medzi spoločenstvom a štátmi AKT, berie riadne do úvahy súlad s rozvojovými stratégiami v tejto oblasti;

2. Tvorba makroekonomických politík a programov štrukturálnych zmien odráža socio-politické pozadie a inštitucionálnu kapacitu dotknutých krajín a zabezpečuje pozitívny dopad na znižovanie chudoby a prístup k sociálnym službám, pričom je založená na nasledujúcich zásadách:

e) hospodárska a technologická infraštruktúra a služby, vrátane dopravy, telekomunikačných systémov, komunikačných služieb a rozvoja informačnej spoločnosti;

a) štáty AKT majú primárnu zodpovednosť za analýzu problémov, ktoré sa majú riešiť, tvorbu a vykonávanie reforiem;

f) rozvoj konkurencieschopných priemyselných, baníckych a energetických sektorov pri povzbudzovaní zainteresovanosti a rozvoja súkromného sektora;

b) podporné programy sa prispôbujú odlišným situáciám v každom štáte AKT a citlivo vnímajú spoločenské podmienky, kultúru a životné prostredie týchto štátov;

g) rozvoj obchodu, vrátane podpory spravodlivého obchodu;

c) uznáva a rešpektuje sa právo štátov AKT na určenie smeru a postupnosti rozvojových stratégií a priorít;

h) rozvoj podnikania, financií a bankovníctva a ostatných sektorov služieb;

d) tempo reforiem má byť realistické a v súlade s kapacitami a zdrojmi každého štátu AKT a

i) rozvoj cestovného ruchu a

e) posilňovanie komunikácie a informovanosti obyvateľstva o hospodárskych a sociálnych reformách a politikách.

j) rozvoj vedeckých, technologických a výskumných infraštruktúr a služieb, vrátane zlepšenia transferu a prijímania nových technológií;

k) posilnenie kapacít vo výrobných oblastiach, najmä vo verejnom a súkromnom sektore.

Článok 24

Cestovný ruch

Spolupráca sa zameria na trvale udržateľný rozvoj odvetvia cestovného ruchu v krajinách a subregiónoch AKT, pričom sa uznáva zvyšujúci sa význam rastu sektoru služieb v krajinách AKT, expanzii ich celkového obchodu, schopnosť stimulovať ostatné sektory hospodárskych aktivít a úlohu, ktorú môže hrať pri odstránení chudoby.

Programy a projekty spolupráce podporia úsilie krajín AKT vytvoriť a zlepšiť ich právny a inštitucionálny rámec a rozvojové zdroje, ako aj zavádzať trvale udržateľné politiky a programy cestovného ruchu a medzi iným zlepšovať konkurencieschopnosť sektora, najmä malých a stredných podnikov, investičnú podporu, vývoj produktov, vrátane rozvoja domorodých kultúr v krajinách AKT, a posilnenie spojení medzi cestovným ruchom a ostatnými odvetviami hospodárskeho zamerania.

ODDIEL 2

Sociálny a ľudský rozvoj

Článok 25

Rozvoj sociálneho sektora

1. Spolupráca podporuje úsilie štátov AKT pri rozvoji všeobecných a sektorálnych politík a reforiem, ktoré zlepšujú rozsah, kvalitu a prístup k základnej sociálnej infraštruktúre a službám a berú do úvahy miestne potreby a špecifické požiadavky najzraniteľnejších a znevýhodnených, čím sa znižujú rozdiely v prístupe k týmto službám. Zvláštna pozornosť je venovaná zabezpečeniu primeraných úrovní verejných výdavkov v sociálnych sektoroch. V tejto súvislosti sa spolupráca zameria na:

- a) zlepšenie školstva a vzdelávania, budovanie technických kapacít a zručností;
- b) zlepšenie systému zdravotníctva a výživy, odstraňovanie hladu a podvýživy, zabezpečenie primeranej dodávky potravín a potravinovej bezpečnosti;
- c) integráciu populačných otázok do rozvojových stratégií tak, aby sa zlepšilo reprodukčné zdravotníctvo, primárna zdravotnícka starostlivosť, plánované rodičovstvo a zabránenie zohavenia ženských pohlavných orgánov;

d) podporu boja proti HIV/AIDS;

e) zvýšenie nezávadnosti vody pre domácnosti a zlepšenie prístupu k nezávadnej vode a primeranej hygiene;

f) zvýšenie dostupnosti cenovo prijateľného a primeraného obydlia pre každého prostredníctvom programov nízkych nákladov a programov pre domácnosti s nízkym príjmom a zlepšenia urbanistického rozvoja a

g) povzbudzovania k podpore účastníckych metód sociálneho dialógu, ako aj dodržiavanie základných sociálnych práv.

2. Spolupráca taktiež podporuje budovanie kapacít v sociálnych oblastiach, ako sú programy vzdelávania pri tvorbe sociálnych politík a moderné metódy riadenia sociálnych projektov a programov, politiky vedúce k technologickej inovácii a výskumu, budovanie miestnych odborných znalostí a podpora partnerstiev, rokovania za okrúhlym stolom na národnej a/alebo regionálnej úrovni.

3. Spolupráca podporuje rozvoj a vykonávanie politík a systémov sociálnej ochrany a bezpečnosti na zvýšenie sociálnej súdržnosti a podporu svojpomoci a spoločenskej solidarity. Zameranie podpory bude medzi iným aj na zakladanie fondov sociálneho rozvoja prispôbených miestnym potrebám a účastníkom.

Článok 26

Otázky mládeže

Spolupráca taktiež podporuje vytváranie spojitých a komplexných politík využitia potenciálu mládeže tak, aby mládež bola lepšie integrovaná do spoločnosti, ktorá takto naplno využije svoje možnosti. V tejto súvislosti podporuje spolupráca politiky, opatrenia a činnosti zamerané na:

- a) ochranu práv detí a mládeže, najmä práv dievčat;
- b) podporu zručností, energie, inovácií a potenciálu mládeže na zlepšenie ich ekonomických, sociálnych a kultúrnych príležitostí a zvýšenie možnosti zamestnanosti vo výrobných odvetviach;

- c) pomoci spoločenským inštitúciám pri poskytovaní príležitosti rozvoja fyzického, psychického, sociálneho a ekonomického potenciálu detí a
- d) opätovné začlenenie detí do spoločnosti v post-konfliktných situáciách prostredníctvom rehabilitačných programov.

Článok 27

Kultúrny rozvoj

Spolupráca sa v oblasti kultúry zameria na:

- a) integrovanie kultúrneho rozmeru an všetkých úrovniach rozvojovej spolupráce;
- b) uznávanie, zachovanie a podporu kultúrnych hodnôt a identít tak, aby sa umožnil dialóg medzi kultúrami;
- c) uznávanie, zachovanie a podporu hodnoty kultúrneho dedičstva, podporu rozvoja kapacity v tomto sektore;
- d) rozvoj kultúrnych odvetví a uľahčenie prístupu na trh pre kultúrne tovary a služby.

ODDIEL 3

Regionálna spolupráca a integrácia

Článok 28

Všeobecný prístup

Spolupráca poskytne efektívnu pomoc na dosiahnutie cieľov a priorít, ktoré pre seba stanovili štáty AKT v kontexte regionálnej a subregionálnej spolupráce a integrácie, vrátane medziregionálnej a vnútroregionálnej spolupráce AKT. Regionálna spolupráca môže taktiež zahŕňať zámorské krajiny a územia (ZKÚ) a najvzdialenejšie regióny. V tejto súvislosti sa podpora spolupráce zameria na:

- a) zveladenie postupnej integrácie štátov AKT do svetového hospodárstva;
- b) zrýchlenie hospodárskej spolupráce a rozvoja v rámci regiónov štátov AKT aj medzi nimi;
- c) podporu voľného pohybu osôb, tovarov, služieb, kapitálu, práce a technológií medzi krajinami AKT;
- d) zrýchlenie diverzifikácie štátov AKT; koordinácia a harmonizácia regionálnych a subregionálnych politík spolupráce a

- e) podpora a expanzia obchodu medzi krajinami AKT, vnútri týchto krajín, ako aj s tretími krajinami.

Článok 29

Regionálna hospodárska integrácia

Spolupráca v oblasti regionálnej hospodárskej integrácie podporuje:

- a) rozvoj a posilnenie kapacít:
 - i) inštitúcií a organizácií regionálnej integrácie založených štátmi AKT na podporu regionálnej spolupráce a integrácie;
 - ii) národných vlád a parlamentov vo veciach regionálnej integrácie;
- b) zvelaďovanie účasti najmenej rozvinutých krajín (LDC) spo-medzi štátov AKT na vytváraní regionálnych trhov a spoločného využívania ich výhod;
- c) vykonávanie odvetvových reformných politík na regionálnej úrovni;
- d) liberalizáciu obchodu a platieb;
- e) rozvoj cezhraničných investícií tak domácich, ako aj zahraničných a ostatných regionálnych alebo subregionálnych iniciatív hospodárskej integrácie a
- f) ohľad na účinky čistých nákladov prechodu regionálnej integrácie na rozpočtové príjmy a platobnú bilanciu.

Článok 30

Regionálna spolupráca

1. Spolupráca v regionálnej oblasti podporuje široké spektrum funkčných a tematických oblastí, ktoré sa konkrétne venujú spoločným problémom a využívajú výnosy z rozsahu, vrátane:

- a) infraštruktúry, a najmä dopravy a komunikácie, ich bezpečnosti a služieb, vrátane vývoja regionálnych príležitostí v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT);
- b) životného prostredia, správy vodných zdrojov a energetiky;
- c) zdravotníctva, vzdelávania a školstva;
- d) výskumu a technologického vývoja;

- e) regionálnych iniciatív prípravy na katastrofy a zmiernenie ich následkov a
- f) ostatných oblastí, vrátane kontroly zbraní, krokom proti drogám, organizovanému zločinu, praniu špinavých peňazí, úplatkárstvu a korupcii.

2. Spolupráca taktiež podporuje schémy a iniciatívy vo vnútri AKT a medzi AKT a okolím.

3. Spolupráca má napomôcť podpore a rozvoju regionálneho politického dialógu v oblastiach predchádzania konfliktov a ich riešenia, ľudských práv a demokratizácie, výmeny, spolupráce a podpory mobility rôznych účastníkov rozvoja, najmä však občianskej spoločnosti.

ODDIEL 4

Tematické a prierezové otázky

Článok 31

Otázky pohlavia

Spolupráca má napomôcť posilneniu politík a programov, ktoré zlepšujú, zabezpečujú a rozširujú rovnakú účasť mužov a žien vo všetkých sférach politického, hospodárskeho, sociálneho a kultúrneho života. Spolupráca má napomôcť zlepšiť prístup žien ku všetkým zdrojom požadovaným na plný výkon ich základných práv. konkrétnejšie spolupráca vytvorí rámec na:

- a) začlenenie prístupu tolerantného k pohlaviu do každej úrovne rozvojovej spolupráce, vrátane makroekonomických politík, stratégií a operácií a
- b) povzbudzovanie prijatia špecifických pozitívnych opatrení v prospech žien, ako:
 - i) účasť v národnej a miestnej politike;
 - ii) podpora ženských organizácií;
 - iii) prístup k základným sociálnym službám, najmä ku školstvu a vzdelávaniu, zdravotníctvu a plánovaniu rodiny;
 - iv) prístup k výrobným zdrojom, najmä pôde a úverom, a prístup na trh práce a

- v) konkrétny zreteľ na ženy v operáciách naliehavej pomoci a rehabilitácie.

Článok 32

Environmentálne a prírodné zdroje

1. Spolupráca pri ochrane životného prostredia a trvale udržateľného využitia a správy prírodných zdrojov sa zameria na:

- a) začlenenie trvale udržateľného prostredia do hlavného prúdu vo všetkých aspektoch rozvojovej spolupráce a podporných programov a projektov vykonávaných rôznymi účastníkmi;
 - b) budovanie a/alebo posilňovanie vedeckých, technických, ľudských a inštitucionálnych kapacít pre správu životného prostredia pre všetkých účastníkov ochrany životného prostredia;
 - c) podporu špecifických opatrení a schém zameraných na riešenie kritických otázok trvale udržateľného spravovania, a tiež spojených so súčasnými a budúcimi regionálnymi a medzinárodnými záväzkami týkajúcimi sa nerastných a prírodných zdrojov, ako sú:
 - i) tropické pralesy, vodné zdroje, pobrežné, morské a rybolovné zdroje, divoká zver, pôdy, biodiverzita;
 - ii) ochrana krehkých ekosystémov (napr. koralové útesy);
 - iii) obnoviteľné zdroje energie, najmä slnečná energia a energetická efektívnosť;
 - iv) trvale udržateľný rozvoj miest a vidieka;
 - v) rozširovanie plochy púští, suchá a odlesňovanie;
 - vi) príprava inovatívnych riešení problémov životného prostredia miest a
 - vii) podpora trvale udržateľného rozvoja cestovného ruchu;
 - d) zreteľ na otázky týkajúce sa dopravy a nakladania s nebezpečným odpadom.
2. Spolupráca taktiež berie do úvahy:
- a) zraniteľnosť malých ostrovných krajín AKT, najmä voči hrozbe predstavovanej zmenou podnebia;

- b) zhoršovanie sucha a zväčšovanie plochy púští, najmä v najmenej rozvinutých a suchozemských krajinách;
- c) inštitucionálny rozvoj a budovanie kapacít.

Článok 33

Inštitucionálny rozvoj a budovanie kapacít

1. Spolupráca venuje systematickú pozornosť inštitucionálnym aspektom a v tejto súvislosti podporuje úsilie krajín AKT o rozvoj a posilnenie štruktúr, inštitúcií a postupov, ktoré napomáhajú:

- a) podporovať a zachovať demokraciu, ľudskú dôstojnosť, sociálnu spravodlivosť a pluralizmus, s rešpektovaním rozmanitosti vo vnútri spoločností a medzi nimi;
- b) podporovať a zachovať všeobecný a úplný rešpekt, dodržiavanie a ochranu všetkých ľudských práv a základných slobôd;
- c) rozvinúť a posilniť zákonnosť a zlepšiť prístup k spravodlivosti pri zaručení profesionalizmu a nezávislosti súdnictva a
- d) zabezpečiť transparentný a zodpovedný spôsob vládnutia a správu vo všetkých verejných inštitúciách.

2. Strany spolupracujú v boji proti úplatkárstvu a korupcii vo všetkých spoločnostiach.

3. Spolupráca podporuje úsilie štátov AKT o rozvoj ich verejných inštitúcií do pozitívnej sily rastu pre dosiahnutie významných zlepšení v efektívnosti vládnych služieb, keďže tieto ovplyvňujú životy bežných ľudí. V tejto súvislosti má spolupráca napomáhať reforme, racionalizácii a modernizácii verejného sektora. Konkrétne sa podpora spolupráce zameria na:

- a) reformu a modernizáciu verejnej služby;
- b) právnu a súdnu reformu a modernizáciu súdnictva;
- c) zlepšenie a posilnenie správy verejných financií;
- d) urýchlenie reforiem bankového a finančného sektora;
- e) zlepšenie správy verejných aktív a reformu postupov verejného obstarávania;
- f) politickú, administratívnu, hospodársku a finančnú decentralizáciu.

4. Spolupráca má taktiež napomáhať obnoviť a/alebo zvýšiť kritickú kapacitu verejného sektora a podporovať inštitúcie potrebné na upevnenie trhového hospodárstva, najmä na podporu:

- a) rozvoja právnych a regulačných schopností potrebných na fungovanie trhového hospodárstva, vrátane politiky hospodárskej súťaže a ochrany spotrebiteľa;
- b) zlepšenia kapacity na analýzy, plánovanie, formulovanie a vykonávanie politík, najmä v oblasti hospodárskej, sociálnej, environmentálnej, výskumnej, vedeckej, technickej a inovačnej;
- c) modernizácie, posilňovania a reformovania finančných a menových inštitúcií a zlepšenie postupov;
- d) budovania kapacít na miestnej a samosprávnej úrovni, ktoré sa vyžadujú na vykonávanie decentralizačnej politiky a zvýšenia účasti populácie na rozvojových procesoch a
- e) vývoja kapacít v ostatných kritických oblastiach, ako sú:
 - i) medzinárodné rokovania;
 - ii) riadenie a koordinácia zahraničnej pomoci.

5. Spolupráca má pokryť všetky oblasti a sektory spolupráce na podporu vzniku neštátnych účastníkov a vývoj ich kapacít a posilniť tak štruktúry na informácie, dialóg a konzultácie medzi nimi a národnými orgánmi, vrátane tých na regionálnej úrovni.

HLAVA II

HOSPODÁRSKA A OBCHODNÁ SPOLUPRÁCA

KAPITOLA 1

Ciele a zásady

Článok 34

Ciele

1. Hospodárska a obchodná spolupráca sa zameria na zvelaďovanie hladkého a postupného začleňovania štátov AKT do svetového hospodárstva, s riadnym zreteľom na ich politické voľby a rozvojové priority, čím sa podporí ich trvale udržateľný rozvoj a prispeje sa k odstráneniu chudoby v krajinách AKT.

2. Konečným cieľom hospodárskej a obchodnej spolupráce je umožniť štátom AKT plne sa zúčastňovať medzinárodného obchodu. V tejto súvislosti je treba mať obzvlášť na zreteli potrebu štátov AKT aktívne sa zúčastňovať mnohostranných obchodných rokovaní. Berúc do úvahy súčasnú úroveň rozvoja krajín AKT, hospodárska a obchodná spolupráca sa zameria na umožnenie krajinám AKT zvládnuť výzvy globalizácie a postupne sa prispôbiť novým podmienkam medzinárodného obchodu, čím sa uľahčí ich prechod do liberalizovaného globálneho hospodárstva.

3. Na tento účel sa hospodárska a obchodná spolupráca zameria na zlepšenie výrobnjej, dodávkovej a obchodnej kapacity krajín AKT, ako aj ich schopnosti prilákať investície. Ďalej sa zameria na vytvorenie novej dynamiky obchodu medzi stranami, posilnenie obchodných a investičných politík krajín AKT a na zlepšenie ich schopnosti zvládnuť otázky týkajúce sa obchodu.

4. Hospodárska a obchodná spolupráca sa vykonáva v úplnom súlade s ustanoveniami WTO, vrátane špeciálneho a diferencovaného zaobchádzania, berúc do úvahy vzájomné záujmy strán a ich príslušnú úroveň rozvoja.

Článok 35

Zásady

1. Hospodárska a obchodná spolupráca je založená na skutočnom, posilnenom a strategickom partnerstve. Je ďalej založená na komplexnom prístupe, ktorý stavia na silných stránkach a dosiahnutých výsledkoch predchádzajúcich dohovorov AKT-ES,

s využitím všetkých dostupných prostriedkov na dosiahnutie vyššie uvedených cieľov tým, že sa riešia prekážky zo strany ponuky a dopytu. V tejto súvislosti sa berie ohľad najmä na opatrenia obchodného rozvoja ako prostriedky zvyšovania konkurencieschopnosti štátov AKT. Primeraný význam sa preto pripisuje obchodnému rozvoju v rámci rozvojových stratégií štátov AKT, ktoré spoločenstvo podporuje.

2. Hospodárska a obchodná spolupráca stavia na regionálnych integračných iniciatívach štátov AKT, majúc na pamäti regionálnu integráciu ako kľúčový nástroj začleňovania krajín AKT do svetového hospodárstva.

3. Hospodárska a obchodná spolupráca berie do úvahy rozdielne potreby a úrovne rozvoja krajín a regiónov AKT. V tejto súvislosti strany opätovne potvrdzujú svoj vzťah k zabezpečeniu špeciálneho a diferencovaného zaobchádzania pre všetky krajiny AKT a k zachovaniu špeciálneho zaobchádzania pre najmenej rozvinuté krajiny AKT, ako aj k riadnemu ohľadu na zraniteľnosť malých, suchozemských a ostrovných krajín.

KAPITOLA 2

Nové obchodné dojednania

Článok 36

Formy

1. Vzhľadom na vyššie uvedené ciele a zásady sa strany dohodli na uzatvorení nových, so Svetovou obchodnou organizáciou zlučiteľných, obchodných dojednaní, na postupnom odstránení prekážok obchodu medzi nimi a na zlepšovaní spolupráce vo všetkých oblastiach relevantných pre obchod.

2. Strany sa dohodli, že nové obchodné dojednania sa zavedú postupne a uznávajú preto potrebu prípravného obdobia.

3. Aby sa uľahčil prechod na nové obchodné dojednania, neroci-
pročné obchodné preferencie uplatňované podľa štvrtého doho-
voru AKT-ES sa zachovávajú počas prípravného obdobia pre všetky
krajiny AKT, a to za podmienok vymedzených v prílohe V k tejto
dohode.

4. V tejto súvislosti strany opätovne potvrdzujú význam proto-
kolov o tovaroch pripojených v prílohe V k tejto dohode. Súhla-
sia s potrebou ich prehodnotenia v kontexte nových obchodných
dojednaní, najmä pokiaľ ide o ich zlučiteľnosť s pravidlami Sve-
tovej obchodnej organizácie, s cieľom zabezpečenia z nich odvo-
dených výhod, majú na pamäti zvláštny právny status protokolu
o cukre.

Článok 37

Postupy

1. Dohody o hospodárskom partnerstve budú prejednávané
počas prípravného obdobia, ktoré skončí najneskôr 31. decem-
bra 2007. Formálne rokovania o nových obchodných dojedna-
niach začnú v septembri 2002 a nové obchodné dojednania vstú-
pia do platnosti 1. januára 2008, pokiaľ sa strany nedohodnú
na skorších dátumoch.

2. Všetky nevyhnutné opatrenia sa prijímajú tak, aby sa zabezpe-
čilo úspešné uzatvorenie rokovaní v rámci prípravného obdobia.
Na tento účel bude obdobie do začiatku formálnych rokovaní
o nových obchodných dojednaniach aktívne využité na prvotné
prípravy týchto rokovaní.

3. Prípravné obdobie sa taktiež využije na budovanie kapacít
verejných a súkromných sektorov krajín AKT, vrátane opatrení
na zvýšenie konkurencieschopnosti, posilnenia regionálnych
organizácií a podporu regionálnych integračných iniciatív tam,
kde je to primerané, aj s pomocou pri rozpočtových úpravách
a fiškálnej reforme, ako aj pri zlepšovaní infraštruktúry, rozvoja
a podpory investícií.

4. Strany budú pravidelne prehodnocovať postup príprav a roko-
vaní a v roku 2006 vykonajú formálne a komplexné hodnotenie
dojednaní plánovaných pre všetky krajiny tak, aby sa uistili, že nie
je potrebné žiadne ďalšie obdobie na prípravy a rokovania.

5. Rokovania o dohodách hospodárskeho partnerstva budú rea-
lizované s tými krajinami AKT, ktoré sa považujú za pripravené
tak urobiť, a to na úrovni, ktorú považujú za primeranú v súlade
s postupmi dohodnutými v skupine AKT, berúc do úvahy regio-
nálny integračný proces v rámci AKT.

6. Spoločenstvo v roku 2004 zhodnotí situáciu „non LDC“ kra-
jín (krajiny AKT iné ako najmenej rozvinuté), ktoré po tom, čo sa
rozhodnú, že nie sú v postavení vstúpiť do dohôd o hospodár-
skom partnerstve, preskúmajú všetky alternatívne možnosti tak,
aby bol týmto krajinám poskytnutý nový rámec obchodu rovno-
cenný s ich existujúcou situáciou v súlade s pravidlami WTO.

7. Rokovania o dohodách o hospodárskom partnerstve sa zame-
rajú najmä na vytvorenie harmonogramu postupného odstraňo-
vania prekážok obchodu medzi stranami v súlade s pravidlami
WTO. Na strane spoločenstva liberalizácia stavia na *acquis* a zame-
riava sa na zlepšenie súčasného prístupu krajín AKT na trhy,
medzi iným aj prostredníctvom zhodnotenia pravidiel o pôvode.
Rokovania berú do úvahy úroveň rozvoja a socio-ekonomický
dopad obchodných opatrení na krajiny AKT a ich schopnosť pri-
spôsobiť a upraviť svoje hospodárstvo liberalizačnému procesu.
Rokovania budú preto čo najpružnejšie pri stanovovaní trvania
dostatočného prechodného obdobia a záverečného rozsahu
pokrytia výrobkov, berúc do úvahy citlivé sektory a stupeň asy-
metrie, pokiaľ ide o časový harmonogram odstraňovania ciel pri
zachovaní súladu s následne prevládajúcimi pravidlami WTO.

8. Strany úzko spolupracujú v rámci WTO s cieľom obrany
dosiahnutých dojednaní, najmä vzhľadom na dostupný stupeň
pružnosti.

9. Spoločenstvo do roku 2000 začne proces, ktorý do konca
mnohostranných obchodných rokovaní, avšak najneskôr do roku
2005, umožní bezcolný prístup pre prakticky všetky výrobky
z najmenej rozvinutých krajín, stavajúc na úrovni existujúcich
obchodných ustanovení štvrtého dohovoru AKT-ES, a ktorý zjed-
noduší a prehodnotí pravidlá o pôvode, vrátane ustanovení
o kumulácii, ktoré sa uplatňujú na ich vývozy.

Článok 38

Spoločný ministerský výbor pre obchod

1. Založí sa Spoločný ministerský výbor AKT-ES pre obchod.

2. Ministerský výbor pre obchod venuje zvláštnu pozornosť
súčasným mnohostranným obchodným rokovaniam a skúma
dopad širších liberalizačných iniciatív na obchod AKT-ES a na
rozvoj hospodárstiev AKT. Vypracúva akékoľvek nevyhnutné
odporúčania s cieľom zachovania výhod obchodných dojednaní
AKT-ES.

3. Ministerský výbor pre obchod zasadá aspoň raz ročne. Jeho rokovací poriadok stanoví Rada ministrov. Výbor pozostáva zo zástupcov štátov AKT a spoločenstva.

KAPITOLA 3

Spolupráca na medzinárodných fórach

Článok 39

Všeobecné ustanovenia

1. Strany zdôrazňujú význam svojej aktívnej účasti vo WTO, ako aj v ostatných príslušných medzinárodných organizáciách tým, že sa stávajú členmi týchto organizácií a že pozorne sledujú ich agendu a aktivity.

2. Strany sa dohodli na úzkej spolupráci pri identifikovaní a presadzovaní svojich spoločných záujmov v medzinárodnej hospodárskej a obchodnej spolupráci, najmä vo WTO, vrátane účasti pri vypracovaní a realizácii agendy budúcich mnohostranných obchodných rokovaní. V tejto súvislosti sa zvláštna pozornosť venuje prístupu na trhy spoločenstva a ostatné trhy pre výrobky a služby s pôvodom v krajinách AKT.

3. Strany sa taktiež dohodli na význame pružnosti pravidiel WTO tak, aby sa bral ohľad na úroveň rozvoja krajín AKT, ako aj ťažkosti pri naplňaní ich záväzkov. Ďalej sa dohodli na potrebe technickej pomoci tak, aby sa krajinám AKT umožnilo vykonávanie ich záväzkov.

4. Spoločenstvo súhlasí s pomocou štátom AKT v ich úsilí stať sa v súlade s ustanoveniami tejto dohody aktívnymi členmi týchto organizácií tým, že rozvinú kapacity nevyhnutné na rokovanie, efektívnu účasť, sledovanie a vykonávanie týchto dohôd.

Článok 40

Tovary

1. Strany uznávajú potrebu zabezpečiť lepšie fungovanie medzinárodných tovarových trhov a zvýšenie trhovej transparentnosti.

2. Opätovne potvrdzujú vôľu urýchliť vzájomné konzultácie na medzinárodných fórach a v organizáciách zaoberajúcich sa tovarmi.

3. Na tento účel sa uskutoční na žiadosť ktorejkoľvek zo strán výmena názorov:

— týkajúcich sa fungovania existujúcich medzinárodných dohôd alebo špecializovaných medzivládnych pracovných skupín s cieľom ich zlepšenia a zefektívnenia v súlade s trendmi trhu,

— ak sa navrhuje uzatvorenie alebo obnova medzinárodnej dohody, alebo ak sa zakladá špecializovaná medzivládna pracovná skupina.

Cieľom takýchto výmen názorov je zobrať do úvahy príslušné záujmy každej strany. Tam, kde je to nevyhnutné, sa môžu výmeny názorov uskutočniť v rámci ministerského výboru pre obchod.

KAPITOLA 4

Obchod so službami

Článok 41

Všeobecné ustanovenia

1. Strany zdôrazňujú narastajúci význam služieb v medzinárodnom obchode a ich význam a prínos k hospodárskemu a spoločenskému rozvoju.

2. Strany opätovne potvrdzujú svoje príslušné záväzky v rámci Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS) a zdôrazňujú potrebu špeciálneho a diferencovaného zaobchádzania s dodávateľmi služieb z AKT.

3. V rámci rokovaní o postupnej liberalizácii obchodu a služieb tak, ako je stanovené v článku XIX GATS, sa spoločenstvo zaväzuje pozitívne zvážiť priority štátov AKT pri zlepšení harmonogramu EÚ s cieľom splnenia ich špecifických záujmov.

4. Strany sa ďalej dohodli na celi rozširovania svojho partnerstva v rámci dohôd o hospodárskom partnerstve po tom, čo získajú určité skúsenosti v uplatňovaní zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod (DNV) v rámci GATS tak, aby partnerstvo zahŕňalo liberalizáciu služieb v súlade s ustanoveniami GATS, najmä však s tými, ktoré sa týkajú účasti rozvojových krajín na dohodách o liberalizácii.

5. Spoločenstvo podporuje úsilie štátov AKT o posilnenie ich kapacít v dodávke služieb. Zvláštna pozornosť je venovaná službám týkajúcim sa práce, podnikania, distribúcie, financií, cestovného ruchu, kultúry, stavebníctva a s ním spojených inžinierskych služieb, s cieľom zvýšenia ich konkurencieschopnosti a tým aj zvýšenia hodnoty a objemu ich obchodu s tovarmi a službami.

Článok 42

Námorná doprava

1. Strany uznávajú význam úsporných a efektívnych služieb námornej dopravy v bezpečnom a čistom morskom prostredí ako hlavného spôsobu dopravy uľahčujúceho medzinárodný obchod predstavujúceho jednu zo síl stojacich za hospodárskym rozvojom a rozvojom obchodu.

2. Strany sa zaväzujú podporovať liberalizáciu námornej dopravy a na tento účel uplatňovať účinne zásadu neobmedzeného prístupu k trhu medzinárodnej námornej dopravy na nediskriminačnom a obchodnom základe.

3. Každá strana poskytne, medzi iným, zaobchádzanie nie menej výhodné ako zaobchádzanie s vlastnými loďami tým loďiam, ktoré sú prevádzkované štátnymi príslušníkmi alebo spoločnosťami inej strany a loďiam registrovaným na území druhej strany, vzhľadom na prístup k prístavom, využitie infraštruktúry a doplnkové námorné služby týchto prístavov, ako aj vzhľadom na príslušné poplatky, colné priestory a pridelovanie prístavísk na nakládku a vykládku.

4. Spoločenstvo podporuje úsilie štátov AKT o rozvoj a podporu úsporných a efektívnych služieb námornej dopravy v štátoch AKT s cieľom rastúcej účasti operátorov z AKT v službách medzinárodnej dopravy.

Článok 43

Informačné a komunikačné technológie a informačná spoločnosť

1. Strany uznávajú významnú úlohu informačných a komunikačných technológií, ako aj aktívnu účasť v informačnej spoločnosti ako predpoklady úspešného začlenenia krajín AKT do svetového hospodárstva.

2. Preto opätovne potvrdzujú svoje príslušné záväzky podľa existujúcich mnohostranných dohôd, najmä protokolu o základných telekomunikačných pripojeníach ku GATS, a vyzývajú tie krajiny AKT, ktoré ešte nie sú členmi týchto dohôd, aby k nim pristúpili.

3. Strany ďalej súhlasia s aktívnou a plnou účasťou vo všetkých budúcich medzinárodných rokovaniach, ktoré môžu byť v tejto oblasti vedené.

4. Strany preto prijímajú opatrenia, ktoré umožnia obyvateľom krajín AKT ľahký prístup k informačným a komunikačným technológiám, prostredníctvom, okrem iného, aj týchto krokov:

— rozvoj a podpora používania lacných obnoviteľných zdrojov energie,

— rozvoj a využitie širších nízkonákladových bezdrôtových sietí.

5. Strany sa taktiež dohodli na urýchlení spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií a informačnej spoločnosti. Táto spolupráca je zameraná najmä na väčšiu komplementaritu a harmonizáciu komunikačných systémov na národnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni, a na ich prispôbenie k novým technológiám.

KAPITOLA 5

Oblasti súvisiace s obchodom

Článok 44

Všeobecné ustanovenia

1. Strany uznávajú rastúci význam nových oblastí súvisiacich s obchodom pri uľahčovaní postupného začleňovania štátov AKT do svetového hospodárstva. Preto súhlasia s posilnením spolupráce v týchto oblastiach formou ustanovenia úplnej a koordinovanej účasti v príslušných medzinárodných fórach a dohodách.

2. Spoločenstvo podporuje úsilie štátov AKT posilniť, v súlade s ustanoveniami tejto dohody a s rozvojovými stratégiami dohodnutými medzi stranami, svoju schopnosť zvládnuť všetky oblasti týkajúce sa obchodu, tam, kde je to nutné, vrátane zlepšenia a podporovania inštitucionálneho rámca.

Článok 45

Politika hospodárskej súťaže

1. Strany súhlasia s tým, že zavedenie a vykonávanie efektívnej a stabilnej politiky a pravidiel hospodárskej súťaže sú veľmi významné pri zlepšovaní a zabezpečovaní priaznivého investičného prostredia, trvale udržateľného spriemyselnovania a prístupnosti v prístupe na trh.

2. Aby sa zabezpečilo odstránenie narušení stabilnej hospodárskej súťaže pri riadnom zvážení rozdielnych úrovní rozvoja a hospodárskych potrieb každej krajiny AKT, strany sa zaväzujú vykonávať národné a regionálne pravidlá a politiky, vrátane kontroly a za určitých podmienok aj zákazu dohôd medzi podnikmi, rozhodnutí združení podnikateľov a zosúladených postupov medzi podnikateľmi, ktoré majú za svoj cieľ alebo následok vylúčenie, obmedzenie alebo narušenie hospodárskej súťaže. Strany sa ďalej dohodli na zákaze zneužitia dominantného postavenia jedným alebo viacerými podnikateľmi na spoločnom trhu spoločenstva alebo na území štátov AKT.

3. Strany sa taktiež dohodli na posilňovaní spolupráce v tejto oblasti s cieľom formulácie a podpory politiky účinnej hospodárskej súťaže s príslušnými národnými orgánmi pre hospodársku súťaž, ktoré postupne zabezpečia účinné presadzovanie súťažných pravidiel u verejných aj súkromných podnikov. Spolupráca v tejto oblasti zahŕňa najmä pomoc pri navrhovaní primeraného právneho rámca a jeho administratívne presadzovanie, so zvláštnym odkazom na špeciálnu situáciu najmenej rozvinutých krajín.

Článok 46

Ochrana práv duševného vlastníctva

1. Bez dopadu na postavenie strán pri mnohostranných rokovaniach, strany uznávajú potrebu zabezpečenia primeranej a efektívnej úrovne ochrany práv duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva, ako aj ostatných práv pokrytých TRIPS, vrátane ochrany zemepisných označení, a to v súlade s medzinárodnými normami a s cieľom zníženia narušení a prekážok dvojstranného obchodu.

2. Strany zdôrazňujú v tejto súvislosti význam dodržiavania Dohody o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (TRIPS), dohody o WTO a dohovoru o biologickej rozmanitosti (CBD).

3. Taktiež súhlasia s potrebou prístupu ku všetkým príslušným medzinárodným dohovorom o právach duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva, uvedených v časti I dohody o TRIPS, a v súlade s ich úrovňou rozvoja.

4. Spoločenstvo, jeho členské štáty a štáty AKT môžu zvážiť uzatvorenie dohôd zameraných na ochranu obchodných značiek a zemepisných názvov na výrobky zvláštneho záujmu jednej zo strán.

5. Na účely tejto dohody zahŕňa právo duševného vlastníctva najmä autorské práva, vrátane práv na počítačové programy a príbuzné práva, vrátane práv umeleckého designu, a priemyselné práva, ktoré zahŕňajú úžitkové modely, patenty, vrátane patentov na biotechnologické vynálezy, odrody rastlín a iné systémy jedinečné svojho druhu, priemyselný design, zemepisné názvy, vrátane pomenovania pôvodu, obchodné značky tovarov alebo služieb, topografie integrovaných obvodov a právna ochrana databáz a ochrana pre nekalou súťažou tak, ako je uvedená v článku 10a Parížskeho dohovoru na ochranu priemyselného vlastníctva a ochranu nezverejnených dôverných informácií o know-how.

6. Strany sa ďalej dohodli na posilnení ich spolupráce v tejto oblasti. Po žiadosti a na základe vzájomne dohodnutých podmienok sa môže spolupráca rozšíriť medzi iným aj na nasledujúce oblasti: príprava zákonov a nariadení ochrany a presadzovania práv duševného vlastníctva, prevencie zneužitia takýchto práv ich držiteľmi, porušenia práv zo strany konkurentov, zavedenie a presadzovanie domácich a regionálnych úradov a iných orgánov, vrátane podpory regionálnych organizácií práv duševného vlastníctva zainteresovaných do ochrany a presadzovania práv, vrátane vzdelávania personálu.

Článok 47

Normalizácia a certifikácia

1. Strany súhlasia s užšou spolupracou v oblasti normalizácie, certifikácie a uznávania kvality tak, aby sa odstránili zbytočné technické prekážky a aby sa znížili rozdiely medzi nimi v týchto oblastiach s cieľom podpory obchodu.

V tejto súvislosti strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok podľa dohody o technických prekážkach obchodu pripojenej k dohode o WTO (dohoda TBT).

2. Spolupráca v normalizácii a certifikácii sa zameria na podporu zlučiteľných systémov medzi stranami a bude zahŕňať najmä:

- opatrenia v súlade s dohodou TBT na podporu väčšieho využitia medzinárodných technických nariadení, noriem, postupov posúdenia zhody, vrátane odvetvovo špecifických opatrení, a to v súlade s úrovňou hospodárskeho rozvoja krajín AKT,
 - spoluprácu v oblasti riadenia kvality a uznávania kvality vo vybraných odvetviach podľa dôležitosti pre krajiny AKT,
 - podporu iniciatív budovania kapacít v krajinách AKT v oblastiach posudzovania zhody, metrológie a normalizácie,
 - rozvoj fungovania spojení medzi AKT a európskymi inštitúciami normalizácie, posudzovania zhody a certifikácie.
3. Strany sa zaväzujú zvážiť riadnym spôsobom rokovania o vzájomnom uznávaní dohôd v odvetviach obojstranného hospodárskeho záujmu.

Článok 48

Sanitárne a fytosanitárne opatrenia

1. Strany uznávajú právo každej strany na prijatie alebo presadzovanie sanitárnych a fytosanitárnych opatrení nevyhnutných na ochranu zdravia ľudí, živočíchov alebo rastlín pod podmienkou, že tieto opatrenia nepredstavujú svojvoľnú diskrimináciu alebo skryté obmedzenie obchodu vo všeobecnosti. Na tento účel strany opätovne potvrdzujú svoje záväzky podľa dohody o uplatňovaní sanitárnych a fytosanitárnych opatrení pripojenej k dohode o WTO (dohoda SPS), berúc do úvahy príslušnú úroveň svojho rozvoja.
2. Strany sa ďalej zaväzujú posilňovať koordináciu, konzultácie a informovanosť, pokiaľ ide o oznámenie a uplatňovanie navrhovaných sanitárnych a fytosanitárnych opatrení, v súlade s dohodou SPS vždy, keď tieto opatrenia môžu ovplyvniť záujmy druhej strany. Taktiež súhlasia s predbežnými konzultáciami a koordináciou v rámci Potravinového kódexu, medzinárodného úradu pre hromadné ochorenia zvierat a medzinárodného dohovoru o ochrane rastlín, s cieľom podpory spoločných záujmov.
3. Strany sa ďalej dohodli na posilňovaní spolupráce s cieľom upevňovania kapacity verejných a súkromných sektorov krajín AKT v tejto oblasti.

Článok 49

Obchod a životné prostredie

1. Strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok podporovať rozvoj medzinárodného obchodu takým spôsobom, ktorý zabezpečuje trvale udržateľný rozvoj a zdravú správu životného prostredia, v súlade s medzinárodnými dohovormi a záväzkami v tejto oblasti, a s riadnym zreteľom na príslušnú úroveň ich rozvoja. Súhlasia s tým, že zvláštne potreby a požiadavky štátov AKT je treba brať do úvahy pri tvorbe a vykonávaní opatrení v oblasti životného prostredia.
2. Majúc na pamäti zásady z Ria a s cieľom upevnenia vzájomnej podpory obchodu a životného prostredia, sa strany dohodli na zvýšení spolupráce v tejto oblasti. Spolupráca sa má zamerať najmä na vytvorenie súdržnej národnej, regionálnej a medzinárodnej politiky, upevňovanie kontrol kvality tovarov a služieb súvisiacich so životným prostredím a zlepšovanie výrobných metód priaznivých pre životné prostredie v príslušných sektoroch.

Článok 50

Obchod a pracovné normy

1. Strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok k medzinárodne uznávaným základným pracovným normám tak, ako sú definované príslušnými dohovormi Medzinárodnej organizácie práce (ILO), najmä slobodu združovania a právo na kolektívne vyjednávanie, zrušenie nútených prác, odstránenie najhorších foriem detskej práce a nediskrimináciu vo vzťahu k zamestnaniu.
2. Strany súhlasia so zvýšením spolupráce v tejto sfére, najmä v nasledujúcich oblastiach:
 - výmena informácií o príslušnej legislatíve a pracovných predpisoch,
 - formulácia národnej pracovnej legislatívy a posilnenie existujúcej legislatívy,
 - programy vzdelávania a zvyšovania povedomia,
 - presadzovanie dodržiavania národnej legislatívy a pracovných predpisov.
3. Strany súhlasia s tým, že pracovné normy nemajú byť použité na protekcionistické obchodné účely.

Článok 51

Spotrebiteľská politika a ochrana zdravia spotrebiteľa

1. Strany sa dohodli na urýchlení spolupráce v oblasti spotrebiteľskej politiky a ochrany zdravia spotrebiteľa, s riadnym zreteľom na domácu legislatívu tak, aby sa vyhlí prekážkam obchodu.

2. Spolupráca sa zameria najmä na zlepšenie inštitucionálnej a technickej kapacity v tejto oblasti, s vytvorením systémom rýchleho varovania pri vzájomných informáciách o nebezpečných výrobkoch, výmenou informácií a skúseností pre zavádzaní a prevádzke monitoringu trhu pri predaji výrobkov, bezpečnosti výrobkov, zlepšenia informácií poskytovaných spotrebiteľom o cenách a ponúkaných službách, podporou rozvoja nezávislých spotrebiteľských združení a kontaktov medzi spotrebiteľskými záujmovými skupinami, zlepšenia zlučiteľnosti spotrebiteľských systémov a politík, presadzovania legislatívy a podpory spolupráci pri šetrení škodlivých alebo nekalých obchodných praktík, a zavádzaní zákazov vývozu pri obchode medzi stranami v prípade tovarov alebo služieb, ktorých predaj bol zakázaný v krajine výroby.

Článok 52

Doložka o vyňatí daní

1. Bez dopadu na ustanovenia článku 31 prílohy IV sa zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod poskytnuté podľa ustanovení tejto dohody alebo akéhokoľvek iného dojednania prijatého podľa tejto dohody neuplatňuje na daňové zvýhodnenia, ktoré strany poskytujú alebo môžu poskytovať v budúcnosti na základe dohôd a zamedzení dvojitého zdanenia alebo iných daňových dojednaní, či domácej daňovej legislatívy.

2. Nič v tejto dohode a ani v žiadnom inom dojednaní prijatom podľa tejto dohody nemožno vykladať tak, že by to bránilo prijatiu alebo presadzovaniu akéhokoľvek opatrenia zameraného na zabránenie daňového úniku podľa daňových ustanovení dohôd o zamedzení dvojitého zdanenia alebo iných daňových dojednaní, či domácej daňovej legislatívy.

3. Nič v tejto dohode a ani v žiadnom inom dojednaní prijatom podľa tejto dohody nemožno vykladať tak, že by to stranám

bránilo pri uplatňovaní príslušných ustanovení daňovej legislatívy rozlišovať medzi daňovníkmi, ktorí nie sú v rovnakej situácii, najmä pokiaľ ide o ich bydlisko alebo vzhľadom na miesto investovania kapitálu.

KAPITOLA 6

Spolupráca v ostatných oblastiach

Článok 53

Dohody o rybolove

1. Strany deklarujú svoju vôľu rokovať o dohodách o rybolove zameraných na zabezpečenie trvale udržateľného a vzájomne uspokojivého rozvoja podmienok pre rybárske aktivity v štátoch AKT.

2. Bez dopadu na špeciálne dojednania medzi rozvojovými štátmi v tej istej zemepisnej oblasti, vrátane recipročných dohôd o rybolove, nebudú štáty AKT pri uzatváraní alebo vykonávaní takýchto dohôd diskriminovať spoločenstvo alebo jeho členské štáty, a takisto spoločenstvo nebude diskriminovať štáty AKT.

Článok 54

Potravinová bezpečnosť

1. S ohľadom na dostupné poľnohospodárske výrobky sa spoločenstvo zaväzuje zabezpečiť, že je možné stanoviť vývozné náhrady vopred pre všetky štáty AKT vo vzťahu k sortimentu výrobkov vyhotovenom vzhľadom na potravinové požiadavky týmito štátmi vyjadrené.

2. Stanovenie vopred sa uskutoční na jeden rok a bude sa uplatňovať každý rok počas platnosti tejto dohody, čím sa rozumie, že úroveň náhrady sa určí v súlade s metódami bežne dodržiavanými Komisiou.

3. Špecifické dojednania môžu byť uzavreté s tými štátmi AKT, ktoré o to požiadajú v kontexte svojej politiky potravinovej bezpečnosti.

4. Špecifické dohody uvedené v odseku 3 neohrozia výrobu a obchodné toky regiónov AKT.

ČASŤ 4

ROZVOJ FINANČNEJ SPOLUPRÁCE

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 1

Ciele, zásady, usmernenia a nárok

Článok 55

Ciele

Cieľom rozvoja finančnej spolupráce je prostredníctvom poskytovania primeraných finančných zdrojov a technickej pomoci zabezpečiť a podporovať úsilie štátov AKT o dosiahnutie cieľov stanovených v tejto dohode na základe vzájomného záujmu a v duchu vzájomnej závislosti.

Článok 56

Zásady

1. Rozvoj finančnej spolupráce sa vykonáva na základe a v súlade s rozvojovými cieľmi, stratégiami a prioritami určenými štátmi AKT na národnej a regionálnej úrovni. Berie sa pritom do úvahy ich zemepisná, kultúrna a sociálna charakteristika, ako aj ich špecifický potenciál. Spolupráca okrem toho:

- a) podporí miestne vlastníctvo na všetkých úrovniach rozvojového procesu;
- b) odráža partnerstvo založené na vzájomných právach a záväzkoch;
- c) zdôrazňuje význam predvídateľnosti a bezpečnosti v tokoch zdrojov poskytnutých za vysokovýhodných podmienok a na nepretržitom základe;
- d) má byť pružná a primeraná situácii každého štátu AKT a prispôbená špecifickej povahe daného programu alebo projektu;
- e) má zabezpečovať efektívnosť, koordináciu a spojitosť.

2. Spolupráca zabezpečí zvláštne zaobchádzanie pre najmenej rozvinuté štáty AKT, berie riadne do úvahy zraniteľnosť suchozemských a ostrovných krajín AKT. Okrem toho sa majú riešiť aj špecifické potreby krajín v post-konfliktnom stave.

Článok 57

Usmernenia

1. Operácie financované v rámci tejto dohody sa vykonávajú v úzkej spolupráci štátov AKT a spoločenstva, pričom sa uznáva koncepcia rovnoprávnosti partnerov.

2. Štáty AKT sú zodpovedné za:

- a) definovanie cieľov a priorít, na ktorých sú založené indikatívne programy;
- b) výber projektov a programov;
- c) prípravu a predkladanie dokumentov pre projekty a programy;
- d) prípravu, rokovanie a uzatváranie zmlúv;
- e) vykonávanie a riadenie projektov a programov;
- f) zachovanie projektov a programov.

3. Bez dopadu na vyššie uvedené ustanovenia, neštátni účastníci s riadnym nárokom môžu byť taktiež zodpovední za navrhovanie a vykonávanie programov a projektov v oblastiach, ktoré sa ich týkajú.

4. Štáty AKT a spoločenstvo sú spoločne zodpovední za:

- a) vytvorenie usmernení na vývoj finančnej spolupráce v rámci spoločných inštitúcií;
- b) prijímanie indikatívnych programov;
- c) hodnotenie projektov a programov;

d) zabezpečenie rovnosti podmienok účasti na výzvach na predloženie súťažných ponúk (verejné súťaže) a uzatváranie zmlúv;

e) monitoring a hodnotenie účinkov a výsledkov projektov a programov a

f) zabezpečenie správneho, promptného a efektívneho vykonania projektov a programov.

5. Spoločenstvo je zodpovedné za prijímanie finančných rozhodnutí o projektoch a programoch.

6. Pokiaľ nie je v tejto dohode stanovené inak, všetky rozhodnutia vyžadujúce si súhlas oboch strán sa schvaľujú alebo považujú za schválené do 60 dní od oznámenia druhej strany.

Článok 58

Nárok na financovanie

1. Nasledovné subjekty alebo orgány majú nárok na finančnú podporu podľa dohody:

- a) štáty AKT;
- b) regionálne alebo medzištátne orgány, ku ktorým patrí jeden alebo viacero štátov AKT, a ktoré sú týmito štátmi schválené a
- c) spoločné orgány založené štátmi AKT a spoločenstvom na dosahovanie konkrétnych cieľov.

2. V závislosti na dohode dotknutého štátu alebo štátov AKT majú aj nasledovný nárok na finančnú podporu:

- a) národné a/alebo regionálne verejné alebo čiastočne verejné agentúry, ministerstvá, alebo miestne orgány štátov AKT, a najmä ich finančné inštitúcie a rozvojové banky;
- b) spoločnosti, firmy a ostatné súkromné organizácie a súkromní operátori štátov AKT;
- c) podniky z členského štátu spoločenstva, ktoré umožnia okrem svojho prínosu aj realizáciu výrobných projektov na území štátu AKT;
- d) finanční sprostredkovatelia z AKT alebo spoločenstva, poskytujúci, podporujúci a financujúci súkromné investície v štátoch AKT a
- e) agenti (sprostredkovatelia) decentralizovanej spolupráce a ostatní neštátni účastníci zo štátov AKT a zo spoločenstva.

KAPITOLA 2

Pôsobnosť a charakter financovania

Článok 59

V rámci priorit stanovených štátom alebo štátmi AKT zainteresovaných na národnej aj regionálnej úrovni môže byť podpora daná projektom, programom a ostatným formám činnosti prispievajúcim k splneniu cieľov stanovených v tejto dohode.

Článok 60

Pôsobnosť financovania

Pôsobnosť financovania môže zahŕňať, medzi iným, v závislosti od potrieb a typov činností považovaných za najvhodnejšie, podporu:

- a) opatrení, ktoré prispievajú k zmierneniu dlhového bremena a problémov platobnej bilancie krajín AKT;
- b) makroekonomických a štrukturálnych reforiem a politiky;
- c) zmiernenia nepriaznivých účinkov nestability príjmov z vývozu;
- d) odvetvovej politiky a reformy;
- e) inštitucionálneho rozvoja a budovania kapacít;
- f) programov technickej spolupráce;
- g) humanitárnej a núdzovej pomoci, vrátane pomoci utečencov a presídleným osobám, krátkodobé rehabilitačné opatrenia a príprava na katastrofy.

Článok 61

Charakter financovania

1. Povaha financovania medzi iným zahŕňa:

- a) projekty a programy;
- b) úverové programy, záručné schémy a kapitálovú účasť;
- c) rozpočtovú podporu, priamu pre štáty AKT, ktorých meny sú konvertibilné a voľne zameniteľné, alebo nepriamu z partnerských fondov vytvorených rôznymi nástrojmi spoločenstva;

d) ľudské a materiálne zdroje nevyhnutné na efektívnu správu a dohľad nad projektmi a programami;

e) odvetvové a všeobecné programy podpory dovozu, ktoré môžu mať formu:

- i) odvetvových programov dovozu prostredníctvom obstarávania, vrátane financovania vstupov do výrobného systému a dodávok na zlepšenie sociálnych služieb;
- ii) odvetvových programov dovozu vo forme devíz uvoľnených po splátkach na financovanie odvetvových dovozov;
- iii) všeobecných programov dovozu vo forme devíz uvoľnených po splátkach na financovanie všeobecných dovozov pokrývajúcich široké spektrum výrobkov.

2. Priama rozpočtová pomoc na podporu makroekonomických a odvetvových reforiem sa poskytne, ak:

- a) je riadenie verejných výdavkov dostatočne transparentné, zodpovedné a efektívne;
- b) sú v platnosti dobre vymedzené makroekonomické alebo odvetvové politiky zavedené samotnou krajinou a dohodnuté s jej hlavnými darcami a

c) je verejné obstarávanie otvorené a transparentné.

3. Podobná priama rozpočtová pomoc sa poskytne postupne aj pre odvetvové politiky namiesto jednotlivých projektov.

4. Nástroje programov dovozu alebo rozpočtovej podpory uvedené vyššie je možné taktiež použiť na podporu oprávnených štátov AKT vykonávajúcich reformy zamerané na vnútroregionálnu hospodársku liberalizáciu, ktorá predstavuje čisté transakčné náklady.

5. V rámci dohody sa použijú zdroje Európskeho rozvojového fondu (ďalej len fond), vrátane partnerských fondov, nespotrebované zostatky predchádzajúcich fondov, vlastné zdroje Európskej investičnej banky (ďalej len „banka“) a tam kde je to vhodné, aj zdroje čerpané z rozpočtu Európskeho spoločenstva, a to na financovanie projektov, programov a ostatných foriem operácií prispievajúcich k dosahovaniu cieľov tejto dohody.

6. Fondy poskytnuté podľa dohody je možné použiť na pokrytie celkových nákladov miestnych aj zahraničných výdavkov na projekty a programy, vrátane financovania variabilných nákladov.

HLAVA II

FINANČNÁ SPOLUPRÁCA

KAPITOLA 1

Finančné zdroje

Článok 62

Celková čiastka

1. Na účely stanovené v tejto dohode je celková čiastka finančnej pomoci spoločenstva a podrobné podmienky financovania uvedená v prílohách k tejto dohode.

2. Ak by štát AKT neratifikoval túto dohodu alebo ju vypovedal, strany upravujú čiastky zdrojov stanovených vo finančnom protokole v prílohe I. Úprava finančných zdrojov sa taktiež uplatní po:

- a) pristúpení nových štátov AKT k dohode, ktoré sa nezúčastnili týchto rokovaní;
- b) rozšírení spoločenstva.

Článok 63

Spôsoby financovania

Spôsoby financovania každého projektu alebo programu sa určujú spoločne dotknutým štátom alebo štátmi AKT a spoločenstvom s odvolaním sa na:

- a) úroveň rozvoja, zemepisnej situácie a hospodárskych a finančných pomerov týchto štátov;
- b) charakter projektu alebo programu, jeho hospodárskej a finančnej návratnosti, ako aj jeho sociálneho a kultúrneho dopadu a
- c) v prípade pôžičiek, faktorov zaručujúcich ich splácanie.

Článok 64

Pôžičkové operácie

1. Finančná pomoc môže byť sprístupnená dotknutým štátom AKT alebo prostredníctvom nich, alebo v závislosti od ustanovení tejto dohody prostredníctvom oprávnených finančných inštitúcií priamo akémukoľvek inému oprávnenému užívateľovi. Ak je finančná pomoc poskytnutá konečnému príjemcovi prostredníctvom sprostredkovateľa alebo priamo užívateľovi v súkromnom sektore:

a) podmienky, za ktorých môže byť pomoc sprístupnená od sprostredkovateľa ku konečnému príjemcovi alebo priamo užívateľovi v súkromnom sektore, sú stanovené vo finančnej dohode alebo zmluve o pôžičke a

b) každý finančný prospech kumulovaný sprostredkovateľom z pôžičkovej operácie alebo vyplývajúci z priamych pôžičkových operácií užívateľovi v súkromnom sektore, sa využije na rozvojové účely za podmienok stanovených vo finančnej dohode alebo v zmluve o pôžičke po tom, čo sa zoberú do úvahy administratívne náklady, devízové a finančné riziká a náklady technickej pomoci poskytnutej konečnému príjemcovi.

2. Ak sa financovanie realizuje prostredníctvom úverového orgánu so sídlom a/alebo fungovaním v štátoch AKT, je zodpovednosťou tohto orgánu vybrať a zhodnotiť jednotlivé projekty a spravovať prostriedky dané k dispozícii za podmienok stanovených v tejto dohode a po vzájomnej dohode medzi stranami.

Článok 65

Spolufinancovanie

1. Finančné zdroje poskytnuté podľa tejto dohody môžu byť na žiadosť štátov AKT použité na spolufinancovanie realizované najmä s rozvojovými agentúrami a inštitúciami, členskými štátmi spoločenstva, štátmi AKT, tretími krajinami alebo medzinárodnými, či súkromnými finančnými inštitúciami, firmami alebo agentúrami úverovania vývozu.

2. Zvláštna pozornosť sa poskytne možnosti spolufinancovania v prípadoch, keď účasť spoločenstva povzbudí k účasti ostatné zdroje financovania a kde takéto financovanie môže viesť k výhodnému finančnému balíku pre daný štát AKT.

3. Spolufinancovanie môže mať formu spoločného alebo paralelného financovania. Prednosť sa dáva v každom prípade riešeniu, ktoré je vhodnejšie z hľadiska nákladovej efektivity (úspor). Okrem toho sa prijímú opatrenia na koordináciu a harmonizáciu

operácií spoločenstva a operácií spolufinancujúcich orgánov tak, aby sa minimalizoval počet postupov, ktoré majú vykonať štáty AKT a tak, aby sa tieto postupy stali pružnejšími.

4. Proces konzultácie a koordinácie s ostatnými darcami a spolufinancujúcimi sa má posilniť a, tam, kde je to možné, rozvinúť prostredníctvom zavedenia dohôd o rámci spolufinancovania a politiky spolufinancovania, pričom majú byť prehodnotené postupy na zabezpečenie efektívnosti a najlepších možných podmienok.

KAPITOLA 2

Dlh a podpora štrukturálnych úprav

Článok 66

Podpora na zmiernenie dlhu

1. Aby sa zmiernilo dlhové bremeno štátov AKT a ich problémy platobnej bilancie, strany sa dohodli na využití zdrojov poskytnutých v rámci tejto dohody pre príspevok k iniciatívam zmiernenia dlhu schváleným na medzinárodnej úrovni v prospech štátov AKT. Okrem toho na individuálnej báze bude použitie zdrojov, ktoré neboli pridelené v rámci minulých indikatívnych programov, urýchlené prostredníctvom rýchlych dispozičných nástrojov stanovených v tejto dohode. Spoločenstvo sa navyše zaväzuje preskúmať, ako môžu byť z dlhodobého hľadiska zdroje iné ako ERF mobilizované na podporu medzinárodne schválených iniciatív zmiernenia dlhu.

2. Na žiadosť štátu AKT môže spoločenstvo poskytnúť:

- a) pomoc pri štúdiu a hľadaní praktických riešení zadĺženosti, vrátane vnútorného dlhu, ťažkostí pri splácaní dlhu a problémov platobnej bilancie;
- b) vzdelávanie v riadení dlhu a medzinárodných finančných rokovaniach, ako aj podporu vzdelávacích seminárov, kurzov a seminárov v týchto oblastiach a
- c) pomoc na rozvoj pružných techník a nástrojov riadenia dlhu.

3. Štáty AKT môžu s cieľom prispieť k splácaniu dlhu vyplývajúceho z pôžičiek z vlastných zdrojov banky, špeciálnych pôžičiek a rizikového kapitálu, a v súlade s dojednaniami vypracovanými na individuálnej báze s Komisiou, použiť dostupnú zahraničnú menu uvedenú v tejto dohode na takéto splácanie, ak a keď nastáva splatnosť dlhu, a do čiastky požadovanej v národnej mene.

4. Berúc do úvahy závažnosť problému medzinárodného dlhu a jeho dopad na hospodársky rast, strany deklarujú svoju pripravenosť pokračovať vo výmene názorov v kontexte medzinárodných rokovaní o všeobecnom problému dlhu, bez dopadu na špecifické rokovania uskutočňované na príslušných fórach.

Článok 67

Podpora štrukturálnych úprav

1. Dohoda poskytne podporu makroekonomickým a odvetvovým reformám vykonávaným štátmi AKT. V tomto rámci strany zabezpečia, že úprava bude ekonomicky opodstatnená a sociálne a politicky únosná. Podpora sa poskytne v kontexte spoločného zhodnotenia medzi spoločenstvom a dotknutým štátom AKT pri reformných opatreniach prijímaných alebo zvažovaných na makroekonomickej alebo odvetvovej úrovni, čo umožní celkové zhodnotenie reformných úsilí. Rýchle vyplatenie čiastok je dôležitou črtou podporných programov.

2. Štáty AKT a spoločenstvo uznávajú nevyhnutnosť podporovať reformné programy na regionálnej úrovni so zabezpečením toho, že pri príprave a realizácii národných programov sa venuje riadna pozornosť regionálnym aktivitám, ktoré majú dopad na národný rozvoj. Na tento účel sa podpora štrukturálnych úprav snaží tiež:

a) začleniť od začiatku diagnózy opatrenia na povzbudenie regionálnej integrácie a brať do úvahy dôsledky cezhraničných úprav;

b) podporovať harmonizáciu a koordináciu makroekonomických a odvetvových politík, vrátane oblastí daní a cieľ tak, aby sa splnil dvojaký cieľ regionálnej integrácie a štrukturálnej reformy na národnej úrovni a

c) brať do úvahy účinky čistých nákladov prechodu regionálnej integrácie na rozpočtové príjmy a platobnú bilanciu buď prostredníctvom všeobecných programov dovozu, alebo rozpočtovej podpory.

3. Štáty AKT realizujúce alebo zvažujúce reformy na makroekonomickej alebo odvetvovej úrovni majú nárok na pomoc pre štrukturálne úpravy, berúc do úvahy regionálny kontext, efektívnosť a pravdepodobný dopad na hospodársky, sociálny a politický rozmer rozvoja a na hospodárske a sociálne ťažkosti, ktorým treba čeliť.

4. Štáty AKT realizujúce reformné programy, ktoré sú uznávané a podporované aspoň hlavnými mnohostrannými darcami, alebo ktoré sú s takýmito darcami odsúhlasené, ale nie nevyhnutne nimi podporované, sa považujú automaticky za spĺňajúce požiadavky na štrukturálnu pomoc.

5. Štrukturálne úpravy sa pružne mobilizujú vo forme odvetvových alebo všeobecných dovozových programov, alebo rozpočtovej podpory.

6. Príprava, zhodnotenie a finančné rozhodnutie pre programy štrukturálnych úprav sa vykonávajú podľa ustanovení o vykonávacích postupoch tejto dohody s riadnym zreteľom na črtu rýchleho sprístupnenia prostriedkov programov štrukturálnych úprav. Na individuálnom základe je prípustné aj retroaktívne financovanie obmedzenej časti dovozov s pôvodom v AKT-ES.

7. Vykonávanie každého podporného programu musí zabezpečiť čo najširší a najtransparentnejší prístup oprávnených hospodárskych subjektov z AKT k zdrojom programu, súlad postupov obstarávania s administratívnymi a obchodnými postupmi v dotknutom štáte, zatiaľ čo sa zabezpečí aj čo najlepší pomer cena/kvalita pri dovážaných tovaroch a nevyhnutný súlad s medzinárodným pokrokom dosiahnutým pri harmonizácii postupov podpory štrukturálnych úprav.

KAPITOLA 3

Podpora v prípade krátkodobých výkyvov výnosov z vývozu

Článok 68

1. Strany uznávajú, že nestabilita výnosov z vývozu, najmä v odvetviach poľnohospodárstva a baníctva, môže nepriaznivo ovplyvniť rozvoj štátov AKT a ohroziť splnenie ich rozvojových požiadaviek. Preto sa vytvára systém dodatočnej podpory na zmiernenie účinkov akejkoľvek nestability výnosov z vývozu, vrátane odvetví poľnohospodárstva a baníctva, v rámci finančnej kapitoly podpory dlhodobého rozvoja.

2. Účelom podpory v prípade krátkodobých výkyvov výnosov z vývozu je zabezpečiť makroekonomické a odvetvové reformy a politiky, ktoré sú ohrozené následkom poklesu príjmov, a odstrániť nepriaznivé účinky nestability výnosov z vývozu najmä pri produktoch poľnohospodárstva a baníctva.

3. Extrémna závislosť hospodárstiev štátov AKT na vývoze najmä z odvetví poľnohospodárstva a baníctva sa berie do úvahy pri pridelovaní zdrojov pre rok uplatňovania. V tejto súvislosti obdržia najmenej rozvinuté, suchozemské a ostrovné štáty AKT priaznivejšie zaobchádzanie.

4. Dodatočné zdroje sa poskytujú v súlade so špecifickými formami podporných mechanizmov stanovených v prílohe II o podmienkach financovania.

5. Spoločenstvo taktiež poskytuje podporu trhov založeným poistným schémam vytvoreným pre štáty AKT snažiac sa o ochranu pri rizikom výkyvov výnosov z vývozu.

KAPITOLA 4

Podpora odvetvových politík

Článok 69

1. Spolupráca podporuje prostredníctvom rôznych nástrojov a foriem stanovených v dohode:

- a) sociálne a hospodárske odvetvové politiky a reformy;
- b) opatrenia na rozvoj činnosti výrobného sektora a vývozných konkurencieschopnosti;
- c) opatrenia na rozšírenie služieb sociálneho sektora a
- d) tematické a prierezové (medziodvetvové) otázky.

2. Táto podpora sa poskytuje podľa primeranosti prostredníctvom:

- a) odvetvových programov;
- b) rozpočtovej podpory;
- c) investícií;
- d) rehabilitácie (obnovy);
- e) vzdelávania;
- f) technickej pomoci a
- g) inštitucionálnej podpory.

KAPITOLA 5

Mikroprojekty a decentralizovaná spolupráca

Článok 70

Aby sa reagovalo na potreby miestnych spoločenstiev vzhľadom na rozvoj a aby sa podporovali všetky subjekty decentralizovanej

spolupráce, ktoré sú schopné prispievať k nezávislému rozvoju štátov AKT pri predkladaní a presadzovaní iniciatív, spolupráca podporuje takéto rozvojové operácie v rámci stanovenom v pravidlách a národnej legislatíve dotknutých štátov AKT a ustanovení indikatívneho programu. V tejto súvislosti spolupráca podporuje:

- a) mikroprojekty na miestnej úrovni, ktoré majú hospodársky a sociálny dopad na život ľudí, spĺňajú preukázanú a identifikovanú prioritnú potrebu a vykonávajú sa z iniciatívy a za aktívnej účasti miestneho spoločenstva, ktoré z nich má prospech a
- b) decentralizovanú spoluprácu najmä tam, kde takéto operácie kombinujú úsilie a zdroje decentralizovaných subjektov štátov AKT a ich partnerov zo spoločenstva. Táto forma spolupráce umožní mobilizáciu schopností, zlepšovacích metód fungovania a zdrojov decentralizovaných subjektov štátu AKT.

Článok 71

1. Mikroprojekty a decentralizovaná spolupráca môžu byť podporované z finančných zdrojov dohody. Projekty alebo programy podľa tejto formy spolupráce môžu, ale nemusia byť spojené s odvetvami koncentracie indikatívnych programov, ale môžu byť spôsobom dosahovania špecifických cieľov indikatívnych programov alebo výsledkom iniciatív miestnych spoločenstiev alebo decentralizovaných subjektov.

2. Príspevky na financovanie mikroprojektov a decentralizovanej spolupráce sa poskytnú z fondu, v takom prípade príspevok bežne nepresiahne tri štvrtiny celkových nákladov každého projektu a nesmie prekročiť limit stanovený v indikatívnom programe. Zostávajúcu čiastku poskytne(-ú):

- a) miestne spoločenstvo v prípade mikroprojektov (buď materiálne, alebo vo forme služieb, alebo hotovosti a upravené podľa schopnosti prispieť);
- b) subjekty decentralizovanej spolupráce za predpokladu, že finančné, technické, materiálne a ostatné zdroje poskytnuté takýmito subjektami bežne nie sú nižšie ako 25 % odhadovaných nákladov projektu/programu a
- c) vo výnimočných prípadoch dotknutým štátom AKT, buď vo forme finančného príspevku, alebo prostredníctvom využívania verejného vybavenia alebo dodávky služieb.

3. Postupy uplatniteľné na projekty a programy financované v rámci mikroprojektov a decentralizovanej spolupráce sú stanovené v dohode, a to najmä v časti uvádzajúcej viacročné programy.

KAPITOLA 6

Humanitárna pomoc a pomoc v núdzi

Článok 72

1. Humanitárna pomoc a pomoc v núdzi sa poskytuje ľudu štátov AKT vo vážnych hospodárskych a sociálnych ťažkostiach výnimočnej povahy, vyplývajúcich z prírodných katastrof, človekom spôsobených kríz ako sú vojny a iné konflikty, alebo iných výnimočných okolností s rovnakým účinkom. Humanitárna pomoc a pomoc v núdzi sa zachováva po dobu nevyhnutnú na vysporiadanie sa s núdzovými potrebami vyplývajúcimi z týchto situácií.

2. Humanitárna pomoc a pomoc v núdzi sa poskytuje výhradne podľa potrieb a záujmov obetí katastrof a v súlade so zásadami medzinárodného humanitárneho práva. Nesmie najmä dôjsť k žiadnej diskriminácii medzi obeťami z dôvodu rasy, etnického pôvodu, náboženstva, pohlavia, veku, štátnej príslušnosti alebo politického presvedčenia a voľný prístup k obeťami a ich ochrana sú zabezpečené tak, ako bezpečnosť humanitárneho personálu a zariadenia.

3. Humanitárna pomoc a pomoc v núdzi sa zameria na:

- a) ochranu ľudských životov v krízach a v bezprostredných post-krízových situáciách spôsobených prírodnými katastrofami, konfliktmi alebo vojnou;
- b) príspevky k financovaniu a dodávke humanitárnej pomoci a priamy prístup k tejto pomoci zo strany určených príjemcov všetkými dostupnými logistickými prostriedkami;
- c) realizáciu krátkodobej obnovy a rekonštrukcie tak, aby sa umožnilo častiam zasiahnutej populácie opätovne mať prospech aspoň z minimálnej socio-ekonomickej integrácie, a čo najskôr vytvoriť podmienky pre opätovné pokračovanie rozvoja na základe dlhodobých cieľov stanovených dotknutou krajinou AKT;
- d) riešenie potrieb vyplývajúcich z presídlenia ľudí (utečenci, presídlené osoby a navrátilci) následne po prírodnej alebo ľudskej katastrofe tak, aby sa po nevyhnutnú dobu mohli uspokojiť všetky potreby utečencov a presídlených osôb (bez ohľadu na miesto) a aby sa uľahčili kroky pre ich dobrovoľnú repatriáciu a reintegráciu v ich krajine pôvodu a

e) pomoc štátu AKT pri vytváraní mechanizmov predchádzania a pripravenosti na katastrofy, vrátane systémov predpovede a včasného varovania, s cieľom zmiernenia následkov katastrof.

4. Podobnú pomoc ako pomoc vyššie uvedenú je možné poskytnúť štátom AKT prijímajúcim utečencov alebo navrátilcov na splnenie potrieb, ktorých sa pomoc v núdzi netýka.

5. So zdôraznením rozvojového charakteru pomoci poskytovanej v súlade s týmto článkom, môže byť pomoc na žiadosť dotknutého štátu iba výnimočne použitá spolu s indikatívnym programom.

6. Humanitárna pomoc a pomoc v núdzi sa realizuje buď na žiadosť krajiny AKT zasiahnutej krízovou situáciou, Komisie, medzinárodných organizácií, alebo miestnych, či medzinárodných neštátnych organizácií. Takáto pomoc sa spravuje a vykonáva podľa postupov umožňujúcich opatrenia, ktoré sú rýchle, pružné a efektívne. Spoločenstvo prijme primerané kroky na uľahčenie rýchleho opatrenia, ktoré je požadované na uspokojenie okamžitých potrieb, na ktoré je nutná pomoc v núdzi.

Článok 73

1. Kroky po stave núdze zamerané na fyzickú a sociálnu obnovu stavu spôsobeného výsledkami prírodných katastrof alebo výnimočných okolností s rovnakým účinkom môžu byť podľa tejto dohody realizované s pomocou spoločenstva. Takéto kroky musia pri použití efektívnych a pružných mechanizmov uľahčiť prechod od fázy núdze do fázy rozvoja, musia podporovať socio-ekonomickú reintegráciu častí zasiahnutej populácie, odstrániť, pokiaľ je to možné, príčiny krízy a posilniť inštitúcie a vlastníctvo miestnych a národných účastníkov pri ich úlohe formulovania politiky trvale udržateľného rozvoja pre dotknutú krajinu AKT.

2. Krátkodobé núdzové kroky sú iba za výnimočných okolností financované z fondu tam, kde takáto pomoc nemôže byť financovaná z rozpočtu spoločenstva.

KAPITOLA 7

Investície a podpora rozvoja súkromného sektora

Článok 74

Spolupráca podporuje prostredníctvom finančnej a technickej pomoci politiky a stratégie na investovanie a rozvoj súkromného sektora tak, ako je to stanovené v tejto dohode.

Článok 75

Podpora investícií

Štáty AKT, spoločenstvo a jeho členské štáty, v rámci pôsobnosti svojich príslušných právomocí, uznávajú význam súkromných investícií pri podpore rozvojovej spolupráce, a uznávajú potrebu krokov na podporu takýchto investícií, budú:

- a) vykonávať opatrenia na povzbudenie účasti tých súkromných investorov v rozvojových úsiliach, ktorí splňajú ciele a priority rozvojovej spolupráce AKT-ES, a dodržiavajú príslušné zákony a nariadenia svojich štátov;
- b) prijímať opatrenia, ktoré pomôžu vytvárať a zachovať predvídateľnú a bezpečnú investičnú klímu, ako aj vstupovať do rokovaní o dohodách, ktoré zlepšia takúto klímu;
- c) povzbudzovať súkromný sektor v EÚ k investovaniu a poskytovaniu konkrétnej pomoci partnerom v krajinách AKT formou vzájomnej podnikateľskej spolupráce a partnerstva;
- d) uľahčovať partnerstvá a spoločné podniky podporou spolufinancovania;
- e) financovať odvetvové investičné fóra na podporu partnerstiev a zahraničných investícií;
- f) podporovať úsilie štátov AKT o prilákanie investícií, so zvláštnym dôrazom na súkromné financovanie pre infraštruktúrne investície a príjmy vytvárajúcu infraštruktúru kritickej dôležitosti pre súkromný sektor;
- g) podporovať budovanie kapacít pre domáce agentúry podpory investícií a pre inštitúcie zainteresované do podpory a uľahčovania zahraničných investícií;
- h) rozširovať informácie o investičných príležitostiach a podmienkach na podnikanie v štátoch AKT a
- i) podporovať podnikateľský dialóg, spoluprácu a partnerstvá súkromného sektora národného, regionálneho a AKT-EÚ, najmä prostredníctvom podnikateľského fóra súkromného sektora AKT-EÚ. Podpora fungovania podnikateľského fóra súkromného sektora AKT-EÚ sa poskytne pre napĺňanie nasledujúcich cieľov:

- i) uľahčovanie dialógu v rámci súkromného sektora AKT/EÚ a medzi súkromným sektorom AKT/EÚ a orgánmi založenými podľa dohody;
- ii) analýza a pravidelné poskytovanie informácií príslušným orgánom o celom rozsahu otázok týkajúcich sa vzťahov medzi súkromnými sektormi AKT a EÚ v kontexte dohody, alebo všeobecnejšie, hospodárskych vzťahov medzi spoločenstvom a krajinami AKT a
- iii) analýza a poskytovanie informácií príslušným orgánom o špecifických problémoch odvetvovej povahy týkajúcich sa medzi iným aj oblastí výroby alebo typov výroby na regionálnej alebo subregionálnej úrovni.

Článok 76

Podpora a financovanie investícií

1. Spolupráca poskytne dlhodobé finančné zdroje, vrátane rizikového kapitálu, na pomoc pri podpore rastu súkromného sektora a na tento účel mobilizáciu domáceho a zahraničného kapitálu. Preto táto spolupráca poskytne najmä:

- a) granty finančnej a technickej pomoci na podporu politických reforiem, rozvoja ľudských zdrojov, inštitucionálneho budovania kapacít alebo iných foriem inštitucionálnej podpory týkajúcej sa konkrétnej investície, opatrenia na zvýšenie konkurencieschopnosti podnikov a posilnenie kapacít súkromných finančných a nefinančných sprostredkovateľov, napomáhanie investíciám a podpora aktivít zvyšovania konkurencieschopnosti;
- b) poradenské a konzultačné služby na pomoc pri vytváraní kladnej investičnej klímy a informačnej základne na usmerňovanie a uľahčovanie pohybu kapitálu;
- c) rizikový kapitál pre investície do základného imania, záruky na podporu domácich a zahraničných investícií a pôžičky alebo úverové linky za podmienok stanovených v prílohe II „Podmienky financovania“ tejto dohody a
- d) pôžičky z vlastných zdrojov banky.

2. Pôžičky z vlastných zdrojov banky sa poskytnú v súlade s jej stanovami a s podmienkami stanovenými v prílohe II k tejto dohode.

Článok 77

Investičné záruky

1. Investičné záruky sú stále dôležitejším nástrojom rozvojových financií, keďže prispievajú k znižovaniu projektových rizík a stimulujú súkromné kapitálové toky. Spolupráca preto zabezpečí zvýšenú dostupnosť a využitie poistenia rizík ako mechanizmu zmierňovania rizík s cieľom zvýšenia dôvery investorov v štáty AKT.

2. Spolupráca ponúka záruky a pomáha pri záručných fondoch pokrývajúcich riziká kvalifikovaných investícií. Spolupráca konkrétne poskytne podporu:

- a) schémam zaistenia na pokrytie priamych zahraničných investícií oprávnených investorov proti právnym neistotám a hlavným rizikám vyvlastnenia, obmedzenia menových transferov, vojne a občianskym nepokojom, a porušeniu zmluvy. Investori môžu poistiť projekty pre akúkoľvek kombináciu štyroch typov pokrytia;
- b) záručným programom na pokrytie rizika vo forme čiastočnej záruky za financovanie dlhu. Sú dostupné tak čiastočné záruky na riziko, ako aj čiastočné úverové záruky a
- c) národným a regionálnym záručným fondom zahŕňajúcim najmä domáce finančné inštitúcie alebo investorov na podporu rozvoja finančného sektora.

3. Spolupráca taktiež poskytne podporu budovaniu kapacít, inštitucionálnej podpore a účasti na základnom financovaní a/alebo regionálnych iniciatívach na zníženie komerčných rizík investorov (medzi iným záručné fondy, regulačné orgány,

mechanizmy arbitráže, súdne systémy na zvýšenie ochrany investícií a zlepšenia systémovú úverovania vývozu).

4. Spolupráca poskytne takúto podporu za základe doplnkovej a pridanej hodnoty vzhľadom na súkromné a/alebo verejné iniciatívy a, tam, kde je to priechodné, v partnerstve so súkromnými a verejnými organizáciami. AKT a ES zrealizujú v rámci Výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách spoločnú štúdiu o návrhu založenia záručnej agentúry AKT-ES na poskytovanie a správu programov investičných záruk.

Článok 78

Ochrana investícií

1. Štáty AKT a spoločenstvo s jeho členskými štátmi potvrdzujú v rámci svojich príslušných právomocí potrebu podporovať a chrániť investície druhej strany na svojich príslušných územiach a v tejto súvislosti potvrdzujú význam dohôd o podpore investícií a ich ochrane vo vzájomnom záujme, keďže tieto by mohli taktiež poskytovať základ pre schémy poistenia a záruk.

2. Aby sa podporili európske investície do rozvojových projektov zvláštnej dôležitosti podporované štátmi AKT, môžu spoločenstvo a členské štáty na jednej strane a štáty AKT na strane druhej uzatvárať dohody týkajúce sa konkrétnych projektov vzájomného záujmu, kde spoločenstvo a európske podniky prispievajú k ich financovaniu.

3. Strany sa taktiež dohodli, v rámci dohôd o hospodárskom partnerstve a pri rešpektovaní právomocí spoločný a členských štátov, na zavedení všeobecných zásad ochrany a podpory investícií, ktoré potvrdia najlepšie výsledky dohodnuté na príslušných medzinárodných fórach alebo dvojstranne.

HLAVA III

TECHNICKÁ SPOLUPRÁCA

Článok 79

1. Technická spolupráca pomáha štátom AKT pri rozvoji národných a regionálnych ľudských zdrojov, trvale udržateľného rozvoja inštitúcií dôležitých pre úspech rozvoja, vrátane, okrem iného, aj posilnenia konzultačných firiem a organizácií štátov AKT, ako aj výmenných dojednaní zahŕňajúcich konzultantov z firiem AKT aj EÚ.

2. Technická spolupráca má byť nákladovo efektívna a príslušná pre potreby, na ktoré je určená a má uprednostňovať transfer

know-how a zvýšenie národných a regionálnych schopností. Technická spolupráca prispieva k dosiahnutiu cieľov projektov a programov, vrátane úsilií na posilnenie riadiacej kapacity národných a regionálnych schvaľovacích úradníkov. Technická pomoc bude:

- a) orientovaná na dopyt, a teda sprístupňovaná iba na žiadosť štátu alebo štátov AKT a upravená pre potreby príjemcu;

- b) dopĺňať a podporovať úsilie AKT pri určovaní svojich vlastných požiadaviek;
- c) monitorovaná a následne sledovaná kvôli zabezpečeniu efektívnosti;
- d) podporovať účasť expertov AKT, konzultačných firiem a vzdelávacích a výskumných inštitúcií pri zmluvách financovaných z fondu a identifikovať spôsoby zamestnania kvalifikovaného národného a regionálneho personálu v projektoch fondu;
- e) podporovať dočasné vyslanie národných kádrov AKT ako konzultantov do inštitúcií vo svojej vlastnej alebo susediacej krajine, alebo do regionálnej organizácie;
- f) zameraná na rozvoj vedomostí o národných a regionálnych prekážkach ľudského rozvoja, resp. potenciálu, a vypracovávať zoznam expertov AKT, konzultantov a konzultačných firiem vhodných pre využitie na projektoch a programoch financovaných z fondu;
- g) podporovať vzájomnú technickú pomoc vo vnútri AKT tak, aby sa podporovala výmena medzi štátmi AKT v technickej pomoci, riadení a profesionálnych znalostiach;
- h) rozvíjať akčné programy pre dlhodobé budovanie inštitúcií a personálny rozvoj ako nedeliteľnú súčasť plánovania projektov a programov, pričom sa berú do úvahy nevyhnutné

finančné požiadavky;

- i) podporovať dojednania na zvýšenie kapacít štátov AKT pri budovaní svojich vlastných odborných znalostí;
- j) venovať zvláštnu pozornosť rozvoju kapacít štátov AKT v plánovaní, vykonávaní a hodnotení projektov, ako aj v rozpočtovom riadení.

3. Technická pomoc môže byť poskytnutá vo všetkých oblastiach spolupráce a v rámci limitov mandátu tejto dohody. Pokryté aktivity sú rôznorodé v pôsobnosti a povahe a majú byť prispôsobené potrebám štátov AKT.

4. Technická spolupráca môže byť buď konkrétnej, alebo všeobecnej povahy. Výbor AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách stanoví usmernenia na vykonávanie technickej spolupráce.

Článok 80

S cieľom zabránenia odlevu mozgov zo štátov AKT spoločenstvo pomôže štátom AKT, ktoré o to požiadajú, uľahčiť návrat kvalifikovaných štátnych príslušníkov AKT s bydliskom vo vyspelých krajinách prostredníctvom primeranej usídľovacej motivácie.

HLAVA IV

POSTUPY A SYSTÉMY RIADENIA

Článok 81

Postupy

Riadiace postupy sú transparentné, ľahko uplatniteľné a majú umožňovať decentralizáciu úloh a zodpovedností v oblasti. Vykonávanie rozvojovej spolupráce AKT-EÚ je otvorené pre neštátnych účastníkov v oblastiach, ktoré sa ich týkajú. Podrobné procedurálne ustanovenia programovania, prípravy, vykonávania a riadenia finančnej a technickej spolupráce sú stanovené v prílohe IV o vykonávaní riadiacich postupov. Rada ministrov môže preskúmať, revidovať a upravovať tieto ustanovenia na základe odporúčaní Výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách.

Článok 82

Výkonné subjekty

Na vykonávanie finančnej a technickej pomoci podľa tejto dohody sa určia výkonné subjekty. Podrobné ustanovenia o zodpovednostiach výkonných subjektov sú stanovené v prílohe IV o vykonávaní riadiacich postupov.

Článok 83

Výbor AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách

1. Rada ministrov preskúma aspoň raz ročne dosahovanie cieľov spolupráce v rozvojových financiách a taktiež preskúma všeobecné a konkrétne problémy vyplývajúce z vykonávania tejto spolupráce. Na tento účel sa zriaďuje v rámci Rady ministrov Výbor AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách, ďalej len „výbor AKT-ES“.

2. Výbor AKT-ES medzi iným:

- a) zabezpečuje celkové dosahovanie cieľov a zásad spolupráce v rozvojových financiách a stanovuje všeobecné usmernenia na jej efektívne a včasné vykonávanie;
- b) skúma problémy vyplývajúce z vykonávania aktivít rozvojovej spolupráce a navrhuje primerané opatrenia;

- c) prehodnocuje prílohy k dohode kvôli zabezpečeniu ich stálej relevancie a odporúča Rade ministrov na schválenie všetky primerané zmeny a doplnky a
 - d) skúma operácie vykonané v rámci dohody na dosiahnutie cieľov podpory súkromného sektora, rozvoja investícií a operácií investičných nástrojov.
3. Výbor AKT-ES, ktorý zasadá každý štvrtrok, sa skladá na paritnej báze zo zástupcov štátov AKT a spoločenstva alebo ich oprávnených zástupcov. Na ministerskej úrovni zasadá kedykoľvek o to požiada jedna zo strán, avšak najmenej jedenkrát ročne.

4. Rada ministrov stanoví rokovací poriadok výboru AKT-ES, najmä podmienky zastupovania a počet členov výboru, podrobné dojednania pre príspevky a podmienky vykonávania predsedníctva.

5. Výbor AKT-ES môže zvolať zasadania expertov na preštudovanie príčiny akýchkoľvek ťažkostí alebo slabín, ktoré môžu brániť efektívnemu vykonávaniu rozvojovej spolupráce. Títo experti vypracujú odporúčania pre výbor o možných spôsoboch odstránenia ťažkostí alebo slabín.

ČASŤ 5

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA PRE NAJMENEJ ROZVINUTÉ, SUCHOZEMSKÉ A OSTROVNÉ ŠTÁTY AKT (LDLICS)

KAPITOLA 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 84

1. Aby štáty LDLIC mohli plne využiť príležitosti ponúkané dohodou na urýchlenie tempa rozvoja, má spolupráca zabezpečovať zvláštne zaobchádzanie pre najmenej rozvinuté krajiny AKT a má brať riadne do úvahy zraniteľnosť suchozemských a ostrovných krajín AKT. Taktiež má brať do úvahy potreby krajín v post-konfliktných situáciách.

2. Nezávisle od konkrétnych opatrení a ustanovení pre najmenej rozvinuté, suchozemské a ostrovné krajiny v rôznych kapitolách dohody sa bude zvláštna pozornosť vo vzťahu k týmto skupinám a krajinám v post-konfliktných situáciách venovať:

- a) posilňovaniu regionálnej spolupráce;
- b) dopravnej a komunikačnej infraštruktúry;
- c) efektívnemu využitiu morských zdrojov a predaju z nich vyrobených produktov a v prípade suchozemských krajín vnútrozemskému rybárstvu;
- d) štrukturálnym úpravám, kde sa berie do úvahy úroveň rozvoja týchto krajín a v štádiu vykonávania rovnako aj sociálny rozmer úprav;
- e) vykonávaní potravinových stratégií a integrovaných rozvojových programov.

KAPITOLA 2

Najmenej rozvinuté štáty AKT

Článok 85

1. Najmenej rozvinutým štátom AKT sa poskytne zvláštne zaobchádzanie tak, aby sa im umožnilo prekonanie vážnych hospodárskych a sociálnych ťažkostí brzdících ich rozvoj a aby sa urýchlili ich príslušné tempá rozvoja.

2. Zoznam najmenej rozvinutých krajín je uvedený v prílohe VI. Je možné ho meniť a dopĺňať rozhodnutím Rady ministrov, ak:

- a) pristúpi k tejto dohode tretí štát v porovnateľnej situácii a
- b) hospodárska situácia v štáte AKT sa výrazne a trvalo zmení do takej miery, že tento potrebuje byť začlenený do kategórie najmenej rozvinutých krajín, resp. jeho zahrnutie do danej kategórie už nie je opodstatnené.

Článok 86

Ustanovenia prijaté vo vzťahu k najmenej rozvinutým štátom AKT sú obsiahnuté v nasledujúcich článkoch: 2, 29, 32, 35, 37, 56, 68, 84, 85.

KAPITOLA 3

Suchozemské štáty AKT

Článok 87

1. Konkrétne ustanovenia a opatrenia sa vypracujú na podporu suchozemských krajín AKT v ich úsilí prekonať zemepisné ťažkosti a ostatné prekážky brzdiace ich rozvoj tak, aby sa urýchlili ich príslušné tempá rozvoja.

2. Zoznam suchozemských štátov AKT je uvedený v prílohe VI. Je možné ho meniť a dopĺňať rozhodnutím Rady ministrov, ak pristúpi k tejto dohode tretí štát v porovnateľnej situácii.

Článok 88

Ustanovenia prijaté vo vzťahu k suchozemským štátom AKT sú obsiahnuté v nasledujúcich článkoch: 2, 32, 35, 56, 68, 84, 87.

KAPITOLA 4

Ostrovne štáty AKT

Článok 89

1. Konkrétne ustanovenia a opatrenia sa vypracujú na podporu ostrovných krajín AKT v ich úsilí prekonať prírodné a zemepisné ťažkosti a ostatné prekážky brzdiace ich rozvoj tak, aby sa urýchlili ich príslušné tempá rozvoja.

2. Zoznam ostrovných štátov AKT je uvedený v prílohe VI. Je možné ho meniť a dopĺňať rozhodnutím Rady ministrov, ak pristúpi k tejto dohode tretí štát v porovnateľnej situácii.

Článok 90

Ustanovenia prijaté vo vzťahu k suchozemským štátom AKT sú obsiahnuté v nasledujúcich článkoch: 2, 32, 35, 56, 68, 84, 89.

ČASŤ 6

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 91

Konflikt medzi touto dohodou a ostatnými zmluvami

Žiadna zmluva, dohovor, dohoda alebo dojednanie akéhokoľvek druhu medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi spoločenstva a jedným alebo viacerými štátmi AKT nemôže brániť vykonávaniu tejto dohody.

Článok 92

Rozsah územného uplatňovania

V závislosti na zvláštnych ustanoveniach týkajúcich sa vzťahov medzi štátmi AKT a francúzskymi zámorskými dŕžavami v nej stanovenými, sa táto dohoda uplatňuje na jednej strane na územiach, kde sa uplatňuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva a za podmienok stanovených v tejto zmluve, a na strane druhej na územiach štátov AKT.

Článok 93

Ratifikácia a vstup do platnosti

1. Táto dohoda bude ratifikovaná alebo schválená podpisovateľskými stranami v súlade s ich príslušnými ústavnými pravidlami a postupmi.

2. Ratifikačné listiny alebo schválenie tejto dohody sa uložia v prípade štátov AKT na generálnom sekretariáte Rady Európskej

únie a v prípade spoločenstva a členských štátov na generálnom sekretariáte štátov AKT. Sekretariáty o tomto urýchlene upovedomia podpisovateľské štáty a spoločenstvo.

3. Táto dohoda vstúpi do platnosti v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dátume uloženia ratifikačných listín členských štátov a aspoň dvoch tretín štátov AKT a schvaľovacej listiny spoločenstva pre túto dohodu.

4. Podpisovateľský štát AKT, ktorý neukončil postupy stanovené v odsekoch 1 a 2 k dátumu vstupu tejto dohody do platnosti podľa odseku 3, tak môže urobiť do dvanástich mesiacov po tomto dátume, bez dopadu na ustanovenia odseku 6.

Pre takéto štáty sa táto dohoda začne uplatňovať od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po ukončení týchto postupov. Tieto štáty uznávajú platnosť akéhokoľvek opatrenia prijatého na vykonanie dohody po dátume jej vstupu do platnosti.

5. Rokovací poriadok spoločných inštitúcií založených podľa tejto dohody stanoví podmienky, za ktorých sa môžu zástupcovia podpisovateľských štátov uvedených v odseku 4 zúčastňovať na ich zasadaniach ako pozorovatelia.

6. Rada ministrov môže rozhodnúť o poskytnutí zvláštnej podpory štátom AKT – stranám predchádzajúcich dohovorov AKT-ES ktoré, za absencie bežne ustanovených vládnych inštitúcií, neboli schopné podpísať alebo ratifikovať túto dohodu. Táto podpora sa môže týkať budovania inštitúcií a aktivít hospodárskeho a sociálneho rozvoja, berúc obzvlášť do úvahy potreby najzraniteľnejších častí populácie. V tejto súvislosti môžu takéto krajiny čerpať fondy poskytnuté v časti 4 tejto dohody na finančnú a technickú spoluprácu.

Výnimkou z odseku 4 môžu dotknuté krajiny, ktoré sú podpísateľmi dohody, ukončiť ratifikačné postupy do dvanástich mesiacov od obnovenia vládnych inštitúcií.

Dotknuté krajiny, ktoré neratifikovali ani nepodpísali dohodu, k nej môžu pristúpiť prostredníctvom postupu pristúpenia stanoveného v článku 94.

Článok 94

Pristúpenie

1. Každá žiadosť o pristúpenie k tejto dohode podaná nezávislým štátom, ktorého štrukturálne charakteristiky a hospodárska a sociálna situácia je porovnateľná so situáciou štátov AKT, bude predložená Rade ministrov.

Ak je žiadosť Radou ministrov schválená, dotknutý štát pristúpi k tejto dohode uložením aktu o pristúpení na generálnom sekretariáte Rady Európskej únie, ktorý zašle overenú kópiu sekretariátu AKT a upovedomí členské štáty. Rada ministrov môže stanoviť akékoľvek pozmeňujúce opatrenia, ktoré môžu byť nevyhnutné.

Dotknutý štát má také isté práva a podlieha takým istým záväzkom ako štáty AKT. Jeho pristúpenie nesmie porušiť výhody, ktoré majú podpisovateľské štáty AKT podľa ustanovení tejto dohody o financovaní rozvojovej spolupráce. Rada ministrov môže stanoviť podmienky a špecifické dojednania pre pristúpenie jednotlivého štátu vo zvláštnom protokole, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.

2. Rada ministrov bude upovedomená o každej žiadosti, ktorú podá tretí štát o členstvo v hospodárskom zoskupení štátov AKT.

3. Rada ministrov bude upovedomená o každej žiadosti, ktorú podá tretí štát o členstvo v Európskej únii. Počas rokovaní medzi úniou a kandidátskym štátom poskytne spoločenstvo štátom AKT všetky príslušné informácie a štáty AKT zasa odovzdajú svoje názory spoločenstvu tak, aby ich mohlo zobrať plne do úvahy. Spoločenstvo oznámí sekretariátu AKT každé pristúpenie k Európskej únii.

Každý nový členský štát Európskej únie sa stáva stranou tejto dohody od dátumu pristúpenia prostredníctvom doložky s týmto účinkom zakotvenej v akte o pristúpení. Ak akt o pristúpení k únii neumožňuje takéto automatické pristúpenie členského štátu k tejto dohode, pristúpi k nej dotknutý členský štát uložením aktu o pristúpení na generálnom sekretariáte Rady Európskej únie, ktorá zašle overenú kópiu sekretariátu krajín AKT a upovedomí členské štáty.

Strany zhodnotia účinky pristúpenia nových členských štátov na túto dohodu. Rada ministrov môže rozhodnúť o akýchkoľvek prechodných alebo pozmeňujúcich opatreniach, ktoré môžu byť nevyhnutné.

Článok 95

Trvanie dohody a doložka o revízii

1. Táto dohoda sa týmto uzatvára na obdobie dvadsiatich rokov, počnúc 1. marcom 2000.

2. Finančné protokoly sa definujú vždy na päťročné obdobie.

3. Spoločenstvo a členské štáty na jednej strane a štáty AKT na strane druhej oznámia druhej strane najneskôr 12 mesiacov pred uplynutím päťročného obdobia akékoľvek prehodnotenia ustanovení, ktoré si želajú urobiť vzhľadom na možnú zmenu alebo doplnenie dohody. Toto však neplatí pre ustanovenia o hospodárskej a obchodnej spolupráci, pre ktoré sa stanoví zvláštny postup prehodnotenia. Bez ohľadu na túto časovú lehotu, ak si jedna strana želá prehodnotenie akéhokoľvek ustanovenia dohody, má druhá strana lehotu dvoch mesiacov, v ktorej môže žiadať o rozšírenie prehodnotenia na ostatné ustanovenia týkajúce sa tých, ktoré boli predmetom prvej žiadosti.

Desať mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia strany vstúpia do rokovaní s cieľom preskúmať akékoľvek možné zmeny a doplnky k ustanoveniam, ktoré boli predmetom oznámenia.

Článok 93 sa uplatňuje tiež na vykonané zmeny a doplnky.

Rada ministrov prijme každé prechodné opatrenie, ktoré môže byť požadované vo vzťahu k pozmeneným ustanoveniam až do ich vstupu do platnosti.

4. Osemnásť mesiacov pred uplynutím celkovej doby trvania dohody strany vstúpia do rokovaní, aby preskúmali, ktoré ustanovenia budú následne upravovať ich vzťahy.

Rada ministrov prijme každé prechodné opatrenie, ktoré môže byť požadované až do vstupu novej dohody do platnosti.

Článok 96

Podstatné súčasti: konzultačný postup a primerané opatrenia týkajúce sa ľudských práv, demokratických zásad a zákonnosti

1. V zmysle tohto článku znamená „strana“ spoločenstvo a členské štáty Európskej únie na jednej strane a každý štát AKT na strane druhej.

2. a) Ak sa napriek politickému dialógu vedeného pravidelne medzi stranami jedna strana domnieva, že druhá strana nespĺnila záväzky vyplývajúce z dodržiavania ľudských práv, demokratických zásad a zákonnosti uvedených v odseku 2 článku 9, poskytne okrem prípadov zvláštny naliehavosti druhej strane a Rade ministrov príslušné informácie požadované pre podrobné preskúmanie situácie s cieľom nájsť riešenie prijateľného pre strany. Na tento účel vyzve druhú stranu na konanie konzultácií, ktoré sa zamerajú na riešenia prijaté alebo tie, ktoré sa majú prijať dotknutou stranou na nápravu situácie.

Konzultácie sa vedú na úrovni a vo forme, ktorá sa považuje za najvhodnejšiu pre nájsť riešenie.

Konzultácie začínú do 15 dní po výzve a pokračujú po dobu stanovenú vzájomnou dohodou, v závislosti od povahy a závažnosti porušenia. V každom prípade však konzultácie netrvajú dlhšie ako 60 dní.

Ak konzultácie nevedú k riešeniu prijateľnému pre obe strany, ak sú zamietnuté alebo v prípade zvláštny naliehavosti, je možné prijať primerané opatrenia. Tieto opatrenia budú odvolané, len čo dôvod ich prijatia pominul.

b) Pojem „prípady zvláštny naliehavosti“ znamená výnimočné prípady obzvlášť závažných a otvorených porušení jedného zo základných prvkov uvedených v odseku 2 článku 9, čo si vyžaduje okamžitú reakciu.

Strana uchýľujúca sa k postupu zvláštny naliehavosti informuje druhú stranu a Radu ministrov o skutočnosti oddeľene, pokiaľ nemá čas urobiť inak.

c) „Primerané opatrenia“ uvedené v tomto článku sú opatrenia prijaté v súlade s medzinárodným právom adekvátne porušeniu. Pri výbere týchto opatrení sa musia

uprednostniť tie, ktoré čo najmenej narušujú uplatňovanie tejto dohody. Chápe sa to tak, že pozastavenie pomoci je opatrením poslednej možnosti.

Ak sa prijímajú opatrenia v prípade zvláštny naliehavosti, oznámia sa okamžite druhej strane a Rade ministrov. Na žiadosť dotknutej strany je možné potom zvolať konzultácie na podrobné preskúmanie situácie a, ak je to možné, nájsť riešenie. Tieto konzultácie sa vedú podľa dojednaní stanovených v druhom a treťom pododseku odseku a).

Článok 97

Konzultačný postup a primerané opatrenia, pokiaľ ide o korupciu

1. Strany sa domnievajú, že v prípadoch, kde je spoločenstvo významným partnerom, pokiaľ ide o finančnú podporu hospodárskych a odvetvových politík a programov, vážne prípady korupcie majú byť dôvodom konania konzultácií medzi stranami.

2. V takýchto prípadoch môže jedna zo strán vyzvať druhú na vstup do konzultácií. Takéto konzultácie začínú do 21 dní od výzvy a trvajú najviac 60 dní.

3. Ak konzultácie nevedú k riešeniu prijateľnému pre obe strany alebo ak sú zamietnuté, alebo v prípade zvláštny naliehavosti, strany prijímú primerané opatrenia. Vo všetkých prípadoch je strana, na ktorej sa vážny prípad korupcie stal, povinná prijať opatrenia na okamžitú nápravu situácie. Opatrenia prijaté každou stranou musia byť adekvátne závažnosti situácie. Pri výbere týchto opatrení sa musia uprednostniť tie, ktoré čo najmenej narušujú uplatňovanie tejto dohody. Chápe sa to tak, že pozastavenie pomoci je opatrením poslednej možnosti.

4. V zmysle tohto článku znamená „strana“ spoločenstvo a členské štáty Európskej únie na jednej strane a každý štát AKT na strane druhej.

Článok 98

Urovnávanie sporov

1. Každý spor vyplývajúci z výkladu alebo uplatňovania tejto dohody medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi, alebo spoločenstvom na jednej strane a jedným alebo viacerými štátmi AKT na strane druhej, sa predloží Rade ministrov.

Medzi zasadaniami Rady ministrov sa takéto spory predkladajú výboru veľvyslancov.

2. a) Ak Rada ministrov neuspeje pri urovnávaní sporu, môže každá zo strán žiadať o urovnanie sporu rozhodcovským konaním. Na tento účel vymenuje každá strana rozhodcu do tridsať dní od podania žiadosti o rozhodcovské konanie. V prípade, že tak neurobí, môže každá zo strán požiadať generálneho sekretára Stáleho rozhodcovského súdu o vymenovanie druhého rozhodcu.
- b) Dvaja rozhodcovia potom vymenujú tretieho rozhodcu do tridsať dní. V prípade, že tak neurobia, môže každá zo strán požiadať generálneho sekretára Stáleho rozhodcovského súdu o vymenovanie tretieho rozhodcu.
- c) Pokiaľ sa rozhodcovia nerozhodnú inak, uplatňovaný postup bude ten, ktorý je stanovený v nariadení o voliteľnom rozhodcovskom konaní Stáleho rozhodcovského súdu pre medzinárodné organizácie a štáty. Rozhodnutia rozhodcov sa prijíma väčšinovým hlasovaním do troch mesiacov.
- d) Každá strana sporu je povinná prijať opatrenia nevyhnutné na vykonanie rozhodnutia rozhodcov.
- e) Pri uplatňovaní tohto postupu sa spoločenstvo a členské štáty považujú za jednu stranu sporu.

Článok 99

Výpovedná doložka

Táto dohoda môže byť vypovedaná spoločenstvom a jeho členskými štátmi vo vzťahu ku každému štátu AKT a každým štátom AKT vo vzťahu k spoločenstvu a jeho členským štátom v šesťmesačnej výpovednej lehote.

Článok 100

Štatút textov

Protokoly a prílohy pripojené k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. Prílohy II, III, IV a VI môžu byť revidované, prehodnotené a/alebo pozmenené Radou ministrov na základe odporúčania Výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách.

Táto dohoda, vyhotovená v dvoch origináloch v jazyku dánskom, holandskom, anglickom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, talianskom, portugalskom, španielskom a švédskom, pričom každé z týchto znení je platné, sa uloží v archíve generálneho sekretariátu Rady Európskej únie a sekretariátu štátov AKT, ktoré oba zašlú overenú kópiu každej z vlád podpisovateľských štátov.

Hecho en Cotonú, el veintitrés de junio del año dos mil.
Udfærdiget i Cotonou den treogtyvende juni to tusind.
Geschehen zu Cotonou am dreiundzwanzigsten Juni zweitausend.
Έγινε στην Κοτονού, στις είκοσι τρεις Ιουνίου δύο χιλιάδες.
Done at Cotonou on the twenty-third day of June in the year two thousand.
Fait à Cotonou, le vingt-trois juin deux mille.
Fatto a Cotonou, addì ventitré giugno duemila.
Gedaan te Cotonou, de drieëntwintigste juni tweeduizend.
Feito em Cotonu, em vinte e três de Junho de dois mil.
Tehty Cotonoussa kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhatta.
Som skedde i Cotonou den tjugotredje juni tjugohundra.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por Su Majestad el Rey de España

Pour le Président de la République française

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Per il Presidente della Repubblica italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Pelo Presidente da República Portuguesa

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

På svenska regeringens vägnar

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Pour le Président de la République d'Angola

For Her Majesty the Queen of Antigua and Barbuda

For the Head of State of the Commonwealth of the Bahamas

For the Head of State of Barbados

For the Government of Belize

Pour le Président de la République du Bénin

For the President of the Republic of Botswana

Pour le Président du Burkina Faso

Pour le Président de la République du Burundi

Pour le Président de la République du Cameroun

Pour le Président de la République du Cap-Vert

Pour le Président de la République Centrafricaine

Pour le Président de la République Fédérale Islamique des Comores

Pour le Président de la République démocratique du Congo

Pour le Président de la République du Congo

For the Government of the Cook Islands

Pour le Président de la République de Côte d'Ivoire

Pour le Président de la République de Djibouti

For the Government of the Commonwealth of Dominica

For the President of the Dominican Republic

For the President of the State of Eritrea

For the President of the Federal Republic of Ethiopia

For the President of the Sovereign Democratic Republic of Fiji

Pour le Président de la République gabonaise

For the President and Head of State of the Republic of The Gambia

For the President of the Republic of Ghana

For Her Majesty the Queen of Grenada

Pour le Président de la République de Guinée

Pour le Président de la République de Guinée-Bissau

Pour le Président de la République de Guinée équatoriale

For the President of the Republic of Guyana

Pour le Président de la République d'Haïti

For the Head of State of Jamaica

For the President of the Republic of Kenya

For the President of the Republic of Kiribati

For His Majesty the King of the Kingdom of Lesotho

For the President of the Republic of Liberia

Pour le Président de la République de Madagascar

For the President of the Republic of Malawi

Pour le Président de la République du Mali

For the Government of the Republic of the Marshall Islands

Pour le Président de la République Islamique de Mauritanie

For the President of the Republic of Mauritius

For the Government of the Federated States of Micronesia

Pour le Président de la République du Mozambique

For the President of the Republic of Namibia

For the Government of the Republic of Nauru

Pour le Président de la République du Niger

For the President of the Federal Republic of Nigeria

For the Government of Niue

For the Government of the Republic of Palau

For Her Majesty the Queen of the Independent State of Papua New Guinea

Pour le Président de la République Rwandaise

For Her Majesty the Queen of Saint Kitts and Nevis

For Her Majesty the Queen of Saint Lucia

For Her Majesty the Queen of Saint Vincent and the Grenadines

For the Head of State of the Independent State of Samoa

Pour le Président de la République démocratique de São Tomé et Príncipe

Pour le Président de la République du Sénégal

Pour le Président de la République des Seychelles

For the President of the Republic of Sierra Leone

For Her Majesty the Queen of the Solomon Islands

For the President of the Republic of South Africa

For the President of the Republic of the Sudan

For the President of the Republic of Suriname

For His Majesty the King of the Kingdom of Swaziland

For the President of the United Republic of Tanzania

Pour le Président de la République du Tchad

Pour le Président de la République togolaise

For His Majesty King Taufa'ahau Tupou IV of Tonga

For the President of the Republic of Trinidad and Tobago

For Her Majesty the Queen of Tuvalu

For the President of the Republic of Uganda

For the Government of the Republic of Vanuatu

For the President of the Republic of Zambia

For the Government of the Republic of Zimbabwe

PRÍLOHY K DOHODE

OBSAH

	Strana
PRÍLOHA I: FINANČNÝ PROTOKOL	67
PRÍLOHA II: PODMIENKY FINANCOVANIA	69
Kapitola 1: Financovanie investícií	69
Kapitola 2: Špeciálne operácie	71
Kapitola 3: Financovanie krátkodobých výkyvov výnosov z vývozu	71
Kapitola 4: Ostatné ustanovenia	72
Kapitola 5: Dohody o ochrane investícií.	73
PRÍLOHA III: INŠTITUCIONÁLNA PODPORA – CDE A CTA	74
PRÍLOHA IV: VYKONÁVANIE A RIADIACE POSTUPY	76
Kapitola 1: Programovanie (národné)	76
Kapitola 2: Programovanie a príprava (regionálne)	78
Kapitola 3: Vykonávanie projektov	80
Kapitola 4: Súťaž a preferencie.....	82
Kapitola 5: Monitoring a hodnotenie	86
Kapitola 6: Riadenie a vykonávacie subjekty	86
PRÍLOHA V: OBCHODNÝ REŽIM UPLATNITEĽNÝ POČAS PRÍPRAVNÉHO OBDOBIA UVEDENÉHO V ČLÁNKU 37 ods. 1	90
Kapitola 1: Všeobecné obchodné dojednania	90
Kapitola 2: Zvláštny záväzok pre cukor, hovädzie a telacie mäso.....	92
Kapitola 3: Záverečné ustanovenie	93
PROTOKOL č. 1 TÝKAJÚCI SA DEFINÍCIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“ A METÓD ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE	94
Hlava I Všeobecné ustanovenia	95
Hlava II Definícia pojmu „pôvodné výrobky“	96
Hlava III Územné požiadavky.....	99
Hlava IV Doklad o pôvode	100
Hlava V Dojednania pre administratívnu spoluprácu	105
Hlava VI Ceuta a Melilla	108
Hlava VII Záverečné ustanovenia	108
Príloha I k protokolu 1 – Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II	109
Príloha II k protokolu 1 – Zoznam opracovania alebo spracovania, ktorých vykonanie sa požaduje pri nepôvodných materiáloch, aby vyrobený výrobok mohol získať štatút pôvodného výrobku	115
Príloha III k protokolu 1 – Zámorské krajiny a územia.....	187
Príloha IV k protokolu 1 – Formulár sprievodného osvedčenia	188
Príloha V k protokolu 1 – Vyhlásenie na faktúre	193
Príloha VIA k protokolu 1 – Deklarácia dodávateľa na výrobky so štatútom preferenčného pôvodu	195

Príloha VIB k protokolu 1 – Deklarácia dodávateľa na výrobky bez štatútu preferenčného pôvodu	196
Príloha VII k protokolu 1 – Informačný certifikát	197
Príloha VIII k protokolu 1 – Formulár žiadosti o výnimku	200
Príloha IX k protokolu 1 – Zoznam opracovania alebo spracovania udeľujúcich získanému výrobku charakter pôvodu v AKT, ak sa opracovanie alebo spracovanie vykonávajú na textilných materiáloch pochádzajúcich z rozvojových krajín uvedených v článku 6 ods. 11 tohto protokolu	202
Príloha X k protokolu 1 – Textilné výrobky vyňaté z kumulatívnej procedúry s určitými rozvojovými krajinami uvedenými v článku 6 ods. 11 tohto protokolu	208
Príloha XI k protokolu 1 – Výrobky, pre ktoré kumulatívne ustanovenia s Južnou Afrikou uvedené v článku 6 ods. 3 platia po troch rokoch od predbežného uplatňovania dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou	209
Príloha XII k protokolu 1 – Výrobky, pre ktoré kumulatívne ustanovenia s Južnou Afrikou uvedené v článku 6 ods. 3 platia po šiestich rokoch od predbežného uplatňovania dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou	233
Príloha XIII k protokolu 1 – Výrobky, na ktoré sa nebude uplatňovať článok 6 ods. 3	243
Príloha XIV k protokolu 1 – Výrobky z rýb, na ktoré sa článok 6 ods. 3 nebude dočasne uplatňovať	260
Príloha XV k protokolu 1 – Spoločná deklarácia o kumulácii	264
PROTOKOL č. 2 O VYKONÁVANÍ ČLÁNKU 9.	265
PROTOKOL č. 3 OBSAHUJÚCI ZNENIE PROTOKOLU 3 O CUKRE AKT	266
Príloha k protokolu 3 – Deklarácie k protokolu 3	268
Príloha k protokolu 3 – Výmena listov	269
PROTOKOL č. 4 O HOVÄDZOM A TELACOM MÄSE	274
PROTOKOL č. – 5 DRUHÝ PROTOKOL O BANÁNOCH	275
PRÍLOHA VI: ZOZNAM LDLICs	276
PROTOKOLY	278
PROTOKOL č. 1 O PREVÁDZKOVÝCH VÝDAVKOCH SPOLOČNÝCH INŠTITÚCIÍ	279
PROTOKOL č. 2 O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH	280
Kapitola 1: Osoby podieľajúce sa na práci v rámci dohody	280
Kapitola 2: Majetok, fondy a aktíva Rady ministrov AKT	280
Kapitola 3: Úradné oznámenia.....	281
Kapitola 4: Personál sekretariátu štátov AKT	281
Kapitola 5: Delegácie Komisie v štátoch AKT	281
Kapitola 6: Všeobecné ustanovenia	282
PROTOKOL č. 3 O JUŽNEJ AFRIKE	283

PRÍLOHA I

FINANČNÝ PROTOKOL

1. Na účely stanovené v tejto dohode a na obdobie piatich rokov začínajúcich 1. marcom 2000 je celková suma finančnej pomoci spoločenstva štátom AKT 15 200 miliónov EUR.
2. Finančná pomoc spoločenstva pozostáva z čiastky do 13 500 miliónov EUR z deviateho Európskeho rozvojového fondu (ERF).
3. Deviaty ERF sa rozdelí medzi nástroje spolupráce takto:
 - a) 10 000 miliónov EUR vo forme grantov sa vyčlení na kapitol podpory dlhodobého rozvoja. Táto kapitola sa využije na financovanie národných indikatívnych programov v súlade s článkami 1 až 5 prílohy IV „Vykonávanie a riadiace postupy“ k tejto dohode. Z kapitoly na podporu dlhodobého rozvoja:
 - i) 90 miliónov EUR sa vyčlení na financovanie rozpočtu Centra pre rozvoj podnikania (CDE);
 - ii) 70 miliónov EUR sa vyčlení na financovanie rozpočtu Centra pre rozvoj poľnohospodárstva (CTA) a
 - iii) čiastka nepresahujúca 4 milióny EUR sa vyčlení na účely uvedené v článku 17 tejto dohody (Spoločné parlamentné zhromaždenie).
 - b) 1 300 miliónov EUR vo forme grantov sa vyčlení na financovanie podpory regionálnej spolupráce a integrácie štátov AKT v súlade s článkami 6 až 14 prílohy IV „Vykonávanie a riadiace postupy“ k tejto dohode.
 - c) 2 200 miliónov EUR sa prideli na financovanie investičných nástrojov podľa podmienok stanovených v prílohe II „Podmienky financovania“ k tejto dohode, bez dopadu na financovanie dotácií do úrokových sadzieb stanovených v článkoch 2 a 4 prílohy II k tejto dohode, ktoré sú financované zo zdrojov uvedených v odseku 3 písm. a) tejto prílohy.
4. Čiastka do 1 700 miliónov EUR sa poskytne z Európskej investičnej banky vo forme pôžičiek z jej vlastných zdrojov. Tieto zdroje sa poskytnú na účely stanovené v prílohe II „Podmienky financovania“ k tejto dohode, v súlade s podmienkami stanovenými v jej stanovách a relevantných ustanoveniach o podmienkach investičného financovania tak, ako je to určené vo vyššie uvedenej prílohe.
5. Akékoľvek zostatky z predchádzajúcich ERF k dátumu vstupu tohto finančného protokolu do platnosti, ako aj všetky čiastky vrátené v neskoršom dátume z už prebiehajúcich projektov podľa týchto fondov, sa prevedú na deviaty ERF a použijú sa v súlade s podmienkami stanovenými v tejto dohode. Všetky zdroje takto prevedené na deviaty ERF, ktoré predtým boli pridelené na indikatívne programy štátu alebo regiónu AKT, zostávajú pridelené tomuto štátu alebo regiónu. Celková čiastka tohto finančného protokolu, doplnená o prevedené zostatky z predchádzajúcich ERF, pokrýva obdobie rokov 2000 - 2007.
6. Banka spravuje pôžičky poskytnuté z jej vlastných zdrojov, ako aj operácie financované podľa investičných nástrojov. Všetky ostatné zdroje tejto dohody spravuje Komisia.

7. Pred uplynutím platnosti tohto finančného protokolu strany zhodnotia stupeň realizácie záväzkov a vyplatených čiastok. Toto zhodnotenie predstavuje základňu prehodnotenia celkovej čiastky zdrojov, ako aj vyhodnotenia potreby nových zdrojov na podporu finančnej spolupráce podľa tejto dohody.
 8. V prípade, že sa fondy poskytnuté na ktorýkoľvek z nástrojov dohody vyčerpajú pred uplynutím platnosti tohto finančného protokolu, Rada ministrov AKT-ES spoločne prijme primerané opatrenia.
-

PRÍLOHA II

PODMIENKY FINANCOVANIA

KAPITOLA 1

INVESTIČNÉ FINANCOVANIE

Článok 1

V tejto kapitole sú stanovené podmienky financovania vo vzťahu k operáciám investičných nástrojov (nástroje), pôžičkám z vlastných zdrojov Európskej investičnej banky (banka) a špeciálnym operáciám. Tieto zdroje môžu byť prevádzané na oprávnené podniky buď priamo, alebo nepriamo, prostredníctvom oprávnených investičných fondov a/alebo finančných sprostredkovateľov.

Článok 2

Zdroje investičných nástrojov

1. Zdroje investičných nástrojov sa môžu využiť, medzi iným, na:

- a) poskytnutie rizikového kapitálu vo forme:
 - i) účasti na vlastnom imaní podnikov v AKT, vrátane finančných inštitúcií;
 - ii) kvázikapitálovej pomoci podnikom v AKT, vrátane finančných inštitúcií a
 - iii) záruk a ostatných úverových pomoci, ktoré môžu byť použité na pokrytie politických a ostatných investičných rizík pre zahraničných aj domácich investorov alebo veriteľov.
- b) poskytnutie bežných pôžičiek.

2. Účasť na vlastnom imaní má bežne formu nekontrolného minoritného balíka a vypláca sa na základe výkonnosti dotknutého projektu.

3. Kvázikapitálová pomoc môže pozostávať zo záloh pre akcionárov, konvertibilných dlhopisov, podmienených, podriadených alebo podielových pôžičiek, alebo akejkoľvek inej formy pomoci. Takáto pomoc môže pozostávať najmä z:

- a) podmienených pôžičiek, ktorých splácanie a/alebo trvanie je spojené so splnením určitých podmienok vzhľadom na výkonnosť projektu; v konkrétnom prípade podmienených pôžičiek na predinvestičné štúdie alebo inú projektovo-zameranú

technickú pomoc, môže byť vyplatenie zrušené, ak sa investícia nerealizuje;

- b) podielových pôžičiek, ktorých splácanie a/alebo trvanie je spojené s finančnou návratnosťou projektu;

- c) podriadených pôžičiek, ktoré sa splatia po tom, čo boli uspokojené ostatné nároky.

4. Odmena za každú operáciu sa určí pri poskytovaní pôžičky. Avšak:

- a) v prípade podmienených alebo podielových pôžičiek pozostáva odmena bežne z fixnej úrokovej miery nie väčšej ako 3 % a pohyblivej čiastky spojenej s výkonnosťou projektu a

- b) v prípade podriadených pôžičiek je úroková sadzba daná trhom.

5. Záruky sa oceňujú tak, aby odrážali poisťované riziká a konkrétne charakteristiku operácie.

6. Úroková sadzba obyčajných pôžičiek pozostáva z referenčnej sadzby uplatňovanej bankou na porovnateľné pôžičky s rovnakými podmienkami, pokiaľ ide o lehoty odkladu, lehoty splácania a prirážky určenej bankou.

7. Obyčajné pôžičky je možné poskytnúť za stanovených koncesných podmienok v nasledujúcich prípadoch:

- a) pre infraštruktúrne projekty v najmenej rozvinutých krajinách alebo v krajinách po konfliktoch, ktoré sú predpokladom rozvoja súkromného sektora. V takýchto prípadoch je úroková sadzba pôžičky znížená o 3 % a

- b) pre projekty zahŕňajúce reštrukturalizačné operácie v rámci privatizácie alebo pre projekty so značnými a jasne preukázateľnými sociálnymi alebo ekologickými výhodami. V takýchto prípadoch je možné pôžičky poskytnúť s dotáciou úrokových sadzieb, ktorých forma a výška sa určí vzhľadom na konkrétne charakteristiky projektu. Avšak dotácia úrokovej sadzby nesmie byť vyššia ako 3 %.

Konečná úroková sadzba nesmie však byť v žiadnom prípade menšia ako 50 % referenčnej sadzby.

8. Fondy, ktoré sa majú pre tieto koncesné účely poskytnúť, budú sprístupnené z investičných nástrojov a nepresiahnu 5 % celkovej čiastky pridelennej pre investičné financovanie z investičných nástrojov a z vlastných zdrojov banky.

9. Dotácie úrokov môžu byť kapitalizované alebo použité vo forme grantov na podporu projektovo-orientovanej technickej pomoci, najmä pre finančné inštitúcie v krajinách AKT.

Článok 3

Fungovanie investičných nástrojov

1. Investičné nástroje fungujú vo všetkých hospodárskych sektoroch a podporujú investície súkromných a komerčne prevádzkovaných subjektov verejného sektora, vrátane hospodárskej a technologickej infraštruktúry kľúčovej pre súkromný sektor. Nástroje:

- a) sú spravované ako revolvingový fond zameraný na svoju trvalú udržateľnosť. Jeho fungovanie je založené na trhových podmienkach a vyhýba sa vytváraniu porúch na miestnych trhoch a vytláčaniu súkromných zdrojov financií;
- b) sa snažia mať účinok urýchlenia, najmä povzbudzovaním mobilizácie dlhodobých domácich zdrojov a prilákaním súkromných investorov a veriteľov do projektov štátov AKT.

2. Po uplynutí tohto finančného protokolu a pri absencii konkrétneho rozhodnutia Rady ministrov sa kumulatívne čisté spätné toky investičných nástrojov prenesú do ďalšieho protokolu.

Článok 4

Pôžičky z vlastných zdrojov banky

1. Banka:

- a) prispieva prostredníctvom zdrojov, ktoré spravuje, k hospodárskemu a priemyselnému rozvoju štátov AKT na národnom a regionálnom základe. Na tento účel financuje prioritné výrobné projekty a programy alebo iné investície zamerané na podporu súkromného sektora v všetkých odvetviach hospodárstva;
- b) vytvára úzke kooperačné prepojenia s národnými a regionálnymi rozvojovými bankami a s bankovými a finančnými inštitúciami štátov AKT a EÚ a
- c) po konzultáciách s dotknutým štátom AKT prispôsobuje dojednania a postupy vykonávania rozvojovej finančnej spolupráce tak, ako je stanovená v tejto dohode, aby, ak je to

nevyhnutné, brala do úvahy povahu projektov a programov a konala v súlade s cieľmi tejto dohody a v rámci postupov stanovených v jej stanovách.

2. Pôžičky z vlastných zdrojov banky sa poskytujú za nasledujúcich podmienok:

- a) referenčná sadzba úrokovej miery je sadzba uplatňovaná bankou na pôžičky s tými istými podmienkami, pokiaľ ide o menu a dobu splácania ku dňu podpisu zmluvy, alebo ku dňu vyplatenia;
- b) avšak:
 - i) majú projekty verejného sektora nárok na dotáciu úrokovej miery vo výške 3 %;
 - ii) projekty súkromného sektora spadajúce pod kategórie uvedené v článku 2 ods. 7 písm. b) majú nárok na dotácie úrokových mier za rovnakých podmienok ako projekty uvedené v článku 2 ods. 7 písm. b).

Konečná úroková miera nesmie však byť v žiadnom prípade nižšia ako 50 % referenčnej sadzby.

- c) čiastka dotácie úrokovej miery vypočítaná z hľadiska svojej hodnoty v čase vyplatenia pôžičky sa účtuje oproti prideleniu dotácie úrokovej miery z investičných nástrojov tak, ako je to vymedzené v článku 2 ods. 8 a 2 ods. 9 a je zaplatená priamo banke a
- d) obdobie splácania pôžičiek poskytnutých bankou z jej vlastných zdrojov sa určí na základe hospodárskych a finančných charakteristík projektu, ale nesmie presiahnuť 25 rokov. Tieto pôžičky bežne obsahujú obdobie odkladu stanovené podľa obdobia stavby projektu.

3. Pre investície financované bankou z jej vlastných zdrojov vo verejných spoločnostiach je možné od dotknutého štátu AKT požadovať špecifické projektovo-orientované záruky alebo záväzky.

Článok 5

Podmienky rizika devízových kurzov

Aby sa minimalizovali účinky výkyvov výmenných kurzov, problémy rizika výmenných kurzov sa riešia takto:

- a) v prípade účasti na vlastnom imaní určenej na posilnenie vlastných zdrojov podniku sa riziko výmenných kurzov spravídla znáša v rámci investičných nástrojov;

- b) v prípade financovania rizikovým kapitálom pre malé a stredné podniky (MSP) je na jednej strane riziko výmenných kurzov znášané čiastočne spoločnosťou a na druhej strane ostatnými zainteresovanými stranami. V priemere sa riziko výmenných devízových kurzov znáša rovnakým dielom;
- c) ak je to priechodné a primerané, najmä v krajinách charakterizovaných makroekonomickou a finančnou stabilitou, bude snaha poskytovať z investičných nástrojov pôžičky v miestnych menách krajín AKT, čím sa *de facto* preberá devízové riziko.

Článok 6

Podmienky devízového prevodu

Dotknuté štáty AKT, vzhľadom na operácie podľa tejto dohody a vzhľadom na písomný súhlas, ktorý dali v rámci tejto dohody:

- a) udelia výnimku zo všetkých národných a miestnych ciel, daňových poplatkov z úroku, sprostredkovateľských poplatkov a amortizácie splatných pôžičiek, v súlade so zákonom alebo zákonmi dotknutého štátu alebo štátov AKT;
- b) dajú príjemcom k dispozícii menu nevyhnutnú na zaplatenie úroku, sprostredkovateľských poplatkov a amortizácie splatných pôžičiek podľa podmienok finančných zmlúv na vykonávanie projektov alebo programov na ich územiach a
- c) sprístupnia banke zahraničnú menu nevyhnutnú na prevod všetkých čiastok ňou získaných v národnej mene pri výmenom kurze platnom ku dňu prevodu medzi eurami alebo inými menami prevodu a národnou menou. Toto zahŕňa všetky formy odmeny, ako sú, medzi iným, úroku, dividendy, sprostredkovateľské poplatky, amortizácia pôžičiek a výnos z predaja akcií splatný podľa podmienok finančných zmlúv na vykonávanie projektov alebo programov na ich územiach.

KAPITOLA 2

ŠPECIÁLNE OPERÁCIE

Článok 7

1. Spolupráca podporí z pridelovania grantov:

- a) bývanie pre rodiny s nízkymi príjmami na podporu dlhodobého rozvoja sektora bývania, vrátane nástrojov sekundárnej hypotéky;

- b) mikrofinancovanie na podpory MSP a mikropodnikov;
- c) budovanie kapacít na posilnenie a uľahčenie efektívnej účasti súkromného sektora na sociálnom a hospodárskom rozvoji.

2. Rada ministrov AKT-ES po podpise tejto dohody a na návrh výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách rozhodne o formách a čiastkach zdrojov pridelených z kapitoly dlhodobého rozvoja na dosiahnutie týchto cieľov.

KAPITOLA 3

FINANCOVANIE KRÁTKODOBÝCH VÝKYVOV VO VÝNOSOCH Z VÝVOZU

Článok 8

1. Strany uznávajú, že straty výnosov z vývozu následkom krátkodobých výkyvov môžu ohroziť požiadavky rozvojového financovania a vykonávanie makroekonomických a odvetvových politík. Stupeň závislosti hospodárstva štátu AKT na vývoze tovaru, a najmä výrobkov poľnohospodárstva a baníctva, je preto kritériom určenia pre pridelovanie pomoci dlhodobého rozvoja.

2. Aby sa zmiernili nepriaznivé dopady nestability výnosov z vývozu a aby sa zabezpečili rozvojové programy ohrozené poklesom príjmov, je možné mobilizovať dodatočnú finančnú podporu z plánovaných zdrojov dlhodobého rozvoja krajiny na základe článkov 9 a 10.

Článok 9

Kritériá nároku

1. Nárok na dodatočné zdroje sa určí:

- a) na 10 % (v prípade najmenej rozvinutých krajín 2 %) straty výnosov z vývozu tovarov v porovnaní s aritmetickým priemerom výnosov za posledné tri roky prvých štyroch rokov predchádzajúcich roku uplatňovania;
- alebo

na 10 % (v prípade najmenej rozvinutých krajín 2 %) straty výnosov z vývozu výrobkov poľnohospodárstva alebo baníctva v porovnaní s aritmetickým priemerom výnosov za posledné tri roky prvých štyroch rokov predchádzajúcich roku uplatňovania pre krajiny, kde príjmy z vývozu poľnohospodárstva alebo baníctva predstavujú viac ako 40 % celkových príjmov z vývozu tovaru a

- b) 10 % zhoršenia plánovaného verejného deficitu za daný rok alebo predpokladaného deficitu na rok nasledujúci.

2. Nárok na dodatočnú podporu sa obmedzuje na štyri po sebe idúce roky.

3. Dodatočné zdroje sa zachytia vo verejných účtoch dotknutej krajiny. Využijú sa v súlade s pravidlami programovania a metódami, vrátane špecifických ustanovení v prílohe IV „Vykonávanie a postupy riadenia“, na základe dohôd vyhotovených vopred medzi spoločenstvom a dotknutou krajinou AKT na rok nasledujúci po uplatnení. Dohodou oboch strán je možné zdroje použiť na financovanie programov zahrnutých do štátneho rozpočtu. Avšak časť dodatočných zdrojov môže byť vyčlenená pre konkrétne odvetvia.

Článok 10

Zálohy

Systém pridelovania dodatočných zdrojov umožňuje zálohy na pokrytie akýchkoľvek sklzov pri získavaní konsolidovaných obchodných štatistík a na zabezpečenie toho, aby bolo možné dané zdroje zahrnúť do rozpočtu roka nasledujúceho po roku uplatnenia. Zálohy je možné čerpať na základe predbežných obchodných štatistík vyhotovených vládou a predložených Komisii pred oficiálnymi záverečnými konsolidovanými štatistikami. Maximálna záloha je 80 % odhadovanej čiastky zdrojov pre rok uplatňovania. Takto čerpané čiastky sa upravujú po vzájomnej dohode spoločenstva a vlády vzhľadom na záverečné konsolidované štatistiky vývozu a záverečné čísla deficitu verejných financií.

Článok 11

Ustanovenia tejto kapitoly podliehajú prehodnoteniu najneskôr po dvoch rokoch fungovania a následne vždy na žiadosť ktorejkoľvek zo strán.

KAPITOLA 4

OSTATNÉ USTANOVENIA

Článok 12

Bežné platby a pohyb kapitálu

1. Bez dopadu na odsek 3 nižšie, strany sa zaväzujú neuviesť žiadne obmedzenia na akékoľvek platby vo voľne zameniteľnej

mene a na bežné účty platobných bilancií medzi rezidentmi (občanmi s trvalým pobytom) spoločenstva a štátov AKT.

2. S ohľadom na transakcie kapitálových účtov platobných bilancií sa strany zaväzujú neuviesť žiadne obmedzenia na voľný pohyb kapitálu týkajúci sa priamych investícií realizovaných v spoločnostiach vytvorených v súlade so zákonmi hostiteľskej krajiny a investíciami realizovanými v súlade s touto dohodou a na odstránenie alebo repatriáciu týchto investícií, či akéhokoľvek zisku z nich vyplývajúceho.

3. Ak má jeden alebo viacero štátov AKT, alebo jeden, alebo členských štátov spoločenstva vážne ťažkosti platobnej bilancie, alebo je nimi ohrozený, môže štát AKT, členský štát alebo spoločenstvo v súlade s podmienkami stanovenými v rámci GATT, GATS a článku VIII a XIV zmluvných ustanovení Medzinárodného menového fondu prijať obmedzenia bežných transakcií, ktoré sú obmedzeného trvania a nesmú ísť za rámec nevyhnutný na nápravu situácie v platobnej bilancii. Strana, ktorá prijíma tieto opatrenia, informuje neodkladne ostatné strany a predkladá im čo najskôr časový harmonogram odstránenia dotknutých opatrení.

Článok 13

Kvalifikácia a zaobchádzanie s podnikateľskými subjektami

Pokiaľ ide o dojednania, ktoré je možné uplatniť vo veciach založenia a poskytovania služieb, štáty AKT na jednej strane a členské štáty na strane druhej zaobchádzajú so štátnymi príslušníkmi a spoločnosťami, či firmami štátov AKT a štátnymi príslušníkmi, spoločnosťami, či firmami členských štátov na nediskriminačnom základe. Ak však nie je pre danú aktivitu štát AKT alebo členský štát schopný poskytnúť takéto zaobchádzanie, nie je štát AKT alebo členský štát, podľa okolností prípadu, povinný pre aktivitu takéto zaobchádzanie poskytnúť štátnym príslušníkom, spoločnostiam, či firmám dotknutého štátu.

Článok 14

Definícia „spoločností a firiem“

1. Na účely tejto dohody pojem „spoločnosti alebo firmy členského štátu alebo štátu AKT“ znamená spoločnosti alebo firmy založené podľa občianskeho či obchodného práva, vrátane korporácií, či už verejných, alebo iných, družstevných spoločností a ostatných právnických osôb a partnerstiev upravovaných verejným alebo súkromným právom, okrem tých, ktoré sú neziskové, vytvorených v súlade s právom členského štátu alebo štátu AKT, ktorého štatutárnym sídlom, ústrednou správou alebo hlavným miestom podnikania je členský štát alebo štát AKT.

2. Avšak spoločnosť alebo firma majúca iba štatutárne sídlo v členskom štáte alebo štáte AKT musí byť zainteresovaná do aktivity, ktorá má skutočné a priebežné prepojenie na hospodárstvo tohto členského štátu alebo štátu AKT.

KAPITOLA 5

DOHODY O OCHRANE INVESTÍCIÍ

Článok 15

1. Pri vykonávaní ustanovení článku 78 tejto dohody strany berú do úvahy nasledujúce zásady:

- a) zmluvný štát môže, tam kde je to primerané, žiadať iný zmluvný štát o rokovanie o dohode na podporu a ochranu investícií;
- b) štáty, ktoré sú stranami takýchto dohôd, neuplatňujú medzi štátmi – tiež stranami tejto takýchto dohôd alebo proti nim žiadnu diskrimináciu vo vzťahu k tretím krajinám pri začatí rokovaní na uzatvorenie, uplatňovanie alebo výklad dvojstranných alebo mnohostranných dohôd o podpore a ochrane investícií;
- c) zmluvné strany majú právo žiadať modifikáciu alebo úpravu vyššie uvedeného nediskriminačného zaobchádzania, ak si to vyžadujú medzinárodné záväzky alebo zmenené okolnosti;
- d) uplatňovanie vyššie uvedených zásad nemá za cieľ a ani v praxi nemôže porušiť suverenitu zmluvnej strany dohody a

e) vzťah medzi dátumom vstupu do platnosti akejkoľvek prejednávanej dohody, ustanoveniami o riešení sporov a dátumom dotknutej investície sa stanoví v uvedenej dohode, pričom sa berú do úvahy vyššie uvedené ustanovenia. Zmluvné strany potvrdzujú, že sa retroaktivita ako všeobecná zásada uplatňovať nebude, pokiaľ zmluvné strany nestanovia inak.

2. S cieľom uľahčenia rokovaní o dvojstranných dohodách o podpore a ochrane investícií sa zmluvné strany dohodli na preštudovaní hlavných doložiek modelovej dohody o ochrane. Štúdia stavajúca na ustanoveniach existujúcich dvojstranných dohôd medzi štátmi ako zmluvnými stranami bude venovať zvláštnu pozornosť nasledujúcim otázkam:

- a) právne záruky zabezpečenia spravodlivého a rovnocenného zaobchádzania a ochrany zahraničných investorov;
- b) doložka najvyšších výhod;
- c) ochrana v prípade vyvlastnenia a znárodnenia;
- d) transfer kapitálu a ziskov a
- e) medzinárodná arbitráž v prípade sporov medzi investorom a hostiteľským štátom.

3. Strany sa dohodli na štúdiu možností systémov záruk tak, aby tieto dali kladnú odpoveď na špecifické potreby malých a stredných podnikov pri zabezpečení ich investícií v štátoch AKT. Štúdie uvedené vyššie sa začnú čo najskôr po podpise tejto dohody. Výsledky týchto štúdií sa po ich ukončení predložia na zváženie a prijatie primeraných krokov výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách.

PRÍLOHA III

INŠTITUCIONÁLNA PODPORA – CDE A CTA

Článok 1

Spolupráca podporuje inštitucionálne mechanizmy, ktoré poskytujú pomoc podnikaniu a podnikom a podporujú poľnohospodárstvo a vidiecky rozvoj. V tejto súvislosti spolupráca pomáha:

- a) posilniť a podporovať úlohu Centra pre rozvoj podnikania (CDE) tak, aby poskytovalo súkromnému sektoru AKT nevyhnutnú podporu v jeho rozvojových aktivitách;
- b) posilniť a upevniť úlohu Centra pre rozvoj poľnohospodárstva (CTA) v rozvoji inštitucionálnej kapacity AKT, najmä pri riadení informácií, zlepšení prístupu k technológiám na zvýšenie poľnohospodárskej produktivity, komercializácii, potravinovej bezpečnosti a vidieckom rozvoji.

Článok 2

CENTRUM PRE ROZVOJ PODNIKANIA – CDE

1. CDE podporuje vykonávanie rozvojových stratégií súkromného sektora v krajinách AKT poskytovaním nefinančných služieb spoločnostiam a podnikom z AKT a podporuje spoločné iniciatívy vytvorené hospodárskymi subjektami spoločenstva a štátov AKT.

2. CDE sa zameriava na pomoc súkromným podnikom z AKT pri zvyšovaní konkurencieschopnosti vo všetkých odvetviach hospodárstva. CDE najmä:

- a) uľahčuje a podporuje podnikateľskú spoluprácu a partnerstvá medzi podnikmi AKT a EÚ;
- b) pomáha rozvoju podporných podnikateľských služieb prostredníctvom podpory budovania kapacít organizácií súkromného sektora alebo podpory poskytovateľom technických, profesijných, riadiacich, komerčných a vzdelávacích podporných služieb;
- c) poskytuje pomoc aktivitám podpory investícií, ako sú organizácie investičnej podpory, konanie investičných konferencií, vzdelávacie programy, strategické semináre a následné misie investičnej podpory a

- d) podporuje iniciatívy, ktoré prispievajú k rozvoju a transferu technológií a know-how a najlepšej praxe vo všetkých aspektoch podnikateľského riadenia.

3. CDE taktiež:

- a) informuje súkromný sektor AKT o ustanoveniach dohody;
- b) rozširuje informácie v rámci miestneho súkromného sektora AKT o normách kvality výrobkov požadovaných na zahraničných trhoch a
- c) poskytuje informácie európskym spoločnostiam a organizáciám súkromného sektora o podnikateľských príležitostiach a formách podnikania v krajinách AKT.

4. CDE poskytne svoju podporu podnikom prostredníctvom kvalifikovaných a kompetentných národných a/alebo regionálnych sprostredkovateľov.

5. Aktivity CDE sú založené na koncepte koordinácie, komplementarity a pridanej hodnoty vo vzťahu ku každej iniciatíve rozvoja súkromného sektora prijatej verejnými alebo súkromnými subjektami. CDE pri výkone svojich úloh uplatňuje výber.

6. Výbor veľvyslancov je dozorným orgánom centra. Po podpise tejto dohody výbor:

- a) stanoví štatút a rokovací poriadok centra, vrátane jeho dozorných orgánov;
- b) stanoví štatút týkajúci sa personálneho štatútu a finančné a pracovné predpisy;
- c) dohliada na prácu orgánov centra;
- d) stanoví pravidlá prevádzky a postupy schvaľovania rozpočtu centra.

7. Výbor veľvyslancov menuje členov orgánov centra v súlade s ním určenými postupmi a kritériami.

8. Rozpočet centra je financovaný v súlade s pravidlami stanovenými v tejto dohode vo vzťahu k rozvojovej finančnej spolupráci.

Článok 3

CTA

1. Úlohou CTA je posilniť politiku a rozvoj inštitucionálnych kapacít a kapacít riadenia informácií a komunikácie organizácií poľnohospodárskeho a vidieckeho rozvoja krajín AKT. Centrum pomáha takýmto organizáciám pri formulovaní a vykonávaní politík a programov na znižovanie chudoby, podpory trvale udržateľnej potravinovej bezpečnosti, zachovania domácej surovinyvej základne, a tak prispievať k budovaniu samostatnosti vo vidieckom a poľnohospodárskom rozvoji krajín AKT.

2. CTA:

- a) rozvíja a poskytuje informačné služby a zabezpečuje lepší prístup k výskumu, vzdelávaniu a inováciám vo sférach poľnohospodárskeho a vidieckeho rozvoja a rastu tak, aby sa podporovalo poľnohospodárstvo a vidiecky rozvoj a
- b) rozvíja a posilňuje kapacity AKT tak, aby sa:
 - i) zlepšila formulácia a riadenie politík poľnohospodárskeho a vidieckeho rozvoja a stratégií na národnej a regionálnej úrovni, vrátane zlepšených kapacít na zber údajov, výskum politík, analýz a ich formulovanie;
 - ii) zlepšilo riadenie informácií a komunikácie, najmä v rámci národnej poľnohospodárskej stratégie;
 - iii) podporovali efektívne vnútroinštitucionálne informačné a komunikačné riadenie (ICM) na sledovanie výkonnosti, ako aj pre konzorciá s regionálnymi a medzinárodnými partnermi;

iv) podporoval decentralizovaný ICM na miestnej a národnej úrovni;

v) posilnili iniciatívy prostredníctvom regionálnej spolupráce;

vi) rozvinuli prístupy zhodnotenia dopadu politiky na poľnohospodársky a vidiecky rozvoj.

3. Centrum podporuje regionálne iniciatívy a siete a postupne poskytuje svoje programy rozvoja kapacít príslušným organizáciám AKT. Na tento účel centrum podporuje decentralizované regionálne informačné siete. Takéto siete sa budujú postupne a efektívne.

4. Výbor veľvyslancov je dozorným orgánom centra. Po podpise tejto dohody výbor:

- a) stanoví štatút a rokovací poriadok centra, vrátane jeho dozorných orgánov;
 - b) stanoví štatút týkajúci sa personálu a finančné a pracovné predpisy;
 - c) dohliada na prácu orgánov centra;
 - d) stanoví pravidlá prevádzky a postupy schvaľovania rozpočtu centra.
5. Výbor veľvyslancov menuje členov orgánov centra v súlade s ním určenými postupmi a kritériami.
6. Rozpočet centra je financovaný v súlade s pravidlami stanovenými v tejto dohode vo vzťahu k rozvojovej finančnej spolupráci.

PRÍLOHA IV

VYKONÁVANIE A RIADIACE POSTUPY

KAPITOLA 1

PROGRAMOVANIE (NÁRODNÉ)

Článok 1

Operácie financované grantmi v rámci tejto dohody sa programujú na začiatku obdobia pokrytého finančným protokolom. Programovanie na tieto účely znamená:

- a) prípravu a rozvoj stratégie podpory krajiny (SPK) založenej na vlastných strednodobých rozvojových cieľoch a stratégiách krajiny;
- b) jasné určenie plánovaných indikatívnych finančných rozdelení zo strany spoločenstva, z ktorého môže mať krajina alebo región prospech počas päťročného obdobia, ako aj všetky ostatné relevantné informácie;
- c) prípravu a prijatie indikatívneho programu vykonávania SPK;
- d) proces opätovného hodnotenia pokrývajúci SPK, indikatívny program a objem zdrojov naň pridelený.

Článok 2

Stratégia podpory krajiny

SPK spracúva dotknutý štát AKT a EÚ po konzultáciách so širokým spektrom účastníkov rozvojového procesu, pričom sa buduje na získaných skúsenostiach a najlepšej praxi. Každá SPK je upravená podľa potrieb a reaguje na špecifické okolnosti každého štátu AKT. SPK je nástrojom zostavenia priorít v aktivitách a vybudovania miestne vlastných kooperačných programov. Akékoľvek odchýlky medzi vlastnou analýzou krajiny a analýzou spoločenstva sa berú na vedomie. SPK zahŕňa nasledujúce štandardné súčasti:

- a) analýza politického, hospodárskeho a sociálneho kontextu krajiny, prekážky, kapacity a perspektívy vrátane zhodnotenia základných potrieb, ako je príjem na obyvateľa, veľkosť populácie a sociálne ukazovatele a zraniteľnosť;
- b) podrobný náčrt strednodobej stratégie rozvoja krajiny, jasne definované priority a očakávané finančné požiadavky;

- c) náčrt relevantných plánov a krokov ostatných darcov prítomných v krajine, vrátane predovšetkým tých, ktorí sú z členských štátov EÚ v postavení bilaterálneho darcu;
- d) stratégie reakcie podrobne uvádzajúce konkrétny prínos, ktorý môže EÚ poskytnúť. Tieto stratégie majú do čo najvyššej miery umožniť komplementaritu s operáciami financovanými štátom samotným štátom AKT a ostatnými darcami prítomnými v krajine a
- e) definícia povahy a pôsobnosti najprimeranejších podporných mechanizmov, ktoré sa majú uplatniť na vykonávanie vyššie uvedených stratégií.

Článok 3

Pridelovanie zdrojov

1. Pridelovanie zdrojov je založené na potrebách a výkonnosti tak, ako je to definované v tejto dohode. V tejto súvislosti:

- a) potreby sa zhodnotia na základe kritérií týkajúcich sa príjmu na obyvateľa, veľkosti populácie, sociálnych ukazovateľov a úrovne zadĺženia, strát z vývozných výnosov, a to najmä z odvetví poľnohospodárstva a baníctva. Špeciálne zaobchádzanie sa poskytne najmenej rozvinutým štátom AKT, bude sa brať riadne do úvahy aj zraniteľnosť ostrovných a suchozemských štátov. Okrem toho sa berú do úvahy aj konkrétne ťažkosti krajín po konfliktoch a

- b) výkonnosť sa zhodnotí objektívnym a transparentným spôsobom na základe nasledujúcich parametrov: pokrok pri vykonávaní inštitucionálnych reforiem, výkonnosť krajiny pri používaní zdrojov, efektívne vykonávanie súčasných operácií, zmiernenie chudoby alebo jej zníženie, opatrenia trvale udržateľného rozvoja a výkonnosť v makroekonomickej a odvetvovej politike.

2. Pridelovanie zdrojov pozostáva z dvoch častí:

- a) pridelovanie na pokrytie makroekonomickej podpory, odvetvových politík, programov a projektov na podporu ústredných alebo okrajových oblastí pomoci spoločenstva a

- b) pridelovanie na pokrytie nepredpokladaných potrieb, ako je núdzová pomoc tam, kde takáto podpora nemôže byť financovaná z rozpočtu EÚ, príspevky na medzinárodne schválené iniciatívy zmiernenia dlhu a podpora zmiernenia nepriaznivých dopadov nestability vývozných výnosov.

3. Táto indikatívna čiastka uľahčí dlhodobé programovanie pomoci spoločenstva pre dotknutú krajinu. Spolu s nevyčerpanými zostatkami zdrojov pridelených krajine v rámci predchádzajúcich ERF a tam, kde je to možné aj v rámci rozpočtových zdrojov spoločenstva, budú tieto pridelené čiastky základňou prípravy indikatívnych programov pre dotknutú krajinu.

4. Opatrenie sa poskytne aj pre tie krajiny, ktoré z dôvodu výnimočných okolností nemajú prístup k bežným plánovaným zdrojom.

Článok 4

Príprava a prijatie indikatívneho programu

1. Po získaní vyššie uvedených informácií každý štát AKT vyhotoví a predloží spoločenstvu návrh indikatívneho programu na základe a v súlade s rozvojovými cieľmi a prioritami vyjadrenými v SPK. Návrh indikatívneho programu obsahuje:

- ústredné odvetvie, odvetvia alebo oblasti, na ktoré má byť sústredená;
- najprimeranejšie opatrenia a operácie pre dosiahnutie cieľov v ústrednom odvetví, odvetviach alebo oblastiach;
- zdroje vyhradené na projekty a programy mimo ústredného odvetvia (odvetví) a/alebo hrubý náčrt takýchto aktivít, ako aj určenie zdrojov, ktoré majú byť určené pre každý z týchto súčastí;
- identifikácia oprávnených neštátnych účastníkov a zdroje pridelené neštátnym účastníkom;
- návrhy regionálnych projektov alebo programov a
- rezerva na poistenie oproti možným nárokom a na pokrytie nárastu nákladov a nepredvídaných udalostí.

2. Návrh indikatívneho programu obsahuje podľa primeranosti zdroje vyhradené na posilnenie ľudských, materiálnych a inštitucionálnych kapacít AKT na prípravu a vykonávanie národných

a regionálnych indikatívnych programov a na zlepšenie riadenia cyklu verejných investičných projektov štátov AKT.

3. Návrh indikatívneho programu je predmetom výmeny stanovísk medzi dotknutým štátom AKT a spoločenstvom. Indikatívny program sa prijme po spoločnej dohode medzi spoločenstvom a dotknutým štátom AKT. Po prijatí je záväzný tak pre spoločenstvo, ako aj pre štát. Tento indikatívny program sa pripojí k SPK a obsahuje okrem toho aj:

- konkrétne a jasne identifikované operácie, najmä tie, ktoré je možné financovať pred ďalším prehodnotením;
- časový harmonogram vykonávania a prehodnotenia indikatívneho programu, vrátane záväzkov a vyplatených čiastok zdrojov a
- parametre a kritériá prehodnotenia.

4. Spoločenstvo a dotknutý štát AKT prijímú všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie čo najskoršieho možného ukončenia programovacieho procesu a okrem výnimočných okolností najneskôr do dvanástich mesiacov od podpísania finančného protokolu. V tejto súvislosti príprava SPK a indikatívneho programu musí byť súčasťou priebežného procesu vedúceho ku prijatiu jediného dokumentu.

Článok 5

Proces prehodnotenia

1. Finančná spolupráca medzi štátom AKT a spoločenstvom má byť dostatočne pružná, aby zabezpečila neustály súlad operácií s cieľmi tejto dohody a aby brala do úvahy všetky zmeny prebiehajúce v hospodárskej situácii, priority a ciele dotknutého štátu AKT. V tejto súvislosti národný schvaľovací úradník a vedúci delegácie:

- každoročne vykonávajú operatívne prehodnotenie indikatívneho programu a
- vykonávajú strednodobé a záverečné hodnotenie SPK a indikatívneho programu z hľadiska súčasných potrieb a výkonnosti.

2. Za výnimočných okolností uvedených v ustanoveniach o humanitárnej pomoci a pomoci v núdzi je možné hodnotenie realizovať na žiadosť ktorejkoľvek strany.

3. Národný schvaľovací úradník a vedúci delegácie:

a) prijímajú všetky nevyhnutné kroky na zabezpečenie dodržiavania ustanovení indikatívneho programu, vrátane dodržania časového harmonogramu záväzkov a vyplatených čiastok dohodnutých v čase programovania a

b) určujú všetky príčiny odkladu vykonávania a navrhujú vhodné opatrenia na nápravu situácie.

4. Výročné operatívne hodnotenie indikatívneho programu pozostáva zo spoločného hodnotenia vykonávania programu a berie do úvahy výsledky aktivít monitoringu a hodnotenia. Toto hodnotenie sa realizuje miestne a má byť ukončené národným schvaľovacím úradníkom a vedúcim delegácie do 60 dní. Hodnotenie pokrýva najmä:

a) výsledky dosiahnuté v ústredných odvetviach merané oproti identifikovaným cieľom a ukazovateľom dopadu a záväzkom odvetvových politík;

b) projekty a programy mimo ústredných odvetví a/alebo v rámci viacročných programov;

c) použitie zdrojov vyčlenených pre neštátnych účastníkov;

d) efektívnosť vykonávania súčasných operácií a rozsah, v ktorom boli dodržané harmonogramy záväzkov a platieb a

e) rozšírenie perspektívy programovania na nasledujúce roky.

5. Národný schvaľovací úradník a vedúci delegácie predložia správu o záveroch výročného hodnotenia výboru pre spoluprácu v rozvojových financiách do 30 dní od ukončenia operatívneho hodnotenia. Výbor preskúma správu v súlade so svojimi zodpovednosťami a právomocami podľa dohody.

6. Vzhľadom na výročné operatívne hodnotenia môže národný schvaľovací úradník a vedúci delegácie pri strednodobom a záverečnom hodnotení, a v rámci vyššie uvedených lehôt, prehodnotiť a upraviť SPK:

a) ak operatívne hodnotenia naznačujú konkrétne problémy a/alebo

b) vzhľadom na zmenené okolnosti v štáte AKT.

Takéto prehodnotenia sa ukončia v lehote ďalších 30 dní od finalizácie strednodobých a záverečných hodnotení. Hodnotenie na konci finančného protokolu taktiež zahŕňa úpravy na nový finančný protokol, pokiaľ ide o pridelovanie zdrojov a aj o prípravu na nasledujúci program.

7. Po ukončení strednodobých a záverečných hodnotení môže spoločenstvo revidovať pridelovanie zdrojov vzhľadom na súčasné potreby a výkonnosť dotknutého štátu AKT.

KAPITOLA 2

PROGRAMOVANIE A PRÍPRAVA (REGIONÁLNE)

Článok 6

Účasť

1. Regionálna spolupráca pokrýva operácie prospeievajúce a zahŕňajúce:

a) dva alebo viac štátov AKT a/alebo

b) regionálny orgán, ktorého členmi sú aspoň dva štáty AKT.

2. Regionálna spolupráca môže taktiež zahŕňať zámorské krajiny a územia a najvzdialenejšie regióny. Financovanie na umožnenie účasti týchto území sa pridáva k fondom pridelaným štátom AKT podľa tejto dohody.

Článok 7

Regionálne programy

Štáty AKT rozhodnú o vymedzení zemepisných regiónov. Regionálne integračné programy majú do najvyššej možnej miery zodpovedať programom existujúcich regionálnych organizácií s mandátom pre ekonomickú integráciu. V zásade v prípade, že sa členstvo niekoľkých relevantných regionálnych organizácií prekrýva, má regionálny integračný program zodpovedať kombinovanému členstvu týchto organizácií. V tejto súvislosti spoločenstvo poskytne konkrétnu podporu z regionálnych programov skupinám štátov AKT, ktoré sú zaviazané na rokovania o dohodách hospodárskeho partnerstva s EÚ.

Článok 8

Regionálne programovanie

1. Programovanie sa uskutoční na úrovni každého regiónu. Programovanie je výsledkom výmeny názorov medzi Komisiou a riadne poverenými regionálnymi organizáciami a v prípade absencie takéhoto mandátu, medzi Komisiou a národným schvaľovacím úradníkom v krajinách regiónu. Tam, kde je to primerané, môže programovanie zahŕňať konzultácie s oprávnenými neštátnymi účastníkmi.

2. Programovanie na tento účel znamená:

- a) prípravu a rozvoj regionálnej stratégie podpory (RSP) založenej na vlastných strednodobých rozvojových cieľoch a stratégiách krajiny;
- b) jasné určenie plánovaných indikatívnych finančných rozdelení zo strany spoločenstva, z ktorého môže mať krajina alebo región prospech počas päťročného obdobia, ako aj všetky ostatné relevantné informácie;
- c) prípravu a prijatie regionálneho indikatívneho programu (RIP) na vykonávanie RSP a
- d) proces opätovného hodnotenia pokrývajúci RSP, indikatívny program a objem zdrojov naň pridelený.

3. RSP pripraví Komisia a riadne poverené regionálne organizácie v spolupráci so štátmi AKT v dotknutom regióne. RSP je nástrojom zostavenia priorít v aktivitách a vybudovania miestne vlastných kooperačných programov. RSP zahŕňa nasledujúce štandardné súčasti:

- a) analýza politického, hospodárskeho a sociálneho kontextu regiónu;
- b) zhodnotenie procesu a perspektív regionálnej ekonomickej integrácie a integrácie do svetového hospodárstva;
- c) náčrt sledovaných regionálnych stratégií a priorít a očakávaných finančných požiadaviek;
- d) náčrt relevantných aktivít ostatných zahraničných partnerov v regionálnej spolupráci a
- e) náčrt konkrétneho prínosu EÚ smerom k dosahovaniu cieľov regionálnej spolupráce a integrácie, ktoré sú, pokiaľ je to možné, čo najviac komplementárne s operáciami financovanými samotnými štátmi AKT a ostatnými zahraničnými partnermi, najmä členskými štátmi EÚ.

Článok 9

Prideľovanie zdrojov

Na začiatku obdobia pokrytého finančným protokolom získa každý región od spoločenstva orientačnú čiastku objemu zdrojov, z ktorých môže mať počas päťročného obdobia prospech. Indikatívne pridelenie zdrojov je založené na odhade potrieb, pokroku a perspektív v procese regionálnej spolupráce a

integrácie. Aby sa dosiahol primeraný objem a aby sa zvýšila efektívnosť, môžu byť regionálne a národné fondy zmiešané na financovanie regionálnych operácií s výrazným národným komponentom.

Článok 10

Regionálny indikatívny program

1. Na základe vyššie uvedeného pridelenia zdrojov vyhotoví riadne poverená národná organizácia (organizácie) a, v prípade, že taký mandát chýba, národný schvaľovací úradník, návrh regionálneho indikatívneho programu. Návrh regionálneho indikatívneho programu obsahuje najmä:

- a) ústredné odvetvia alebo témy pomoci spoločenstva;
- b) najprimeranejšie opatrenia a operácie pre dosiahnutie cieľov stanovených pre tieto odvetvia a témy a
- c) projekty a programy, ktoré umožňujú splnenie týchto cieľov, pokiaľ boli jasne určené, ako aj určenie zdrojov, ktoré sa majú využiť pre každý z týchto elementov, a časový harmonogram ich vykonávania.

2. Regionálny indikatívny program sa prijme po spoločnej dohode medzi spoločenstvom a dotknutými štátmi AKT.

Článok 11

Proces prehodnotenia

Finančná spolupráca medzi regiónom AKT a spoločenstvom má byť dostatočne pružná, aby zabezpečila neustály súlad operácií s cieľmi tejto dohody a aby brala do úvahy všetky zmeny prebiehajúce v hospodárskej situácii, priority a ciele dotknutého regiónu. Strednodobé a záverečné hodnotenie regionálnych indikatívnych programov sa vykonáva na prispôbenie indikatívnych programov k vyvíjajúcim sa okolnostiam a na zabezpečenie ich správneho vykonávania. Spoločenstvo môže po ukončení strednodobých a záverečných hodnotení revidovať pridelenie zdrojov vzhľadom na súčasné potreby a výkonnosť.

Článok 12

Spolupráca vo vnútri AKT

Na začiatku obdobia pokrytého finančným protokolom vymedzí spoločenstvo rade AKT časť prostriedkov určených na regionálne operácie, ktoré sa vyčlenia na operácie s prospechom pre mnohé alebo všetky štáty AKT. Takéto operácie môžu pokračovať koncept zemepisného umiestnenia.

Článok 13

Žiadosť o financovanie

1. Žiadosti o financovanie regionálnych programov predložia:

- a) riadne poverené regionálne orgány alebo organizácie;
 - b) riadne poverené subregionálne orgány, organizácie alebo štát AKT v dotknutom regióne v štádiu programovania za predpokladu, že operácia bola identifikovaná v regionálnom indikatívnom programe (RIP).
2. Žiadosti o programy vo vnútri AKT predložia:
- a) aspoň tri poverené regionálne orgány alebo organizácie patriace k rozdielnym zemepisným regiónom, alebo národný schvaľovací úradník pre tieto regióny; alebo
 - b) Rada ministrov AKT alebo, po konkrétnom poverení, výbor veľvyslancov AKT; alebo
 - c) medzinárodné organizácie vykonávajúce operácie, ktoré prispievajú k cieľom regionálnej spolupráce a integrácie, pod podmienkou predchádzajúceho schválenia výborom veľvyslancov AKT.

Článok 14

Vykonávacie postupy

1. Regionálne programy sa vykonávajú žiadajúcim orgánom alebo akýmkoľvek iným riadne povereným orgánom alebo inštitúciou.

2. Programy vo vnútri AKT sa vykonávajú žiadajúcim orgánom alebo ich riadne povereným zástupcom. V prípade absencie riadne povereného výkonného orgánu a bez dopadu na projekty *ad hoc* a programy riadené sekretariátom AKT je Komisia zodpovedná za vykonávanie operácií vo vnútri AKT.

3. Berúc do úvahy ciele a vnútorne dané charakteristiky regionálnej spolupráce, sú operácie vykonávané v tejto oblasti upravené postupmi stanovenými pre rozvojovú finančnú spoluprácu tam, kde je to uplatniteľné.

KAPITOLA 3

VYKONÁVANIE PROJEKTOV

Článok 15

Identifikácia, príprava a zhodnotenie projektu

1. Projekty a programy predložené štátmi AKT sú predmetom spoločného zhodnotenia. Výbor AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách vypracuje všeobecné usmernenia a kritériá pre zhodnotenie projektov a programov.

2. Projektové alebo programové dokumenty pripravené a predložené na financovanie musia obsahovať všetky nevyhnutné informácie na zhodnotenie projektov alebo programov, alebo tam, kde neboli takéto projekty alebo programy úplne definované, poskytovať hrubý náčrt nevyhnutné pre ich zhodnotenie. Takéto dokumenty sa úradne odovzdajú spoločenstvu zo strany štátov AKT alebo iných oprávnených beneficentov v súlade s touto dohodou.

3. Projektové a programové zhodnotenie berie riadny zreteľ na národné prekážky ľudských zdrojov a zabezpečuje stratégiu priaznivú na podporu týchto zdrojov. Taktiež berie do úvahy špecifické charakteristiky a prekážky každého štátu AKT.

Článok 16

Finančný návrh a rozhodnutie

1. Závery zhodnotenia sa zhrnú vo finančnom návrhu vyhotovenom spoločenstvom v úzkej spolupráci s dotknutým štátom AKT. Tento finančný návrh sa predloží na schválenie rozhodovaciemu orgánu Komisie.

2. Finančný návrh obsahuje predbežný časový harmonogram technického a finančného vykonávania projektu alebo programu, vrátane viacročných programov a celkových pridelených čiastok na operácie malého finančného rozsahu, a zaoberá sa trvaním rôznych fáz vykonávania. Finančný návrh:

- a) berie do úvahy pripomienky dotknutého štátu alebo štátov AKT a
- b) predloží sa súčasne dotknutému štátu alebo štátom AKT a spoločenstvu.

3. Komisia dopracúva finančný návrh a predkladá ho so zmenami alebo bez nich rozhodovaciemu orgánu spoločenstva. Dotknutý štát alebo štáty AKT budú mať možnosť pripomienkovať akúkoľvek podstatnú zmenu/doplnenie, ktoré Komisia zamýšľa v dokumente urobiť. Pripomienky budú v zmenenom/doplnenom finančnom návrhu zohľadnené.

4. Rozhodovací orgán spoločenstva oznámi svoje rozhodnutie do 120 dní od dátumu oznámenia vyššie uvedeného finančného návrhu.

5. Ak nie je finančný návrh spoločenstvom prijatý, dotknutý štát alebo štáty AKT sú okamžite informovaní o dôvodoch tohto rozhodnutia. V takom prípade môžu zástupcovia dotknutého štátu alebo štátov AKT žiadať buď, aby:

- a) bola vec postúpená výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách založenému podľa dohody; alebo
- b) im bola daná možnosť vypočutia pred rozhodovacím orgánom spoločenstva.

6. Po takomto vypočutí prijme príslušný orgán spoločenstva definitívne rozhodnutie o prijatí alebo zamietnutí finančného návrhu, pričom mu môžu dotknutý štát alebo štáty AKT podať ešte pred prijatím rozhodnutia akékoľvek fakty, ktoré môžu byť nevyhnutné na doplnenie informácií dostupných tomuto orgánu.

7. Viacročné programy okrem iného financujú vzdelávanie, decentralizované operácie, mikroprojekty, podporu a rozvoj obchodu a súbory operácií obmedzeného rozsahu v špecifickom odvetví, podporu riadenia programov/projektov a technickú spoluprácu.

8. V prípadoch uvedených vyššie môže dotknutý štát AKT predložiť vedúcemu delegácie viacročný program vymedzujúci v hrubom náčrte typy predpokladaných aktivít a navrhované finančné čiastky:

- a) finančné rozhodnutie o každom viacročnom programe prijme vrchný schvaľovací úradník. List od vrchného schvaľovacieho úradníka národnému schvaľovaciemu úradníkovi o oznámení takéhoto rozhodnutia predstavuje finančnú dohodu;
- b) v rámci takto prijatých viacročných programov môže národný schvaľovací úradník alebo podľa okolností sprostredkovateľ decentralizovanej spolupráce delegovaný do funkcie na tento účel, alebo v primeraných prípadoch iní oprávnení beneficianti, vykonať každý jednotlivý krok v súlade s príslušnými ustanoveniami dohody a podmienkami finančnej dohody

uvedenej vyššie. Ak sa má vykonávanie realizovať sprostredkovateľmi decentralizovanej spolupráce alebo inými oprávnenými beneficiantmi, národný schvaľovací úradník a vedúci delegácie majú finančnú zodpovednosť a dohľad na operáciami vzhľadom na zabezpečenie, medzi iným, aj vykonávanie svojich ostatných povinností.

9. Na konci každého roka predloží národný schvaľovací úradník spolu s vedúcim delegácie Komisii správu o vykonávaní viacročných programov.

Článok 17

Finančná dohoda

1. Okrem prípadov, keď táto dohoda stanovuje inak, je finančná dohoda pre akýkoľvek projekt alebo program financovaný grantom z fondu vyhotovená medzi Komisiou a dotknutým štátom alebo štátmi AKT. Ak štát AKT nie je priamym beneficiantom, Komisia formalizuje finančné rozhodnutie výmenou listov s dotknutým beneficiantom.

2. Finančná dohoda sa vyhotoví medzi Komisiou a dotknutým štátom alebo štátmi AKT do 60 dní od rozhodnutia rozhodovacieho orgánu spoločenstva. Dohoda:

- a) špecifikuje najmä podrobnosti finančných čiastok z fondu a finančné dojednania a podmienky, všeobecné a konkrétne ustanovenia týkajúce sa dotknutého projektu alebo programu, a taktiež zahŕňa predbežný časový harmonogram technického vykonávania projektu alebo programu obsiahnutého vo finančnom návrhu a
- b) umožňuje primerane poskytnúť čiastky na pokrytie nárastu nákladov a nepredvídaných udalostí.

3. Po podpise finančnej dohody sa čiastky vyplatia v súlade s finančným plánom v nej stanoveným. Akýkoľvek nespotrebovaný zostatok po uzavretí účtov projektov alebo programov sa kumuluje v dotknutom štáte AKT a má byť takto špecifikovaný aj v účtovníctve fondu. Je možné použiť ho spôsobom určeným v tejto dohode na financovanie projektov a programov.

Článok 18

Prekročenie nákladov

1. Keď sa ukáže, že je pravdepodobné prekročenie nákladov nad rámec limitu stanoveného vo finančnej dohode, národný schvaľovací úradník prostredníctvom vedúceho delegácie o tomto

informuje hlavného schvaľovacieho úradníka, ako aj o opatreniach, ktoré národný schvaľovací úradník zamýšľa prijať na pokrytie prekročenia nákladov nad limit pridelených čiastok, a to buď znížením rozsahu projektu alebo programu, alebo čerpaním národných či iných zdrojov mimo spoločenstva.

2. Ak sa dohodou so spoločenstvom rozhodne neznižovať rozsah projektu alebo programu, alebo ak nie je možné pokryť náklady inými zdrojmi, takéto prekročenia môžu byť financované až do 20 % finančných záväzkov dotknutého programu alebo projektu z príslušného indikatívneho programu.

Článok 19

Retroaktívne financovanie

1. Aby sa zabezpečilo včasné začatie projektu, aby sa vyhlo medzerám v následných projektoch a zabránilo odkladom, štáty AKT po dohode s Komisiou môžu pri ukončení zhodnotenia projektu a pred prijatím finančného rozhodnutia:

- a) vydať výzvu na účasť vo verejnej súťaži pre všetky typy zmlúv, s výpovednou doložkou a
- b) vopred financovať aktivity spojené so začatím programov, predbežných a sezónnych prác, objednávok na zariadenia s dlhým časom dodania, ako aj niektoré priebežné operácie. Takéto výdavky musia splniť postupy stanovené v dohode.

2. Tieto ustanovenia nemajú dopad na právomoci rozhodovacieho orgánu spoločenstva.

3. Výdavky vynaložené štátom ASP pri dodržiavaní tohto ustanovenia budú retroaktívne financované podľa projektu alebo programu po tom, čo sa podpíše finančná dohoda.

KAPITOLA 4

SÚŤAŽ A PREFERENCIE

Článok 20

Oprávnenosť

Okrem výnimiek udelených v súlade so všeobecnými nariadeniami pre zmluvy alebo článku 22:

- a) účasť na výzvach pre verejnú súťaž a uzatváranie zmlúv financovaných fondom je otvorená za rovnakých podmienok pre:

- i) fyzické osoby, spoločnosti alebo firmy alebo verejné, či poloverejné agentúry štátov AKT alebo členských štátov;
 - ii) družstevné spoločnosti a ostatné právnické osoby upravené verejným alebo súkromným právom členských štátov a/alebo štátov AKT a
 - iii) spoločné podniky alebo zoskupenia spoločností alebo firiem štátov AKT a/alebo členského štátu.
- b) tovary musia pochádzať zo spoločenstva a/alebo zo štátov AKT. V tejto súvislosti je vymedzenie pojmu „pôvodné výrobky“ stanovené s odvolaním sa na príslušné medzinárodné dohody, a tovary s pôvodom v spoločenstve zahŕňajú tovary s pôvodom v námorských krajinách a územiach.

Článok 21

Účasť za rovnakých podmienok

Štáty AKT a Komisia prijímajú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie čo najširšej možnej účasti za rovnakých podmienok na verejných súťažiach pre práce, tovary a služby, čo sú opatrenia, ktoré:

- a) zabezpečia uverejnenie výziev na účasť vo verejnej súťaži v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*, na internete, v úradných vestníkoch všetkých štátov AKT a vo všetkých ostatných primeraných informačných médiách;
- b) vylúčia diskriminačné postupy alebo technické špecifikácie, ktoré môžu prekážať širokej účasti za rovnakých podmienok;
- c) povzbudia spoluprácu medzi spoločnosťami a firmami z členských štátov a štátov AKT;
- d) zabezpečia, že všetky kritériá uzatvárania zmlúv sú špecifikované v súťažnej dokumentácii a
- e) zabezpečia, že vybraná ponuka vyhovuje požiadavkám súťažnej dokumentácie a spĺňa tam uvedené kritériá uzatvárania zmlúv.

Článok 22

Odchýlka

1. Aby sa zabezpečila optimálna nákladová efektívnosť systému, fyzické alebo právnické osoby z rozvojových krajín mimo AKT môžu byť schválené na účasť v zmluvách financovaných spoločenstvom na žiadosť dotknutých štátov AKT. Dotknuté štáty AKT pri každej príležitosti poskytnú vedúcemu delegácii informácie

potrebné pre spoločenstvo na rozhodovanie o takýchto odchýlkach, so zvláštnou pozornosťou venovanou:

- a) zemepisnému umiestneniu dotknutého štátu AKT;
- b) konkurencieschopnosti zmluvných partnerov, dodávateľov a konzultantov z členských štátov a štátov AKT;
- c) potrebe vyhnúť sa nadmerným nárastom nákladov realizácie zmluvy;
- d) prepravným ťažkostiam alebo omeškaniam z dôvodu dodávkových lehôt alebo podobných problémov a
- e) technológii, ktorá je najvhodnejšia a najlepšie vyhovuje miestnym podmienkam.

2. Účasť tretích krajín na zmluvách financovaných spoločenstvom možno tiež povoliť:

- a) ak sa spoločenstvo zúčastňuje na financovaní regionálnych alebo medziregionálnych schém zahŕňajúcich tieto krajiny;
- b) v prípade spoločného financovania projektov a programov a
- c) v prípade núdzovej pomoci.

3. Vo výnimočných prípadoch a po dohode s Komisiou sa môžu na zmluvách zúčastňovať konzultačné firmy, ktoré zamestnávajú expertov tretích krajín.

Článok 23

Hospodárska súťaž

1. Aby sa zjednodušili a vyrovnali všeobecné pravidlá a nariadenia pre hospodársku súťaž a preferencie pre operácie financované z ERF, zmluvy sa uzatvárajú prostredníctvom verejnej súťaže a užšej súťaže, ako aj rámcovými zmluvami, zmluvami o priamej dohode a priamej práci takto:

- a) medzinárodná verejná súťaž prostredníctvom uverejnenia oznámenia o obstarávaní v súlade s ustanoveniami tejto dohody;
- b) miestna verejná súťaž, kde je oznámenie o obstarávaní uverejnené výhradne v prijímajúcom štáte AKT;
- c) užšia medzinárodná súťaž, kde obstarávateľ vyzve obmedzený počet kandidátov na účasť vo verejnej súťaži po uverejnení predbežného informačného oznámenia;

d) zmluvy o priamej dohode, ktoré zahŕňajú zjednodušený postup, kde sa uverejnenia oznámenia o obstarávaní nepožaduje, a obstarávateľ vyzýva obmedzený počet poskytovateľov služieb na predloženie súťažných ponúk;

e) priame zadanie prác, kde sú zmluvy realizované verejnými alebo poloverejnými agentúrami a ministerstvami dotknutého prijímajúceho štátu.

2. Zmluvy financované z fondu sa uzatvárajú v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami:

- a) zmluvy na práce v hodnote:
 - i) vyššej ako 5 000 000 EUR sa uzatvárajú v otvorenej medzinárodnej verejnej súťaži;
 - ii) od 300 000 do 5 000 000 EUR sa uzatvárajú v otvorenej miestnej verejnej súťaži a
 - iii) nižšej ako 300 000 EUR sa uzatvárajú priamym zadáním, ktoré zahŕňa zjednodušený postup bez uverejnenia oznámenia o obstarávaní.
- b) zmluvy na tovary v hodnote:
 - i) vyššej ako 150 000 EUR sa uzatvárajú v otvorenej medzinárodnej verejnej súťaži;
 - ii) od 30 000 do 150 000 EUR sa uzatvárajú v otvorenej miestnej verejnej súťaži a
 - iii) nižšej ako 30 000 EUR sa uzatvárajú priamym zadáním, ktoré zahŕňa zjednodušený postup bez uverejnenia oznámenia o obstarávaní.
- c) zmluvy na služby v hodnote:
 - i) vyššej ako 200 000 EUR sa uzatvárajú v užšej medzinárodnej verejnej súťaži po uverejnení oznámenia o obstarávaní;
 - ii) nižšej ako 200 000 sa uzatvárajú v dohodách o priamom zadání, ktoré zahŕňa zjednodušený postup alebo rámcovú zmluvu.

3. Zmluvy na práce, služby alebo tovary s hodnotou nižšou ako alebo rovnajúcou sa 5 000 EUR môžu byť uzatvorené priamo, bez súťaže.

4. V prípade výzvy na účasť v užšej súťaži vyhotoví štát alebo štáty AKT skrátený zoznam perspektívnych účastníkov súťaže, a to po dohode s vedúcim delegácie a po uverejnení (ak je to uplatniteľné) výzvy na predkvalifikáciu založenej na uverejnení oznámenia o obstarávaní.

5. V prípade zmlúv na priame zadanie štát AKT vstupuje voľne do takýchto rokovaní s perspektívnymi účastníkmi, pokiaľ to považuje za primerané, a pokiaľ sa vyhotovil ich skrátený zoznam v súlade s článkami 20 až 22, uzatvára s vybranými účastníkmi zmluvy.

6. Štáty AKT môžu požadovať, aby Komisia rokovala, vyhotovila, uzatvorila a vykonávala zmluvy na služby priamo v ich mene alebo prostredníctvom príslušnej agentúry.

Článok 24

Priama práca

1. V prípade operácií priamej práce sa projekty a programy vykonávajú prostredníctvom verejných alebo poloverejných agentúr alebo ministerstiev dotknutého štátu alebo štátov, alebo osobou zodpovednou za výkon operácie.

2. Spoločenstvo prispieva k nákladom daného ministerstva poskytnutím vybavenia a/alebo materiálu, ktoré (ministerstvo) postráda, a/alebo zdrojov, ktoré mu umožnia získať dodatočný požadovaný personál vo forme expertov z dotknutých štátov AKT alebo ostatných štátov AKT. Účasť spoločenstva pokrýva iba náklady vynaložené na dodatočné opatrenia a dočasné výdavky týkajúce sa vykonávania projektu prísne podľa jeho požiadaviek.

Článok 25

Zmluvy o pomoci v núdzi

Zmluvy v rámci pomoci v núdzi sa realizujú takým spôsobom, ktorý zohľadňuje naliehavosť situácie. Na tento účel môžu štáty AKT po dohode s vedúcim delegácie pre všetky operácie týkajúce sa pomoci v núdzi schváliť:

- a) uzatvorenie zmlúv priamym zadáním;
- b) výkon zmlúv priamou prácou;
- c) vykonávanie prostredníctvom špecializovaných agentúr a
- d) priame vykonávanie Komisiou.

Článok 26

Preferencie

Prijímajú sa opatrenia na čo najširšiu účasť fyzických a právnických osôb zo štátov AKT pri výkone zmlúv financovaných z fondu tak, aby sa umožnila optimalizácia fyzických a ľudských zdrojov týchto štátov. Na tento účel:

- a) pre zmluvy na práce s hodnotou menšou ako 5 000 000 EUR sa poskytne účastníkom súťaže zo štátov AKT za predpokladu, že jedna štvrtina akciového kapitálu alebo riadiaceho personálu pochádza z jedného alebo viacerých štátov AKT,

cenová preferencia vo výške 10 % tam, kde sú porovnávané ponuky inak ekonomicky, technicky a administratívne rovnocenné z hľadiska kvality;

- b) pre zmluvy na tovary bez ohľadu na ich výšku sa poskytne účastníkom súťaže zo štátov AKT, ktorí ponúkajú aspoň 50 % zmluvnej hodnoty tovarmi s pôvodom v AKT, cenová preferencia vo výške 15 % tam, kde sú porovnávané ponuky inak ekonomicky, technicky a administratívne rovnocenné z hľadiska kvality;
- c) vo vzťahu k zmluvám na služby sa preferencia za predpokladu požadovanej kompetencie poskytne:
 - i) expertom, inštitúciám alebo konzultačným spoločnostiam či firmám zo štátov AKT tam, kde sú porovnávané ponuky inak ekonomicky, technicky a administratívne rovnocenné z hľadiska kvality;
 - ii) ponukám predloženým firmou z AKT v konzorciu s európskymi partnermi;
 - iii) ponukám predloženým európskymi uchádzačmi so subdodávateľmi alebo expertmi z AKT.
- d) tam, kde sa predpokladá subdodávka, sa poskytne preferencia zo strany úspešného uchádzača fyzickým osobám, spoločnostiam alebo firmám zo štátov AKT, ktoré sú schopné realizovať zmluvu za podobných podmienok a
- e) štát AKT môže vo výzve na účasť vo verejnej súťaži navrhnúť perspektívnym uchádzačom pomoc spoločností, firiem, národných expertov alebo konzultantov z AKT, vybraných po vzájomnej dohode. Táto spolupráca môže mať formu buď spoločného podniku, subkontraktu, alebo praktického vzdelávania školených osôb.

Článok 27

Uzatváranie zmlúv

1. Bez dopadu na článok 24 štáty AKT uzatvorlia zmluvu s uchádzačom:
 - a) ktorého súťažná ponuka je vyhovujúca podľa súťažnej dokumentácie;
 - b) pre zmluvu na práce alebo tovary ten, ktorý ponúkol najvhodnejšiu súťažnú ponuku zhodnotenú, medzi iným, na základe:
 - i) ceny, prevádzkových nákladov a nákladov údržby;
 - ii) kvalifikácie a záruk ponúknutých uchádzačmi, ako aj technickej kvality ponuky, vrátane ponuky popredajných služieb v štáte AKT, a

- iii) povahy a podmienok časových lehôt realizácie zmluvy a prispôbenie sa miestnym podmienkam.
- c) pre zmluvy na služby ten, kto ponúka najvýhodnejšiu súťažnú ponuku, berúc do úvahy medzi iným cenu, technickú hodnotu ponuky, navrhovanú organizáciu a metodológiu poskytovania služieb, ako aj kompetenciu, nezávislosť a dostupnosť navrhovaného personálu.

2. Kde sa uznáva rovnocennosť dvoch súťažných ponúk na základe vyššie uvedených kritérií, preferencia sa poskytne:

- a) uchádzačovi zo štátu AKT; alebo
- b) ak takýto uchádzač nie je, uchádzačovi, ktorý:
 - i) umožňuje najlepšie možné využitie fyzických a ľudských zdrojov štátov AKT;
 - ii) ponúka najväčšie zmluvné možnosti pre spoločnosti, firmy alebo fyzické osoby zo štátov AKT; alebo
 - iii) tvorí konzorcium fyzických osôb, spoločností alebo firiem zo štátov AKT a spoločenstva.

Článok 28

Všeobecné úpravy pre zmluvy

1. Uzatváranie zmlúv zo zdrojov fondu je upravené touto prílohou a postupmi, ktoré sa prijímú rozhodnutím Rady ministrov na prvom zasadaní po podpise tejto dohody a na odporúčanie výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách. Tieto postupy dodržiavajú ustanovenia tejto prílohy a pravidiel obstarávania spoločenstva pre spoluprácu s tretími krajinami.

2. Do prijatia týchto postupov platia súčasné pravidlá ERF v súčasných všeobecných nariadeniach a všeobecných zmluvných podmienkach.

Článok 29

Všeobecné zmluvné podmienky

Výkon zmlúv na práce, tovaru a služby financovaných zo zdrojov fondu je upravený:

- a) všeobecnými podmienkami uplatniteľnými na zmluvy financované fondom, ktoré sa prijímú rozhodnutím Rady ministrov na prvom zasadaní po podpise tejto dohody a na odporúčanie výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách; alebo
- b) v prípade spolufinancovaných projektov a programov alebo tam, kde bola tretím stranám poskytnutá odchýlka, alebo v prípade zrýchleného postupu, či v iných primeraných prípadoch, také ostatné všeobecné podmienky, ktoré môžu byť dohodnuté dotknutým štátom AKT a spoločenstvom, t. j.:

- i) všeobecné zmluvné podmienky stanovené národnou legislatívou dotknutého štátu AKT alebo jeho zavedenou praxou týkajúcou sa medzinárodných zmlúv; alebo
- ii) akýmkoľvek inými medzinárodnými všeobecnými zmluvnými podmienkami.

Článok 30

Riešenie sporov

Akýkoľvek spor, ktorý vznikol medzi orgánmi štátu AKT a zmluvným partnerom, dodávateľom alebo poskytovateľom služieb počas výkonu zmluvy financovanej fondom:

- a) sa v prípade národnej zmluvy rieši v súlade s národnou legislatívou dotknutého štátu AKT a
- b) v prípade medzinárodnej zmluvy sa rieši buď:
 - i) v súlade s národnou legislatívou dotknutého štátu AKT alebo jeho zavedenou medzinárodnou praxou, ak s tým zmluvné strany súhlasia; alebo
 - ii) arbitrážou v súlade s procedurálnymi pravidlami, ktoré sa prijímú rozhodnutím Rady ministrov na prvom zasadaní po podpise tejto dohody a na odporúčanie výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách.

Článok 31

Daňové a colné dojednania

1. Štáty AKT uplatňujú na zmluvy financované spoločenstvom také daňové a colné dojednania, ktoré sú nie menej priaznivé ako tie, ktoré sa uplatňujú na štáty podľa doložky najvyšších výhod alebo medzinárodné organizácie, s ktorými majú (štáty AKT) vzťahy. Na účely určenia zaobchádzania podľa najvyšších výhod (MFN) sa neberú do úvahy dojednania uplatňované dotknutými štátmi AKT na iné štáty AKT alebo na iné rozvojové krajiny.

2. V závislosti na vyššie uvedených ustanoveniach platí pre zmluvy financované spoločenstvom nasledujúce:

- a) zmluva nebude v prijímajúcom štáte AKT podliehať kolovým alebo registračným poplatkom alebo fiškálnym poplatkom s rovnakým účinkom, či už takéto poplatky existujú, alebo sa iba pripravujú v budúcnosti; avšak takéto zmluvy sa registrujú v súlade so zákonmi platnými v štáte AKT a je možné preto účtovať poplatok zodpovedajúci poskytnutým službám;

- b) zisk a/alebo príjem plynúci z výkonu zmluvy je zdaniteľný podľa vnútorných daňových dojednaní dotknutého štátu AKT za predpokladu, že fyzické alebo právnické osoby, ktoré dosahujú takýto zisk a/alebo príjem, majú stále sídlo podnikania v tomto štáte, alebo že výkon zmluvy netrvá dlhšie ako šesť mesiacov;
- c) podniky, ktoré musia dovážať profesionálne zariadenie tak, aby mohli realizovať zmluvy na práce, môžu, ak o to požiadajú, mať prospech zo systému dočasného prijatia tak, ako je to stanovené národnou legislatívou prijímajúcej krajiny AKT vo vzťahu k danému zariadeniu;
- d) profesionálne zariadenie nevyhnutné na realizáciu úloh vymedzených v zmluvách na služby môže byť dočasne prijaté do prijímajúceho štátu alebo štátov AKT v súlade s jeho národnou legislatívou bez daňových, dovozných a colných poplatkov a iných poplatkov s rovnakým účinkom tam, kde tieto clá a poplatky nepredstavujú odmenu za poskytované služby;
- e) dovozy v rámci zmlúv na dodávky tovaru sa prijímajú do prijímajúceho štátu AKT bez ciel, dovozných poplatkov, daní alebo fiškálnych poplatkov s rovnakým účinkom. Zmluva na dodávku tovarov s pôvodom v dotknutom štáte AKT sa uzatvára na základe cien tovarov zo závodu, ku ktorým je možné pridať také vnútorné fiškálne poplatky, ktoré môžu byť v danom štáte AKT uplatniteľné;
- f) palivá, mazivá a hydrokarbónové tmely a vo všeobecnosti všetky materiály používané pri výkone zmlúv na práce sa považujú za nakúpené na miestnom trhu a podliehajú fiškálnym pravidlám uplatniteľným podľa národnej legislatívy platnej v prijímajúcom štáte AKT a
- g) osobné predmety a potreby pre domácnosť dovezené na použitie pre fyzické osoby iné ako miestne zamestnávané, ktoré za zúčastňujú úloh definovaných v zmluve na služby a (predmety) členov ich rodín, sú oslobodené od ciel a dovozných poplatkov, daní a iných fiškálnych poplatkov s rovnakým účinkom, a to v rámci limitu národnej legislatívy platnej v prijímajúcom štáte AKT.

3. Každá položka nezahrnutá vo vyššie uvedených ustanoveniach o daňových a colných dojednaniach naďalej podlieha vnútroštátnej legislatíve príslušného štátu AKT.

KAPITOLA 5

MONITORING A HODNOTENIE

Článok 32

Ciele

Cieľ monitoringu a hodnotenia spočíva v pravidelnom zhodnotení rozvojových operácií (príprava, vykonávanie a následné

operácie) vzhľadom na zlepšenie rozvojovej efektívnosti prebiehajúcich a budúcich operácií.

Článok 33

Formy

1. Bez dopadu na hodnotenia realizované štátmi AKT alebo Komisiou, táto práca sa vykonáva spoločne štátom (štátmi) AKT a spoločenstvom. Výbor AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách zabezpečuje spoločný charakter jednotných operácií monitoringu a hodnotenia. S cieľom pomoci výboru AKT-ES pre spoluprácu v rozvojových financiách Komisia a generálny sekretariát AKT pripravujú a implementujú spoločný monitoring, hodnotenia a správu pre výbor. Výbor na svojom prvom zasadnutí po podpise tejto dohody stanoví operatívne formy zamerané na zabezpečenie spoločného charakteru operácií, potom každoročne schvaľuje pracovný program.

2. Aktivity monitoringu a hodnotenia najmä:

- a) poskytujú pravidelné a nezávislé hodnotenie operácií fondu a aktivít porovnávaním výsledkov s cieľmi a tým
- b) umožňuje štátom AKT, Komisii a spoločným inštitúciám predávať skúsenosti naspäť pre tvorbu a výkon budúcich politík a operácií.

KAPITOLA 6

RIADENIE A VYKONÁVACIE SUBJEKTY

Článok 34

Hlavný schvaľovací úradník

1. Komisia menuje hlavného schvaľovacieho úradníka fondu, ktorý je zodpovedný za správu zdrojov fondu. Hlavný schvaľovací úradník je zodpovedný za záväzky, daňové zúčtovanie, povoľovanie a účtovníctvo výdavkov v rámci fondu.

2. Hlavný schvaľovací úradník:

- a) vykonáva pridelenie, daňové zúčtovanie a schválenie (vyplatenie) výdavkov a vedenie účtov pridelených čiastok a povolení;
- b) zabezpečuje realizáciu finančných rozhodnutí;

- c) v úzkej spolupráci s národným schvaľovacím úradníkom prijíma rozhodnutia o pridelení a finančných dojednaniach, ktoré sa ukážu ako nevyhnutné na zabezpečenie správneho výkonu schválených operácií z hospodárskeho a technického hľadiska;
- d) pripravuje súťažnú dokumentáciu pred vydaním výzvy na účasť vo verejnej súťaži pre:
 - i) medzinárodnú verejnú súťaž;
 - ii) užšiu medzinárodnú súťaž s predkvalifikáciou.
- e) schvaľuje návrhy na umiestnenie zmlúv podliehajúcich právomociam vykonávaným vedúcim delegácie podľa článku 36;
- f) zabezpečuje v riadnom čase uverejnenie výziev na účasť v medzinárodných súťažiach.

3. Hlavný schvaľovací úradník sprístupní na konci každého roka podrobnú súvahu fondu s uvedením zostatkov príspevkov zaplatených do fondu členskými štátmi a celkovými vyplatenými čiastkami vo vzťahu ku každej finančnej položke.

Článok 35

Národný schvaľovací úradník

1. Vláda každého štátu AKT menuje národného schvaľovacieho úradníka, ktorý ju zastupuje vo všetkých operáciách financovaných z fondu spravovaného Komisiou a bankou. Národný schvaľovací úradník môže delegovať niektoré z týchto funkcií a informuje hlavného schvaľovacieho úradníka o každom takomto delegovaní. Národný schvaľovací úradník:

- a) v úzkej spolupráci s vedúcim delegácie je zodpovedný za prípravu, predkladanie a zhodnotenie projektov a programov;
 - b) v úzkej spolupráci s vedúcim delegácie vydáva výzvy na účasť v miestnych verejných súťažiach získa súťažné ponuky miestne aj medzinárodné (na verejnú aj užšiu súťaž), predsedá skúmaniu súťažných ponúk, určuje výsledky skúmania a podpisuje zmluvy a doložky k nim a schvaľuje výdavky;
 - c) predkladá pred vydaním výzvy na účasť v miestnej verejnej súťaži súťažnú dokumentáciu vedúcemu delegácie, ktorý dá svoj súhlas do 30 dní;
 - d) završuje hodnotenie súťažných ponúk v rámci lehoty platnosti ponuky, berúc do úvahy lehotu požadovanú na schválenie zmlúv;
 - e) odovzdáva výsledky skúmania a návrh na uzatvorenie zmluvy vedúcemu delegácie na jeho schválenie v rámci limitov stanovených v článku 36;
 - f) vyúčtuje a schvaľuje výdavky v rámci limitov jemu pridelených fondov;
 - g) počas výkonu operácií vypracúva akékoľvek úpravy a dojednania nevyhnutné na zabezpečenie správneho výkonu schválených projektov alebo programov z hospodárskeho a technického hľadiska.
2. Národný schvaľovací úradník počas výkonu operácií a v závislosti na požiadavke informovanie vedúceho delegácie rozhoduje o:
- a) technických úpravách a modifikáciách v podrobnostiach, pokiaľ tieto neovplyvňujú prijaté technické riešenie a zostávajú v limitoch rezervy na úpravy;
 - b) modifikáciách v odhadoch počas realizácie;
 - c) presunoch medzi položkami v rámci odhadov;
 - d) zmenách miesta v projektoch alebo programoch s viacerými jednotkami tam, kde je to opodstatnené z technických, hospodárskych alebo sociálnych dôvodov;
 - e) uložení alebo odpustení pokút z omeškania;
 - f) aktoch vyplatenia ručiteľov;
 - g) nákupoch tovarov na miestnom trhu, bez ohľadu na ich pôvod;
 - h) použití stavebného vybavenia a strojov s pôvodom mimo členských štátov alebo štátov AKT, ak nie je v členských štátoch alebo štátoch AKT žiadna výroba porovnateľného vybavenia;
 - i) subkontraktoch;
 - j) záverečnom prijatí za predpokladu, že vedúci delegácie je prítomný pri predbežnom prijatí (kolaudácii) a schvaľuje príslušný záznam a tam, kde je to vhodné, je prítomný na záverečnom prijatí najmä tam, kde si rozsah výhrad zaznamenaných na predbežnom prijatí vyžaduje značnú dodatočnú prácu a
 - k) zamestnaní konzultantov a ostatných expertov technickej pomoci.

Článok 36

Vedúci delegácie

1. Komisia je zastúpená v každom štáte AKT alebo v každom regionálnom zoskupení, ktoré o to výslovne požiada, delegáciou pod vedením vedúceho delegácie a so súhlasom dotknutého štátu alebo štátov AKT. Ak je vedúci delegácie menovaný pre skupinu štátov AKT, prijímá sa primerané opatrenia, aby sa zabezpečilo, že je vedúci delegácie zastúpený v každom z tých štátov svojim zástupcom, v ktorých nie je prítomný vedúci delegácie. Vedúci delegácie zastupuje Komisiu vo všetkých sférach jej právomocí a vo všetkých jej aktivitách.

2. Na tento účel vedúci delegácie v úzkej spolupráci s národným schvaľovacím úradníkom:

- a) na žiadosť dotknutého za zúčastňuje a pomáha v príprave projektov a programov a pri rokovaní o zmluvách na technickú pomoc;
- b) zúčastňuje sa zhodnotenia projektov a programov, prípravy súťažnej dokumentácie a hľadania spôsobov zjednodušenia zhodnotenia projektov a programov a vykonávacích postupov;
- c) pripravuje finančné návrhy;
- d) pred vydaním zo strany národného schvaľovacieho úradníka schvaľuje výzvy na účasť v miestnej verejnej súťaži a dokumentáciu na zmluvy o núdzovej pomoci do 30 dní po tom, čo mu ich predloží národných schvaľovací úradník;
- e) je prítomný na otváraní súťažných ponúk a dostane ich kópie a výsledky ich preskúmania;
- f) schvaľuje do 30 dní návrh národného schvaľovacieho úradníka na uzatvorenie miestnych verejných súťaží, zmluvy na priame zadanie, zmluvy na núdzovú pomoc, zmluvy na služby a práce s hodnotou menšou ako 5 miliónov EUR a zmluvy na dodávku tovarov s hodnotou menšou ako 1 milión EUR;
- g) pre všetky ostatné zmluvy vyššie neuvedené schvaľuje do 30 dní návrh národného schvaľovacieho úradníka na uzatvorenie zmlúv vždy, keď sú splnené nasledujúce podmienky:
 - i) vybraná súťažná ponuka je najnižšia z tých, ktoré vyhovujú požiadavkám súťažnej dokumentácie;
 - ii) vybraná súťažná ponuka spĺňa všetky výberové kritériá uvedené v súťažnej dokumentácii;

iii) vybraná súťažná ponuka nepresahuje sumu vyčlenenú na zmluvu.

- h) tam, kde nie sú podmienky stanovené v odseku g) splnené, predkladá návrh hlavnému schvaľovaciemu úradníkovi, ktorý rozhodne do 60 dní odo získania návrhu od vedúceho delegácie. Ak cena vybranej súťažnej ponuky presahuje sumu vyčlenenú na zmluvu, hlavný schvaľovací úradník po schválení uzavretia zmluvy pripraví príslušnú záväznú finančnú čiastku;
- i) schvaľuje zmluvy a odhady v prípade priameho zadania prác, doložkám k nim, ako aj autorizácie platieb vydaných národným schvaľovacím úradníkom;
- j) zabezpečuje, že projekty a programy financované zo zdrojov fondu spravovaného Komisiou sú riadne vykonávané z hľadiska finančného a technického;
- k) spolupracuje s národnými orgánmi štátu AKT, v ktorom zastupuje Komisiu pri pravidelnom hodnotení operácií;
- l) oznamuje štátu AKT všetky informácie a odovzdáva relevantné dokumenty o postupoch vykonávania rozvojovej finančnej spolupráce, najmä pokiaľ ide o kritériá hodnotenia a kritériá hodnotenia súťažných ponúk a
- m) pravidelne informuje národné orgány o aktivitách spoločenstva, ktoré sa môžu priamo týkať spolupráce medzi spoločenstvom a štátmi AKT.

3. Vedúci delegácie dostane nevyhnutné pokyny a delegované právomoci na uľahčenie a urýchlenie všetkých operácií podľa dohody. Akékoľvek ďalšie delegovanie administratívnych a/alebo finančných právomocí vedúcemu delegácie, ktoré sú iné ako tie opísané v tomto článku, sa oznámi národnému schvaľovaciemu úradníkovi a Rade ministrov.

Článok 37

Platby a platobné subjekty

1. Na účely vykonávania platieb v národných menách štátov AKT sa otvoria v mene Komisie účty v menách členských štátov alebo v eurách, a to u verejných alebo poloverejných finančných inštitúcií vybraných na základe dohody medzi štátom AKT a Komisiou. Inštitúcia vykonáva funkcie národného platobného subjektu.

2. Národný platobný subjekt nedostane žiadnu odmenu za svoje služby a nie je tu splatný žiaden úrok za uložené prostriedky. Miestne účty sa dopĺňajú Komisiou v mene jedného z členských štátov alebo v eurách na základe odhadov budúcich hotovostných požiadaviek, pričom doplnenie sa vykonáva v dostatočnom predstihu tak, aby sa vyhlo potrebe prefinancovania štátov AKT a na zabránenie omeškaných platieb.

3. Na účely vykonávania platieb v eurách sa v mene Komisie otvoria účty v eurách u finančných inštitúcií členských štátov. Tieto inštitúcie vykonávajú úlohu platobných subjektov v Európe.

4. Platby z európskych účtov, ktoré sa budú vykonávať na pokyn Komisie alebo vedúceho delegácie konajúceho v jej mene, je možné urobiť vo vzťahu k výdavkom autorizovaným hlavným schvaľovacím úradníkom po predchádzajúcej autorizácii národného schvaľovacieho úradníka.

5. V rámci limitov disponibilných prostriedkov na účtoch vykonáva platobný subjekt výplaty čiastok autorizovaných národným

schvaľovacím úradníkom alebo podľa primeranosti hlavným schvaľovacím úradníkom, a to po overení dostatočnej správnosti sprievodných dokumentov a v poradí platnosti pokynov realizácie platieb.

6. Postupy zúčtovania, autorizácie a výplaty výdavkov musia byť ukončené do 90 dní od dátumu splatnosti platby. Národný schvaľovací úradník spracuje a dodá platobnú autorizáciu vedúcemu delegácie najneskôr do 45 dní pred dátumom splatnosti.

7. Nároky z omeškaných platieb znáša dotknutý štát alebo štáty AKT a Komisia z vlastných zdrojov za tú časť omeškania, za ktorú je každá strana zodpovedná v súlade s vyššie uvedenými postupmi.

8. Platobné subjekty, národný schvaľovací úradník, vedúci delegácie a zodpovedné oddelenia Komisie zostávajú finančne zodpovedné, až pokiaľ Komisia nevypracuje záverečné vyúčtovanie operácií, za výkon ktorých sú tieto subjekty zodpovedné.

PRÍLOHA V

OBCHODNÝ REŽIM UPLATNITEĽNÝ POČAS PRÍPRAVNÉHO OBDOBIA UVEDENÉHO
V ČLÁNKU 37 ODS. 1

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ DOJEDNANIA

Článok 1

Výrobky s pôvodom v štátoch AKT sa budú do spoločenstva dovážať oslobodené od ciel a poplatkov majúcich rovnaký účinok.

a) Pre výrobky s pôvodom v štátoch AKT:

- uvedené v prílohe I k zmluve tam, kde spadajú po spoločnú organizáciu trhu v zmysle článku 34 zmluvy, alebo
- podliehajúce pri dovoze do spoločenstva špecifickým pravidlám zavedeným v dôsledku vykonávania spoločnej poľnohospodárskej politiky,

prijme spoločenstvo všetky nevyhnutné opatrenia na zaistenie výhodnejšieho zaobchádzania, akým je zaobchádzanie poskytnuté tretím krajinám majúcim prospech z doložky najvyšších výhod pre tie isté výrobky.

b) Ak počas uplatňovania tejto prílohy štáty AKT požiadajú, aby mali nové druhy poľnohospodárskej výroby alebo poľnohospodárskych výrobkov, ktoré nie sú predmetom špecifických dojednaní v čase vstupu tejto prílohy do platnosti, prospech z týchto dojednaní, spoločenstvo preskúma tieto žiadosti za konzultácie so štátmi AKT.

c) Bez ohľadu na vyššie uvedené, spoločenstvo v kontexte zvláštnych vzťahov a zvláštnej povahy spolupráce AKT–ES preskúma individuálne žiadosti štátov AKT o prednostný prístup ich poľnohospodárskych výrobkov na trh spoločenstva a oznámi svoje rozhodnutie v týchto odôvodnených žiadosti, ak je to možné, do štyroch mesiacov a v každom prípade do nie viac ako šiestich mesiacov od dátumu ich podania.

V kontexte pododseku a) prijme spoločenstvo svoje rozhodnutia najmä vzhľadom na koncesie udelené rozvojovým tretím krajinám. Spoločenstvo bude brať do úvahy možnosti ponúkané mimosezónnym trhom.

d) Dojednania uvedené v pododseku a) vstúpia do platnosti súčasne s touto dohodou a zostanú uplatniteľné počas trvania prípravného obdobia. Dohoda zostane uplatniteľná po dobu trvania prípravného obdobia.

Avšak, ak počas tohto obdobia spoločenstvo:

- podriadi jeden alebo viacero výrobkov spoločnej organizácii trhu alebo špecifickým pravidlám zavedeným v dôsledku implementácie spoločnej poľnohospodárskej politiky, vyhradzuje si právo po konzultácii s Radou ministrov prispôsobiť dovozné zaobchádzanie s týmito výrobkami pochádzajúcimi zo štátov AKT. V takýchto prípadoch budú uplatniteľné ustanovenia pododseku a),
- upraví spoločnú organizáciu trhu s konkrétnym výrobkom alebo špecifické pravidlá zavedené v dôsledku vykonávania spoločnej poľnohospodárskej politiky, vyhradzuje si právo po konzultácii s Radou ministrov modifikovať dojednania stanovené pre výrobky s pôvodom v štátoch AKT. V takýchto prípadoch sa spoločenstvo zaväzuje zabezpečiť, že výrobky s pôvodom v štátoch AKT budú mať aj naďalej výhodu porovnateľnú s tou, ktorú mali predtým, a to vo vzťahu k výrobkom pochádzajúcim z tretích krajín majúcim prospech z doložky najvyšších výhod.

e) Ak má spoločenstvo v úmysle uzavrieť preferenčnú dohodu s tretími štátmi, bude o tomto informovať štáty AKT. Na žiadosť štátov AKT sa budú konať konzultácie tak, aby sa zabezpečili ich záujmy.

Článok 2

1. Spoločenstvo neuplatní na dovozy výrobkov pochádzajúcich zo štátov AKT žiadne množstvové obmedzenia, ani opatrenia majúce rovnaký účinok.

2. Odsek 1 nevylučuje zákazy alebo obmedzenia dovozov, vývozov alebo tranzitu tovaru opodstatnených z dôvodov verejnej morálky, zásad mravnosti a verejnej bezpečnosti, ochrany zdravia a života ľudí, zvierat a rastlín, ochrany národného bohatstva s umeleckou, historickou alebo archeologickou hodnotou, zachovania vyčerpatelných prírodných zdrojov, ak sú takéto opatrenia vykonané v spojitosti s obmedzeniami domácej produkcie alebo spotreby, alebo ochrany priemyselného a obchodného vlastníctva.

3. Takéto zákazy alebo obmedzenia nebudú v žiadnom prípade predstavovať prostriedok svojvoľnej alebo neodôvodnenej diskriminácie alebo skrytého obmedzenia obchodu všeobecne.

V prípadoch, kde vykonanie opatrení uvedených v odseku 2 ovplyvňuje záujmy jedného alebo viacerých štátov AKT, budú sa v súlade s článkom 12 tejto dohody konať konzultácie na žiadosť naposledy menovaných s cieľom dosiahnuť uspokojivé riešenie.

Článok 3

1. Ak nové opatrenia alebo opatrenia presadzované v programoch prijatých spoločenstvom na aproximáciu zákonov a nariadení s cieľom uľahčenia pohybu tovarov pravdepodobne ovplyvnia záujmy jedného alebo viacerých štátov AKT, Komisia bude pred prijatím takýchto opatrení o tomto informovať štáty AKT prostredníctvom Rady ministrov.

2. Aby bolo spoločenstvu umožnené brať do úvahy záujmy dotknutých štátov AKT, budú sa v súlade s článkom 12 tejto dohody konať konzultácie na žiadosť naposledy menovaných s cieľom dosiahnuť uspokojivé riešenie.

Článok 4

1. Ak existujúce pravidlá alebo nariadenia spoločenstva prijaté s cieľom uľahčenia pohybu tovarov ovplyvňujú záujmy jedného alebo viacerých štátov AKT, alebo ak sú tieto záujmy ovplyvnené výkladom, uplatňovaním alebo administráciou takýchto pravidiel alebo nariadení, budú sa na žiadosť dotknutých štátov AKT konať konzultácie vzhľadom na dosiahnutie uspokojivého riešenia.

2. Vzhľadom na nájdenie uspokojivého riešenia môžu štáty AKT predniesť v Rade ministrov tiež iné problémy týkajúce sa pohybu tovarov, ktoré môžu vyplývať z opatrení už prijatých alebo predpokladaných členskými štátmi.

3. Príslušné inštitúcie spoločenstva budú do najväčšej možnej miery informovať o takýchto opatreniach Radu ministrov, aby sa zabezpečili efektívne konzultácie.

Článok 5

1. Nebude sa požadovať, aby štáty AKT na seba prevzali vo vzťahu k dovozom výrobkov pochádzajúcich zo spoločenstva záväzky zodpovedajúce záväzkom prevzatým na seba spoločenstvom vo vzťahu k dovozom výrobkov pochádzajúcich zo štátov AKT podľa tejto prílohy.

a) Pri obchode so spoločenstvom nebudú štáty AKT diskriminovať medzi členskými štátmi a poskytnú spoločenstvu zaobchádzanie nie menej výhodné, než je zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod.

b) Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod uvedené v pododseku a) sa nebude uplatňovať vo vzťahu k obchodným alebo hospodárskym vzťahom medzi štátmi AKT alebo medzi jedným alebo viacerými štátmi AKT a ostatnými rozvojovými krajinami.

Článok 6

Každá zmluvná strana oznámi svoje colné sadzby Rade ministrov do troch mesiacov od vstupu tejto prílohy do platnosti. Každá zmluvná strana taktiež oznámi všetky následné zmeny/doplňky k svojim sadzbám, keď a ak vstúpia do platnosti.

Článok 7

1. Pojem „pôvodné výrobky“ na účely vykonania tejto prílohy a metódy administratívnej spolupráce vzťahujúce sa na ne sú definované v pripojenom protokole.

2. Rada ministrov môže prijať zmeny/doplňky k protokolu č. 1.

3. Tam, kde ešte nebol pojem „pôvodné výrobky“ definovaný pre daný výrobok podľa odsekov 1 alebo 2, bude každá zmluvná strana aj naďalej uplatňovať svoje vlastné pravidlá.

Článok 8

1. Ak sa akýkoľvek výrobok dováža do spoločenstva v tak narašajúcich množstvách a za takých podmienok, že spôsobuje alebo hrozí spôsobením vážnej ujmy domácim výrobcam podobných alebo priamo konkurenčných výrobkov, alebo vážneho narušenia ktoréhokoľvek sektora hospodárstva, alebo ťažkostí, ktoré môžu spôsobiť vážne zhoršenie hospodárskej situácie regiónu, môže spoločenstvo prijať primerané opatrenia za podmienok a v súlade s postupmi stanovenými v článku 9.

2. Spoločenstvo sa zaväzuje nevyužiť iné prostriedky s cieľom ochrany alebo sťaženia štrukturálneho rozvoja. Spoločenstvo sa zdrží využitia akýchkoľvek ochranných opatrení majúcich rovnocenný účinok.

3. Ochranné opatrenia sa obmedzia na tie, ktoré najmenej narušia obchod medzi zmluvnými stranami pri implementovaní cieľov tejto dohody a nesmú presiahnuť pôsobnosť toho, čo je striktné nevyhnutné na nápravu ťažkosti, ktoré nastali.

4. Ak sa ochranné opatrenia uplatnia, budú brať do úvahy existujúcu úroveň dotknutých vývozov AKT do spoločenstva a ich potenciál pre rozvoj. Zvláštna pozornosť bude venovaná záujmom najmenej rozvinutých, suchozemských a ostrovných štátov AKT.

Článok 9

1. Predbežná konzultácia týkajúca sa uplatnenia ochranných ustanovení sa koná, keď sú takéto opatrenia po prvýkrát prijímané a aj keď sú predĺžené. Spoločenstvo poskytne štátom AKT všetky informácie požadované pre takéto konzultácie a poskytne údaje, z ktorých sa má určiť, do akej miery dovozy konkrétneho výrobku zo štátu AKT spôsobili dopady uvedené v článku 8 ods. 1.

2. Ak sa konzultácie konali, ochranné opatrenia alebo dojednania spoločne odsúhlasené dotknutými štátmi AKT a spoločenstvom vstúpia do platnosti následne.

3. Avšak predbežné konzultácie uvedené v odsekoch 1 a 2 nebránia akýmkoľvek okamžitým rozhodnutiam, ktoré môže spoločenstvo prijať v súlade s článkom 8 ods. 1, ak sú takéto rozhodnutia vynútené zvláštnymi faktormi.

4. Aby sa uľahčilo preskúmanie faktorov, ktoré môžu spôsobiť poruchy trhu, zavedie sa mechanizmus štatistického sledovania určitých vývozov AKT do spoločenstva.

5. Zmluvné strany sa zaväzujú organizovať pravidelné konzultácie vzhľadom na nájdenie uspokojivých riešení problémov, ktoré môžu vyplývať z uplatnenia ochrannej doložky.

6. Predbežné konzultácie, ako aj pravidelné konzultácie a mechanizmus sledovania uvedený v odsekoch 1 až 5 sa budú implementovať v súlade s pripojeným protokolom č. 2.

Článok 10

Rada ministrov na požiadanie ktorejkoľvek dotknutej zmluvnej strany zváži hospodárske a sociálne účinky ochranného uplatnenia.

Článok 11

Ak sa ochranné opatrenia prijímajú, modifikujú alebo odstraňujú, zvláštna pozornosť bude venovaná záujmom najmenej rozvinutých, suchozemských a ostrovných štátov AKT.

Článok 12

Aby sa zabezpečilo efektívne vykonanie tejto prílohy, zmluvné strany súhlasia so vzájomným informovaním a konzultáciami.

Okrem prípadov, pre ktoré sú konzultácie konkrétne stanovené v článkoch 2 až 9 tejto prílohy, sa konzultácie tiež uskutočnia

na žiadosť spoločenstva alebo štátov AKT a v súlade s podmienkami ustanovujúcimi pravidlá postupu v článku 12, najmä v nasledujúcich prípadoch:

1. ak majú zmluvné strany v úmysle prijať akékoľvek obchodné opatrenia s vplyvom na záujmy jednej alebo viacerých zmluvných strán podľa tejto prílohy, budú o tomto informovať Radu ministrov. Konzultácie sa uskutočnia na žiadosť zmluvných strán, aby sa brali do úvahy ich príslušné záujmy;
2. ak počas uplatňovania tejto prílohy štáty AKT zväžia, že poľnohospodárske výrobky pokryté odsekom 1 ods. 2 písm. a) iné než tie, ktoré sú predmetom špeciálneho zaobchádzania, by mali mať z neho prospech, môžu sa konať v rámci Rady ministrov konzultácie;
3. ak sa zmluvná strana domnieva, že prekážky pohybu tovarov vznikli ako následok existujúcich pravidiel inej zmluvnej strany alebo ich výkladu, uplatnenia alebo administrácie;
4. ak prijme spoločenstvo ochranné opatrenia v súlade s ustanoveniami článku 8 tejto prílohy, konzultácie o týchto opatreniach sa môžu konať v rámci Rady ministrov, ak to požadujú dotknuté zmluvné strany, najmä vzhľadom na zabezpečenie súladu s článkom 8 ods. 3.

Takéto konzultácie musia byť ukončené do troch mesiacov.

KAPITOLA 2

**ZVLÁŠTNÝ ZÁVÄZOK PRE CUKOR, HOVÄDZIE A TELACIE
MÄSO**

Článok 13

1. V súlade s článkom 25 dohovoru AKT-EHS z Lomé podpísaného 28. februára 1975 a s protokolom č. 3 k nemu pripojenému, sa spoločenstvo na neurčitú dobu zaviazalo bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto prílohy nakupovať a dovážať za garantované ceny konkrétne množstvá trstinového cukru, surového alebo bieleho, ktorý pochádza zo štátov AKT produkujúcich a vyvážajúcich trstinový cukor a ktorý sa tieto štáty zaviazali spoločenstvu dodať.

2. Podmienky vykonania vyššie uvedeného článku 25 boli stanovené protokolom 3, ktorý je uvedený v odseku 1. Text protokolu je pripojený k tejto prílohe ako protokol 3.

3. Článok 8 tejto prílohy sa nebude uplatňovať v rámci uvedeného protokolu.

4. Na účely článku 8 uvedeného protokolu môžu byť inštitúcie vytvorené podľa tejto dohody využité počas obdobia uplatňovania tejto dohody.

Článok 14

Bude sa uplatňovať zvláštny záväzok pre hovädzie a telacie mäso vymedzený v pripojenom protokole 4.

5. Článok 8 ods. 2 uvedeného protokolu sa uplatní, ak by táto dohoda prestala platiť.

KAPITOLA 3

6. Deklarácie obsiahnuté v prílohách XIII, XXI, a XXII záverečného aktu dohovoru AKT-ES z Lomé podpísaného 28. februára 1975 sú opätovne potvrdené a ich ustanovenia platia aj naďalej. Tieto deklarácie sú pripojené k protokolu 3.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 15

7. Tento článok a protokol 3 sa nebudú uplatňovať na vzťahy medzi štátmi APC a francúzskymi zámorskými džžavami.

Protokoly pripojené k tejto prílohe tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

PROTOKOL 1**týkajúci sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce****OBSAH****HLAVA I: VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

Článok 1: Definície

HLAVA II: DEFINÍCIA POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“

Článok 2: Všeobecné požiadavky

Článok 3: Úplne získané výrobky

Článok 4: Dostatočne opracované alebo spracované výrobky

Článok 5: Nedostatočné operácie opracovania alebo spracovania

Článok 6: Kumulácia pôvodu

Článok 7: Jednotka kvalifikácie

Článok 8: Príslušenstvo, náhradné súčiastky a nástroje

Článok 9: Súpravy

Článok 10: Neutrálne súčasti

HLAVA III: ÚZEMNÉ POŽIADAVKY

Článok 11: Zásada teritoriality

Článok 12: Priama preprava

Článok 13: Výstavy

HLAVA IV: DOKLAD O PÔVODE

Článok 14: Všeobecné požiadavky

Článok 15: Postup vydania sprievodného osvedčenia EUR.1

Článok 16: Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané retrospektívne

Článok 17: Vydanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1

Článok 18: Vydanie sprievodných osvedčení EUR.1 na základe predtým vydaného dokladu o pôvode

Článok 19: Podmienky pre vyhotovenie vyhlásenia na faktúre

Článok 20: Schválený vývozca

Článok 21: Platnosť dokladu o pôvode

Článok 22: Tranzitný postup

Článok 23: Predloženie dokladu o pôvode

Článok 24: Dovoz po častiach

Článok 25: Výnimky z dokladu o pôvode

Článok 26: Informačný postup na účely kumulácie

Článok 27: Podporné dokumenty

Článok 28: Uchovanie dokladu o pôvode a podporné dokumenty

Článok 29: Nezrovnalosti a formálne chyby

Článok 30: Čiastky vyjadrené v eurách

HLAVA V: DOJEDNANIA PRE ADMINISTRATÍVNU SPOLUPRÁCU

Článok 31: Vzájomná pomoc

Článok 32: Overenie dokladov o pôvode

Článok 33: Overenie deklarácií dodávateľov

Článok 34: Urovnávanie sporov

Článok 35: Postihy

Článok 36: Voľné zóny

Článok 37: Výbor pre colnú spoluprácu

Článok 38: Odchýlky

HLAVA VI: CEUTA A MELILLA

Článok 39: Špeciálne podmienky

HLAVA VII: ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 40: Revízia pravidiel pôvodu

Článok 41: Prílohy

Článok 42: Vykonávanie protokolu

PRÍLOHY

Príloha I k protokolu 1: Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II

Príloha II k protokolu 1: Zoznam opracovania alebo spracovania, ktorých vykonanie sa požaduje pri nepôvodných materiáloch, aby vyrobený výrobok mohol získať štatút pôvodného výrobku

Príloha III k protokolu 1: Zámorské krajiny a územia

Príloha IV k protokolu 1: Formulár sprievodného osvedčenia

Príloha V k protokolu 1: Vyhlásenie na faktúre

Príloha VIA k protokolu 1: Deklarácia dodávateľa na výrobky so štatútom preferenčného pôvodu

Príloha VIB k protokolu 1: Deklarácia dodávateľa na výrobky bez štatútu preferenčného pôvodu

Príloha VII k protokolu 1: Informačný certifikát

Príloha VIII k protokolu 1: Formulár žiadosti o výnimku

Príloha IX k protokolu 1: Zoznam opracovania alebo spracovania udeľujúcich získanému výrobku charakter pôvodu v AKT, ak sa opracovanie alebo spracovanie vykonávajú na textilných materiáloch pochádzajúcich z rozvojových krajín uvedených v článku 6 ods. 11 tohto protokolu

Príloha X k protokolu 1: Textilné výrobky vyňaté z kumuláčnej procedúry s určitými rozvojovými krajinami uvedenými v článku 6 ods. 11 tohto protokolu

Príloha XI k protokolu 1: Výrobky, pre ktoré kumulačné ustanovenia s Južnou Afrikou uvedené v článku 6 ods. 3 platia po troch rokoch od predbežného uplatňovania dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou

Príloha XII k protokolu 1: Výrobky, pre ktoré kumulačné ustanovenia s Južnou Afrikou uvedené v článku 6 ods. 3 platia po šiestich rokoch od predbežného uplatňovania dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou

Príloha XIII k protokolu 1: Výrobky, na ktoré sa nebude uplatňovať článok 6 ods. 3

Príloha XIV k protokolu 1: Výrobky z rýb, na ktoré sa článok 6 ods. 3 nebude dočasne uplatňovať

Príloha XV k protokolu 1: Spoločná deklarácia o kumulácii

HLAVA I**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA****Článok 1****Definície**

Na účely tohto protokolu:

- a) „výroba“ znamená akýkoľvek druh opracovania alebo spracovania, vrátane montáže alebo špecifických operácií;
- b) „materiál“ znamená akékoľvek prímiesy, suroviny, komponenty alebo súčasti atď. používané pri výrobe výrobku;
- c) „výrobok“ znamená vyrábaný výrobok, ak je aj určený na ďalšie použitie v inej výrobnej operácii;
- d) „tovar“ znamená tak materiály, ako aj výrobky;
- e) „colná hodnota“ znamená hodnotu, ako je určená v súlade s dohodou z roku 1994 o vykonávaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode (dohoda WTO o colnom oceňovaní);
- f) „cena zo závodu“ znamená cenu platenú za výrobok zo závodu výrobcovi, v ktorého podniku sa realizuje posledné opracovanie alebo spracovanie za predpokladu, že cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov pri odrátaní vnútorných daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené, ak sa získaný výrobok vyváža;

- g) „hodnota materiálov“ znamená colnú hodnotu v čase dovozu použitých nepôvodných materiálov, alebo ak táto nie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za materiály na dotknutom území;
- h) „hodnota pôvodných materiálov“ znamená hodnotu takých materiálov, ktoré sú vymedzené v pododseku g) pri uplatnení *mutatis mutandis*;
- i) „pridaná hodnota“ sa považuje za cenu ex-works po odrátaní colnej hodnoty materiálov z tretích krajín dovezených do spoločenstva, štátov AKT alebo ZKÚ;
- j) „kapitoly“ a „položky“ znamenajú kapitoly a položky (štvorčíselné kódy) používané v nomenklatúre, ktoré vytvárajú Harmonizovaný systém popisu a kódovania tovarových položiek uvádzaný v tomto protokole ako „Harmonizovaný systém“ alebo „HS“;
- k) „zatriedený“ sa vzťahuje na zatriedenie výrobku alebo materiálu pod konkrétnu položku;
- l) „zásielka“ znamená výrobky, ktoré sú buď zaslané súčasne od jedného vývozcu jednému adresátovi, alebo sú pokryté jediným prepravným dokumentom zahŕňajúcim ich prepravu od vývozcu k adresátovi, alebo pri absencii takéhoto dokumentu, pokryté jedinou faktúrou;
- m) „územia“ zahŕňajú teritoriálne vody.

HLAVA II

DEFINÍCIA POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“

Článok 2

Všeobecné požiadavky

1. Na účely vykonávania ustanovení PRÍLOHY V o obchodnej spolupráci sa budú nasledujúce výrobky považovať za pôvodné v štátoch AKT:
 - a) výrobky úplne získané v štátoch AKT v zmysle článku 3 tohto protokolu;
 - b) výrobky získané v štátoch AKT zahŕňajúce materiály, ktoré tam neboli úplne získané, za predpokladu, že takéto materiály prešli dostatočným opracovaním alebo spracovaním v štátoch AKT v zmysle článku 4 tohto protokolu.

2. Na účely vykonania odseku 1 budú územia štátov AKT považované za jediné územie.

Pôvodné výrobky zhotovené z materiálov úplne získaných alebo dostatočne opracovaných alebo spracovaných v dvoch alebo viacerých štátoch AKT sa budú považovať za výrobky pochádzajúce z toho štátu AKT, kde sa uskutočnilo posledné opracovanie alebo spracovanie, za predpokladu, že tam uskutočnené opracovanie alebo spracovanie presahuje operácie uvedené v článku 5 tohto protokolu.

Článok 3

Úplne získané výrobky

1. Nasledovné výrobky sa budú považovať za úplne získané v štátoch AKT alebo v spoločenstve, alebo v krajinách a na územiach vymedzených v prílohe III, ďalej uvádzané ako ZKÚ:
 - a) nerastné produkty vyťažené zo svojej pôdy alebo z morského dna;
 - b) rastlinné produkty tam zberané;
 - c) živé zvieratá tam narodené a chované;
 - d) výrobky zo živých zvierat tam chovaných;
 - e) výrobky získané lovom alebo rybolovom tam uskutočneným;
 - f) produkty námorného rybolovu a ostatné produkty vyťažené ich plavidlami z mora mimo teritoriálnych vôd;
 - g) produkty spracované na palubách spracovateľských lodí výhradne z produktov uvedených v pododseku f);
 - h) použité položky tam nazhromaždené a vhodné len pri ťažbe surovín, vrátane použitých pneumatík vhodných iba na protektorovanie alebo na odpadové využitie;
 - i) odpad a zvyšky z výrobných operácií tam vykonaných;
 - j) produkty vyťažené z morského dna mimo teritoriálnych vôd za predpokladu, že majú výhradné práva na jeho využitie;
 - k) tovar tam vyrobený výhradne z výrobkov špecifikovaných v pododsekoch a) až j).
2. Výrazy „ich plavidlá“ a „ich spracovateľské lode“ v odsekoch 1 písm. f) a g) sa vzťahujú iba na tie plavidlá a spracovateľské lode:
 - a) ktoré sú registrované alebo vedené v záznamoch v členskom štáte ES, v štáte AKT alebo ZKÚ;

- b) ktoré plávajú pod vlajkou členského štátu ES, štátu AKT alebo ZKÚ;
- c) ktoré sú vlastnené v miere aspoň 50 % štátnymi príslušníkmi štátov, ktoré sú stranami dohody, alebo ZKÚ, alebo spoločnosťou, ktorá má ústredie v jednom z týchto štátov alebo v ZKÚ, kde predseda správnej rady alebo dozornej rady a väčšina členov týchto rád sú štátnymi príslušníkmi štátov, ktoré sú stranami dohody alebo ZKÚ a ktorých, v prípade verejných obchodných spoločností s ručením obmedzeným, aspoň polovica imania patrí tým štátom, ktoré sú stranami dohody alebo verejnoprávnym orgánom, alebo štátnym príslušníkom uvedených štátov, alebo ZKÚ;
- d) ktorých aspoň 50 % posádky, vrátane kapitána a dôstojníkov, je štátnymi príslušníkmi štátov, ktoré sú stranami dohody alebo ZKÚ.

3. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 2, spoločenstvo uzná na žiadosť štátu AKT, že plavidlá chartrované alebo prenájaté štátom AKT budú považované za „ich plavidlá“ na vykonávanie rybolovných aktivít v jej výhradnej hospodárskej zóne za nasledujúcich podmienok:

- štát AKT ponúkol spoločenstvu možnosť rokovať o rybolovnej dohode a spoločenstvo túto ponuku neakceptovalo,
- aspoň 50 % posádky, vrátane kapitána a dôstojníkov, je štátnymi príslušníkmi štátov, ktoré sú stranami dohody alebo ZKÚ,
- že bola chartrová alebo nájomná zmluva výborom AKT-ES pre colnú spoluprácu akceptovaná ako poskytujúca primerané príležitosti pre rozvoj schopnosti štátu AKT loviť ryby pre svoje potreby, a najmä ako udeľujúca štátu AKT zodpovednosť za námornú a komerčnú správu lodí zverených k dispozícii na značné časové obdobie.

Článok 4

Dostatočne opracované alebo spracované výrobky

1. Na účely tohto protokolu sa výrobky, ktoré nie sú úplne získané, považujú za dostatočne opracované alebo spracované v štátoch AKT, alebo v spoločenstve, alebo v ZKÚ, ak sú splnené podmienky stanovené v zozname v prílohe II.

Podmienky vyššie uvedené určujú pre všetky výrobky pokryté touto dohodou opracovanie alebo spracovanie, ktoré musí byť vykonané na nepôvodných materiáloch použitých pri výrobe a platia iba vo vzťahu k takýmto materiálom. Podľa toho, ak je vo výrobe iného výrobku použitý medziprodukt, ktorý získa štát

pôvodu splnením podmienok uvedených v zozname, potom sa naň nevzťahujú podmienky platné pre výrobok, v ktorom je tento medziprodukt obsiahnutý a žiadne nepôvodné materiály použité vo výrobe medziproduktu sa neberú do úvahy.

2. Bez ohľadu na odsek 1, nepôvodné materiály, ktoré podľa podmienok stanovených v zozname nemajú byť použité pri výrobe daného výrobku, môžu byť napriek tomu použité, za predpokladu, že:

- a) ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny výrobku zo závodu;
- b) akékoľvek percentuálne vyjadrenie maximálnej hodnoty nepôvodných materiálov uvedených v zozname nie je uplatnením tohto odseku prekročené.

3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú s výnimkou stanovenou v článku 5.

Článok 5

Nedostatočné operácie opracovania alebo spracovania

1. Bez dopadu na odsek 2 sa budú nasledujúce operácie považovať za nedostatočné opracovanie alebo spracovanie na udelenie štatútu pôvodného výrobku, či už sú požiadavky článku 4 splnené, alebo nie:

- a) operácie na zabezpečenie zachovania výrobkov v dobrom stave počas prepravy a skladovania (ventilácia, rozkladanie/rozhrňanie, sušenie, chladenie, umiestnenie do soli, oxidu sýrnatého alebo iných hydratačných roztokov, odstránenie poškodených súčiastok a podobné operácie);
- b) presievanie, triedenie, zatriedenie, zostavovanie (vrátane skladania súprav/súborov položiek), umývanie, natieranie, rozrezanie;
- c) i) zmeny v balení a rozdelenie a zloženie balení;
- ii) jednoduché umiestnenie do fliaš, baniek, tašiek/vakov, bední, krabíc, upevnenie na kartón alebo dosky atď. a všetky ostatné jednoduché operácie balenia;
- d) pripevnenie značiek, etikiet alebo iných podobných rozlišovacích znakov na výrobky alebo ich balenie;
- e) jednoduché miešanie výrobkov, či už odlišných druhov, alebo nie, kde jeden alebo viacero komponentov zmesi nespĺňa podmienky stanovené v tomto protokole tak, aby bolo možné ich považovať za pochádzajúce zo štátu AKT, zo spoločenstva alebo ZKÚ;
- f) jednoduchá montáž častí tak, že predstavujú kompletný výrobok;

g) kombinácia dvoch alebo viacerých operácií špecifikovaných v pododsekoch a) až f);

h) jatočná porážka zvierat.

2. Pri určovaní, či sa opracovanie alebo spracovanie, ktorými výrobok prešiel, bude považovať za nedostatočné v zmysle odseku 1, sa budú všetky operácie vykonané buď v štátoch AKT, v spoločenstve, alebo v ZKÚ pre daný výrobok posudzovať spoločne.

Článok 6

Kumulácia pôvodu

Kumulácia s ZKÚ a spoločenstvom

1. Materiály pochádzajúce zo spoločenstva a ZKÚ sa považujú za materiály s pôvodom v štátoch AKT, ak sú začlenené do výrobku tam získaného. Nie je nevyhnutné, aby takéto materiály prešli dostatočným opracovaním alebo spracovaním, za predpokladu, že prešli opracovaním alebo spracovaním nad rámec uvedený v článku 5.

2. Opracovanie alebo spracovanie vykonané v spoločenstve alebo ZKÚ sa považujú za vykonané v štátoch AKT, ak materiály prejdú následným opracovaním alebo spracovaním v štátoch AKT.

Kumulácia s Južnou Afrikou

3. V závislosti na ustanoveniach odsekov 4, 5, 6, 7 a 8 sa materiály pochádzajúce z Južnej Afriky považujú za pôvodné v štátoch AKT, ak sú začlenené do výrobku tam získaného. Nie je nevyhnutné, aby takéto materiály prešli dostatočným opracovaním alebo spracovaním.

4. Výrobky, ktoré získali štatút pôvodu na základe odseku 3, budú naďalej považované za pôvodné výrobky v štátoch AKT iba vtedy, ak hodnota tam pridaná prevýši hodnotu použitých materiálov pochádzajúcich z Južnej Afriky. Pri určovaní pôvodu sa nebude brať žiaden ohľad na materiály pochádzajúce z Južnej Afriky, ktoré prešli dostatočným opracovaním alebo spracovaním v štátoch AKT.

5. Kumulácia stanovená v odseku 3 môže byť uplatnená iba po troch rokoch pre výrobky uvedené v prílohe XI a šiestich rokoch pre výrobky uvedené v prílohe XII odo dňa predbežného uplatňovania dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou. Kumulácia stanovená v odseku 3 sa nebude uplatňovať na výrobky uvedené v prílohe XIII.

6. Bez ohľadu na odsek 5 môže byť kumulácia stanovená v odseku 3 uplatnená na žiadosť štátov AKT pre výrobky uvedené v prílohách XI a XII. Výbor veľvyslancov AKT-ES rozhodne o žiadostiach AKT za každý výrobok na základe správy vyhotovenej výborom AKT-ES pre colnú spoluprácu v súlade s článkom 37. Pri skúmaní žiadostí sa bude brať ohľad na riziko nedodržania obchodných ustanovení dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou.

7. Kumulácia stanovená v odseku 3 bude uplatniteľná na výrobky uvedené v prílohe XIV, iba ak clá na tieto výrobky v rámci ustanovení dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou boli odstránené. Európska komisia uverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (séria C) dátum, ku ktorému boli podmienky tohto odseku splnené.

8. Kumulácia stanovená v odseku 3 môže byť uplatnená iba tam, kde použité juhoafrické materiály získali štatút pôvodných výrobkov uplatnením pravidiel o pôvode totožných s pravidlami stanovenými v tomto protokole. Štáty AKT poskytnú spoločenstvu podrobnosti dohôd a im zodpovedajúcich pravidiel o pôvode, ktoré boli uzavreté s Južnou Afrikou. Európska komisia uverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (séria C) dátum, ku ktorému štáty AKT splnili záväzky stanovené v tomto odseku.

9. Bez ohľadu na odseky 5 a 7, opracovanie a spracovanie vykonané v Južnej Afrike sa považuje za vykonané v inom členskom štáte Colnej únie Južnej Afriky (SACU), ak materiály prešli dostatočným opracovaním alebo spracovaním v tomto inom členskom štáte SACU.

10. Bez ohľadu na odseky 5 a 7 a na žiadosť štátov AKT sa opracovanie a spracovanie vykonané v Južnej Afrike považuje za vykonané v štátoch AKT, ak materiály prejdú následným opracovaním alebo spracovaním v štáte AKT v zmysle dohody o regionálnej ekonomickej integrácii.

Pokiaľ žiadna zo strán výslovne nezažiadala o súhlas s rozhodnutím Rady ministrov AKT-ES, výbor pre colnú spoluprácu AKT-ES rozhodne o žiadostiach AKT v súlade s článkom 37.

Kumulácia so susednými rozvojovými krajinami

11. Na žiadosť štátov AKT sa budú materiály pochádzajúce zo susediacich rozvojových krajín iných ako štáty AKT a patriacich k jednotnému zemepisnému celku považovať za pôvodné

materiály v štátoch AKT, keď sú začlenené do výrobkov tam získaných. Nie je nevyhnutné, aby takéto materiály prešli dostatočným opracovaním alebo spracovaním, za predpokladu, že:

- opracovanie alebo spracovanie vykonané v štáte AKT presahuje operácie uvedené v článku 5. Avšak výrobky v kapitolách 50 až 63 harmonizovaného systému musia okrem toho prejsť v štáte AKT aspoň takým opracovaním alebo spracovaním, výsledkom ktorého je získaný výrobok zatriedený v položke, ktorá je odlišná od položky, v ktorej sú zatriedené materiály pochádzajúce z rozvojovej krajiny mimo AKT a použité pri jeho výrobe. Pre výrobky uvedené v prílohe IX k tomuto protokolu sa bude uplatňovať iba špecifické spracovanie uvedené v stĺpci 3, či už zahŕňa zmenu položky, alebo nie,
- štáty AKT, spoločenstvo a ostatné dotknuté krajiny uzavreli dohodu o primeraných administratívnych postupoch, ktoré zabezpečia správne vykonanie tohto odseku.

Tento odsek sa nevzťahuje na výrobky z tuniaka zatriedené v rámci kapitol 3 alebo 16 harmonizovaného systému, výrobky z ryže kódu HS 1006 alebo textilné výrobky uvedené v prílohe X k tomuto protokolu.

Na účely určenia, či výrobky pochádzajú z rozvojovej krajiny mimo AKT, platia ustanovenia tohto protokolu.

Pokiaľ žiadna zo strán výslovne nezažiadala o súhlas s rozhodnutím Rady ministrov AKT-ES, výbor pre colnú spoluprácu AKT-ES rozhodne o žiadostiach AKT v súlade s článkom 37.

Článok 7

Jednotka kvalifikácie

1. Jednotka kvalifikácie pre uplatnenie ustanovení tohto protokolu bude konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku pri určovaní zatriedenia v nomenklatúre harmonizovaného systému.

Z toho teda vyplýva, že:

- keď je výrobok zložený zo súpravy alebo zostavy položiek zatriedený podľa podmienok harmonizovaného systému v jednej položke, celok predstavuje jednotku kvalifikácie,
- keď zásielka pozostáva z množstva rovnakých výrobkov zatriedených pod rovnakou položkou harmonizovaného systému, každý výrobok musí byť pri uplatňovaní ustanovení tohto protokolu braný jednotlivo.

2. Keď podľa všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému je balenie zahrnuté do výrobku na účely zatriedenia, bude toto zahrnuté aj na účely určenia pôvodu.

Článok 8

Príslušenstvo, náhradné súčiastky a nástroje

Príslušenstvo, náhradné súčiastky a nástroje zasielané so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou bežného vybavenia a zahrnuté do jeho ceny, alebo ktoré nie sú oddelene fakturované, sa považujú za jeden celok s daným zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom.

Článok 9

Súpravy

Súpravy tak, ako sú vymedzené vo všeobecnom pravidle 3 harmonizovaného systému, sa považujú za pôvodné, ak sú pôvodné aj všetky ich komponenty. Avšak ak je súprava zložená z nepôvodných a pôvodných výrobkov, súprava ako celok sa považuje za pôvodnú za predpokladu, že hodnota nepôvodných výrobkov nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.

Článok 10

Neutrálne súčasti

Aby sa určil pôvod výrobku, nie je nevyhnutné určiť pôvod nasledovných súčastí, ktoré môžu byť použité pri jeho výrobe:

- a) energia a palivo;
- b) zariadenia a vybavenie;
- c) stroje a nástroje;
- d) tovary, ktoré nie sú a ktoré nemajú byť súčasťou konečného zloženia výrobku.

HLAVA III

ÚZEMNÉ POŽIADAVKY

Článok 11

Princíp teritoriality

1. Podmienky určené v hlave II vzťahujúce sa na získanie štatútu pôvodu musia byť splnené bez prerušenia v štátoch AKT, s výnimkou stanovenou v článku 6.

2. Ak sa pôvodný tovar vyvezený do inej krajiny zo štátov AKT, spoločenstva alebo ZKÚ vráti späť, s výnimkou v rozsahu určenom v článku 6, musí sa považovať za nepôvodný, pokiaľ nie je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

- a) vrátené tovary sú tie isté ako vyvezené;
- b) neprešli žiadnou operáciou okrem tej, ktorá je nevyhnutná na ich uchovanie v dobrom stave v tejto krajine alebo počas vývozu.

Článok 12

Priama preprava

1. Preferenčné zaobchádzanie určené podľa ustanovení o obchodnej spolupráci v prílohe V sa vzťahuje iba na výrobky spĺňajúce požiadavky tohto protokolu, ktoré sú prepravované priamo medzi územím štátov AKT, spoločenstva alebo ZKÚ, alebo Južnej Afriky na účely článku 6 bez toho, aby vstúpili na akékoľvek iné územie. Avšak výrobky predstavujúce jednu ucelenú zásielku môžu byť prepravované cez iné územia s prípadnou prekládkou alebo dočasným skladovaním na takýchto územiach za predpokladu, že zostanú pod dohľadom colných orgánov v tranzitnej krajine alebo krajine skladovania a neprejdú operáciami inými než vykládka, opätovná nakládka alebo akákoľvek iná operácia určená na zachovanie výrobkov v dobrom stave.

Pôvodné výrobky môžu byť prepravované potrubím cez územie iné, ako je územie štátov AKT, spoločenstva alebo ZKÚ.

2. Dôkaz o tom, že podmienky stanovené v odseku 1 boli splnené, bude dodaný colným orgánom dovážajúcej krajiny vo forme:

- a) jednotného prepravného dokumentu pokrývajúceho prevoz z vyvážajúcej krajiny do krajiny tranzitnej; alebo
- b) osvedčenia vydaného colnými orgánmi tranzitnej krajiny:
 - i) uvádzajúceho presný popis výrobkov;
 - ii) udávajúceho dátumy vykládky a opätovnej nakładky výrobkov a prípadne mená lodí alebo iných použitých dopravných prostriedkov a
 - iii) potvrdenia podmienok, za ktorých zostali výrobky v tranzitnej krajine;
- c) iných preukazných dokladov, ak nie je možné predložiť uvedené doklady.

Článok 13

Výstavy

1. Pôvodné výrobky zaslané zo štátu AKT na výstavu do krajiny inej ako uvedenej v článku 6 a predané po výstave na dovoz do spoločenstva budú mať pri dovoze prospech z ustanovení prílohy V za predpokladu, že sa colným orgánom uspokojivo preukáže, že:

- a) vývozca zaslal tieto výrobky z štátu AKT do krajiny, v ktorej sa koná výstava a vystavoval ich tam;
- b) výrobky boli predané alebo inak prenechané týmto vývozcom pre osobu v spoločenstve;
- c) výrobky boli zaslané počas výstavy alebo hneď po nej v stave, v ktorom boli na výstavu zaslané a
- d) výrobky od zaslania na výstavu neboli používané na akýkoľvek iný účel než na predvedenie na výstave.

2. Doklad o pôvode musí byť vydaný alebo vyhotovený v súlade s ustanoveniami hlavy IV a predložený colným orgánom dovážajúcej krajiny bežným spôsobom. Musia byť na ňom uvedené názov výstavy a adresa. Tam, kde je to nevyhnutné, sa môže požadovať písomný dôkaz o podmienkach, za ktorých boli výrobky vystavené.

3. Odsek 1 sa vzťahuje na všetky obchodné, priemyselné, poľnohospodárske výstavy alebo výstavy remesiel, veľtrhy alebo podobné verejné výstavy alebo akcie, ktoré nie sú organizované na súkromné účely v obchodoch alebo podnikateľských priestoroch vzhľadom na predaj zahraničných výrobkov, a počas ktorých výrobky zostávajú pod colnou kontrolou.

HLAVA IV

DOKLAD O PÔVODE

Článok 14

Všeobecné požiadavky

1. Pôvodné výrobky v štátoch AKT budú mať pri dovoze do spoločenstva nárok na uplatnenie výhod podľa prílohy V, pokiaľ sa predložia:

- a) sprievodné osvedčenie EUR.1, vzor ktorého je uvedený v prílohe IV; alebo
- b) vyhlásenie v prípadoch špecifikovaných v článku 19 ods. 1, ktorého text je uvedený v prílohe V k tomuto protokolu a ktoré vývozca uvedie na faktúre, dodacom liste, alebo akomkoľvek inom obchodnom dokumente, ktoré popisuje dotknuté výrobky dostatočne podrobne tak, aby ich bolo možné stotožniť (ďalej iba „vyhlásenie na faktúre“).

2. Bez ohľadu na odsek 1 budú mať pôvodné výrobky v zmysle tohto protokolu v prípadoch špecifikovaných v článku 25 prospech z prílohy V bez toho, aby bolo nevyhnutné predložiť ktorékoľvek dokumenty uvedené vyššie.

Článok 15

Postup pre vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1

1. Sprievodné osvedčenie EUR.1 bude colnými orgánmi vyvážajúcej krajiny vydané na základe písomnej žiadosti vývozcu alebo na vývozcu zodpovednosť, na základe písomnej žiadosti jeho oprávneného zástupcu.

2. Na tento účel vývozca alebo jeho oprávnený zástupca vyplní tak sprievodné osvedčenie, ako aj formulár žiadosti, ktorých vzory sú uvedené v prílohe IV. Tieto formuláre sa vyplnia v súlade s ustanoveniami tohto protokolu. Ak sú písané rukou, vyplnia sa tlačítkami písmenami a tramentovým perom. Opis výrobkov musí byť uvedený v kolónke vyhradenej na tento účel bez ponechania akýchkoľvek prázdnych riadkov. Tam, kde nie je kolónka úplne vyplnená, musí sa posledný riadok opisu podčiarknuť vodorovnou čiarou s tým, že prázdny priestor je krížom preškrtnutý.

3. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 bude pripravený kedykoľvek predložiť na žiadosť colných orgánov vyvážajúceho štátu AKT, v ktorom je osvedčenie o pohybe vydané, všetky príslušné dokumenty dokazujúce štatút pôvodu predmetných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.

4. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány vyvážajúceho štátu AKT, ak dotknuté výrobky možno považovať za výrobky pôvodné v štátoch AKT alebo v jednej z ostatných krajín uvedených v článku 6 a ak sú splnené ostatné požiadavky tohto protokolu.

5. Vydávajúce colné orgány prijímajú všetky kroky nevyhnutné na overenie štatútu pôvodu a splnenia ostatných požiadaviek tohto protokolu. Na tento účel majú právo vyzvať na predloženie dôkazov a vykonať inšpekciu vývozcových účtov alebo akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považujú za primeranú. Vydávajúce colné orgány sa taktiež uistia, že formuláre uvedené v odseku 2 sú riadne vyplnené. Overia si najmä, či priestor vyhradený pre popis výrobkov bol vyplnený takým spôsobom, aby vylúčil akúkoľvek možnosť falošných dodatkov.

6. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR.1 sa vyznačí v kolónke 11 osvedčenia.

7. Sprievodné osvedčenie EUR.1 bude colnými orgánmi vydané a vývozcu sprístupnené hneď, ako sa skutočný vývoz zrealizuje alebo zabezpečí.

Článok 16

Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané so spätnou účinnosťou

1. Bez ohľadu na článok 15 ods. 7 môže byť sprievodné osvedčenie EUR.1 výnimočne vydané po vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, ak:

a) nebolo vydané v čase vývozu kvôli chybám alebo neúmyselným chybám, alebo zvláštnym okolnostiam; alebo

b) preukáže sa k spokojnosti colných orgánov, že sprievodné osvedčenie EUR.1 bolo vydané, ale nebolo akceptované pri dovoze z technických príčin.

2. Na vykonanie odseku 1 musí vývozca vo svojej žiadosti určiť miesto a dátum vývozu výrobkov, na ktoré sa sprievodné osvedčenie EUR.1 vzťahuje a uviesť dôvody svojej žiadosti.

3. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 so spätnou účinnosťou iba po overení, že informácie uvedené v žiadosti vývozcu súhlasia s informáciami v príslušnom spise.

4. Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané so spätnou účinnosťou musia obsahovať jedno z nasledujúcich slovných spojení:

„NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“, „DELIVRÉ A POSTERIORI“, „RILASCIATO A POSTERIORI“, „AFGEGEVEN A POSTERIORI“, „ISSUED RETROSPECTIVELY“, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“, „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΎΣΤΕΡΩΝ“, „EXPEDIDO A POSTERIORI“, „EMITIDO A POSTERIORI“, „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“, „UTFÄRDAT I EFTERHAND“.

5. Odporúčanie uvedené v odseku 4 sa vloží do kolónky „poznámky“ v sprievodnom osvedčení EUR.1.

Článok 17

Vydanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1

1. V prípade odcudzenia, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR.1 môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré ho vydali, o duplikát vyhotovený na základe vývozných dokumentov, ktoré vlastní.

2. Duplikát vydaný týmto spôsobom musí obsahovať jedno z nasledujúcich slov:

„DUPLIKAT“, „DUPLICATA“, „DUPLICATO“, „DUPLICAAT“, „DUPLICATE“, „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“, „DUPLICADO“, „SEGUNDA VIA“, „KAKSOISKAPPALE“.

3. Slovo uvedené v odseku 2 sa vloží do kolónky „poznámky“ v sprievodnom osvedčení EUR.1.

4. Duplikát, ktorý musí mať dátum vydania originálu sprievodného osvedčenia EUR.1, nadobudne účinnosť týmto dátumom.

Článok 18

Vydanie sprievodných osvedčení EUR.1 na základe predtým vydaného alebo vyhotoveného dokladu o pôvode

Ak sú pôvodné výrobky pod dohľadom colného úradu v štáte AKT alebo v spoločenstve, bude možné nahradiť originál dokladu o pôvode jedným alebo viacerými sprievodnými osvedčeniami EUR.1 s cieľom zaslania všetkých alebo niektorých týchto výrobkov na iné miesto v štátoch AKT alebo v spoločenstve. Náhradné sprievodné osvedčenia EUR.1 budú vydané colným úradom, pod ktorého dohľadom sa tieto výrobky nachádzajú.

Článok 19

Podmienky vyhotovenia vyhlásenia na faktúre

1. Vyhlásenie na faktúre uvedené v článku 14 ods. 1 písm. b) môže byť vyhotovené:

- a) schváleným vývozcom v zmysle článku 20; alebo
- b) ktorýmkoľvek vývozcom pre ktorúkoľvek zásielku pozostávajúcu z jedného alebo viacerých balení obsahujúcich pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota nepresahuje 6 000 EUR.

2. Vyhlásenie na faktúre môže byť vyhotovené, ak možno dotknuté výrobky považovať za pôvodné výrobky v štátoch AKT alebo z jednej alebo z viacerých krajín uvedených v článku 6 a ak spĺňajú ostatné podmienky tohto protokolu.

3. Vývozca vyhotovujúci vyhlásenie na faktúre musí byť kedykoľvek pripravený predložiť na požiadanie colným orgánom vyvážajúcej krajiny všetky príslušné dokumenty dokazujúce štatút pôvodu príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných podmienok tohto protokolu.

4. Vyhlásenie na faktúre vyhotoví vývozca na písacom stroji, pečiatkou alebo tlačou na faktúre, dodacom liste alebo inom obchodnom dokumente, ktorého text je uvedený v prílohe

V tohto protokolu, s použitím jednej z jazykových verzií stanovených v tejto prílohe, a v súlade s ustanoveniami národného práva vyvážajúcej krajiny. Ak je vyhlásenie písané rukou, má byť napísané tlačnými písmenami atramentovým perom.

5. Vyhlásenie na faktúre má obsahovať originálny vlastnoručný podpis vývozcu. Avšak nebude sa v zmysle článku 20 požadovať, aby schválený vývozca podpisoval takéto vyhlásenie za predpokladu, že poskytne colným orgánom vyvážajúcej krajiny rukou písaný záväzok, že prijíma plnú zodpovednosť za vyhlásenie na faktúre, na ktorej je uvedené jeho meno, akoby ho vlastnoručne podpísal.

6. Vyhlásenie na faktúre vyhotovuje vývozca v okamihu, keď sa výrobky, ktorých sa vyhlásenie týka, vyvážajú alebo po vývoze, ak je vyhlásenie predložené v dovážajúcej krajine do dvoch rokov po uskutočnení dovozu príslušných výrobkov.

Článok 20

Schválený vývozca

1. Colné orgány vyvážajúcej krajiny môžu povoliť každému vývozcovi, ktorý realizuje časté prepravy výrobkov podľa ustanovení PRÍLOHY V o obchodnej spolupráci, vyhotoviť vyhlásenie na faktúre bez ohľadu na hodnotu predmetných výrobkov. Vývozca žiadajúci takéto povolenie musí poskytnúť colným orgánom všetky záruky nevyhnutné na overenie štatútu pôvodu výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.

2. Colné orgány môžu udeliť štatút schváleného vývozcu v závislosti na akýchkoľvek podmienkach, ktoré považujú za primerané.

3. Colné orgány udelia schválenému vývozcovi číslo colného povolenia, ktoré sa uvedie na vyhlásení na faktúre.

4. Colné orgány budú monitorovať využitie povolenia schváleným vývozcom.

5. Colné orgány môžu odňať povolenie kedykoľvek. Urobia tak, ak už schválený vývozca neposkytuje záruky uvedené v odseku 1, nespĺňa podmienky uvedené v odseku 2 alebo inak nesprávne využíva povolenie.

Článok 21

Platnosť dokladu o pôvode

1. Doklad o pôvode bude platný desať mesiacov od dátumu vydania vo vyvážajúcej krajine a musí byť v danej lehote predložený colným orgánom dovážajúcej krajiny.

2. Doklady o pôvode, ktoré sú predložené colným orgánom dovážajúcej krajiny po uplynutí lehoty stanovenej v odseku 1, môžu byť akceptované s cieľom uplatnenia preferenčného zaobchádzania v prípadoch, ak nepredloženie týchto dokumentov v stanovenej lehote je spôsobené kvôli výnimočným okolnostiam.

3. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej krajiny akceptovať doklady o pôvode vtedy, keď im boli výrobky predložené pred uplynutím tejto lehoty.

Článok 22

Tranzitný postup

Ak výrobky vstúpia do štátu AKT alebo ZKÚ iného ako je krajina pôvodu, začne ďalšie štvormesačné obdobie platnosti plynúť od dátumu, keď colné orgány tranzitnej krajiny vpíšu nasledujúce do kolónky 7 osvedčenia EUR.1:

- slovo „tranzit“,
- názov tranzitnej krajiny,
- úradnú pečiatku, vzorka ktorej bola sprístupnená Komisii v súlade s článkom 31,
- dátum odporúčania.

Článok 23

Predloženie dokladu o pôvode

Doklady o pôvode budú predložené colným orgánom dovážajúcej krajiny v súlade s postupmi platnými v tejto krajine. Uvedené orgány môžu požadovať preklad dokladu o pôvode a môžu tiež požadovať, aby bolo k dovoznému colnému vyhláseniu priložené vyhlásenie dovozcu o tom, že výrobky spĺňajú podmienky požadované na účely vykonania prílohy V.

Článok 24

Dovoz po častiach

Tam, kde sa na žiadosť dovozcu a za podmienok stanovených colnými orgánmi dovážajúcej krajiny dovážajú rozobraté alebo nezmontované výrobky v zmysle všeobecného pravidla 2 písm. a) harmonizovaného systému a zaradené do tried XVI a XVII alebo položiek 7 308 a 9406 harmonizovaného systému, predloží sa pre takéto výrobky colným orgánom jediný doklad o pôvode po dovoze prvej časti.

Článok 25

Výnimky z dokladu o pôvode

1. Výrobky zaslané od súkromných osôb v malých balíkoch súkromným osobám alebo tvoriace časť osobnej batožiny cestujúceho sa považujú za pôvodné výrobky bez požadovania predloženia dokladu o pôvode za predpokladu, že takéto výrobky nie sú dovážané na obchodné účely a boli vyhlásené za spĺňajúce požiadavky tohto protokolu a neexistujú žiadne pochybnosti o pravdivosti takého vyhlásenia. V prípade výrobkov zaslaných poštou je možné takéto vyhlásenie uviesť na colnom vyhlásení CN22/CN23 alebo na hárku papiera priloženého k tomuto dokumentu.

2. Dovozy, ktoré sú príležitostné a pozostávajú výhradne z výrobkov pre osobné použitie adresátov alebo cestujúcich alebo ich rodín nebudú považované za dovozy obchodné, ak je z povahy a množstva výrobkov evidentné, že nejde o obchodný účel.

3. Okrem toho celková hodnota týchto výrobkov nepresiahne 500 EUR v prípade malých balíkov alebo 1 200 EUR v prípade výrobkov tvoriacich časť osobnej batožiny cestujúceho.

Článok 26

Informačný postup na účely kumulácie

1. Ak sa uplatňujú články 2 ods. 2 a 6 ods. 1, dôkazom o pôvode v zmysle tohto protokolu bude pri materiáloch prichádzajúcich z iných štátov AKT, spoločenstva alebo ZKÚ dané sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhlásenie dodávateľa, ktorého vzor je uvedený v prílohe VI A k tomuto protokolu, predložené vývozcom v štáte alebo ZKÚ, z ktorého materiály prichádzajú.

2. Ak sa uplatňujú články 2 ods. 2 a 6 ods. 2 alebo 6 ods. 9, dôkazom o opracovaní alebo spracovaní vykonanom v iných štátoch AKT, spoločenstve, ZKÚ alebo Južnej Afrike bude vyhlásenie dodávateľa, ktorého vzor je uvedený v prílohe VI B k tomuto protokolu, predložené vývozcom v štáte alebo ZKÚ, z ktorého materiály prichádzajú.

3. Dodávateľ poskytne samostatné vyhlásenie dodávateľa pre každú zásielku materiálu na obchodnej faktúre vzťahujúcej sa k tejto zásielke alebo v prílohe k tejto faktúre, alebo na dodacom liste, alebo inom komerčnom dokumente týkajúcom sa tejto zásielky, ktorý popisuje príslušné materiály dostatočne podrobne na to, aby bolo možné ich identifikovať.

4. Vyhlásenie dodávateľa môže byť vyhotovené na vopred vytlačnom formulári.

5. Vyhlásenie dodávateľa bude vlastnoručne podpísané. Avšak ak sú faktúra a vyhlásenie dodávateľa vyhotovené s použitím metód elektronického spracovania údajov, nemusí byť vyhlásenie dodávateľa podpísané vlastnoručne za predpokladu, že zodpovedný predstaviteľ dodávajúcej spoločnosti je identifikovaný colnými orgánmi v štáte, kde sú predložené vyhlásenia tohto dodávateľa. Príslušné colné orgány môžu stanoviť podmienky vykonania tohto odseku.

6. Vyhlásenia dodávateľa sú predkladané kompetentnému colnému úradu vo vyvážajúcom štáte AKT, ktorý ho požiadal o vystavenie sprievodného osvedčenia EUR.1.

7. Vyhotovené vyhlásenia dodávateľa a informačné osvedčenia vydané pred dátumom vstupu do platnosti tohto protokolu zostanú v platnosti v súlade s článkom 23 protokolu 1 k štvrtému dohovoru AKT-EHS.

Článok 27

Podporné dokumenty

Za dokumenty uvedené v článkoch 15 ods. 3 a 19 ods. 3, ktoré dokazujú, že výrobky uvedené v sprievodnom osvedčení EUR.1 alebo na faktúre s vyhlásením vývozcu možno považovať za výrobky pochádzajúce zo štátu AKT alebo z jednej z krajín uvedených v článku 6 a že spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu, sa môže(-u) okrem iného považovať:

- a) priamy dôkaz o činnostiach vykonaných vývozcom alebo dodávateľom na získanie príslušných tovarov, tvoriaci napríklad súčasť jeho účtov alebo vnútorného účtovníctva;
- b) dokumenty dokazujúce štatút pôvodu použitých materiálov, vydané alebo vyhotovené v štáte AKT alebo jednej z krajín uvedených v článku 6, ak sú tieto dokumenty použité v súlade s národným právom;
- c) dokumenty dokazujúce opracovanie alebo spracovanie v štátoch AKT, v spoločenstve alebo v ZKÚ, vydané alebo vyhotovené v štáte AKT, v spoločenstve alebo v ZKÚ, ak sú tieto dokumenty použité v súlade s národným právom;
- d) sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo vyhlásenia na faktúre dokazujúce štatút pôvodu použitých materiálov, vydané alebo vyhotovené v štátoch AKT alebo v jednej z krajín uvedených v článku 6, a v súlade s týmto protokolom.

Článok 28

Uchovanie dokladu o pôvode a podporných dokumentov

1. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 si uchová dokumenty uvedené v článku 15 ods. 3 aspoň po dobu troch rokov.
2. Vývozca vyhotovujúci vyhlásenie na faktúre si uchová kópiu tohto vyhlásenia na faktúre aspoň po dobu troch rokov, rovnako ako dokumenty uvedené v článku 19 ods. 3.
3. Colné orgány vyvážajúcej krajiny vydávajúce sprievodné osvedčenie EUR.1 si uchovávajú formulár žiadosti uvedený v článku 15 ods. 2 aspoň po dobu troch rokov.
4. Colné orgány dovážajúcej krajiny si uchovávajú aspoň po dobu troch rokov sprievodné osvedčenia EUR.1 a vyhlásenia na faktúre im predložené.

Článok 29

Nezrovnalosti a formálne chyby

1. Zistenie malých nezrovnalostí medzi tvrdeniami uvedenými v doklade o pôvode a vyhláseniami v dokumentoch predložených colným orgánom s cieľom prepustenia dovážaných výrobkov neznamená v konečnom dôsledku zrušenie a neplatnosť dokladu o pôvode, ak sa riadne preukáže, že tento dokument sa vzťahuje na predložené výrobky.
2. Zrejme formálne chyby ako sú preklepy na doklade o pôvode nie sú dôvodom na zamietnutie tohto dokumentu, ak tieto chyby nie sú také, že vytvárajú pochybnosti týkajúce sa správnosti tvrdení uvedených v tomto dokumente.

Článok 30

Čiastky vyjadrené v eurách

1. Čiastky, ktoré sa majú použiť v ktorejkoľvek danej národnej mene členského štátu, budú protihodnotou čiastok v tejto národnej mene vyjadrených v eurách k prvému pracovnému dňu v októbri 1999.
2. Čiastky vyjadrené v eurách a ich protihodnoty v národných menách niektorých členských štátov ES môžu byť preskúmané spoločenstvom, ak je to nevyhnutné, a spoločenstvo ich oznámi výboru pre colnú spoluprácu najneskôr mesiac pred dátumom nadobudnutia platnosti. Pri vykonávaní tohto preskúmania sa spoločenstvo uistí, že nedôjde k žiadnemu poklesu čiastok, ktoré sa majú použiť v ktorejkoľvek národnej mene a ďalej zváži želanosť zachovania účinkov dotknutých limitov v skutočných reláciách. Na tento účel sa môže rozhodnúť modifikovať čiastky vyjadrené v eurách.

3. Ak sú výrobky fakturované v mene iného členského štátu, dovážajúca krajina uzná čiastku oznámenú príslušným členským štátom.

HLAVA V

DOJEDNANIA O ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCI

Článok 31

Vzájomná pomoc

1. Štáty AKT zašlú Komisii vzory používaných pečiatok spolu s adresami colných orgánov oprávnených na vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 a vykonajú následné overenie sprievodných osvedčení EUR.1 a vyhlásení na faktúre.

Sprievodné osvedčenia EUR.1 a vyhlásenia na faktúre budú akceptované na účely uplatňovania preferenčného zaobchádzania od dátumu, keď informáciu Komisia získala.

Komisia zašle tieto informácie colným orgánom členských štátov.

2. Aby sa zabezpečilo správne uplatňovanie tohto protokolu, spoločenstvo, ZKÚ a štáty AKT si budú vzájomne prostredníctvom oprávnených colných správ napomáhať pri overovaní pravosti sprievodných osvedčení EUR.1, vyhlásení na faktúre alebo vyhlásení dodávateľov a overovaní správnosti informácií uvedených v týchto dokumentoch.

Oslovené orgány poskytnú príslušné informácie týkajúce sa podmienok, za akých sa výrobok zhotovil, uvedúc najmä podmienky, v ktorých sa dodržali pravidlá pôvodu v rôznych dotknutých štátoch AKT, členských štátoch a ZKÚ.

Článok 32

Overenie dokladov o pôvode

1. Následné overovania dokladov o pôvode budú vykonávané náhodne alebo kedykoľvek budú mať colné orgány dovážajúcej krajiny oprávnené pochybnosti, pokiaľ ide o pravosť týchto dokumentov, štatút pôvodu príslušných výrobkov alebo splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.

2. Na účely vykonania ustanovení odseku 1 vrátia colné orgány dovážajúcej krajiny sprievodné osvedčenie EUR.1 a faktúru, ak bola predložená, vyhlásenie na faktúre alebo kópiu týchto

dokumentov colným orgánom vyvážajúcej krajiny, uvedúc tam, kde je to vhodné, dôvody svojej žiadosti. Akékoľvek získané dokumenty a informácie naznačujúce, že informácie uvedené v doklade o pôvode sú nesprávne, sa zasielajú spolu so žiadosťou o overenie.

3. Overenie vykonajú colné orgány vyvážajúcej krajiny. Na tento účel majú právo vyzvať na predloženie dôkazov a vykonať inšpekciu vývozcových účtov alebo akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považujú za primeranú.

4. Ak sa colné orgány dovážajúcej krajiny rozhodnú pozastaviť udelenie preferenčného zaobchádzania pre príslušné výrobky až do výsledku overenia, umožnia dovozcom zaobchádzať s príslušnými výrobkami v rámci preventívnych opatrení, ktoré považujú za nevyhnutné.

5. Colné orgány žiadajúce overenie budú informované o výsledkoch tohto overenia čo najskôr. Výsledky musia jasne určovať, či sú dokumenty pravé a či je možné dotknuté výrobky považovať za pôvodné v štátoch AKT alebo z jednej z krajín uvedených v článku 6 a či spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu.

6. Ak v prípadoch oprávnených pochybností nedostanú žiadajúce orgány žiadnu odpoveď do 10 mesiacov od dátumu žiadosti o overenie, alebo ak odpoveď neobsahuje informácie dostatočné na určenie pravosti daného dokumentu, alebo skutočného pôvodu výrobkov, dožadujúce colné orgány zamietnu, až na výnimočné okolnosti, nárok na preferenčné zaobchádzanie.

7. Ak postup overovania alebo akékoľvek iné dostupné informácie naznačujú, že ustanovenia tohto protokolu sú porušované, štát AKT vykoná z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť spoločenstva primerané šetrenie alebo dojedná vykonanie takýchto šetrení s riadnou naliehavosťou tak, aby identifikoval a zabránil takýmto porušeniam a na tento účel môže dotknutý štát AKT vyzvať spoločenstvo na účasť v týchto šetreniach.

Článok 33

Overenie vyhlásení dodávateľov

1. Overenie vyhlásení dodávateľov možno vykonať náhodne alebo kedykoľvek, keď majú colné orgány dovážajúceho štátu oprávnené pochybnosti, pokiaľ ide o pravosť dokumentu alebo presnosť, alebo úplnosť informácií týkajúcich sa skutočného pôvodu daných materiálov.

2. Colné orgány, ktorým bolo predložené vyhlásenie dodávateľa, môžu požiadať colné orgány štátu, kde bolo vyhotovené, o vydanie informačného osvedčenia, ktorého vzor je uvedený v prílohe VII k tomuto protokolu. Alternatívne môžu colné orgány, ktorým bolo vyhlásenie dodávateľa predložené, požiadať vývozcu, aby predložil informačné osvedčenie vydané colnými orgánmi v štáte, kde bolo vyhlásenie vyhotovené.

Kópia informačného osvedčenia bude uchovaná úradom, ktorý ju vydal, aspoň po dobu troch rokov.

3. Dožadujúci colný orgán bude informovaný o výsledkoch overovania čo najskôr. Výsledky musia byť také, aby jasne určovali, či je vyhlásenie o štatúte materiálov správne.

4. Na účely overovania uchovávajú dodávateľia po dobu aspoň troch rokov kópiu dokumentu obsahujúceho vyhlásenie spolu so všetkými nevyhnutnými dôkazmi preukazujúcimi skutočný pôvod materiálov.

5. Colné orgány štátu, kde sa vyhlásenie dodávateľa predložilo, majú právo vyzvať na predloženie dôkazov alebo vykonanie akejkoľvek kontroly, ktorú považujú za primeranú tak, aby overili správnosť každého vyhlásenia dodávateľa.

6. Každé sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhlásenie na faktúre vydané alebo vyhotovené na základe nesprávneho vyhlásenia dodávateľa bude považované za zrušené a neplatné.

Článok 34

Urovnávanie sporov

Ak vyvstanú spory vo vzťahu k postupom overovania na základe článkov 32 a 33, ktoré nie je možné urobiť medzi colnými orgánmi požadujúcimi overenie a colnými orgánmi zodpovednými za vykonanie tohto overovania, kde vznikne otázka, pokiaľ ide o výklad tohto protokolu, budú tieto predložené výboru pre colnú spoluprácu.

Vo všetkých prípadoch sa bude urovnávanie sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej krajiny riadiť podľa legislatívy danej krajiny.

Článok 35

Sankcie

Sankcie budú uložené ktorejkoľvek osobe, ktorá vystaví alebo spôsobí vydanie dokumentu, ktorý obsahuje nesprávne informácie s cieľom získania preferenčného zaobchádzania s výrobkami.

Článok 36

Slobodné colné pásmo

1. Štáty AKT prijímajú všetky nevyhnutné kroky, aby sa uistili, že výrobky, ktoré sú sprevádzané dokladom o pôvode alebo vyhlásením dodávateľa a ktoré v priebehu prepravy využívajú slobodné colné pásmo dislokované na ich území, nie sú nahradené inými výrobkami a nebolo s nimi zaobchádzané inak, ako je obvyklé na zabránenie znehodnotenia.

2. Prostredníctvom výnimky z ustanovení obsiahnutých v odseku 1, keď sú pôvodné výrobky dovážané do slobodného colného pásma v rámci dokladu o pôvode a prechádzajú opracovaním alebo spracovaním, príslušné orgány vydajú na žiadosť vývozcu nové osvedčenie EUR.1, ak zaobchádzanie alebo spracovanie je v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

Článok 37

Výbor pre colnú spoluprácu

1. Výbor pre colnú spoluprácu, ďalej iba „výbor“, bude založený a poverený výkonom administratívnej spolupráce vzhľadom na správne a jednotné uplatňovanie tohto protokolu a výkonom všetkých ostatných úloh v colnej oblasti, ktoré mu môžu byť zverené.

2. Výbor pravidelne skúma dopad uplatňovania pravidiel pôvodu na štáty AKT, a najmä na najmenej rozvinuté štáty AKT, a odporúča Rade ministrov primerané opatrenia.

3. Výbor prijíma rozhodnutia o kumulácii podľa podmienok stanovených v článku 6.

4. Výbor prijíma rozhodnutia o odchýlkach z tohto protokolu podľa podmienok stanovených v článku 38.

5. Výbor zasadá pravidelne, najmä kvôli príprave rozhodnutí Rady ministrov podľa článku 40.

6. Výbor sa skladá na jednej strane z expertov členských štátov a predstaviteľov Komisie zodpovedných za colné otázky a na druhej strane z expertov zastupujúcich štáty AKT a predstaviteľov regionálnych zoskupení štátov AKT, ktorí sú zodpovední za colné otázky. Výbor sa môže obrátiť na vhodných znalcov, ak je to nevyhnutné.

Článok 38

Odchýlky

1. Výbor môže prijať odchýlky na základe tohto protokolu, ak sú odôvodnené vývojom v existujúcich odvetviach alebo vytvorením nových odvetví.

Dotknutý štát alebo štáty AKT upovedomia, buď pred, alebo v čase predkladania záležitosti výboru zo strany štátov AKT, spoločenstvo o svojej žiadosti v súlade s odsekom 2.

Spoločenstvo odpovie kladne na všetky žiadosti štátov AKT, ktoré sú riadne odôvodnené v súlade s týmto článkom a ktoré nemôžu spôsobiť vážnu ujmu existujúcemu priemyselnému odvetviu spoločenstva.

2. Aby sa výboru uľahčilo preskúmanie žiadostí o odchýlku, štát AKT, ktorý podáva žiadosť, poskytne prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe VIII k tomuto protokolu čo možno najkompletnejšie informácie na podporu svojej žiadosti, ktoré zahŕňujú najmä nižšie uvedené body:

- popis dokončených výrobkov,
- povaha a množstvo materiálov pochádzajúcich z tretích krajín,
- povaha a množstvo materiálov pochádzajúcich zo štátov AKT, spoločenstva alebo ZKÚ, alebo tých, ktoré tam boli spracované,
- výrobné procesy,
- pridaná hodnota,
- počet zamestnancov v príslušnom podniku,
- predpokladaný objem vývozov do spoločenstva,
- ostatné možné zdroje dodávok surovín,
- dôvody žiadaného trvania vo vzťahu k úsiliu vynaloženého na nájdenie nových zdrojov dodávok,
- ostatné pozorovania.

Rovnaké pravidlá platia na všetky žiadosti o predĺženie.

Výbor môže upravovať formulár.

3. Preskúmanie žiadostí bude brať do úvahy najmä:

- a) úroveň rozvoja alebo zemepisnú polohu príslušného štátu alebo štátov AKT;
- b) prípady, kde by uplatnenie existujúcich pravidiel pôvodu významne ovplyvnili schopnosť odvetvia existujúceho v štáte AKT pokračovať vo vývozech do spoločenstva, so zvláštnym ohľadom na prípady, keď by toto mohlo viesť k ukončeniu jeho aktivít;

c) špecifické prípady, kde je možné jasne preukázať, že by pravidlami o pôvode mohli byť zmarené významné investície v odvetví a tam, kde by odchýlka zvýhodňujúca realizáciu investičných programov umožnila postupné splnenie týchto pravidiel.

4. V každom prípade sa vykoná preskúmanie, aby sa zistilo, či pravidlá vzťahujúce sa na kumuláciu pôvodu neposkytujú riešenie problému.

5. Okrem toho ak sa žiadosť o odchýlku týka najmenej rozvinutého alebo ostrovného štátu AKT, jej preskúmanie sa vykoná s priaznivým zámerom, majúci na zreteli najmä:

- a) hospodársky a sociálny dopad rozhodnutia, ktoré sa má prijať, najmä vzhľadom na zamestnanosť;
- b) potrebu uplatňovať odchýlku po dobu, berúc do úvahy konkrétnu situáciu príslušného štátu AKT a jeho ťažkostí.

6. Pri skúmaní žiadostí sa bude jednotlivo brať zvláštny ohľad na možnosť udelenia štatútu pôvodu výrobkom, ktoré zahŕňajú vo svojom zložení materiály pochádzajúce zo susediacich rozvojových krajín, najmenej rozvinutých krajín alebo rozvojových krajín, s ktorými má jeden alebo viacero štátov AKT zvláštne vzťahy, za predpokladu, že je možné odvolať sa na predchádzajúcu administratívnu spoluprácu.

7. Bez ohľadu na odseky 1 až 6 bude odchýlka udelená, ak je hodnota pridaná k nepôvodným výrobkom použitým v príslušnom štáte alebo štátoch AKT aspoň 45 % z hodnoty hotového výrobku, za predpokladu, že odchýlka nie je taká, aby spôsobila vážnu ujmu hospodárskemu odvetviu spoločenstva alebo jednému či viacerým členským štátom.

8. Bez ohľadu na odseky 1 až 7 odchýlky týkajúce sa konzervovaného tuniaka a chrbtové filety sa udelia v ročnej kvóte 8 000 ton pre konzervovaného tuniaka a 2 000 ton pre chrbtové filety.

Žiadosti o takéto odchýlky predložia štáty AKT súlade s vyššie uvedenými kvótami výboru, ktorý ich automaticky udelí a uvedie do platnosti prostredníctvom rozhodnutia.

9. Výbor prijme kroky nevyhnutné na zabezpečenie toho, že rozhodnutie sa dosiahne čo najrýchlejšie a v žiadnom prípade najneskôr 75 pracovných dní po tom, čo spolupredseda za ES vo výbore žiadosť dostane. Ak v tejto lehote spoločenstvo neinformuje štáty AKT o svojom stanovisku k žiadosti, žiadosť sa považuje za akceptovanú. V prípade, že výbor neprijme rozhodnutie, bude výbor veľvyslancov vyzvaný rozhodnúť vo veci do jedného mesiaca od dátumu, keď jej táto záležitosť bola postúpená.

10. a) Odchýlka bude platná pre obdobie určené výborom, zvyčajne na päť rokov.

b) Rozhodnutie o odchýlke môže obsahovať obnovenia bez toho, aby bolo nevyhnutné nové rozhodnutie výboru, za predpokladu, že dotknutý štát alebo štáty AKT predložia tri mesiace pred koncom každého obdobia dôkaz, že ešte stále nie sú schopné splniť podmienky, ktoré boli derogované.

Ak je voči predĺženiu akákoľvek námietka, výbor ju čo najskôr preskúma a rozhodne, či sa odchýlka predĺži. Výbor postupuje tak, ako je stanovené v odseku 9. Prijmú sa všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa vyhlo prerušeniam v uplatňovaní odchýlky.

c) V obdobiach uvedených v pododsekoch a) a b) môže výbor opätovne preskúmať podmienky vykonania odchýlky, ak by sa zistilo, že nastala významná zmena v rozhodujúcich faktoroch upravujúcich rozhodnutie o udelení odchýlky. V závere svojho preskúmania sa výbor môže rozhodnúť upraviť podmienky svojho rozhodnutia, pokiaľ ide o pôsobnosť odchýlky alebo akúkoľvek inú predtým stanovenú podmienku.

HLAVA VI

CEUTA A MELILLA

Článok 39

Zvláštne podmienky

1. Pojem „spoločenstvo“ používaný v tomto protokole nepokrýva Ceutu a Melillu. Pojem „výrobok pochádzajúci zo spoločenstva“ nepokrýva výrobky pochádzajúce z Ceuty a Melilly.

2. Ustanovenia tohto protokolu platia s nevyhnutnými zmenami v podrobnostiach pri určovaní, či možno výrobky považovať za pôvodné v štátoch AKT, keď sú dovážané do Ceuty a Melilly.

3. Ak výrobky úplne získané v Ceute a Melille, ZKÚ alebo v spoločenstve prejdú opracovaním alebo spracovaním v štátoch AKT, budú považované za úplne pôvodné v štátoch AKT.

4. Opracovanie alebo spracovanie vykonané v Ceute a Melille, ZKÚ alebo v spoločenstve sa bude považovať za vykonané v štátoch AKT, ak materiály prejdú ďalším opracovaním alebo spracovaním v štátoch AKT.

5. Na účely vykonania odsekov 3 a 4 sa nebudú nedostatočné operácie uvedené v článku 5 považovať za opracovanie alebo spracovanie.

6. Ceuta a Melilla sa bude považovať za jedno územie.

HLAVA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 40

Revízia pravidiel pôvodu

V súlade s článkom 7 prílohy V preskúma Rada ministrov raz ročne, alebo kedykoľvek na žiadosť štátov AKT alebo spoločenstva, uplatňovanie ustanovení tohto protokolu a ich hospodárske účinky vzhľadom na vypracovanie akýchkoľvek nevyhnutných úprav alebo adaptácií.

Rada ministrov bude popri ostatných elementoch brať do úvahy účinky na pravidlá pôvodu technologického rozvoja.

Prijaté rozhodnutia budú vykonané čo najskôr.

Článok 41

Prílohy

Prílohy k tomuto protokolu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

Článok 42

Vykonávanie protokolu

Spoločenstvo a štáty AKT prijímú kroky nevyhnutné na vykonávanie tohto protokolu.

Príloha I k Protokolu 1

ÚVODNÉ POZNÁMKY K ZOZNAMU V PRÍLOHE II

Poznámka 1:

Zoznam stanovuje podmienky požadované pre všetky výrobky, ktoré sú považované za dostatočne opracované alebo spracované v zmysle článku 4 protokolu.

Poznámka 2:

1. Prvé dva stĺpce v zozname popisujú získaný výrobok. Prvý stĺpec uvádza číslo položky alebo číslo kapitoly použité v harmonizovanom systéme a druhý stĺpec uvádza popis tovarov použitých v tomto systéme zodpovedajúci danej položke alebo kapitole. Pre každý vstup v prvých dvoch stĺpcoch je v stĺpcoch 3 a 4 špecifikované pravidlo. Ak je v niektorých prípadoch pred vstupom v prvom stĺpci „ex“, znamená to, že pravidlá v stĺpcoch 3 a 4 platia iba na časť položky tak, ako je popísaná v stĺpci 2.
2. Ak je dohromady zoskupených niekoľko čísel položiek v stĺpci 1 alebo je uvedené číslo kapitoly a popis výrobkov v stĺpci 2 je preto uvedený vo všeobecných pojmoch, príslušné pravidlá v stĺpcoch 3 a 4 platia pre všetky výrobky, ktoré sú podľa harmonizovaného systému zaradené v položkách kapitoly alebo v ktorejkoľvek zo skupiny položiek uvedených v stĺpci 1.
3. Ak v zozname odlišné pravidlá platia pre odlišné výrobky v rámci položky, každá zarážka obsahuje popis tej časti položky, ktorá je pokrytá v príslušných pravidlách v stĺpcoch 3 a 4.
4. Ak pre vstup v prvých dvoch stĺpcoch je pravidlo špecifikované v oboch zo stĺpcov 3 a 4, môže si vývozca zvoliť ako alternatívu uplatnenie jedného z pravidiel uvedeného v stĺpci 3 alebo toho, ktoré je uvedené v stĺpci 4. Ak nie je v stĺpci 4 uvedené žiadne pravidlo o pôvode, pravidlo stanovené v stĺpci 3 sa musí uplatniť.

Poznámka 3:

1. Ustanovenia článku 4 protokolu týkajúce sa pôvodných výrobkov, ktoré sú použité pri výrobe iných výrobkov, platia bez ohľadu na to, či tento pôvod bol získaný v rámci továrne, kde sú tieto výrobky použité alebo v inej továrni v spoločenstve alebo v štátoch AKT.

Príklad:

Motor pod položkou č. 8407, pre ktorý pravidlá uvádzajú, že hodnota nepôvodných materiálov, ktoré môžu byť zahrnuté, nesmie presiahnuť 40 % ceny ex-works, je vyrobený z „inej legovanej ocele nahrubo tvárnenej kovaním“ z položky č. ex 7224.

Ak bol tento výkovok kovaný v spoločenstve z nepôvodného ingotu, získal už pôvod na základe pravidla pre položku č. ex 7224 v zozname. Výkovok sa teda počíta za pôvodný pri výpočte hodnoty pre motor bez ohľadu na to, či bol vyrobený v tej istej továrni, alebo v inej továrni v spoločenstve. Hodnota nepôvodného ingotu sa teda neberie do úvahy pri výpočte hodnoty použitých nepôvodných materiálov.

2. Pravidlo v zozname predstavuje minimálne množstvo požadovaného opracovania alebo spracovania a vykonanie ďalšieho opracovania alebo spracovania taktiež udeľuje štatút pôvodu; naopak vykonanie menšej miery opracovania alebo spracovania nemôže dať výrobku charakter pôvodu. Takže ak pravidlo stanovuje, že nepôvodný materiál môže byť použitý na určitej úrovni výroby, použitie takéhoto materiálu v skoršom štádiu výroby je dovoľené a jeho použitie v neskoršom štádiu nie je.

3. Bez ohľadu na poznámku 3.2 tam, kde pravidlo uvádza, že „materiály ktorejkoľvek položky“ môžu byť použité, materiály tej istej položky ako je výrobok môžu byť tiež použité, avšak v závislosti na všetkých špecifických obmedzeniach, ktoré môžu byť tiež v pravidle obsiahnuté. Avšak výraz „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane materiálov položky č.“ znamená, že môžu byť použité iba materiály zatriedené v tej istej položke ako výrobok iného popisu, ako je popis výrobku uvedený v stĺpci 2 zoznamu.
4. Keď pravidlo v zozname určuje, že výrobok môže byť vyrobený z viac ako jedného materiálu, to znamená, že môže byť použitý akýkoľvek jeden alebo viacero materiálov. Nepožaduje sa, aby boli použité všetky.

Príklad:

Pravidlo pre tkaniny položky č. 5208 až 5212 stanovuje, že prírodné vlákna môžu byť použité a že chemické materiály môžu byť, medzi inými materiálmi, tiež použité. Toto neznamena, že musia byť použité oboje; je možné použiť jedno alebo druhé, alebo oboje.

5. Tam, kde pravidlo v zozname určuje, že výrobok musí byť vyrobený z konkrétneho materiálu, podmienky evidentne nebránia použitiu iných materiálov, ktoré v dôsledku svojej prirodzenej podstaty, nemôžu splniť pravidlo (pozri tiež poznámku 6.3 nižšie vo vzťahu k textíliám).

Príklad:

Pravidlo pre pripravené potraviny položky č. 1904, ktoré konkrétne vylučuje použitie obilnín a ich derivátov, nebráni použitiu minerálnych solí, chemikálií a iných aditív, ktoré nie sú výrobkami z obilnín.

Avšak toto neplatí pre výrobky, ktoré hoci nemôžu byť vyrobené z určitých materiálov určených v zozname, môžu byť vyrobené z materiálu rovnakej povahy v skoršom štádiu výroby.

Príklad:

V prípade položky odevy kapitoly ex 62, vyrobené z netkaných materiálov, ak je pre túto triedu položiek povolené iba použitie nepôvodnej priadze, nie je možné začať z netkanej látky, dokonca aj netkané látky nemôžu byť bežne vyrobené z priadze. V takýchto prípadoch by bol počiatočný materiál v štádiu pred priadzou – t. j. v štádiu vlákna.

6. Ak sú v pravidle v zozname uvedené dve percentuálne sadzby pre maximálnu hodnotu nepôvodných materiálov, ktoré môžu byť použité, nemožno tieto percentá sčítavať dohromady. Inými slovami, maximálna hodnota všetkých nepôvodných materiálov nesmie nikdy presiahnuť najvyššie uvedené percento. Navyše nesmú byť prekročené ani jednotlivé percentá vo vzťahu ku konkrétnym materiálom, pre ktoré platia.

Poznámka 4:

1. Pojem „prírodné vlákna“ je použitý v zozname na uvedenie vlákien iných ako vlákna umelé alebo syntetické. Obmedzuje sa na štádiá pred tým, než sa uskutoční spriadanie, vrátane odpadu, a pokiaľ nie je stanovené ináč, zahŕňa vlákna, ktoré boli česané, prečesávané alebo inak spracované, ale nie spradené.
2. Pojem „prírodné vlákna“ zahŕňa konské vlásie pod položkou č. 0503, surový hodváb pod položkami č. 5002 a 5003, ako aj vlnené vlákna, nemykané alebo nečesané chlpy zvierat pod položkami 5101 až 5105, bavlnené vlákna pod položkami 5201 až 5203 a ostatné rastlinné vlákna pod položkami 5301 až 5305.
3. Pojem „textilná buničina“, „chemické materiály“ a „papierenské materiály“ sa v zozname používajú na popis materiálov nezatriedených v kapitolách 50 až 63, ktoré možno použiť na výrobu umelých, syntetických alebo papierových vlákien alebo priadzí.

4. Pojem „chemické (syntetické alebo umelé) strižné vlákna“ sa používa na uvádzanie syntetických alebo umelých vlákien filamentov, strižných vlákien alebo odpadu pod položkami 5501 až 5507.

Poznámka 5:

1. Tam kde je pre daný výrobok v zozname odkaz na túto poznámku, podmienky stanovené v stĺpci 3 sa neuplatnia na žiadne základné textilné materiály používané pri výrobe tohto výrobku, ktoré brané spolu predstavujú 10 % alebo menej celkovej váhy všetkých použitých základných textilných materiálov. (Pozri tiež poznámky 5.3 a 5.4 nižšie).
2. Avšak tolerancia spomenutá v poznámke 5.1 môže byť uplatnená iba na zmiešané výrobky, ktoré boli vyrobené z dvoch alebo viacerých základných textilných materiálov.

Základnými textilnými materiálmi sú:

- hodváb,
- vlna,
- nečesané chlpy zvierat,
- nemykané chlpy zvierat,
- konské vlásie,
- bavlna,
- papierenské materiály a papier,
- ľan,
- pravé konope,
- juta a iné textilné lykové vlákna,
- sisal a iné textilné vlákna rodu Agave,
- kokosový orech, manilské konope, ramie a ostatné rastlinné textilné vlákna,
- syntetické chemické filamenty,
- umelé chemické filamenty,
- vodivé filamenty,
- syntetické chemické strižové vlákna z polypropylénu,
- syntetické chemické strižové vlákna z polyesteru,
- syntetické chemické strižové vlákna z polyamidu,
- syntetické chemické strižové vlákna z polyakrónitrilu,
- syntetické chemické strižové vlákna z polyimidu,
- syntetické chemické strižové vlákna z polytetrafluóretylénu,
- syntetické chemické strižové vlákna z polyfenyl sulfidu,
- syntetické chemické strižové vlákna z polyvinyl chloridu,
- ostatné syntetické chemické strižové vlákna,
- umelé chemické strižové vlákna z viskózy,

- ostatné umelé chemické strižové vlákna,
- priadza z polyuretánu delená pružnými segmentmi polyeteru, spriadaná alebo nespriadaná,
- priadza z polyuretánu delená pružnými segmentmi polyesteru, spriadaná alebo nespriadaná,
- výrobky položky č. 5605 (metalizovaná pokovovaná priadza) zahŕňajúce pás pozostávajúci z jadra z hliníkovej fólie alebo z jadra z plastického filmu pokrytého alebo nepokrytého hliníkovým práškom, šírky nepresahujúcej 5 milimetrov, prekladané priesvitným alebo farebným spojivom medzi dvoma vrstvami plastického filmu,
- ostatné výrobky položky č. 5605.

Príklad:

Priadza pod položkou č. 5205 zhotovená z bavlnených vlákien položky č. 5203 a syntetických strižných vlákien položky č. 5506 je miešanou priadzou. Preto syntetické strižné vlákna nepôvodné, ktoré nespĺňajú pravidlá o pôvode (tie požadujú výrobu z chemických materiálov alebo textilnej buničiny), môžu byť použité až do váhy 10 % priadze.

Príklad:

Vlnená tkanina položky č. 5112 zhotovená z vlnenej priadze položky č. 5107 a syntetickej priadze zo strižných vlákien položky č. 5509 je zmiešaná tkanina. Preto syntetická priadza, ktorá nespĺňa pravidlá o pôvode (tie požadujú výrobu z chemických materiálov alebo textilnej buničiny), alebo vlnená priadza, ktorá nespĺňa pravidlá o pôvode (tie vyžadujú výrobu z prírodných vlákien, nečesaných a neprečesávaných alebo inak pripravovaných na spradenie), alebo kombinácia týchto dvoch, môže byť použitá za predpokladu, že ich celková váha nepresiahne 10 % váhy tkaniny.

Príklad:

Všívaná textília položky č. 5802 zhotovená z bavlnenej priadze položky č. 5205 a bavlnenej tkaniny položky č. 5210 je zmiešaným výrobkom, iba ak bavlnená tkanina je sama zmiešanou tkaninou zhotovenou z priadzí zatriedených v dvoch oddelených položkách, alebo ak použitá bavlnená priadza je sama zmesou.

Príklad:

Ak bola príslušná všívaná textília vyrobená z bavlnenej priadze položky č. 5205 a syntetickej tkaniny položky č. 5407, potom evidentne sú použité priadze dvoma oddelenými základnými textilnými materiálmi a všívaná textília je podľa toho zmiešaný výrobok.

3. V prípade výrobkov zahŕňajúcich „priadzu z polyuretánu delenú pružnými segmentmi polyeteru, spriadanú alebo nespriadanú“ je táto tolerancia 20 % vo vzťahu k tejto priadzi.
4. V prípade výrobkov zahŕňajúcich „pás pozostávajúci z jadra z hliníkovej fólie alebo z jadra z plastovej fólie, pokrytého alebo nepokrytého hliníkovým práškom, šírky nepresahujúcej 5 milimetrov, prekladané priesvitným alebo farebným spojivom medzi dvoma vrstvami plastovej fólie“ je táto tolerancia 30 % vo vzťahu k tejto priadzi.

Poznámka 6:

1. V prípade tých textilných výrobkov, ktoré sú označené v zozname poznámkou pod čiarou odvolávajúcou sa na túto úvodnú poznámku, textilné materiály s výnimkou podšívk a medzipodšívk, ktoré nespĺňajú pravidlá stanovené v zozname v stĺpci 3 pre zhotovené dotknuté výrobky, môžu byť použité za predpokladu, že ich váha nepresiahne 10 % celkovej váhy všetkých zahrnutých textilných materiálov.

Textilné materiály podšívk a medzipodšívk sú zatriedené v kapitolách 50 až 63. Lemy a medzilemy sa nepovažujú za podšívky a medzipodšívky.

2. Všetky netextilné podšívky a medzipodšívky alebo iné použité materiály, ktoré obsahujú textílie, nemusia spĺňať podmienky stanovené v stĺpci 3, aj keď nie sú zahrnuté do poznámky 3.5.

3. V súlade s poznámkou 3.5 môžu byť všetky nepôvodné netextilné podšívky a medzipodšívky alebo iný výrobok, ktorý neobsahuje žiadne textílie, aj tak voľne použité, ak nemôžu byť zhotovené z materiálov uvedených v stĺpci 3.
- Napríklad ⁽¹⁾, ak pravidlo v zozname hovorí, že pre danú textilnú položku, ako je blúza, musí byť použitá priadza, toto nebráni použitiu kovových prvkov ako sú gombíky, pretože tieto nemôžu byť zhotovené z textilných materiálov.
4. Tam, kde platí percentuálne pravidlo, hodnota podšívok a medzipodšívok musí byť pri výpočte hodnoty zahrnutých nepôvodných materiálov braná do úvahy.

Poznámka 7:

1. Na účely položiek č. ex 2707, 2713 až 2715, ex 2901, ex 2902 a ex 3403 sú „špecifické procesy“ nasledujúce:
- a) vákuová destilácia;
 - b) redestilácia podrobným deliacim procesom ⁽²⁾;
 - c) rozštiepenie – pretrhnutie priadze v tkanine;
 - d) opätovné tvarovanie;
 - e) extrakcia prostredníctvom selektívnych rozpúšťadiel;
 - f) proces obsahujúci všetky nasledujúce operácie: spracovanie koncentrovanou kyselinou sírovou, oleom alebo anhydridom sírovým; neutralizácia alkalickými činidlami, odfarbenie a čistenie s prírodne aktívnou zemínou, aktivovanou zemínou, aktívnym uhlím alebo bauxitom;
 - g) polymerizácia;
 - h) alkylácia;
 - i) izomerizácia.
2. Na účely položiek č. 2710, 2711 a 2712 sú „špecifické procesy“ nasledujúce:
- a) vákuová destilácia;
 - b) redestilácia podrobným deliacim procesom ⁽²⁾;
 - c) rozštiepenie – pretrhnutie priadze v tkanine;
 - d) opätovné tvarovanie;
 - e) extrakcia prostredníctvom selektívnych rozpúšťadiel;
 - f) proces obsahujúci všetky nasledujúce operácie: spracovanie koncentrovanou kyselinou sírovou, oleom alebo anhydridom sírovým; neutralizácia alkalickými činidlami, odfarbenie a čistenie s prírodne aktívnou zemínou, aktivovanou zemínou, aktívnym uhlím alebo bauxitom;
 - g) polymerizácia;
 - h) alkylácia;
 - i) izomerizácia;
 - j) vo vzťahu k ťažkým olejom spadajúcim iba pod položku č. ex 2710, odsírenie majúce za následok zníženie obsahu síry v spracovávaných výrobkoch aspoň o 85 % (metóda ASTM D 1266-59 T);

⁽¹⁾ Tento príklad je uvedený iba na účely vysvetlenia. Nie je právne záväzný.

⁽²⁾ Pozri dodatočnú vysvetľujúcu poznámku 4 b) ku kapitole 27 kombinovanej nomenklatúry.

- k) vo vzťahu k výrobkom spadajúcim iba pod položku č. 2710, deparafinizácia procesom iným než filtráciou;
 - l) vo vzťahu k ťažkým olejom spadajúcim iba pod položku č. ex 2710, spracovanie s vodíkom pri tlaku väčšom ako 20 barov a teplote vyššej ako 250 °C s použitím katalyzátora iného ako spôsobujúceho odsírenie, ak vodík predstavuje aktívnu súčasť chemickej reakcie. Ďalšia spracovanie s vodíkom pre mazacie oleje č. ex 2710 (napr. dokončovacie úpravy vodou, odfarbovanie) s cieľom ďalej zlepšiť farbu alebo stabilitu, sa však nebude považovať za samostatný proces;
 - m) vo vzťahu k palivovým olejom spadajúcim iba pod položku č. ex 2710, atmosferická destilácia za podmienky, že menej ako 30 % týchto výrobkov sa destiluje, vrátane úbytkov, pri 300 °C metódou ASTM D 86;
 - n) vo vzťahu k ťažkým olejom iným ako palivové oleje spadajúce iba pod položku č. ex 2710, spracovanie s vysokofrekvenčným elektrickým korónovým výbojom.
3. Na účely položiek č. ex 2707, 2713 až 2715, ex 2901, ex 2902 a ex 3403, jednoduché operácie ako čistenie, dekantácia, odsolenie, oddelenie vody, filtrovanie, farbenie, označovanie, získavanie obsahu síry ako výsledok miešania výrobkov s odlišným obsahom síry, akákoľvek kombinácia týchto operácií alebo podobných operácií neudeluje pôvod.
-

Príloha II k protokolu 1

Zoznam opracovania alebo spracovania, ktoré je nutné vykonať na nepôvodných materiáloch, aby sa vyrobenému výrobku priznal štatút pôvodu

Dohoda sa nemusí vzťahovať na všetky výrobky uvedené na zozname. Preto je potrebné zohľadniť ostatné časti dohody.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alibo (4)
kapitola 01	Živé zvieratá	Všetky použité zvieratá kapitoly 1 musia byť úplne získané	
kapitola 02	Mäso a jedlé droby	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 1 a 2 musia byť úplne získané	
kapitola 03	Ryby a kôrovce, mäkkýše a iné vodné bezstavovce	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 3 musia byť úplne získané	
ex kapitola 04	Mliečne výrobky; vtáacie vajcia; prírodný med; jedlé výrobky živočíšneho pôvodu inde neuvedené alebo nezahrnuté; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 4 musia byť úplne získané	
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a iné kvasené alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, alebo ochutené, alebo obsahujúce pridané ovocie, oriešky alebo kakao	Výroba, pri ktorej: — všetky použité materiály kapitoly 4 musia byť úplne získané, — ktorékoľvek použité ovocné šťavy (okrem ananásovej šťavy, šťavy z limetty alebo grapefruitovej šťavy) položky č. 2009 už musia byť pochádzajúce, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 05	Výrobky živočíšneho pôvodu, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 5 musia byť úplne získané	
ex 0502	Upravené svinské, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy	Čistenie, dezinfikovanie, triedenie a vyrovnávanie štetín a chlpy	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
kapitola 06	Živé stromy a ostatné rastliny; cibulky, korene a podobne; rezané kvety a okrasné listy	Výroba, pri ktorej: — všetky použité materiály kapitoly 6 musia byť úplne získané, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
kapitola 07	Zelenina a určité jedlé korene a hľuzy	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 7 musia byť úplne získané	
kapitola 08	Jedlé ovocie a orechy; šupy citrusových plodov alebo melónov	Výroba, pri ktorej: — všetko ovocie a všetky orechy musia byť úplne získané, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 09	Káva, čaj, maté a korenie; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 9 musia byť úplne získané	
0901	Káva, tiež pražená alebo dekofeinová; kávové plevy a šupky; kávové náhradky obsahujúce kávu v akomkoľvek pomere	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	
0902	Čaj, tiež aromatizovaný	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	
ex 0910	Zmesi korenia	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	
kapitola 10	Obiloviny	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 10 musia byť úplne získané	
ex kapitola 11	Mlynárske výrobky; slad; škroby; inulín; pšeničný lepok; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité obiloviny, zelenina, všetky jedlé korene a hľuzy položky č. 0714 musia byť úplne získané	
ex 1106	Múka hladká, múka hrubá a prášok zo suchých šúpaných strukovín položky č. 0713	Sušenie alebo mletie strukovín položky č. 0708	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
kapitola 12	Olejnaté semená a olejnaté plody; rôzne zrná, semená a plody; priemyselné alebo liečivé rastliny; slama krmoviny	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 12 musia byť úplne získané	
1301	Šelak; prírodné gumeny, živice, glejoživice a prírodné olejoživice (napríklad balzamy)	Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov položky č. 1301 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
1302	Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov: — Slizy a zahusťovadlá, modifikované, získané z rastlinných produktov — Ostatné	Výroba z nemodifikovaných slizov a zahusťovadiel, odvodených od rastlinných produktov Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
kapitola 14	Rastlinné pletacie materiály; rastlinné produkty, inde neuvedené alebo nezahrnuté	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 14 musia byť úplne získané	
ex kapitola 15	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a výrobky vzniknuté ich štiepením; upravené jedlé tuky; živočíšne alebo rastlinné vosky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu	
1501	Bravčový tuk (vrátane sadla a hydinový tuk, iný ako položky č. 0209 alebo 1503): — Tuky z kostí alebo odpadu — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek č. 0203, 0206 alebo 0207, alebo kostí položky 0506 Výroba z bravčového mäsa alebo jedlých bravčových drobov položky č. 0203 alebo 0206, alebo z hydinového mäsa a jedlých hydinových drobov položky č. 0207	
1502	Loj hovädzí, ovčí alebo kozí, iný ako položky č. 1503		

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	Tuky z kostí alebo odpadu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek č. 0201, 0202, 0204 alebo 0206, alebo kostí položky 0506	
	— Ostatné	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 2 musia byť úplne získané	
1504	Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb alebo morských cicavcov, tiež rafinované, ale nie chemicky upravené		
	Tuhé frakcie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky 1504	
	— Ostatné	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 2 a 3 musia byť úplne získané	
ex 1505	Rafinovaný lanolín	Výroba zo surového vlneného tuku položky č. 1505	
1506	Ostatné živočíšne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale nie chemicky upravené:		
	— Tuhé frakcie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 1506	
	— Ostatné	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 2 musia byť úplne získané	
1507 až 1515	— Rastlinné oleje a ich frakcie:		
	— Sójový olej, arašidový olej, palmový olej, koprový olej, babasový olej, tungový olej a oiticicový olej, myrťový vosk a japonský vosk, frakcie jojobového oleja a olejov na technické alebo priemyselné účely, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu	
	— Tuhé frakcie, okrem frakcií jojobového oleja	Výroba z ostatných materiálov položiek č. 1507 až 1515	
	— Ostatné	Výroba, pri ktorej všetky použité rastlinné materiály musia byť úplne získané	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
1516	Živočišne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale inak neupravené	Výroba, pri ktorej: — všetky použité materiály kapitoly 2 musia byť úplne získané, — všetky použité rastlinné materiály musia byť úplne získané. Avšak materiály položiek 1507, 1508, 1511 a 1513 môžu byť použité	
1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočišných alebo rastlinných tukov alebo olejov, alebo frakcií rôznych tukov, alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky alebo oleje alebo ich frakcie položky č. 1516	Výroba, pri ktorej: — všetky použité materiály kapitoly 2 a 4 musia byť úplne získané, — všetky použité rastlinné materiály musia byť úplne získané Avšak materiály položiek 1507, 1508, 1511 a 1513 môžu byť použité	
kapitola 16	Prípravky z mäsa, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo iných vodných bezstavovcov	Výroba zo zvierat kapitoly 1. Všetky použité materiály kapitoly 3 musia byť úplne získané	
ex kapitola 17	Cukor a cukrovinky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu	
ex 1701	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnom stave, aromatizovaný alebo farbený	Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané farbivá ani dochucujúce látky; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel — Chemicky čistá maltóza a fruktóza — Ostatné cukry v pevnej forme, aromatizované alebo farbené — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 1702 Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej všetky použité materiály už musia byť pochádzajúce	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 1703	Melasy získané extrahovaním alebo rafináciou cukru; aromatizované alebo prifarbené	Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
kapitola 18	Kakao a kakaové prípravky	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1901	Sladový extrakt; potravinové prípravky z múky hrubej a hladkej, škrobu alebo sladových výťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek č. 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde neuvedené ani nezahrnuté — Sladový výťažok — Ostatné	Výroba z obilnín kapitoly 10 Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami) alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež pripravený:		

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
	— Obsahujúce 20 % alebo menej hmotnosti mäsa, mäsových drobov, kôrovcov alebo mäkkýšov — Obsahujúce viac ako 20 % hmotnosti mäsa, mäsových drobov, kôrovcov alebo mäkkýšov	Výroba, pri ktorej všetky použité obilniny a deriváty (okrem tvrdej pšenice a jej derivátov) musia byť úplne získané Výroba, pri ktorej: — všetky použité obilniny a deriváty (okrem tvrdej pšenice a jej derivátov) musia byť úplne získané — všetky použité materiály kapitoly 2 a 3 musia byť úplne získané	
1903	Tapioka a jej náhradky zo škrobu, vo forme vločiek, zŕn, perličiek alebo podobných formách	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem zemiakového škrobu položky č. 1108	
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilovín alebo obilovínových produktov (napríklad kukuričné lupienky); obiloviny [iné ako kukurica (v zrnách)] v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrná (okrem múky), predvarené alebo inak pripravené, inde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba: — z materiálov, ktoré nie sú zatriedené v rámci položky č. 1806, — v ktorej všetky použité obilniny a múka (okrem tvrdej pšenice a jej derivátov a kukurice <i>Zea mays</i>) musia byť úplne získané ⁽¹⁾, — v ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1905	Chlieb, pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárenské výrobky, tiež obsahujúce kakao, hostie, prázdne obličky používané na farmaceutické účely, obličky, ryžové cesto a podobné výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položiek kapitoly 11	
ex kapitola 20	Přípravky zo zeleniny, ovocia, orechov alebo iných častí rastlín; okrem:	— Výroba, pri ktorej použité ovocie, všetky orechy alebo rastliny musia byť úplne získané	
ex 2001	Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti škrobu, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako sú položky produktu	
ex 2004 a ex 2005	Zemiaky vo forme múky hladkej, múky hrubej alebo vločiek, pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej	— Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako sú položky produktu	
2006	Zelenina, ovocie, orešky, ovocné šupky a iné časti rastlín, konzervované cukrom (máčaním, glazovaním alebo kandizovaním)	Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	

⁽¹⁾ Výnimka týkajúca sa kukurice *Zea mays* platí do 31.12.2002.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
2007	Džemy, ovocné želé, marmelády, ovocné alebo orechové pyré a ovocné alebo orechové pasty, pripravené varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2008	— Orechy neobsahujúce pridaný cukor ani alkohol — Arašidové maslo, zmesi založené na obilovinách; palmové jadrá; kukurica (zrná) — Ostatné, okrem ovocia a orechov varených inak ako dusením alebo prevarením vo vode, neobsahujúce pridaný cukor, mrazené	Výroba, pri ktorej hodnota použitých pochádzajúcich orechov a olejových semien položiek č. 0801, 0802 a 1202 až 1207 nepresahuje 60 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
2009	Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) a zeleninové šťavy, nekvasené a neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 21	Rôzne potravinové prípravky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu	
2101	Výťažky, esencie a koncentráty kávy, čaju alebo maté a prípravky na základe týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; pražená cigória a iné pražené kávové náhradky a výťažky, esencie a koncentráty z nich	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — akákoľvek použitá cigória musí byť získaná úplne	
2103	Omáčky a prípravky na omáčky; nakladacie a korenacie zmesi; horčičná múčka a prášok a pripravená horčica:		

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 2104	— Omáčka a prípravky na omáčky; nakladacie a koreniace zmesi	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu. Môže byť však použitá horčičná múka alebo prášok alebo pripravená horčica	
	— Horčičná múčka a prášok a pripravená horčica	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	
	Polievky a vývary a prípravky na polievky a vývary	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem pripravenej alebo konzervovanej zeleniny položiek č. 2002 až 2005	
2106	Potravinové prípravky inde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 22	Nealkoholické a alkoholické nápoje a ocot; okrem:	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — musí byť použité hrozno alebo akýkoľvek materiál odvođený od hrozna získaný úplne	
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, alebo aromatické látky a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky č. 2009	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka produktu, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu, — použitá ovocná šťava (okrem ananásovej šťavy, šťavy z limetty a grapefruitovej šťavy) už musí byť pochádzajúca	
2207	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % vol. alebo vyšším; etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom	Výroba: — ktorá používa materiály, ktoré nie sú zatriedené v položke 2207 ani 2208, — pri ktorej použité hrozno alebo akýkoľvek použitý materiál odvođený od hrozna musí byť získané úplne, alebo ak všetky ostatné používané materiály sú už pochádzajúce, môže byť použitý arak až do hodnoty 5 % objemu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
2208	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom menej ako 80 % vol.; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje	Výroba: — ktorá používa materiály, ktoré nie sú zatriedené v položke č. 2207 ani 2208, — pri ktorej použité hrozno alebo akýkoľvek použitý materiál odvodený od hrozna musí byť získané úplne, alebo ak všetky ostatné používané materiály sú už pochádzajúce, môže byť použitý arak až do hodnoty 5 % objemu	
ex kapitola 23	Zvyšky a odpad potravinárskeho priemyslu; pripravené krmivo pre zvieratá; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 2301	Velrybia múčka; múčka, prášok a pelety z rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo iných vodných bezstavovcov, nespôsobilé na ľudskú konzumáciu	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 2 a 3 musia byť úplne získané	
ex 2303	Zvyšky z výroby kukuričného škrobu (okrem koncentrovaných máčacích likvov) s obsahom proteínu počítaného na sušinu, presahujúcim 40 % hmotnosti	Výroba, pri ktorej použitá kukurica musí byť úplne získaná	
ex 2306	Pokrutiny a iný pevný odpad, vznikajúci extrahovaním olivového oleja, obsahujúci viac ako 3 % olivového oleja	Výroba, pri ktorej všetky použité olivy musia byť úplne získané	
2309	Prípravky používané na výživu zvierat	Výroba, pri ktorej: — všetky obiloviny, cukor alebo melasa, mäso alebo mlieko musia už byť pochádzajúce, — všetky použité materiály kapitoly 3 musia byť úplne získané	
ex kapitola 24	Tabak a vyrobené tabakové náhradky; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 24 musia byť úplne získané	
2402	Cigary, cigary s odrezanými koncami, cigarky a cigarety z tabaku alebo tabakových náhradok	Výroba, pri ktorej aspoň 70 % hmotnosti nespracovaného tabaku alebo tabakového odpadu položky č. 2401 už musí byť pochádzajúcich.	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2403	Tabak na fajčenie	Výroba, pri ktorej aspoň 70 % hmotnosti nespracovaného tabaku alebo tabakového odpadu položky č. 2401 už musí byť pochádzajúcich	
ex kapitola 25	Soľ; síra; zeminy a kamene; sadra; vápno a cement; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 2504	Prírodný kryštalický grafit, so zvýšeným obsahom uhlíka, purifikovaný a mletý	Obohatenie obsahu uhlíka, purifikovanie a mletie surového kryštalického grafitu	
ex 2515	Mramor, len rozrezaný, pílením alebo inak, na bloky alebo dosky pravouhlého (vrátane štvorcového) tvaru, s hrúbkou nepresahujúcou 25 cm	Rezanie mramoru pílením alebo inak (tiež už aj napíleného), s hrúbkou presahujúcou 25 cm	
ex 2516	Žula, porfýr, čadič, pieskovec a iné kamene na výtvarné a stavebné účely, len rozrezané, pílením alebo inak, na bloky alebo dosky pravouhlého (vrátane štvorcového) tvaru, s hrúbkou nepresahujúcou 25 cm	Rezanie kameňa pílením alebo inak (tiež už aj napíleného), s hrúbkou presahujúcou 25 cm	
ex 2518	Kalcinovaný dolomit	Kalcinovanie dolomitu nekalcinovaného	
ex 2519	Rozdrvený prírodný uhličitan horečnatý (magnezit), v hermeticky uzavretých kontajneroch, a kysličník horečnatý, tiež čistý, iné ako roztavená magnézia alebo spekaná (sintrovaná) magnézia	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Prírodný uhličitan horečnatý (magnezit) však môže byť použitý	
ex 2520	Sadra špeciálne pripravená na dentálne účely	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2524	Prírodné azbestové vlákna	Výroba z azbestového koncentráту	
ex 2525	Sľuda	Mletie sľudy alebo sľudového odpadu	
ex 2530	Hlinky, kalcinované alebo v prášku	Kalcinácia alebo mletie hliniek	
kapitola 26	Rudy kovov, trusky a popol	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex kapitola 27	Nerastné palivá, minerálne oleje a výrobky ich destilátov; živicové látky; minerálne vosky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 2707	Oleje, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek, ak sú podobné olejom získaným destiláciou vysokoteplotného uhoľného dechtu, z ktorých viac ako 65 % objemu destiluje pri teplote do 250 °C (vrátane zmesí benzínu a benzénu), na využitie pre energetiku alebo vykurovanie	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2709	Minerálne oleje získané z bitúmenových nerastov	Deštruktívna destilácia bitúmenových nerastov	
2710	Minerálne oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky, ktoré nie sú inde uvedené ani zahrnuté, obsahujúce najmenej 70 % alebo viac hmotnosti minerálnych olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽²⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
2711	Zemný plyn a iné plynné uhľovodíky	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽²⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
2712	Vazelína; parafín, mikrokryštalický ropný vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, iné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo iným spôsobom, tiež farbené	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽²⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa „špecifických procesov/ sú uvedené“ v úvodných poznámkach 7.1 a 7.3.

⁽²⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa „špecifických procesov/ sú uvedené“ v úvodných poznámkach 7.2.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
2713	Petrolejový koks, petrolejový bitúmen a iné zvyšky z minerálnych olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových nerastov	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
2714	Bitúmen a asfalt, prírodný; bitúmenové alebo olejové bridlice a piesky nasýtené ropou; asfalty a asfaltové horniny	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
2715	Bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, zemného dechtu alebo smoly zo zemného dechtu (napríklad bitúmenový tmel, spätné frakcie)	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 28	Anorganické chemikálie; organické alebo anorganické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácnych zemín, rádioaktívnych prvkov alebo izotopov; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 2805	„Mischmetall“	Výroba elektrolytickou alebo termálnou úpravou, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2811	Kyslíčnik siričitý	Výroba z kyslíčnika siričitého	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa „špecifických procesov/ sú uvedené“ v úvodných poznámkach 7.1 a 7.3.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2833	Síran hlinit	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2840	Peroxoboritan sodný	Výroba a pentahydrátu peroxoboritanu sodného	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 29	Organické chemikálie; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 2901	Acyklické uhľovodíky na použitie v energetike alebo na vykurovanie	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2902	Cykloalkány a cykloalkény (iné ako azulény), benzén, toluén, xylény, na použitie v energetike alebo na vykurovanie	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2905	Kovové alkoholáty alkoholov tejto položky a etanolu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 2905. Metal alkoholy tejto položky však môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu
2915	Nasýtené acyklické monokarboxylové kyseliny a ich anhydridy, halogenidy, peroxidy a peroxokyseliny; ich halogén-, sulfonitro-, nitro- alebo nitrózoderiváty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Avšak hodnota všetkých použitých materiálov položky č. 2915 a 2916 nesmie presiahnuť 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa „špecifických procesov“ sú uvedené v úvodných poznámkach 7.1 a 7.3.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2932	— Interné étery a ich halogén-, sulfonitro-, nitro- alebo nitrózoderiváty — Cyklické acetály a interné hemiacetály a ich halogén-, sulfonitro-, nitro- alebo nitrózoderiváty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Avšak hodnota všetkých použitých materiálov položky č. 2909 nesmie presiahnuť 20 % ceny výrobku zo závodu Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	— Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
2933	Heterocyklické zlúčeniny len s dusíkatým/-i heteroatómom (-ami)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Avšak hodnota všetkých použitých materiálov položiek č. 2932 a 2933 nesmie presiahnuť 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
2934	Nukleové kyseliny a ich soli; ostatné heterocyklické zlúčeniny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Avšak hodnota všetkých použitých materiálov položiek č. 2932, 2933 a 2934 nesmie presiahnuť 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 30	Farmaceutické výrobky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
3002	Ludská krv; živočíšna krv pripravená na terapeutické, profylaktické alebo diagnostické účely; antiséra a iné krvné zložky a modifikované imunologické výrobky, tiež získané biotechnologickými procesmi; očkovačie látky, toxíny, kultúry mikroorganizmov (okrem kvasiniek) a podobné výrobky — Výrobky pozostávajúce z dvoch alebo viacerých zložiek zmiešaných na terapeutické alebo profylaktické použité, alebo nezmiešané výrobky na takéto použitie, v odmeraných dávkach alebo vo formách, alebo baleniach pre maloobchodný predaj — Ostatné: — ľudská krv	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 3002. Materiály tohto popisu môžu byť tiež použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 3002. Materiály tohto popisu môžu byť tiež použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
3003 a 3004	— živočišna krv pripravená na terapeutické alebo profylaktické použitie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 3002. Materiály tohto popisu môžu byť tiež použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
	— krvné frakcie iné ako antisérum, hemoglobín, krvné globulíny a sérové globulíny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 3002. Materiály tohto popisu môžu byť tiež použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
	— hemoglobín, krvné globulíny a sérové globulíny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 3002. Materiály tohto popisu môžu byť tiež použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
	— ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 3002. Materiály tohto popisu môžu byť tiež použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
	Lieky (okrem tovaru položiek č. 3002, 3005 alebo 3006):		
	— Získané z amikacínu položky č. 2941	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály položky č. 3003 alebo 3004 môžu byť použité, ak ich hodnota spolu nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 31	— Ostatné	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály položky č. 3003 alebo 3004 môžu byť použité, ak ich hodnota spolu nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 3105	Minerálne alebo chemické hnojivá obsahujúce dva alebo tri z hnojivých prvkov dusík, fosfor alebo draslík; ostatné hnojivá; výrobky tejto kategórie, v tabletách alebo podobných formách, alebo v balení s hrubou hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg, okrem: — dusičnan sodný — dusíkaté vápno — síran draselný — horečnatý síran draselný	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 32	Trieslovinové alebo farbiarske výťažky; taníny a ich deriváty; farbivá, pigmenty a ostatné farbiace látky; náterové farby a laky; tmely; atramenty; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3201	Taníny a ich soli, étery, estery a ostatné deriváty	Výroba z tanínových extraktov rastlinného pôvodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3205	Farebné laky; prípravky špecifikované v poznámke 3 k tejto kapitole, založené na farebných lakoch ⁽¹⁾	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položiek č. 3203, 3204 a 3205. Avšak materiály položky č. 3205 môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 33	Silice a rezinoidy; voňavkárske, kozmetické alebo toaletné prípravky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3301	Silice (tiež s terpénom), vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; extrahované prírodné balzamy; koncentráty silíc v tukoch, v nevysychateľných olejoch, vo voskoch alebo podobné získané napustením týchto výrobkov vonnou esenciou alebo maceráciou; terpenické vedľajšie výrobky vznikajúce pri deterpenácii silíc; aromatické a vodné destiláty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane materiálov rozličnej „skupiny“ ⁽²⁾ v tejto položke. Avšak materiály tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

⁽¹⁾ Poznámka 3 ku kapitole 32 uvádza, že tieto prípravky sú prípravkami, ktoré sa používajú na farbenie akéhokoľvek materiálu alebo ktoré sa používajú ako zložky pri výrobe farbiacich preparátov, ak nie sú zatriedené v inej položke v kapitole 32.

⁽²⁾ Pod „skupinou“ sa rozumie akákoľvek časť položky, oddelená od zvyšku bodkočiarkou.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex kapitola 34	Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace a čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty, zubné vosky a zubné prípravky na báze sadry; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3403	Mazacie prípravky obsahujúce minerálne oleje alebo oleje získané z bitúmenových nerastov, ak predstavujú menej ako 70 % hmotnosti	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viacero špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3404	Umelé vosky a pripravené vosky: — so základom parafínu, minerálnych voskov, voskov získaných z nerastov, parafínového gáču alebo šupinového parafínu Ostatné	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem: — hydrogenovaných olejov, ktoré majú povahu voskov položky č. 1516, — mastných kyselín, ktoré nie sú chemicky definované alebo technických mastných alkoholov, ktoré majú charakter voskov položky č. 3823, — materiálov položky č. 3404 Avšak tieto materiály môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 35	Albuminoidné látky; modifikované škroby; gleje; enzýmy; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa „špecifických procesov“ sú uvedené v úvodných poznámkach 7.1 a 7.3.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
3505	Dextríny a ostatné modifikované škroby (predželatínované alebo esterifikované); lepidlá na báze škrobov alebo dextrínov alebo ostatných modifikovaných škrobov: — Škrobové étery a estery — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 3503 Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položky č. 1108	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3507	Pripravené enzýmy, inde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
kapitola 36	Výbušniny; pyrotechnické výrobky; zápalky; pyroforické zliatiny; niektoré horľavé prípravky	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 37	Fotografické alebo kinematografické výrobky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3701	Fotografické dosky a ploché filmy, citlivé, neexponované, z iných materiálov ako z papiera, kartónu, lepenky alebo textílií; ploché okamžité kopírovacie filmy, citlivé, neexponované, tiež v kazetách: — Okamžité kopírovacie filmy na farebnú fotografiu, v kazetách — Ostatné	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka č. 3701 alebo 3702. Avšak materiály položky č. 3702 môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka č. 3701 alebo 3702. Avšak materiály položiek č. 3701 a 3702 môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
3702	Fotografické filmy vo zvitkoch, citlivé, neexponované, z iného materiálu ako z papiera, kartónu, lepenky alebo textílií; okamžité kopírovacie filmy vo zvitkoch, citlivé, neexponované	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka č. 3701 alebo 3702	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3704	Fotografické dosky, filmy, papier, kartón a textílie, exponované, ale nevyvolané	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako sú položky č. 3701 až 3704	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 38	Rôzne chemické výrobky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3801	— Koloidný grafit v olejovej suspenzii a semipoloidný grafit; uhľikáté pasty na elektródy — Grafitové pasty, ak sú zmesou viac ako 30 % váhy grafitu s minerálnymi olejmi	— Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky č. 3403 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3803	— Rafinovaný tallový olej	Rafinovanie surového tallového oleja	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3805	Alkoholy sulfitových terpentínov, purifikované	Purifikácia destiláciou alebo rafinovaním surových alkoholov sulfitových terpentínov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3806	Estery živíc	Výroba zo živicových kyselín	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3807	Drevný decht (drevná smola)	Destilácia drevného dechtu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3808	Insekticídy, rodenticídy, fungicídy, herbicídy, prípravky proti klíčeniu a regulátory rastu rastlín, dezinfekčné prostriedky a podobné výrobky, v úprave alebo balení na predaj v malom alebo ako prípravky alebo výrobky (napríklad sírne pásy, knôty a sviečky a mucholapky)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
3809	Prípravky na úpravu povrchu, na apretovanie, prípravky na zrýchlenie farbenia alebo ustálenie farbív a iné výrobky a prípravky (napríklad apretúry a moridlá), používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3810	Prípravky na čistenie kovových povrchov; tavivá a iné pomocné prípravky na spájkovanie na mätko, spájkovanie na tvrdo alebo na zváranie; prášky a pasty na spájkovanie na mätko, spájkovanie na tvrdo alebo na zváranie vyrobené z kovu a ostatných materiálov; prípravky z druhov používaných na opláštenie alebo výplň zvarovacích elektród alebo tyčí	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3811	Antidetonačné prípravky, oxidačné inhibítory, živíčné inhibítory, zlepšovače viskozity, antikorózne prostriedky a ostatné pripravené aditíva do minerálnych olejov (vrátane benzínu) alebo iných tekutín používaných na rovnaké účely ako minerálne oleje:		
	— Pripravené aditíva do mazacích olejov, obsahujúce minerálne oleje alebo oleje získané z bitúmenových nerastov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky č. 3811 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
	— Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3812	Pripravené urýchľovače vulkanizácie; zložené plastifikátory pre kaučuk alebo plasty, inde neuvedené ani nezahrnuté; antioxidačné prípravky a ostatné zmesné stabilizátory pre kaučuk alebo plasty	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3813	Prípravky a náplne do hasiacich prístrojov; naplnené hasiace granáty	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3814	Zložené organické rozpúšťadlá a riedidlá, inde neuvedené ani nezahrnuté; prípravky na odstraňovanie náterov a lakov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3818	Chemické prvky dopované na použitie v elektronike, v tvare diskov, doštičiek alebo v podobných tvaroch; chemické zlúčeniny dopované na použitie v elektronike	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
3819	Kvapaliny do hydraulických brzd a iné pripravené kvapaliny do hydraulických prevodov, neobsahujúce žiadne alebo obsahujúce menej ako 70 % hmotnosti minerálnych olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3820	Prípravky proti zamŕzaniu a pripravené tekutiny na odmrazovanie	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3822	Diagnostické alebo laboratórne reagenty na podložke a pripravené diagnostické alebo laboratórne reagenty, tiež na podložke, iné ako položky č. 3002 alebo 3006	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3823	Technické monokarboxylové mastné kyseliny; oleje z rafinácie kyselín; technické mastné alkoholy. — Technické monokarboxylové mastné kyseliny; oleje z rafinácie kyselín — Technické mastné alkoholy	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 3823	
3824	Pripravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá; chemické výrobky a prípravky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví (vrátane vyrobených zo zmesi prírodných výrobkov), inde neuvedené ani nezahrnuté; zvyškové výrobky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví, inde neuvedené ani nezahrnuté: — Nasledujúce z tejto položky: Pripravené spojivá pre odlievacie formy alebo jadrá, založené na prírodných živčných výrobkoch Kyseliny naftelové, ich vo vode rozpustné soli a ich estery Sorbitol, iný sorbitol ako položky č. 2905 Ropné sulfonáty s výnimkou ropných sulfonátov alkalických kovov, amónia alebo etanolamínov; tiofenické sulfonové kyseliny z olejov, získaných z bitúmenových nerastov a ich solí Iónomeniče Pohlčovače plynov pre vákuové trúbice Alkalický oxid železa na čistenie plynov	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny zo závodu výrobku	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
	Amoniaková plynárenská voda a odpadový oxid získaný z čistenia uhoľného plynu Sulfonaftenické kyseliny, ich vo vode rozpustné soli a ich estery Pribudlina a Dippelov olej Zmesi solí, ktoré majú rozdielne anióny Lepiace hmoty na základe želatíny, tiež papierovej alebo textilnej doštičky — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3901 až 3915	Plasty v primárnych formách; plastový odpad, plastové odrezky a plastové zvyšky; okrem: položiek 3907 a 3912, pre ktorých pravidlá sú uvedené nižšie: — Adičné homopolymerizačné výrobky, v ktorých jediný monomér predstavuje viac ako 99 % hmotnosti z celkového polymérového obsahu — Ostatné	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu, — hodnota ktorýchkoľvek materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu ⁽¹⁾ Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu ⁽¹⁾	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 3907	— Kopolyméry, vyrobené z polykarbonátov a akrylonitril-butadien-styrenového kopolyméru (ABS) — Polyester	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak materiály zatriedené v rámci tej istej položky môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu ⁽¹⁾ Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu a/alebo výroba polykarbonátu tetrabromo-(bisfenolu A)	
3912	Celulóza a jej chemické deriváty, inde neuvedené ani nezahrnuté, v primárnych formách	Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov zatriedených v tej istej položke ako výrobok nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	

⁽¹⁾ V prípade výrobkov zložených z materiálov zatriedených v rámci položiek 3901 až 3906 na jednej strane a v rámci položiek 3907 až 3911 na druhej strane toto obmedzenie platí iba na skupinu materiálov, ktoré podľa hmotnosti vo výrobku prevažujú.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
3916 až 3921	Polovýrobky a výrobky z plastov; okrem položiek ex 3916, ex 3917, ex 3920 a ex 3921, pre ktoré sú pravidlá uvedené nižšie: — Plošné výrobky, ďalej opracované iba povrchovo alebo rozrezané na tvary iné ako pravouhlé (vrátane štvoruholníkových); ostatné výrobky, ďalej opracované iba povrchovo — Ostatné: — — adičné homopolymerizačné výrobky, v ktorých jediný monomér predstavuje viac ako 99 % váhy z celkového polymérového obsahu — — ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu, — hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu ⁽¹⁾ Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu ⁽¹⁾	— Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 3916 a ex 3917	— Profily a rúry	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu, — hodnota ktorýchkoľvek materiálov zatriedených v rámci tej istej položky ako výrobok nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 3920	— Ionomerné platne alebo filmy — Pásky z regenerovanej celulózy, polyamidov alebo polyetylénu	Výroba z termoplastickej čiastočnej soli, ktorá je kopolymérom etylénu a metakrylickej kyseliny čiastočne neutralizovanej kovovými iónmi, hlavne zinku a sodia Výroba, pri ktorej hodnota ktorýchkoľvek použitých materiálov zatriedených v tej istej položke ako výrobok nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

⁽¹⁾ V prípade výrobkov zložených z materiálov zatriedených v rámci položiek 3901 až 3906 na jednej strane a v rámci položiek 3907 až 3911 na druhej strane toto obmedzenie platí iba na skupinu materiálov, ktoré podľa hmotnosti vo výrobku prevažujú.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 3921	Fólie z plastov, metalizované	Výroba z vysokotransparentných polyesterových fólií s hrúbkou menej ako 23 mikrónov ⁽¹⁾	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
3922 až 3926	Výrobky z plastov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 40	Kaučuk a výrobky z neho; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 4001	Laminované dosky krepu na topánky	Laminovanie listov prírodného kaučuku	
4005	Zmesové kaučuky, nevulkanizované, v primárnych formách alebo platniach, listoch alebo pásoch	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov, okrem prírodného kaučuku, nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
4012	— Protektorované alebo použité pneumatiky z gumy; plné obruče alebo nízkotlakové plášte, vymeniteľné behúne plášta pneumatiky a ochranné vložky do ráfika pneumatiky, z gumy; — Protektorované pneumatiky; plné obruče alebo nízkotlakové plášte, z gumy — Ostatné	Protektorovanie použitých pneumatík Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položky č. 4011 alebo 4012	
ex 4017	Výrobky z tvrdej gumy	Výroba z tvrdej gumy	
ex kapitola 41	Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 4102	Surové kožky z oviec alebo jahniat, bez vlny	Odstránenie vlny z ovčej alebo jahňacej kožky s vlnou	
4104 až 4107	Usne, bez chlupov alebo vlny, iné ako usne položiek č. 4108 alebo 4109	Prečiňovanie predčínenej usne alebo výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	

⁽¹⁾ Za vysoko transparentné fólie sa považujú nasledujúce fólie, ktorých optické tlmenie — merané podľa ASTM-D 1003-16 Gradnerovým zákalometrom (t. j. faktor zákalu) — je menšie ako 2 percentá.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
4109	Lakové alebo lakové laminované usne; metalizované usne	Výroba z usne položiek č. 4104 až 4107, ak jej hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
kapitola 42	Kožené výrobky; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, kabelky a podobné schránky; výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 43	Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 4302	Vyčinené alebo upravené kožušiny, zošité: — Celé kožušiny, kusy a podobné formy — Ostatné	Bielenie alebo farbenie, popri rezaní a skladaní dohromady jednotlivých kusov vyčinených alebo upravených kožušín Výroba z jednotlivých vyčinených alebo upravených kožušín	
4303	Odevy, odevné doplnky a iné výrobky z kožušín	Výroba z jednotlivých vyčinených alebo upravených kožušín položky č. 4302	
ex kapitola 44	Drevo a drevené výrobky; drevené uhlie; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 4403	Drevo nahrubo opracované do štvorcových tvarov	Výroba z dreva v surovom stave, tiež zbaveného kôry alebo iba nahrubo opracovaného	
ex 4407	Drevo rozrezané alebo štiepané pozdĺžne, napriečne alebo lúpané, v hrúbke presahujúcej 6 mm, hobľované, brúsené alebo spájané klinovým ozubom	Hobľovanie, brúsenie alebo spájanie klinovým ozubom	
ex 4408	Dýhy a listy z preglejky, v hrúbke nepresahujúcej 6 mm, spájané, a iné drevo rozrezané pozdĺžne, priečne alebo lúpané, v hrúbke nepresahujúcej 6 mm, hobľované, brúsené alebo spájané klinovým ozubom	Pozdĺžne spájanie, hobľovanie, brúsenie alebo spájanie klinovým ozubom	
4409	Drevo profilované na jednej alebo niekoľkých hranách alebo plochách, tiež hobľované, brúsené alebo spájané klinovým ozubom: — Brúsené alebo spájané klinovým ozubom — Obruby a profily	Brúsenie alebo spájanie klinovým ozubom Obrubovanie alebo profilovanie	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 4410 až ex 4413	Obruby a profily, vrátane tvarovaných líšt a iných tvarovaných dosák	Obrubovanie alebo profilovanie	
ex 4415	Debny, debničky, prepravky, bubny a podobné drevené obaly	Výroba z dosiek nenarezaných podľa veľkosti	
ex 4416	Sudy, kade, škopky, korytá a iné debnárске výrobky a ich časti z dreva	Výroba z naštiepaných dosiek na bednenie, opracované maximálne pílením na dvoch hlavných plochách	
ex 4418	— Výrobky stavebného stolárstva a tesárstva — Obruby a profily	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Celulárne drevené panely a šindle však môžu byť použité. Obrubovanie a profilovanie	
ex 4421	Zápalkové štiepky; drevené štipce alebo drevené kopytá do topánok	Výroba z dreva ktorejkoľvek položky, okrem dreva položky č. 4409	
ex kapitola 45	Korok a korkové výrobky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
4503	Výrobky z prírodného korku	Výroba z korku položky č. 4501	
kapitola 46	Výrobky zo slamy, esprata alebo iných materiálov na úplety košíkárske a prútené výrobky	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
kapitola 47	Vláknina z dreva alebo iných celulózo-vých vlákinn; zberový papier alebo lepenka (odpad a výmet)	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 48	Papier a lepenka; výrobky z papierenských vláknn, papiera alebo lepenky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 4811	Papier a lepenka, iba linkovaná, čiarkovaná alebo štvorčekovaná	Výroba z papierenských materiálov kapitoly 47	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
4816	Karbónový papier, samokopírovací papier a iné kopírovacie alebo pretlačovacie papiere (iné ako v položke č. 4809), rozmnožovacie blany a ofsetové matrice, z papiera, tiež v škatuliach	Výroba z papierenských materiálov kapitoly 47	
4817	Obálky, korešpondenčné lístky, neilustrované poštové karty a korešpondenčné karty, z papiera alebo lepenky; škatule, tašky, náprsné tašky a písacie súpravy obsahujúce potreby na korešpondenciu, z papiera alebo lepenky	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 4818	Toaletný papier	Výroba z papierenských materiálov kapitoly 47	
ex 4819	Škatule, debny, vrecia a vrecká a iné obaly z papiera, lepenky, buničitej vaty alebo pásov splstených buničinových vlákien	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 4820	Písacie bloky	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 4823	Ostatné papiere a lepenky, buničitá vata a pásy splstených buničinových vlákien, rezané do formátov alebo do tvaru	Výroba z papierenských materiálov kapitoly 47	
ex kapitola 49	Tlačené knihy, noviny, obrazy a iné výrobky polygrafického; rukopisy, strojopisy a plány; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby	
4909	Tlačené alebo ilustrované poštové karty; tlačené karty s osobnými pozdravmi, správami alebo oznamami, tiež ilustrované, prípadne tiež s obálkami alebo ozdobami	Výroba z materiálov, ktoré nie sú zatriedené v rámci položky č. 4909 alebo 4911	
4910	Kalendáre všetkých druhov, tlačené, vrátane kalendárov vo forme blokov: — „Večné“ kalendáre alebo kalendáre s vymeniteľnými blokmi pripevnenými na základoch iných ako je papier alebo lepenka	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Ostatné	Výroba z materiálov, ktoré nie sú zatriedené v položke č. 4909 alebo 4911	
ex kapitola 50	Hodváb; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 5003	Hodvábný odpad (vrátane kokónov nespôsobilých na zamotávanie, priadzo-vého odpadu a trhaného materiálu), mykaný alebo česaný	Mykanie alebo česanie odpadového hod-vábu	
5004 až ex 5006	Hodvábná priadza a priadza spradená z hodvábného odpadu	Výroba zo ⁽¹⁾ : — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu česaného alebo mykaného alebo inak upraveného na zvlákňova-nie, — iných prírodných vlákien, nečesaných ani nemykaných, ani inak priprave-ných pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo — papierenských materiálov	
5007	Tkaniny z hodvábu alebo hodvábného odpadu: — Obsahujúce gumené vlákno — Ostatné	Výroba z jedinej priadze ⁽¹⁾ Výroba z ⁽¹⁾ : — kokosovej priadze, — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien, nečesa-ných ani nemykaných, ani inak pri-pravených pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo — papiera	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
		alebo potláčanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné ustáľovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, scelovanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 51	Vlna, jemné alebo hrubé chlpy zvierat; priadza a tkaniny z konského vlasu; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
5106 až 5110	Priadza z vlny, jemných alebo hrubých chlpov zvierat alebo z konského vlasu	Výroba zo ⁽¹⁾ : — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu mykaného alebo česaného alebo inak pripraveného na zvlákňovanie, — prírodného vlákna nemykaného ani nečesaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, — papierenských materiálov	
5111 až 5113	Tkaniny z vlny, z jemných alebo hrubých chlpov zvierat: — Obsahujúce gumené vlákno — Ostatné	Výroba z jedinej priadze ⁽¹⁾ Výroba z ⁽¹⁾ : — kokosového vlákna, — prírodného vlákna, — umelého vlákna strižového nečesaného ani nemykaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo — papiera	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
		alebo potlačanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné ušľachovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 52	Bavlna; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
5204 až 5207	Bavlnená priadza a vlákno	Výroba zo ⁽¹⁾ : — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu mykaného alebo česaného alebo inak pripraveného na zvlákňovanie, — prírodného vlákna nemykaného ani nečesaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, — alebo-papierenských materiálov	
5208 až 5212	Bavlnené tkaniny: — Obsahujúce gumené vlákno — Ostatné	Výroba z jedinej priadze ⁽¹⁾ Výroba z ⁽¹⁾ : — kokosového vlákna, — prírodného vlákna, — umelého vlákna strižového nečesaného ani nemykaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo — papiera	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
		alebo potlačanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné ustaľovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 53	Iné rastlinné textilné vlákna; papierová priadza a tkaniny z papierovej priadze:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
5306 až 5308	Priadza z iných rastlinných textilných vlákien; papierová priadza	Výroba zo ⁽¹⁾ : — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu mykaného alebo česaného alebo inak pripraveného na zvlákňovanie, — prírodného vlákna nemykaného ani nečesaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, — papierenských materiálov	
5309 až 5311	Tkaniny z ostatných rastlinných textilných vlákien; tkaniny z papierovej priadze: — Obsahujúce gumené vlákno — Ostatné	Výroba z jedinej priadze ⁽¹⁾ Výroba z ⁽¹⁾ : — kokosového vlákna, — prírodného vlákna, — umelého vlákna strižového nečesaného ani nemykaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo — papiera,	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
		alebo potláčanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné ustáľovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, scelovanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
5401 až 5406	Priadza, monofilamenty a nite z umelých vlákien	Výroba zo ⁽¹⁾ : — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu, mykaného alebo česaného alebo inak pripraveného na zvlákňovanie, — prírodného vlákna nečesaného ani nemykaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, — alebo — papierenských materiálov	
5407 a 5408	Tkaniny z priadze zo syntetického hodvábu: — Obsahujúce gumené vlákno — Ostatné	Výroba z jediného vlákna ⁽¹⁾ Výroba z ⁽¹⁾ : — kokosového vlákna, — prírodného vlákna, — umelého vlákna strižového nečesaného ani nemykaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, — alebo — papiera alebo potláčanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné ustáľovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, scelovanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
5501 až 5507	Umelé strižové vlákna	Výroba z chemických materiálov alebo textilnej celulózy	
5508 až 5511	Priadza a šijacie nite z umelých strižových vlákien	Výroba zo ⁽¹⁾ : — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu, mykaného alebo česaného alebo inak pripraveného pre zvlákňovanie, — prírodného vlákna nečesaného ani nemykaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, — alebo — papierenských materiálov	
5512 až 5516	Tkaniny zo syntetických strižových vlákien: — Obsahujúce gumené vlákno — Ostatné	Výroba z jediného vlákna ⁽¹⁾ Výroba z ⁽¹⁾ : — kokosového vlákna, — prírodného vlákna, — umelého vlákna strižového nečesaného ani nemykaného, ani inak pripraveného pre zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, — alebo — papiera alebo Potlačanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné usušovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 56	Vata, plst' a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich; okrem:	Výroba z ⁽¹⁾ : — kokosového vlákna, — prírodného vlákna, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, — alebo — papierenských materiálov	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
5602	Plst', tiež impregnovaná, vrstvená, potiahnutá alebo laminovaná: — Vpichovaná plst' — Ostatné	Výroba z ⁽¹⁾: — prírodných vlákien, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy Avšak: — polypropylénové vlákno položky č. 5402, — polypropylénové vlákna položky č. 5503 alebo 5506, alebo — kúdeľ polypropylénového vlákna položky č. 5501, ktorého trieda vo všetkých prípadoch jediného filamentu alebo vlákna je menej ako 9 decitex, môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba z ⁽¹⁾: — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien z caseinu alebo — chemických vlákien alebo textilnej celulózy	
5604	Kaučukové a kordové nite pokryté textilom: textilné priadze a pásiky a podobné tvary položky č. 5404 alebo 5405, impregnované, vrstvené, povlečené alebo oplášťované kaučukom alebo plastmi: — Gumené vlákno a gumený kord, pokryté textilom — Ostatné	Výroba z gumeného vlákna alebo kordu, nepokryté textilom Výroba z ⁽¹⁾: — prírodných vlákien nemykaných ani nečesaných, ani inak spracovaných na zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo — papierenských materiálov	
5605	Metalizovaná priadza, tiež opradená, s určením ako textilná priadza alebo pásik, alebo podobný tvar položky č. 5404 alebo 5405, kombinovaná s kovom vo forme vlákna, pásika alebo prášku, alebo pokrytá kovom	Výroba z ⁽¹⁾: — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien nemykaných ani nečesaných, ani inak spracovaných na zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo — papierenských materiálov	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

(1) Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex kapitola 58	Špeciálne tkaniny; všívané textílie; čipky, tapisérie; pramikárske výrobky; výšivky; okrem: — Kombinované s gumeným vláknom — Ostatné	Výroba z jediného vlákna ⁽¹⁾ Výroba z ⁽¹⁾ : — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien nemykaných ani nečesaných, ani inak upravených na zvlákňovanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo potláčanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné ustaľovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, scelo vanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
5805	Ručne tkané tapisérie typu gobelín, flanderský gobelín, Aubusson, Beauvais a podobné a ihlou robené tapisérie (napr. stehom nazývaným petit point alebo krížovým stehom), tiež nedokončené	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
5810	Výšivky v metráži, v pásach alebo ako motívy	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
5901	Textílie vrstvené lepidlom alebo škrobovými látkami, používané na vonkajšie obaly kníh a na podobné účely; kopírovacie priesvitné plátno; pripravené maliarske plátno; stužené plátno a podobné stužené textílie používané ako klobučnícke podložky	Výroba z priadze	
5902	Pneumatikové kordové textílie z vysoko- pevnostných nití z nylonu alebo iných polyamidov, polyesterov alebo viskózo- vého materiálu:		

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
	— Obsahujúce nie viac ako 90 % hmotnosti textilných materiálov — Ostatné	Výroba z priadze Výroba z chemických materiálov alebo textilnej celulózy	
5903	Textílie impregnované, vrstvené, povlečené alebo laminované plastami, iné ako textílie položky č. 5902	Výroba z priadze alebo potláčanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné usušovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
5904	Linoleum, tiež prirezané do tvaru; podlahové krytiny zložené z vrstvy alebo povlaku na textilnom podklade, tiež prirezané do tvaru	Výroba z priadze ⁽¹⁾	
5905	Textilné tapety: — Impregnované, vrstvené, povlečené alebo laminované s gumenými, plastovými alebo inými materiálmi — Ostatné	Výroba z priadze Výroba z ⁽¹⁾: — kokosového vlákna, — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien nemykaných ani nečesaných, ani inak upravených na zvlákňovanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej celulózy alebo potláčanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné usušovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
5906	Pogumované textilie, iné ako textilie položky č. 5902: — Pletené alebo háčkové textilie — Ostatné textilie vyrobené zo syntetickej filamentovej priadze, obsahujúce viac ako 90 % hmotnosti textilných materiálov — Ostatné	Výroba z ⁽¹⁾ : — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien nemykavých ani nečesaných, ani inak upravených na zvlákňovanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej celulózy Výroba z chemických materiálov Výroba z priadze	
5907	Textilie iným spôsobom impregnované, vrstvené alebo povlečené; maľované plátno na divadelnú scénu, textilie na vytvorenie pozadia v štúdiách alebo podobné textilie	Výroba z priadze alebo potlačanie doplnené o minimálne dve prípravné alebo dokončovacie operácie (napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné ustáľovanie, počesávanie, mangľovanie, spracovanie na získanie nezrážavosti, stála úprava, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a klkovanie), ak hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
5908	Textilné knoty, tkané, splietané alebo pletené do lúčov, varičov, zapalovačov, sviečok alebo podobných výrobkov; žiarové pančušky a duté úplety na výrobu žiarových plynových pančušiek, tiež impregnované: — Žiarové pančušky, impregnované — Ostatné	Výroba z dutých úpletov na výrobu žiarových pančušiek Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
5909 až 5911	Textilné výrobky vhodné na technické účely: — Disky alebo prstence na leštenie, iné ako disky alebo prstence z plste položky č. 5911	Výroba z priadze alebo odpadových vlákien alebo handier položky č. 6310	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
	— Textilie, druhu bežne používaného v papierenskom priemysle alebo na iné technické účely, tiež plstené, tiež impregnované alebo povlečené, duté alebo nekonečné s jednoduchou alebo násobnou osnovou a/alebo útokom, alebo plochou tkaninou s násobnou osnovou a/alebo útokom položky č. 5911 — Ostatné	Výroba z ⁽¹⁾: — kokosového vlákna, — nasledujúcich materiálov: — priadze polytetrafluoroetylenu ⁽²⁾, — priadze, násobnej, polyamidovej, vrstvenej, impregnovanej alebo povlečenej fenolickou živinou, — priadze zo syntetickej tkaniny z aromatických polyamidov, získaných polykondenzáciou m-fenylendiaminu a izoftalickej kyseliny, — monofilu polytetrafluoroetylenu ⁽²⁾, — priadze zo syntetických tkanín poly-p-fenylenu tereftalamidu, — skleneného vlákna, povlečeného fenolovou živinou a opradené akrylovou priadzou ⁽²⁾, — kopolyesterových monofilamentov polyesteru a živice tereftalickej kyseliny a 1,4-cyklohexanedietanolu a izoftalickej kyseliny, — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien nemykaných ani nečesaných, ani inak upravených na zvlákňovanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej celulózy Výroba z ⁽¹⁾: — kokosového vlákna, — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien nemykaných ani nečesaných, ani inak upravených na zvlákňovanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy	
kapitola 60	Pletené alebo háčkové textilie	Výroba z ⁽¹⁾: — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien nemykaných ani nečesaných, ani inak upravených na zvlákňovanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej celulózy	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

⁽²⁾ Použitie tohto materiálu je obmedzené na výrobu tkanín, ktoré sa používajú v papierenských strojoch.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
kapitola 61	Odevy a odevné doplnky, pletené alebo háčkové: — Získané zošitím alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej tkaniny, ktoré boli rozrezané do tvaru alebo priamo získané v tvare — Ostatné	Výroba z priadze ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Výroba z ⁽¹⁾ : — prírodných vlákien, — umelých strižových vlákien nemykavých ani nečesaných, ani inak upravených na zvlákňovanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej celulózy	
ex kapitola 62	Odevy a odevné doplnky, iné ako pletené alebo háčkové; okrem:	Výroba z priadze ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 a ex 6211	Dámske, dievčenské a dojčenské odevy a odevné doplnky pre deti, vyšívané	Výroba z priadze ⁽²⁾ alebo výroba z nevyšívanej tkaniny, ak hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽²⁾	
ex 6210 a ex 6216	Ohňovzdorné odevy z vlákna povlečeného fóliou z aluminizovaného polyesteru	Výroba z priadze ⁽²⁾ alebo výroba z nepovlečenej tkaniny, ak hodnota použitej nepovlečenej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽²⁾	
6213 a 6214	Vreckovky, šatky, šály, rukávniky, manžety, závoje a podobné výrobky: — Vyšívané	Výroba z nebielenej jednoduchej priadze ⁽¹⁾ ⁽²⁾ alebo výroba z nevyšívanej tkaniny, ak hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽²⁾	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

⁽²⁾ Pozri úvodnú poznámku 6.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
6217	— Ostatné	Výroba z nebielenej jednoduchej priadze ⁽¹⁾ ⁽²⁾ alebo zhotovenie, za ktorým nasleduje potlačenie doplnené minimálne dvomi prípravnými alebo záverečnými operáciami (ako napríklad pranie, bielenie, mercerovanie, tepelné ustáľovanie, očesávanie, mangľovanie, protizrážavé upravovanie, permanentné dokončovanie, dekatovanie, impregnovanie, opravovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitého nepotlačeného tovaru položiek č. 6213 a 6214 nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
	— Iné celkom dohotovené odevné doplnky; časti odevov alebo odevných doplnkov, iné ako položky 6212:		
	— Vyšívané	Výroba z priadze ⁽¹⁾ alebo výroba z nevyšívanej tkaniny, ak hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽¹⁾	
	— Ohňovzdorné odevy z vlákna povlečeného fóliou z aluminizovaného polyesteru	Výroba z priadze ⁽¹⁾ alebo výroba z nepovlečeného vlákna, ak hodnota použitého nepovlečeného vlákna nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽¹⁾	
	— Ohňovzdorné odevy z vlákna povlečeného fóliou z aluminizovaného polyesteru	Výroba z priadze — alebo — výroba z nepovlečeného vlákna, ak hodnota použitého nepovlečeného vlákna nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
	— Ostatné	Výroba z priadze ⁽¹⁾	
ex kapitola 63	Iné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
6301 až 6304	Prikrývky, cestovné prikrývky, posteľná bielizeň atď; závesy atď; iné bytové textilie:		

⁽¹⁾ Pozri úvodnú poznámku 6.⁽²⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
	Z plste, netkanej	Výroba z ⁽¹⁾	
		— prírodných vlákien alebo	
		— chemických materiálov alebo textilnej celulózy	
	— Ostatné:		
	— — Vyšívané	Výroba z nebielenej jednoduchej priadze ⁽²⁾ ⁽³⁾	
		alebo	
		výroba z nevyšívanej tkaniny (inej ako pletenej alebo háčkovanej), ak hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
	— — Ostatné	Výroba z nebieleného jednoduchého vlákna ⁽²⁾ ⁽³⁾	
6305	Vrecia a vrecká, na balenie tovaru	Výroba z ⁽¹⁾ :	
		— prírodných vlákien,	
		— umelých strižových vlákien nemykavých ani nečesaných, ani inak upravených na zvlákňovanie, alebo	
		— chemických materiálov alebo textilnej celulózy	
6306	Nepremokavé plachty, ochranné a tieňiace plachty, stany; lodné plachty na člny, na dosky na plachtenie na vode alebo na súši; kempingový tovar:		
	— Z netkaných textílií	Výroba z ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
		— prírodných vlákien, alebo	
		— chemických materiálov alebo textilnej celulózy	
	— Ostatné	Výroba z jednoduchej priadze ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
6307	Ostatné celkom dohotovené výrobky, vrátane strihových šablón	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
6308	Súpravy zložené z tkanín a z priadze, tiež s doplnkami, na výrobu koberčiek, tapišérií, vyšívaných stolových obrusov alebo servítkov, alebo podobných textilných výrobkov v balení na predaj v malom	Všetky položky v súpravách musia spĺňať pravidlo, ktoré by pre nich platilo, ak by neboli súčasťou súboru. Avšak výrobky nepôvodné môžu byť začlenené, ak ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu	

⁽¹⁾ Špeciálne podmienky týkajúce sa výrobkov zhotovených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

⁽²⁾ Pozri úvodnú poznámku 6.

⁽³⁾ Pletené alebo háčkované výrobky, nie elastické ani pogumované, získané zošitím alebo zložením kusov z pletených alebo háčkovaných tkanív (vystrihnutých alebo štrikovaných priamo do tvaru) sú spomenuté v úvodnej poznámke 6.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex kapitola 64	Obuv, gamaše a podobné výrobky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem kompletov zvrškov prichytených na vnútorné podošvy alebo na ostatné podošvové komponenty položky č. 6406	
6406	Časti obuvi (vrátane zvrškov tiež spojených s podrážkami, inými ako vonkajšími); vkladacie stielky, pružné podpätníky a podobné výrobky; gamaše, chrániče holennej kosti a podobné výrobky a ich súčasti	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 65	Pokrývky hlavy a ich súčasti, okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
6503	Plstené klobúky a iné pokrývky hlavy, vyrobené z klobúkových telies, kapucní alebo rovných častí položky č. 6501, tiež futrované alebo obrúbené	Výroba z priadze alebo textílií ⁽¹⁾	
6505	Klobúky a iné pokrývky hlavy, pletené alebo háčkované, vyrobené z čipky, plste alebo inej textílie, v kuse (ale nie v pásoch), tiež futrované alebo obrúbené; sieťky na vlasy z akéhokoľvek materiálu, tiež futrované alebo obrúbené	Výroba z priadze alebo textílií ⁽¹⁾	
ex kapitola 66	Dáždniky, slnečníky, vychádzkové palice, vychádzkové palice na sedenie, biče, jazdecké bičičky a ich časti; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
6601	Dáždniky a slnečníky (vrátane dáždnikov vo forme vychádzkových palíc, záhradných dáždnikov a podobných dáždnikov)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
kapitola 67	Upravené perie a páperie a výrobky z nich; umelé kvetiny; výrobky z ľudských vlasov	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 68	Výrobky z kameňa, sadry, cementu, azbestu, sludy alebo podobných materiálov; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 6803	Výrobky z bridlice alebo aglomerovanej bridlice	Výroby z opracovanej bridlice	

⁽¹⁾ Pozri úvodnú poznámku 6.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 6812	Výrobky z azbestu; výrobky zo zmesi na základe azbestu alebo zo zmesi na základe azbestu a uhličitanu horečnatého	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	
ex 6814	Výrobky zo sludy, vrátane aglomerovanej sludy alebo rekonštituovanej sludy, tiež na podložke z papiera, lepenky alebo iných materiálov	Výroba z opracovanej sludy (vrátane aglomerovanej alebo rekonštituovanej sludy)	
kapitola 69	Keramické výrobky	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 70	Sklo a sklenené výrobky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 7003, ex 7004 a ex 7005	Sklo s nereflexnou vrstvou	Výroba z materiálov položky č. 7001	
7006	Sklo položky č. 7003, 7004 alebo 7005, ohýbané, s brúsenými hranami, ryté, vŕtané, smaltované alebo inak opracované, ale nie zarámované alebo spojené s inými materiálmi: — Sklenený platňový substrát potiahnutý tenkou vrstvou, s polovodičovými vlastnosťami, v súlade s normami SEMII ⁽¹⁾ — Ostatné	Výroba z materiálov položky č. 7006 Výroba z materiálov položky č. 7001	
7007	Bezpečnostné sklo, tvrdené alebo vrstvené	Výroba z materiálov položky č. 7001	
7008	Izolačné jednotky z niekoľkých sklenených tabúl	Výroba z materiálov položky č. 7001	
7009	Sklenené zrkadlá, tiež zarámované, vrátane spätných zrkadiel	Výroba z materiálov položky č. 7001	
7010	Demižóny, sklenené fľaše, banky, konzervové poháre a poháre na zaváranie, tégliky, liekovky, trubičky na tablety, ampulky a iné sklenené obaly, používané na dopravu alebo balenie tovaru; sklenené zátky, viečky a iné uzávery zo skla	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku alebo brúsenie sklenených výrobkov, ak hodnota nebrúseného skleneného výrobku nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

⁽¹⁾ SEMII — Inštitút pre polovodičové zariadenia a materiály.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
7013	Stolové sklo a sklo do domácnosti, kuchynské sklo, sklenený tovar toaletný, kancelársky, na výzdobu miestností a na podobné účely (iné ako položky č. 7010 alebo 7018)	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku alebo brúsenie sklenených výrobkov, ak hodnota nebrúseného skleneného výrobku nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu alebo ručné ozdobovanie (s výnimkou sieťotlačí) ručne vyfukovaného skla, ak hodnota ručne vyfukovaného skla nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 7019	Výrobky (iné ako priadze) zo sklenených vlákien	Výroba z: — nezafarbenej luntý, pramencov, priadze alebo sklenej striže, alebo — sklenej vlny	
ex kapitola 71	Pravé perly (prírodné alebo umele pestované), drahokamy alebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi (doublé) a výrobky z nich; umelá bižutéria; mince; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 7101	Perly prírodné alebo umele pestované, triedené a dočasne navlečené na niť na uláhčenie ich dopravy	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 7102, ex 7103 a ex 7104	Opracované drahokamy a polodrahokamy (prírodné, syntetické alebo rekonštituované)	Výroba z neopracovaných drahokamov alebo polodrahokamov	
7106, 7108 a 7110	Drahé kovy: — Neopracované	Výroba z materiálov, ktoré nie sú zatriedené v rámci položky č. 7106, 7108 alebo 7110 alebo elektrolytické, tepelné alebo chemické separovanie drahých kovov položky č. 7106, 7108 alebo 7110 alebo zlievanie drahých kovov položky č. 7106, 7108 alebo 7110 navzájom alebo so základnými kovmi	
	Polotovary alebo v práškovej forme	Výroba z neopracovaných drahých kovov	
ex 7107, ex 7109 a ex 7111	Kovy plátované drahými kovmi, polotovary	Výroba z kovov plátovaných drahými kovmi, neopracovaných	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
7116	Výrobky z perál prírodných alebo umele pestovaných, drahokamov alebo polodrahokamov (prírodných, umelých alebo rekonštituovaných)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7117	Imitácie šperkov	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku alebo výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 72	Železo a ocel; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
7207	Polotovary zo železa alebo nelegovanej ocele	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204 alebo 7205	
7208 až 7216	Ploché valcované výrobky, tyče a prúty, uholníky, tvarovky a profily zo železa alebo nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo iných základných tvarov položky č. 7206	
7217	Drôty zo železa alebo nelegovanej ocele	Výroba z polotovarov položky č. 7207	
ex 7218, 7219 až 7222	Polotovary, plocho valcované výrobky, tyče a prúty, uholníky, tvarovky a časti z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z ingotov alebo iných základných tvarov položky č. 7218	
7223	Drôty z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z polotvarov položky č. 7218	
ex 7224, 7225 až 7228	Polotovary, plocho valcované výrobky, za tepla valcované prúty a tyče, ďalej neupravené vo zvitkoch; uholníky, tvarovky a profily, z inej legovanej ocele; duté vrtné tyče a prúty, z legovanej a nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo iných základných tvarov položky č. 7206, 7218 alebo 7224	
7229	Drôty z ostatnej legovanej ocele	Výroba z polotovarov položky č. 7224	
ex kapitola 73	Výrobky zo železa alebo ocele; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 7301	Štetovnice	Výroba z materiálov položky č. 7206	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
7302	Konstruktívny materiál železničných alebo električkových tratí, zo železa alebo ocele: koľajnice, prídržné koľajnice a ozubnice, hrotnice, srdcovky, výhybky, prestavné tyče, výmeny a ostatné priecestné zariadenia, podvaly (priečne podvaly), koľajnicové spojky, koľajnicové stoličky a klíny koľajnicových stoličiek, podkladnice (podkladné dosky), prídržky, podperné dosky, klieštiny (ťahadlá) a iný materiál špeciálne prispôsobený na kladenie, spájanie alebo upevňovanie koľajníc	Výroba z materiálov položky č. 7206	
7304, 7305 a 7306	Rúry, rúrky a duté profily, zo železa (iné ako liatiny) alebo z ocele	Výroba z materiálov položky č. 7206, 7207, 7218 alebo 7224	
ex 7307	Príslušenstvo na rúry alebo rúrky z nehrdzavejúcej ocele (ISO No X5CrNiMo1712), skladajúce sa z niekoľkých častí	Sústruženie, vrtanie, vystruhovanie, závitovanie, odstraňovanie ostrapkov, pieskovanie vykovaných polovýrobkov, ktorých hodnota nepresahuje 35 % ceny výrobku zo závodu	
7308	Konstrukcie (s výnimkou montovaných stavieb položky č. 9406) a časti konštrukcií (napr. mosty, časti mostov, stavidlá, veže, stožiare, stĺpy, piliere, strechy a strešné rámové konštrukcie, dvere, okná a ich rámy, prahy dverí, okenice, stĺpkové zábradlie), zo železa alebo ocele; dosky, tyče, prúty, uholníky, tvarovky, profily, rúrky a podobné výrobky, pripravené na použitie v konštrukciách, zo železa alebo ocele	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak zvarované uhlovky, tvarovky a profily položky č. 7301 môžu byť použité	
7315	Reťaze	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky č. 7315 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 74	— Meď a výrobky z medi; okrem:	— Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7401	Medený kamienok; cementová meď (zraňaná meď)	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
7402	Nerafinovaná meď; medené anódy na elektrolytickú rafináciu	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
7403	Rafinovaná meď a zliatiny medi, netvárnené: — Rafinovaná meď — Medené zliatiny a rafinovaná meď obsahujúce iné prvky	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku Výroba z rafinovanej mede, netvárnenej, alebo medeného odpadu a zvyškov	
7404	Medené odpady a medený šrot	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
7405	Predzliatiny medi	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 75	Nikel a výrobky z niklu; okrem:	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7501 až 7503	Niklový kamienok, spekané výrobky oxidu nikelnatého a iné medziprodukty metalurgie niklu; netvárnenny nikel; niklový odpad a šrot	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 76	Hliník a výrobky z hliníka; okrem:	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7601	Surový (nespracovaný) hliník	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu alebo výroba tepelnou alebo elektrolytickou úpravou nelegovaného hliníka alebo hliníkového odpadu a šrotu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
7602	Hliníkový odpad alebo šrot	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 7616	Hliníkové výrobky, iné ako mriežkovina, tkanina, sieťovina, pletivá, vystužené výrobky a podobné materiály (vrátane nekonečných pásov) z hliníkového drôtu a rozvalcovaného mrežového plechu z hliníka	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak tkanina, mriežkovina, pletivá, vystužené výrobky a podobné materiály (vrátane nekonečných pásov) z hliníkového drôtu alebo rozvalcovaného mrežového plechu z hliníka môžu byť použité, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
kapitola 77	Vyhradené pre možné budúce použitie v HS		
ex kapitola 78	Olovo a výrobky z olova; okrem:	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7801	Surové olovo: — Rafinované olovo — Ostatné	Výroba z „prútového“ alebo „pracovného“ olova Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak odpad a šrot položky č. 7802 môže byť použitý	
7802	Olovený odpad a olovený šrot	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 79	Zinok a výrobky zo zinku; okrem:	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7901	Surový zinok	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak odpad a šrot položky č. 7902 môže byť použitý	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
7902	Zinkový odpad a zinkový šrot	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 80	Cín a výrobky z cínu; okrem:	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
8001	Surový cín	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak odpad a šrot položky č. 8002 môže byť použitý	
8002 a 8007	Cínový odpad a cínový šrot; ostatné výrobky z cínu	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
kapitola 81	Ostatné základné kovy; cermety; výrobky z nich: — Ostatné základné kovy, spracované; výrobky z nich — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov zatriedených v tej istej položke ako výrobok nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex kapitola 82	Nástroje, náradie, nožiarske výrobky a jedálenské príbory, zo základného kovu; ich časti a súčasti zo základného kovu; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
8206	Dva alebo niekoľko nástrojov položiek č. 8202 až 8205, zostavené do súpravy na predaj v malom	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako sú položky č. 8202 až 8205. Avšak nástroje položiek č. 8202 až 8205 môžu byť začlenené do súpravy, ak ich hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
8207	Vymeniteľné nástroje na ručné náradie, tiež mechanicky poháňané alebo na obrábacie stroje (napríklad na lisovanie, raze- nie, dierovanie, rezanie vonkajších a vnú- torných závitov, vŕtanie, vyvrtávanie, pretahovanie, frézovanie, sústruženie alebo upevňovanie skrutiek) vrátane nástrojov na ťahanie alebo vytláčanie kovov, a vŕtanie a sondáž pri zemných prácach	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výro- bku, — hodnota všetkých použitých materiá- lov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8208	Nože a rezacie čepele, na stroje alebo mechanické zariadenia	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výro- bku, — hodnota všetkých použitých materiá- lov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex 8211	Nože s hladkou alebo zúbkovanou reza- cou čepeľou (vrátane lesných sekáčov), iné ako nože položky č. 8208	Výroba, pri ktorej sú všetky použité mate- riály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak čepele nožov a ruky nožov zo základných kovov môžu byť použité	
8214	Iný nožiarsky tovar (napríklad strojčky na strihanie vlasov, mäsiarske alebo kuchynské sekáčky, štiepacie sekery a obojručné sekáčky, nože na papier); súpravy a náčinie na manikúru alebo pedikúru (vrátane pilníčkov na nechty)	Výroba, pri ktorej sú všetky použité mate- riály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak ruky zo základ- ných kovov môžu byť použité	
8215	Lyžice, vidličky, zberačky, naberačky, cukrárske lyžice, nože na ryby, nože na krájanie masla, klieštiky na cukor a podobné kuchynské a jedálenské výrobky	Výroba, pri ktorej sú všetky použité mate- riály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak ruky zo základ- ných kovov môžu byť použité	
ex kapitola 83	Rôzne výrobky zo základných kovov; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité mate- riály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 8302	Ostatné príchytky, kovanie a podobné výrobky vhodné na budovy a zariadenia na automatické zatváranie dverí	Výroba, pri ktorej sú všetky použité mate- riály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak ostatné mate- riály položky č. 8302 môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 8306	Sošky a ostatné ozdobné predmety, zo základných kovov	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak ostatné materiály položky č. 8306 môžu byť použité, ak ich hodnota nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 84	Jadrové reaktory, kotly, stroje, prístroje a mechanické nástroje; ich časti; okrem:	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 8401	Jadrové palivové články	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku ⁽¹⁾	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8402	Generátory na výrobu vodnej alebo inej pary (iné ako nízkotlakové kotly na ústredné kúrenie, schopné dodávať tak teplú vodu, ako aj paru); kotly na prehriatu vodu	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8403 a ex 8404	Kotly na ústredné kúrenie, iné ako položky č. 8402 a pomocné prístroje na kotly na ústredné kúrenie	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka č. 8403 alebo 8404	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
8406	Turbíny na vodnú paru a inú paru	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8407	Vratné alebo rotačné zážihové spaľovacie piestové motory	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8408	Piestové vznetové motory (dieselové motory alebo motory so žiarovou hlavou)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8409	Časti a súčasti vhodné na použitie prevažne alebo výhradne na motory položky č. 8407 alebo 8408	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

⁽¹⁾ Toto pravidlo platí do 31. decembra 2005.

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8411	Prúdové motory, turbovrtuľové pohony a ostatné plynové turbíny	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8412	Ostatné motory a pohony	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex 8413	Čerpadlá na kvapaliny	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 8414	Technické ventilátory, čerpadlá a podobné výrobky	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8415	Klimatizačné stroje a prístroje, skladajúce sa z ventilátora so vstavaným motorom a zo strojov a prístrojov na zmenu teploty a vlhkosti, vrátane strojov a prístrojov, v ktorých nemôže byť vlhkosť regulovaná oddelene	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8418	Chladničky, mraziace boxy a iné chladiace alebo mraziace zariadenia, elektrické alebo iné; tepelné čerpadlá, iné ako klimatizačné stroje a prístroje položky č. 8415	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 8419	Stroje a prístroje pre drevársky a papierenský priemysel a priemysel spracujúci celulózu	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu materiály zatriedené v rámci tej istej položky ako výrobok sú použité iba do hodnoty 25 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8420	Kalandre alebo iné valcovacie stroje, iné ako stroje na valcovanie kovov alebo skla a valce na tieto stroje	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu materiály zatriedené v rámci tej istej položky ako výrobok sú použité iba do hodnoty 25 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8423	Prístroje a zariadenie na váženie (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo väčšou), vrátane váh spojených s počítačmi alebo kontrolnými prístrojmi; závažia na váhy všetkých druhov	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8425 až 8428	Zdvíhacie, manipulovacie, nakladacie alebo vykladacie stroje a zariadenia	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu materiály zatriedené v rámci položky č. 8431 sú použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8429	Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce: — Cestné valce	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Ostatné	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu materiály zatriedené v rámci položky č. 8431 sú použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8430	Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hlbíacie, utľkacie, zhutňovacie, stroje na ťažbu alebo vŕtanie zeme, rúd a nerastov, baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu materiály zatriedené v rámci položky č. 8431 sú použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 8431	Časti a súčasti vhodné na použitie výhradne alebo hlavne na cestné valce	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8439	Stroje a zariadenia na výrobu papieroviny z celulózovej vlákničky alebo na výrobu alebo na konečnú úpravu papiera alebo lepenky	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu materiály zatriedené v rámci tej istej položky ako výrobok sú použité iba do hodnoty 25 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8441	Ostatné stroje a prístroje na spracovanie buničiny (papieroviny), papiera alebo lepenky, vrátane rezačiek všetkých druhov	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu materiály zatriedené v rámci tej istej položky ako výrobok sú použité iba do hodnoty 25 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8444 až 8447	Stroje týchto položiek na použitie v textilnom priemysle	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 8448	Pomocné strojové zariadenia na stroje položiek č. 8444 a 8445	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8452	Šijacie stroje s výnimkou strojov na väzbu a zošívanie kníh položky č. 8440; nábytok, podstavce a kryty zvlášť upravené na šijacie stroje; ihly do šijacích strojov: — Šijacie stroje (iba s prešívacím stehom) s hlavou s hmotnosťou nepresahujúcou 16 kg bez motora alebo 17 kg s motorom — Ostatné	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých nepôvodných materiálov použitých pri zostrojení hlavy (bez motora) nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov, — ak použité zariadenia na napínanie nite, háčkovanie a kľukaté stehy sú už pochádzajúce Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8456 až 8466	Obrábacie stroje a zariadenia a ich časti a doplnky položiek č. 8456 až 8466	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8469 až 8472	Kancelárske stroje (napríklad písacie stroje, kalkulatory, prístroje na automatické spracovanie údajov, kopírovacie stroje, zošívacie stroje)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8480	Formovacie rámy pre zlievárne kovov; formovacie základne; modely na formy, formy na kovy (iné ako ingotové formy), karbidy kovov, sklo, nerastné materiály, kaučuk alebo plasty	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
8482	Gulkové alebo valčekové ložiská	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
8484	Tesnenia a podobné spojenia z kovových platní kombinovaných s iným materiálom alebo s dvoma alebo viacerými vrstvami z kovu; súbory a zostavy tesnení a podobných spojení rôzneho zloženia balené vo vrecúškach, obáľkach alebo podobných obaloch; mechanické upchávky	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8485	Časti a súčasti strojov a prístrojov neobsahujúce elektrické svorky, izolácie, cievky, kontakty alebo iné elektrické prvky, ktoré nie sú v tejto kapitole inde špecifikované ani zahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 85	Elektrické stroje, prístroje a zariadenia a ich časti; prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu, zvuku, časti a súčasti a príslušenstvo k týmto prístrojom; okrem:	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8501	Elektrické motory a generátory, okrem generátorových agregátov	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu sú materiály zatriedené v rámci položky č. 8503 použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8502	Elektrické generátorové agregáty a rotačné meniče (konvertory)	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu sú materiály zatriedené v rámci položky č. 8501 alebo 8503 použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 8504	Jednotky na dodávanie energie pre prístroje na automatické spracovávanie údajov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 8518	Mikrofóny a ich stojany; reproduktory, tiež vstavané; slúchadlá všetkých druhov a kombinované rečnícke súpravy; elektrické nízkočfrekvenčné zosilňovače; súpravy elektrických zosilňovačov zvuku	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 8519	Gramofóny, gramofónové šasi, kazetové prehrávače a iné zvukové reprodukčné prístroje, bez zariadenia na záznam zvuku	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8520	Magnetofóny a iné prístroje na záznam zvuku, tiež s reprodukčným zariadením	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8521	Videofonické prístroje na záznam a reprodukciu, tiež so zabudovaným videotunerom	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8522	Časti a príslušenstvo vhodné na použitie výhradne alebo hlavne s prístrojmi položiek č. 8519 až 8521	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8523	Hotové nenahrané médiá na záznam zvuku alebo podobný záznam, okrem výrobkov kapitoly 37	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
8524	Gramofónové platne, magnetické pásky a iné nahraté média na záznam zvuku alebo na podobné záznamy, vrátane matric a galvanických otláčkov na výrobu platní, ale okrem výrobkov kapitoly 37: — Matice a matrice na výrobu záznamov — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu materiály zatriedené v rámci položky č. 8523 sú použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8525	Vysielacie prístroje pre rádiovú telefóniu, rádiovú telegrafiu, rozhlasové alebo televízne vysielanie, tiež s prijímacím zariadením alebo so zariadením na záznam alebo reprodukciu zvuku; televízne kamery; stabilné videokamery a ostatné videokamery	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8526	Rádiolokačné a rádiosondážne prístroje (radary), rádionavigačné prístroje a rádiové prístroje na diaľkové ovládanie	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8527	Prijímacie prístroje na rádiovú telefóniu, rádiovú telegrafiu alebo rozhlasové vysielanie, tiež kombinované v jednej skrini s prístrojom na záznam alebo reprodukciu zvuku alebo s hodinami	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8528	Televízne prijímače tiež so vstavanými rozhlasovými prijímačmi alebo prístrojmi na záznam či reprodukciu zvuku alebo obrazu; video monitory a video projektory	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8529	Časti a súčasti vhodné výlučne alebo hlavne na prístroje položiek č. 8525 až 8528: — Vhodné výlučne alebo hlavne na prístroje na videozáznamy alebo prístroje na reprodukciu videozáznamov — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8535 a 8536	Elektrické prístroje na vypínanie alebo na ochranu elektrických obvodov, alebo na ich spájanie do elektrických obvodov alebo v elektrických obvodoch	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu sú materiály zatriedené v rámci položky č. 8538 použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8537	Rozvádzače, rozvodové panely, ovládacie (dispečerské) stoly, pulty, skrine a ostatné základne vybavené dvoma alebo viacerými zariadeniami položky č. 8535 alebo 8536, na elektrické riadenie alebo na rozvod elektrického prúdu, vrátane zabudovaných nástrojov a prístrojov kapitoly 90 a číslícové riadiace zariadenia, okrem spínacích prístrojov a zariadení položky č. 8517	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu sú materiály zatriedené v rámci položky č. 8538 použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 8541	Diódy, tranzistory a podobné polovodičové prvky, okrem vrstiev ešte nenarezaných na čipy	Výroba: — pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke ako výrobok, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8542	Elektronické integrované obvody a mikrozostavy	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu sú materiály zatriedené v rámci položky č. 8541 alebo 8542, spolu, použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8544	Drôty, káble (vrátane koaxiálnych káblov) izolované (tiež lakovým povrchom alebo s anodickým oksyločením) a ostatné izolované elektrické vodiče, tiež s prípojkami; káble z optických vlákien vyrobené z jednotlivito opláštených vlákien, tiež spojené s elektrickými vodičmi alebo s prípojkami	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8545	Uhlíkové elektródy, uhlíkové kefy, osvetľovacie uhlíky, uhlíky na elektrické batérie a ostatné výrobky zhotovované z grafitu alebo z iného uhlíku, tiež spojené s kovom používané na elektrické účely	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8546	Elektrické izolátory z ľubovoľného materiálu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8547	Izolačné časti a súčasti na elektrické stroje, prístroje a zariadenia, vyrobené úplne z izolačných materiálov alebo len s jednoduchými, do materiálu vlišanými drobnými kovovými súčastami (napríklad s objímkami so závitom), slúžiacimi výlučne na pripevňovanie, okrem izolátorov položky č. 8546; elektrické rozvodné rúrky a ich spojky so základného kovu, s vnútorným izolačným materiálom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8548	Odpad a zvyšky galvanických článkov batérií a elektrických akumulátorov, nepoužívateľné galvanické články, batérie a elektrické akumulátory; elektrické časti a súčasti strojov a prístrojov neuvedené ani nezahrnuté inde v tejto kapitole	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex kapitola 86	Železničné a električkové lokomotívy, vozový park a jeho časti a súčasti; železničný alebo električkový zvrškový upevňovací materiál a nepojazdné zariadenia a ich časti; mechanické (tiež elektromechanické) dopravné signalizačné zariadenia všetkých druhov; okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8608	Železničný alebo električkový koľajový zvrškový upevňovací materiál a nepojazdné zariadenia; mechanické (tiež elektromechanické) prístroje návestné, bezpečnostné, kontrolné, ovládacie na železničnú alebo inú koľajovú dopravu, na dopravu cestnú alebo riečnu, na parkoviská, na prístavné a letiskové zariadenia; ich časti	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 87	Vozidlá iné ako koľajové, ich časti a súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8709	Vozíky s vlastným pohonom bez zdvíhacieho zariadenia, typy používané v továrňach, skladoch, prístavoch alebo na letiskách na prepravu na krátke vzdialenosti; malé ťahače používané na železničných staniciach; ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8710	Tanky a iné obrnené bojové vozidlá, tiež vybavené zbraňami; ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8711	Motocykle (vrátane mopedov) a bicykle s pohonným motorom, tiež s prívesným vozíkom; prívesné vozíky: — S piestovým motorom s obsahom valcov: — — nepresahujúcim 50 cm ³	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
	— — presahujúcim 50 cm ³	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
	— Ostatné	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 8712	Bicykle bez guľkových ložísk	Výroba z materiálov nezatriedených v položke č. 8714	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8715	Detské kočíky a ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8716	Prívesy a návesy; ostatné vozidlá bez mechanického pohonu; ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 88	Lietadlá, kozmické lode a ich časti a súčasti; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 8804	Rotujúce padáky	Výroba z materiálov ľubovoľnej položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 8804	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
8805	Letecké katapulty, palubné lapače a podobné prístroje a zariadenia; pozemné prístroje pre letecký výcvik; ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
kapitola 89	Lode, člny a plávajúce konštrukcie	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak trupy položky č. 8906 môžu byť použité	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 90	Nástroje a prístroje optické, fotografické, kinematografické, meracie, kontrolné, presné, lekárske alebo chirurgické; ich časti a súčasti; okrem:	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9001	Optické vlákna a zväzky optických vlákien; káble optických vlákien, iné ako zaradené do položky č. 8544; polarizačný materiál v tvare listov alebo dosiek; šošovky (tiež kontaktné); hranoly, zrkadlá a iné optické články z akéhokoľvek materiálu, nezasadené, iné ako z opticky neopracovaného skla	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9002	Šošovky, hranoly, zrkadlá a iné optické články z akéhokoľvek materiálu, zasadené, na nástroje alebo prístroje, iné ako z opticky neopracovaného skla	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9004	Okuliare, ochranné a podobné, korekčné alebo ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex 9005	Binokulárne i monokulárne ďalekohľady a ostatné optické teleskopy, ich podstavce a rámy; ostatné astronomické prístroje a ich podstavce a rámy, okrem rádioastronomických prístrojov	Výroba: — pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 9006	Fotografické prístroje (okrem kinematografických); prístroje a žiarovky na bleskové svetlo na fotografické účely, okrem žiaroviek s elektrickým zapáľovaním	Výroba: — pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
9007	Kinematografické kamery a premietacie prístroje, tiež so vstavanými prístrojmi na záznam a reprodukciu zvuku	Výroba: — pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9011	Združené optické mikroskopy, vrátane mikroskopov na mikrofotografiu, mikrokineografiu alebo mikroprojekciu	Výroba: — pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 9014	Ostatné navigačné prístroje a zariadenia	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9015	Geodetické, topografické, zememeračské, nivelačné, fotogrammetrické, hydrografické, oceánografické, hydrologické, meteorologické alebo geofyzikálne prístroje a zariadenia, okrem kompasov; dialkomery	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9016	Váhy s citlivosťou 5 cg alebo väčšou, tiež so závažiami	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9017	Kresliace, rysovacie alebo počítacie prístroje (napríklad kresliace stroje, pantografy, uhlomery, rysovadlá, logaritmické pravítka a počítacie kotúče); ručné dĺžkové meradlá (napríklad metre, meracie pásma, mikrometre, posuvné meradlá a kalibre) inde v tejto kapitole neuvedené ani nezačlenené	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
9018	Lekárske, chirurgické, zubolekárске alebo zverolekárске nástroje a prístroje, vrátane scintigrafických prístrojov, ostatné elektroliečebné prístroje, ako aj prístroje na skúšanie zraku: — Zubárske kreslá, ktoré zahrňujú zubárske prístroje alebo zubárske plúvátka — Ostatné	Výroba z materiálov ľubovoľnej položky, vrátane ostatných materiálov položky č. 9018 Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
9019	Prístroje na mechanoterapiu, masážne prístroje, psychotechnické prístroje, prístroje na liečbu ozónom, kyslíkom, aerosólom, dýchacie prístroje ožiovacie a ostatné liečebné dýchacie prístroje	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
9020	Ostatné dýchacie prístroje a plynové masky, okrem ochranných masiek bez mechanických častí a vymeniteľných filtrov	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výroby, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
9024	Stroje a prístroje na skúšanie tvrdosti, pevnosti v ťahu, stlačiteľnosti či elasticity, alebo iných mechanických vlastností materiálov (napríklad kovov, dreva, textilu, papierov, plastov)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9025	Hydrometre a podobné plávajúce prístroje, teplomery, žiaromery, barometre, vlhkomery a psychrometre, tiež registračné i navzájom kombinované	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9026	Prístroje a nástroje na meranie alebo na kontrolu prietokov, hladiny, tlaku alebo iných premenných charakteristík kvapaliny alebo plynov (napríklad prietokomery, hladinomery, manometre, merače tepla), okrem prístrojov a nástrojov položiek č. 9014, 9015, 9028 alebo 9032	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
9027	Prístroje, zariadenia a nástroje na fyzikálne alebo chemické rozborý (napríklad polarimetre, refraktometre, spektrometre, analyzátory plynov alebo dymu); prístroje a nástroje na určovanie viskozity, pórovitosti, rozťažnosti, povrchového napätia alebo podobné prístroje a nástroje na kalorimetrické, akustické alebo fotometrické merania alebo kontrolu (vrátane expozimetrov); mikrotómy	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9028	Merače dodávky a výroby plynov, kvapalín a elektrickej energie, vrátane meračov: — Časti a súčasti a príslušenstvo — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9029	Otáčkomery, počítače výrobkov, taxametre, merače ubehnutej dráhy, krokomery a podobne; rýchlomery a tachometre, okrem patriacich do položky č. 9014 alebo 9015; stroboskopy	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9030	Osciloskopy, analyzátory spektra a ostatné prístroje a nástroje na meranie alebo kontrolu elektrických veličín, okrem meračov položky č. 9028; prístroje a nástroje na meranie alebo zisťovanie žiarenia alfa, beta, gama, röntgenového, kozmického alebo iného ionizujúceho žiarenia	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9031	Meracie alebo kontrolné prístroje, nástroje a stroje inde neuvedené ani nezahrnuté v tejto kapitole; projektory na kontrolu profilov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9032	Automatické regulačné alebo riadiace prístroje a nástroje	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9033	Časti, súčasti a príslušenstvo inde v tejto kapitole nešpecifikované ani nezahrnuté, na stroje, nástroje a prístroje kapitoly 90	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex kapitola 91	Hodiny, hodinky a ich časti; okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9105	Ostatné hodiny	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9109	Hodinové stroje, úplné a zmontované	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje hodnotu použitých pôvodných materiálov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9110	Úplné hodinové alebo hodinkové strojčeky, nezmontované alebo čiastočne zmontované (súpravy); neúplné hodinové alebo hodinkové strojčeky zmontované; nedohotovené hodinové alebo hodinkové strojčeky	Výroba: — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — ak v rámci vyššie uvedeného limitu sú materiály zatriedené v rámci položky č. 9114 použité iba do hodnoty 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9111	Puzdrá hodín a ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9112	Puzdrá hodín a puzdrá podobného typu na ostatné výrobky tejto kapitoly a ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9113	Hodinkové remienky, hodinkové pásky, hodinkové náramky a ich časti a súčasti: — Zo základného kovu, tiež pozlátené alebo postriebrené, alebo z kovu plátovaného drahým kovom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
kapitola 92	Hudobné nástroje; časti a súčasti a príslušenstvo týchto nástrojov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
kapitola 93	Zbrane a strelivo; ich časti, súčasti a príslušenstvo	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 94	Nábytok; posteľoviny, matrace, matracové podložky; vankúše a podobné vypchaté predmety; svietidlá a ich príslušenstvo inde neuvedené ani nezahrnuté; svetelné reklamy, svetelné znaky a značky, svetelné oznamovacie tabule a podobné výrobky; montované stavby:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 9401 a ex 9403	Nábytok zo základného kovu, s nevypchatými bavlnenými tkaninami s hmotnosťou 300 g/m ² alebo menej	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku — alebo — výroba z bavlnenej tkaniny, ktorá je už zhotovená vo forme pripravenej na použitie položky č. 9401 alebo 9403, ak: — výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, — jej hodnota nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu	Všetky ostatné použité materiály sú už pôvodné a sú zatriedené v inej položke ako č. 9401 alebo 9403
9405	Svietidlá (vrátane svetlometov) a ich časti a súčasti inde neuvedené ani nezahrnuté; svetelné reklamy, svetelné znaky a značky, svetelné oznamovacie tabule a podobné výrobky s pevným osvetľovacím zdrojom a ich časti a súčasti inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
9406	Montované stavby	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex kapitola 95	Hračky, hry a športové potreby, ich časti, súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
9503	Ostatné hračky; zmenšené modely, podobné modely na hranie, tiež mechanické; skladačky všetkých druhov	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 9506	Golfové palice a ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Avšak hrubo tvarované bloky na výrobu hlavíc golfových palíc môžu byť použité	
ex kapitola 96	Rôzne výrobky; okrem:	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	
ex 9601 a ex 9602	Výrobky zo živočíšnych, rastlinných alebo nerastných rezbárskych materiálov	Výroba z „opracovaných“ rezbárskych materiálov tej istej položky	
ex 9603	Metly a kefy (okrem kefárskych výrobkov vyrobených z chlupov kuny alebo veвериčky), ručne mechanické metly bez motora, maliarske podložky a valčeky, stierky a mopy	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
9605	Cestovné súpravy na osobnú toaletu, šitie alebo čistenie obuvi alebo odevov	Každá položka v súprave musí spĺňať pravidlo, ktoré by na ňu platilo, ak by nebola súčasťou súpravy. Avšak výrobky nepôvodné môžu byť začlenené, ak ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu	
9606	Gombíky, stláčacie gombíky, formy na gombíky a ostatné časti a súčasti gombíkov alebo stláčacích gombíkov; gombíkové polotovary	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

Číslo položky HS	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje štatút pôvodu	
(1)	(2)	(3)	(4)
9608	Guľôčkové perá, popisovače, značkovače a zvyrazňovače s plstným hrotom alebo s iným pórovitým hrotom; plniace perá, rysovacie perá a iné perá; rydlá na rozmnožovače, patentné ceruzky, rúčky na pero, rúčky na ceruzku a podobné výrobky, časti a súčasti týchto výrobkov, vrátane ochranných krytov a ich príchytiek okrem výrobkov položky č. 9609	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku. Hroty alebo špice hrotov zatriedené v rámci tej istej položky sa však môžu použiť	
9612	Pásky do písacích strojov a podobné farbiace pásky, napustené tlačiarenskou čerňou alebo inak pripravené na zanechanie otlačkov, tiež na cievkach alebo v kazetách; farbiace podušky aj napustené, tiež v škatulkách	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku, — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 9613	Zapaľovače s piezoelektrickým zapaľovaním	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky č. 9613 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex 9614	Fajky a fajkové hlavy	Výroba z hrubo tvarovaných blokov	
kapitola 97	Umelecké diela, zberateľské predmety a starožitnosti	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály zatriedené v inej položke, ako je položka výrobku	

Príloha III k protokolu 1

ZÁMORSKÉ KRAJINY A ÚZEMIA

V zmysle tohto protokolu „zámorské krajiny a územia“ znamenajú krajiny a územia, ktoré sú spomenuté vo štvrtjej časti zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ako sú uvedené nižšie:

(Tento zoznam neprejudikuje štatút týchto krajín a území, ani budúce zmeny v ich štatúte.)

1. Krajiny, ktoré majú špeciálne vzťahy s Dánskym kráľovstvom:

— Grónsko

2. Zámorské územia Francúzskej republiky:

— Nová Kaledónia,

— Francúzska Polynézia,

— Francúzske južné a antarktické územia,

— Ostrovy Wallis a Futuna.

3. Teritoriálne celky Francúzskej republiky:

— Mayotte,

— Saint Pierre a Miquelon.

4. Zámorské krajiny Holandského kráľovstva:

— Aruba,

— Holandské Antily:

— Bonaire,

— Curaçao,

— Saba,

— Sint Eustatius,

— Sint Maarten.

5. Britské zámorské krajiny a územia:

— Anguilla,

— Kajmanie ostrovy,

— Falklandské ostrovy,

— Ostrovy Južná Georgia a Južné Sandwichove ostrovy,

— Montserrat,

— Pitcairnove ostrovy,

— Svätá Helena, ostrov Nanebevstúpenia, Tristan da Cunha,

— Britské antarktické územie,

— Britské územie Indického oceánu,

— Ostrovy Turks a Caicos,

— Britské Panenské ostrovy.

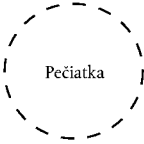
—

Príloha IV k protokolu 1

FORMULÁR SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA

1. Sprievodné osvedčenia EUR.1 musia byť vyhotovené podľa vzoru, ktorý je uvedený v tejto prílohe. Tlačivo musí byť vytlačené aspoň v jednom z jazykov, v ktorých bola spísaná dohoda. Osvedčenia musia byť vyhotovené v jednom z týchto jazykov a v súlade s ustanoveniami domáceho práva vyvážajúceho štátu. Ak sú písané rukou, musia byť vyplnené atramentom a tlačnými písmenami.
2. Všetky osvedčenia musia mať rozmery 210 mm x 297 mm, pričom v rozmere dĺžky je povolená tolerancia + 8 mm alebo - 5 mm. Použitý papier musí byť biely, vhodný na písanie, neobsahujúci mechanickú celulózu a vážiaci najmenej 25 g/m². Na zadnej strane musí byť vytlačená zelená giloš, podľa ktorej je vizuálne možné zistiť akékoľvek falzifikovanie mechanickým alebo chemickým spôsobom.
3. Vyvážajúce štáty si môžu vyhradiť právo, že si osvedčenia vytlačia samé, alebo že si ich dajú vytlačiť schválenej tlačiarňou. V tomto druhom prípade musia všetky takéto osvedčenia obsahovať odkaz na také schválenie. Všetky osvedčenia musia uvádzať názov a adresu tlačiarne alebo značku, podľa ktorej je možné tlačiareň identifikovať. Tlačivo musí obsahovať tiež sériové číslo, ktoré môže byť tlačené, na základe ktorého je možné osvedčenie bližšie určiť.

SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno, plná adresa, krajina)	EUR. č. A 000.000		
	Pred vyplnením pozrite poznámky na druhej strane tlačiva		
	2. Osvedčenie používané v preferenčnom obchode medzi a (uvedte príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)		
3. Príjemca (meno, plná adresa, krajina) (Vyplnenie nie je povinné)	4. Krajina, skupina krajín alebo územie, ktoré sa považuje za miesto pôvodu výrobku	5. Krajina, skupina krajín alebo územie miesta určenia	
	7. Poznámky		
6. Podrobnosti o doprave (Vyplnenie nie je povinné)	8. Číslo položky; Značky a čísla; Počet a druh balení ⁽¹⁾; Opis tovaru		
		9. Hmotnosť brutto (kg) alebo iná jednotky miery (liter, m³ atď.)	10. Faktúry (Vyplnenie nie je povinné)
11. POTVRDENIE COLNICE Deklarácia potvrdená Vývozný dokument ⁽²⁾ Tlačivo Č. Colný úrad Vydávajúca krajina alebo územie Dátum (Podpis)		 Pečiatka	
		12. VYHLÁSENIE VÝVOZCU Nižšie podpísaný týmto vyhlasujem, že tovar vyššie opísaný spĺňa podmienky požadované na vydanie tohto certifikátu. Miesto a dátum (Podpis)	

⁽¹⁾ Ak tovar nie je balený, uveďte číslo predmetov, alebo prípadne uveďte „vo veľkom“.

⁽²⁾ Vyplňte, iba ak to nariadenia vyvážajúcej krajiny alebo územia vyžadujú.

13. Žiadosť o overenie, pre:	14. Výsledok overenia
Požaduje sa overenie pôvodu a presnosti tohto certifikátu (Miesto a dátum)  Pečiatka (Podpis)	Vykonané overenie ukazuje, že tento certifikát (*) ☐ vydal uvedený colný úrad a informácie na certifikáte sú presné. ☐ nespĺňa požiadavky pôvodnosti a presnosti (pozri priložené poznámky). (Miesto a dátum)  Pečiatka (Podpis) (*) Vhodnú odpoveď označte krížikom.

POZNÁMKY

1. Na osvedčeniach sa nesmú slová vymazávať ani prepisovať. Akákoľvek zmena sa musí vykonať preškrtnutím nesprávneho údaju a doplnením opravy. Všetky takéto zmeny musia uvádzať aj iniciálky osoby, ktorá osvedčenie vyplnila a musia byť potvrdené colnými úradmi vydávajúcej krajiny alebo územia.
2. Medzi položkami uvedenými na osvedčení nesmú byť žiadne medzery a pred každou položkou musí byť uvedené číslo položky. Bezprostredne za poslednou položkou musí byť narysovaná horizontálna čiara. Akýkoľvek nevyužitý priestor musí byť prečiarknutý tak, aby neboli možné žiadne dodatočné zápisy.
3. Tovar musí byť opísaný v súlade s komerčnými zvyklosťami a dostatočne podrobne, aby ho bolo možné identifikovať.

ŽIADOSŤ O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

(1) Ak tovar nie je balený, uveďte číslo predmetov alebo prípadne uveďte „vo veľkom“.

1. Vývozca (meno, plná adresa, krajina) (Vyplnenie nie je povinné)	EUR. č. A 000.000		
	Pred vyplnením pozrite poznámky na druhej strane tlačiva		
	2. Žiadosť o osvedčenie používané v preferenčnom obchode medzi a (uveďte príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)		
3. Prijemca (meno, plná adresa, krajina) (Vyplnenie nie je povinné)	4. Krajina, skupina krajín alebo územie, ktoré sa považuje za miesto pôvodu výrobku	5. Krajina, skupina krajín alebo územie miesta určenia	
	7. Poznámky		
6. Podrobnosti o doprave (Vyplnenie nie je povinné)			
8. Číslo položky; Značky a čísla; Počet a druh balení ⁽¹⁾ ; Opis tovaru		9. Hmotnosť brutto (kg) alebo iná jednotky miery (liter, m ³ atď.)	10. Faktúry (Vyplnenie nie je povinné)

VYHLÁSENIE VÝVOZCU

Ja, dolupodpísaný vývozca tovaru, ktorý je opísaný na druhej strane,

VYHLASUJEM že tovar spĺňa podmienky, ktoré sa požadujú na vydanie priloženého osvedčenia;

UPRESŇUJEM okolnosti, ktoré umožnili, aby tento tovar splnil vyššie spomenuté podmienky:

.....
.....
.....
.....

PREDKLADÁM nasledujúce podklady ⁽¹⁾:

.....
.....
.....
.....

ZAVÄZUJEM SA že na požiadanie príslušných úradov predložím akékoľvek dôkazy, ktoré budú úrady prípadne vyžadovať na účely vydania priloženého osvedčenia, a zaväzujem sa, že v prípade potreby budem súhlasiť, aby príslušné úrady vykonali akúkoľvek kontrolu mojich účtov a akúkoľvek kontrolu procesov výroby vyššie spomenutého tovaru;

ŽIADAM vydanie priloženého osvedčenia pre tento tovar.

.....
(Miesto a dátum)

.....
(Podpis)

⁽¹⁾ Napríklad dovozné dokumenty, sprievodné osvedčenia, vyhlásenia výrobcu atď., ktoré sa týkajú výrobkov použitých vo výrobe alebo tovaru reexportovaného do toho istého štátu.

Príloha V k protokolu 1

VYHLÁSENIE NA FAKTÚRE

Vyhlásenie na faktúre, ktorého text je uvedený nižšie, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou sa však reprodukovat' nemusia.

Anglické vyhotovenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin ⁽²⁾.

Španielske vyhotovenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n^o ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Dánske vyhotovenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, [toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾], erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Nemecké vyhotovenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾), der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... Ursprungswaren sind ⁽²⁾.

Grécke vyhotovenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Francúzské vyhotovenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n^o ... ⁽¹⁾], déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Talianske vyhotovenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Holandské vyhotovenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is [douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾] verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ak vyhlásenie na faktúre vyhotoví schválený vývozca v zmysle článku 20 protokolu, na tomto mieste sa uvedie číslo oprávnenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie na faktúre nevyhotoví schválený vývozca, slová v zátvorke sa vypustia alebo sa miesto nevyplní.

⁽²⁾ Musí sa uviesť pôvod výrobkov. Ak sa vyhlásenie na faktúre vzťahuje celé alebo sčasti na výrobky, ktoré majú pôvod v Ceuta alebo Melilla v zmysle článku 39 protokolu, vývozca ich v dokumente, na ktorom je vyhotovené vyhlásenie, musí jasne označiť symbolom „CM“.

Portugalské vyhotovenie

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira nº ... ⁽¹⁾], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Fínske vyhotovenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä [tullin lupan:o ... ⁽¹⁾] ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ⁽²⁾.

Švédske vyhotovenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument [tullmyndighetens tillsånd nr. ... ⁽¹⁾] försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

..... ⁽³⁾
(Miesto a dátum)

..... ⁽⁴⁾
(Podpis vývozcu; nutné je tiež uviesť čitateľné meno osoby, ktorá dokument podpisuje)

-
- ⁽¹⁾ Ak vyhlásenie na faktúre vyhotoví schválený vývozca v zmysle článku 20 protokolu, na tomto mieste sa uvedie číslo oprávnenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie na faktúre nevyhotoví schválený vývozca, slová v zátvorke sa vypustia alebo sa miesto nevyplní.
- ⁽²⁾ Musí sa uviesť pôvod výrobkov. Ak sa vyhlásenie na faktúre vzťahuje celé alebo sčasti na výrobky, ktoré majú pôvod v Ceuta alebo Melilla v zmysle článku 39 protokolu, vývozca ich v dokumente, na ktorom je vyhotovené vyhlásenie, musí jasne označiť symbolom „CM“.
- ⁽³⁾ Tieto údaje je možné vypustiť, ak informácia je už obsiahnutá v samotnom dokumente.
- ⁽⁴⁾ Pozri článok 19 ods. 5 protokolu. V prípade, keď sa od vývozcu nepožaduje jeho podpis, výnimka z podpisu sa vzťahuje aj na uvedenie mena podpisovateľa.

Príloha VIA k protokolu 1

VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA O VÝROBKOCH, KTORÉ MAJÚ ŠTATÚT PREFERENČNÉHO PÔVODU

Ja, nižšie podpísaný, vyhlasujem, že tovar uvedený na faktúre⁽¹⁾ bol vyrobený v⁽²⁾ a spĺňa pravidlá, ktorými sa riadi preferenčný obchod medzi štátmi AKT a Európskym spoločenstvom.

Zaväzujem sa, že na požiadanie predložím colným úradom dôkaz na overenie pravdivosti tohto vyhlásenia.

.....⁽³⁾⁽⁴⁾

.....⁽⁵⁾

Poznámka

Vyššie uvedený text, vhodne doplnený v súlade s poznámkami pod čiarou, tvorí vyhlásenie dodávateľa. Poznámky pod čiarou sa nemusia reprodukovat.

⁽¹⁾ — Ak ide iba o časť tovaru uvedeného na faktúre, mal by byť jasne uvedený alebo označený a takéto označenie by malo byť uvedené na vyhlásení takto: "..... uvedený na faktúre a označený bol vyrobený".

Ak sa používa iný doklad ako faktúra alebo sa používa príloha k faktúre (pozri článok 26 ods. 3), musí sa namiesto slova „faktúra“ uviesť názov predmetného dokumentu.

⁽²⁾ — Spoločenstvo, členský štát, štát AKT alebo ZKÚ. Keď je uvedený štát AKT alebo ZKÚ, uvedie sa odkaz na colný úrad spoločenstva, držiaci príslušný(-é) formulár(-e) EUR.1, s uvedením čísla príslušného(-ých) osvedčenia(-í) a, ak je to možné, príslušný kód colnej položky.

⁽³⁾ Miesto a dátum.

⁽⁴⁾ Meno a funkcia v spoločnosti.

⁽⁵⁾ Podpis.

Príloha VIB k protokolu 1

VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA O VÝROBKOCH, KTORÉ NEMAJÚ CHARAKTER PREFERENČNÉHO PÔVODU

Ja, nižšie podpísaný, vyhlasujem, že tovar uvedený na faktúre⁽¹⁾ bol vyrobený v⁽²⁾ a zahrňuje nasledujúce zložky alebo materiály, ktoré nemajú pôvod v AKT, ZKÚ alebo spoločenstve pre preferenčný obchod:

.....⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾

.....

.....

.....⁽⁶⁾

Zaväzujem sa, že na požiadanie predložím colným úradom dôkaz na overenie pravdivosti tohto vyhlásenia.

.....⁽⁷⁾⁽⁸⁾

.....⁽⁹⁾

Poznámka

Vyššie uvedený text, vhodne doplnený v súlade s poznámkami pod čiarou, tvorí vyhlásenie dodávateľa. Poznámky pod čiarou sa nemusia reprodukovat.

⁽¹⁾ — Ak ide iba o časť tovaru uvedeného na faktúre, mal by byť jasne uvedený alebo označený a takéto označenie by malo byť uvedené na vyhlásení nasledovne: “..... uvedený na faktúre a označený bol vyrobený.....”.

— Ak sa používa dokument iný ako faktúra, alebo sa používa príloha k faktúre (pozri článok 26 ods. 3), musí sa namiesto slova „faktúra“ uviesť názov daného dokumentu.

⁽²⁾ Spoločenstvo, členský štát, štát AKT, ZKÚ alebo Južná Afrika.

⁽³⁾ Vo všetkých prípadoch musí byť uvedený opis. Tento opis musí byť primeraný a mal by byť dostatočne podrobný, aby bolo možné určiť tarifné zatriedenie daného tovaru.

⁽⁴⁾ Colné hodnoty sa uvedú iba vtedy, ak sa to požaduje.

⁽⁵⁾ Krajina pôvodu sa uvedie iba vtedy, ak sa to požaduje. Pôvod, ktorý sa uvádza, musí byť preferenčný pôvod, všetky ostatné pôvody sa uvádzajú ako „tretia krajina”.

⁽⁶⁾ a podstúpil nasledujúce spracovanie v [spoločenstve] [členskom štáte] [štáte AKT] [ZKÚ] [Južnej Afrike], sa musí doplniť s opisom uskutočneného spracovania, ak sa takéto informácia vyžaduje.

⁽⁷⁾ Miesto a dátum.

⁽⁸⁾ Meno a funkcia v spoločnosti.

⁽⁹⁾ Podpis.

*Príloha VII k protokolu 1***Informačný certifikát**

1. Tlačivo informačného certifikátu uvedené v tejto prílohe sa musí použiť a vytlačiť aspoň v jednom z úradných jazykov, v ktorých je dohoda napísaná, a v súlade s ustanoveniami domácich zákonov vyvážajúceho štátu. Informačné certifikáty musia byť vyplnené v jednom z týchto jazykov. Ak sa vyplňajú ručne, musia sa vyplňať atramentom a veľkými písmenami. Musia obsahovať sériové číslo, ktoré môže byť aj vytlačené a ktoré umožňuje identifikáciu informačného certifikátu.
2. Informačný certifikát musí mať rozmery 210 mm × 297 mm, s toleranciou až plus 8 mm alebo mínus 5 mm v rozmere dĺžky. Papier musí byť biely, s veľkosťou vhodnou na písanie, nesmie obsahovať mechanické nečistoty a nesmie vážiť menej ako 25 g/m².
3. Národní administrátori si môžu vyhradiť právo, že si tlačivá vytlačia sami alebo ich dajú vytlačiť tlačiarňam, ktoré oni schvália. V tomto druhom prípade musia všetky tlačivá obsahovať referenčný údaj o takomto schválení. Tlačivá musia obsahovať názov a adresu tlačiarne alebo znak, podľa ktorého je možné tlačiareň bližšie určiť.

EURÓPSKE SPOLOČENSTVÁ

1. Dodávateľ ⁽¹⁾		INFORMAČNÝ CERTIFIKÁT umožňujúci vydanie SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA pre preferenčný obchod medzi EURÓPSKYM SPOLOČENSTVO a ŠTÁTMI AKT		
2. Príjemca ⁽¹⁾				
3. Spracovateľ ⁽¹⁾		4. Štát, v ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie		
6. Colný úrad dovozu ⁽¹⁾		5. Pre úradné záznamy		
7. Dovočný dokument ⁽²⁾ Tlačivo Č. Séria Dátum 				
TOVAR ZASLANÝ DO ČLENSKÝCH ŠTÁTOV MIESTA URČENIA				
8. Značky, čísla, množstvo a druh balenia		9. Harmonizovaný Tovarový Opisný a Kodovací Systém, číslo položky/podpoložky (číselný znak HS)		
				10. Množstvo ⁽¹⁾
		11. Hodnota ⁽⁴⁾		
DOVEZENÝ TOVAR POUŽITÝ				
12. Harmonizovaný Tovarový Opisný a Kodovací Systém, číslo položky/podpoložky (číselný znak HS)		13. Krajina pôvodu	14. Množstvo ⁽³⁾	15. Hodnota ⁽²⁾ (⁽⁵⁾)
16. Povaha vykonaného opracovania alebo spracovania				
17. Poznámky				
18. COLNÁ INDOSÁCIA Vyhlásenie overené: Dokument Tlačivo Č. Colný úrad Dátum Úradná pečiatka (Podpis)		19. VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA Ja dolupodpísaný týmto vyhlasujem, že informácie na tomto certifikáte sú presné. (Miesto) (Dátum) (Podpis)		

⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ Pozri poznámky pod čiarou na zadnej strane.

ŽIADOSŤ O OVERENIE Nižšie podpísaný pracovník colného úradu žiada o overenie pravosti a presnosti tohto informačného certifikátu. (Miesto a dátum) Úradná pečiatka (Podpis pracovníka)	VÝSLEDOK OVERENIA Overenie, ktoré vykonal nižšie podpísaný pracovník colného úradu, dokazuje, že tento informačný certifikát: a) vydal colný úrad, ktorý je uvedený, a že informácie, ktoré obsahuje, sú presné (*) b) nespĺňa požiadavky na pravosť a presnosť (pozri priložené poznámky) (*) (Miesto a dátum) Úradná pečiatka (Podpis pracovníka) _____ (*) Prečiarknuť, ak sa nehodí.
--	---

KRÍŽOVÉ ODKAZY

- (¹) Meno jednotlivca alebo názov podniku a úplná adresa.
- (²) Nepovinné údaje.
- (³) Kg, hl, m³ alebo iné miery.
- (⁴) O balení platí, že tvorí celok s tovarom, ktorý je v ňom obsiahnutý. Avšak toto ustanovenie neplatí na balenie, ktoré nie je zvyčajným typom pre zabalený tovar a ktoré má samo osebe trvalú použiteľnú hodnotu mimo svojej funkcie ako balenie.
- (⁵) Hodnota musí byť uvedená v súlade s ustanoveniami o pravidlách pôvodu.

Príloha VIII k protokolu 1

FORMULÁR ŽIADOSTI O ODCHÝLKU

1. Komerčný popis hotového výrobku 1.1 Colné zatriedenie (číselný znak HS)	2. Predpokladané ročné množstvo vývozu do spoločenstva (váha, počet kusov, metre alebo iné jednotky)
3. Komerčný opis materiálov z tretej krajiny Colné zatriedenie (číselný znak HS)	4. Predpokladané ročné množstvo materiálov z tretej krajiny, ktoré sa má použiť
5. Hodnota materiálov z tretej krajiny	6. Hodnota hotových výrobkov
7. Pôvod materiálov z tretej krajiny	8. Dôvody, prečo nie je možné splniť pravidlo o pôvode pre hotový výrobok
9. Komerčný popis materiálov pochádzajúcich zo štátov ATK, ES alebo ZKÚ, ktoré sa majú použiť	10. Predpokladané ročné množstvo materiálov z AKT, ES alebo ZKÚ, ktoré sa majú použiť
11. Hodnota materiálov z AKT, ES alebo ZKÚ	12. Opracovanie alebo spracovanie vykonané v ES alebo ZKÚ na materiáloch z tretej krajiny bez získania pôvodu
13. Požadovaná doba platnosti výnimky od do	
14. Podrobný opis opracovania alebo spracovania v štátoch AKT:	15. Kapitálová štruktúra danej firmy
	16. Suma investícií vynaložených/predpokladaných
	17. Pracovníci zamestnaní/predpokladaní
18. Hodnota pridaná opracovaním alebo spracovaním v štátoch AKT: 18.1 Práca: 18.2 Režijné náklady: 18.3 Ostatné:	20. Možný vývoj tak, aby sa odstránila potreba výnimky
19. Iné možné zdroje dodávky materiálov	21. Pozorovania

POZNÁMKY

1. Ak rámčeky na tlačivo nie sú dostatočne veľké na to, aby obsiahli všetky príslušné informácie, je možné k tlačivu priložiť dodatočné strany. V takomto prípade sa musí v príslušnom rámčeku uviesť „pozri prílohu“.
2. Ak je možné, tlačivo by sa malo doplniť o vzorky alebo iný ilustračný materiál (obrázky, návrhy, katalógy atď.) finálneho výrobku a materiálov.
3. Pre všetky výrobky, ktorých sa žiadosť týka, sa tlačivo musí vyplniť zvlášť.

Rámčeky 3, 4, 5, 7: „tretia krajina“ značí akúkoľvek krajinu, ktorá nie je štátom AKT ani štátom spoločenstva, ani ZKÚ.

Rámček 12: Ak materiály z tretej krajiny sa opracovali alebo spracovali v spoločenstve alebo v ZKÚ bez získania pôvodu pred ďalším spracovaním v štáte AKT žiadajúcim o výnimku, uveďte opracovanie alebo spracovanie vykonané v spoločenstve alebo ZKÚ.

Rámček 13: Uvedené dátumy predstavujú počiatočný dátum a konečný dátum obdobia, počas ktorého sa certifikáty EUR.1 môžu vydať s výnimkou.

Rámček 18: Uveďte buď percento pridanej hodnoty vzhľadom na cenu výrobku zo závodu, alebo peňažnú čiastku pridanej hodnoty na jednotku výrobku.

Rámček 19: Ak existujú alternatívne zdroje materiálu, tu uveďte, aké sú a, ak je to možné, nákladové dôvody alebo iné dôvody, prečo sa nepoužívajú.

Rámček 20: Uveďte ďalšie možné investície alebo rozlíšenie dodávateľov, v dôsledku ktorého je potrebná výnimka iba na určité obmedzené obdobie.

Príloha IX k protokolu 1

**ZOZNAM OPRACOVANIA ALEBO SPRACOVANIA URČUJÚCEHO CHARAKTER AKT PÔVODU
VÝROBKU ZÍSKANÉHO, KEĎ OPRACOVANIE ALEBO SPRACOVANIE JE VYKONANÉ NA
TEXTILNÝCH MATERIÁLOCH POCHÁDZAJÚCICH Z ROZVOJOVÝCH KRAJÍN UVEDENÝCH
V ČLÁNKU 6 ODS. 11 TOHTO PROTOKOLU**

Textílie a textilné výrobky XI. triedy

Číselný znak KN	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré určuje charakter pôvodných výrobkov
(1)	(2)	(3)
ex 5101	Vlna, nemykaná alebo nečesaná — odtučnená, nekarbonizovaná — karbonizovaná	Výroba z potnej vlny, vrátane odpadovej vlny v kúskoch, hodnota ktorej nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba z odtučnenej vlny, nekarbonizovanej, hodnota ktorej nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 5103	Odpad z vlny alebo z jemných chlupov zvierat alebo hrubých chlupov zvierat, karbonizovanej	Výroba z nekarbonizovaného odpadu, hodnota ktorého nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 5201	Bavlna nemykaná alebo nečesaná, bielená	Výroba zo surovej bavlny, hodnota ktorej nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
5501 až 5507	Umelé strižové vlákna — nemykané ani nečesané alebo inak spracované na spriadanie — mykané alebo česané alebo inak	Výroba z chemických materiálov alebo textilnej celulózy Výroba z chemických materiálov alebo textilnej celulózy alebo odpadu nezaraďeného do číselného znaku KN 5505
ex kapitola 50 až kapitola 55	Priadza, monofily a vlákno, iné ako papierová priadza: — potlačené alebo farbené	Výroba z: — prírodných vlákien nemykaných alebo nečesaných, alebo inak spracovaných na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo — papierenských materiálov Výroba z: — prírodných vlákien nemykaných alebo nečesaných, alebo inak spracovaných na spriadanie, — hodvábu alebo hodvábného odpadu, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo umelých strižových vlákien, filamentového kúdelu, alebo odpadu z vlákien, nemykaného alebo nečesaného, alebo inak pripraveného na spriadanie

Číselný znak KN	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré určuje charakter pôvodných výrobkov
(1)	(2)	(3)
	— ostatné Tkaniny, iné ako tkaniny z papierovej priadze: — potlačené alebo farbené — ostatné	alebo potlačenie alebo farbenie priadze alebo monofilov, nebielených alebo predbielených ⁽¹⁾, doplnené o prípravné alebo konečné operácie, pričom súkanie ani tvarovanie sa za takéto operácie nepovažuje, ak hodnota nepôvodného materiálu (vrátane priadze) nepresahuje 48 % ceny výrobku zo závodu Výroba z: — prírodných vlákien nemykaných alebo nečesaných, alebo inak spracovaných na spriadanie, — hodvábu alebo hodvábného odpadu, — chemických materiálov alebo textilnej celulózy, alebo umeľých strižových vlákien, filamentového kúdeľu, alebo odpadu z vlákien, nemykaného ani nečesaného alebo inak pripraveného na spriadanie Výroba z priadze alebo Potlačenie alebo farbenie nebielených alebo predbielených tkanín, doplnené o prípravné alebo konečné operácie ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Výroba z priadze
5601	Vata z textilných materiálov a výrobky z nej; textilné vlákna v dĺžke nepresahujúcej 5 mm (vločka), textilný prach a nopky	Výroba z vlákien
5602	Plst', tiež impregnovaná, vrstvená, potiahnutá alebo laminovaná — potlačená alebo farbená — impregnovaná, vrstvená, potiahnutá alebo laminovaná — ostatné	Výroba z vlákien alebo potlačenie alebo farbenie nebielených alebo predbielených tkanín, doplnené o prípravné alebo konečné operácie ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Impregnácia, vrstvenie, potiahnutie alebo laminovanie netkaných textílií, nebielených ⁽³⁾ Výroba z vlákien
5603	Netkané textílie, tiež impregnované, vrstvené, povlečené alebo laminované — Potlačované alebo farbené — impregnované, vrstvené, povlečené alebo laminované — ostatné	Výroba z vlákien alebo potlačovanie alebo farbenie nebielených alebo predbielených tkanín, doplnené o prípravné alebo konečné operácie ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Impregnácia, vrstvenie, povlečovanie alebo laminovanie netkaných textílií, nebielených ⁽³⁾ Výroba z vlákien

⁽¹⁾ Výraz „predbielený“, ktorý sa používa v zozname prílohy IX na charakterizovanie požadovanej úrovne výroby, ak sa používajú určité nepôvodné materiály, platí pre určité priadze, tkané textílie a pletené alebo háčkové textílie, ktoré po spriadaní alebo tkaní boli iba preprané.

⁽²⁾ Ak sa má termotlač považovať za opracovanie alebo spracovanie určujúce charakter pôvodu, musí byť doplnená o potlačenie obtiskového papiera.

⁽³⁾ Výraz „impregnácia, vrstvenie, povlečovanie alebo laminovanie“ sa nevzťahuje na operácie, ktoré vlákna viažu spolu.

Číselný znak KN	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré určuje charakter pôvodných výrobkov
(1)	(2)	(3)
5604	Kaučukové a kordové nite, pokryté textilom; textilné priadze a pásiky a podobné tvary položky č. 5404 alebo 5405, impregnované, vrstvené, povlečené alebo oplášťované kaučukom alebo plastmi: — kaučukové a kordové nite, pokryté textilom — ostatné	Výroba z kaučukových alebo kordových nití, nepokrytých textilom Impregnácia, vrstvenie, povlečovanie alebo oplášťovanie textilnej priadze a pásov a podobných tvarov, nebielených
5607	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, tiež spleťané alebo oplietané, alebo impregnované, vrstvené, povlečené alebo oplášťované kaučukom alebo plastmi	Výroba z vlákien, kordových priadzí, syntetických alebo umelých filamentových priadzí alebo monofilov
5609	Výrobky z nití, pásov alebo podobných tvarov položiek číselných znakov KN 5404 alebo 5405, motúzov, šnúr, povrazov alebo lán, inde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba z vlákien, kordových priadzí, syntetických alebo umelých filamentových priadzí alebo monofilov
5704	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny	Výroba z vlákien
ex kapitola 58	Špeciálne tkaniny; všívané textílie; čipky; tapisérie; pramikárske výrobky; výšivky; — výšivky v metráži, v pásoch alebo v motívoch (položky číselného znaku KN 5810) — potlačené alebo farbené — impregnované, vrstvené alebo poťahované — ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba z priadze alebo potlačenie alebo farbenie nebielených alebo predbielených tkanín, doplnené o prípravné alebo konečné operácie ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Výroba z nebielených tkanín, plste alebo netkaných textílií Výroba z priadze
5901	Textílie vrstvené lepidlom alebo škrobovými látkami, používané na vonkajšie obaly kníh a na podobné účely; kopírovacie priesvitné plátno; pripravené maliarske plátno; stužené plátno a podobné stužené textílie používané ako klobučnícke podložky	Výroba z nebielených tkanín
5902	Pneumatikové kordové textílie z vysokopevnostných nití z nylonu alebo iných polyamidov, polyesterov alebo viskózo-vého materiálu:	Výroba z priadze
5903	Textílie impregnované, vrstvené, povlečené alebo laminované plastmi iné ako textílie položky číselného znaku KN 5902	Výroba z nebielených tkanín alebo potlačenie alebo farbenie nebielených alebo predbielených tkanín, doplnené o prípravné alebo konečné operácie ⁽¹⁾ ⁽²⁾

⁽¹⁾ Výraz „predbielený“, ktorý sa používa v zozname prílohy IX na charakterizovanie požadovanej úrovne výroby, ak sa používajú určité nepôvodné materiály, platí pre určité priadze, tkané textílie a pletené alebo háčkové textílie, ktoré po spriadaní alebo tkaní boli iba preprané.

⁽²⁾ Ak sa má termotlač považovať za opracovanie alebo spracovanie určujúce charakter pôvodu, musí byť doplnená o potlačenie obtiskového papiera.

Číselný znak KN	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré určuje charakter pôvodných výrobkov
(1)	(2)	(3)
5904	Linoleum, tiež prirezané do tvaru; podlahové krytiny zložené z vrstvy alebo povlaku na textilnom podklade, tiež prirezané do tvaru	Výroba z nebielených tkanín, plste alebo netkaných textílií
5905	Textilné tapety	Výroba z nebielených tkanín alebo potlačenie alebo farbenie nebielených alebo predbielených tkanín, doplnené o prípravné alebo konečné operácie ⁽¹⁾ ⁽²⁾
5906	Pogumované textílie, iné ako textílie položky č. 5902:	Výroba z bielených pletených alebo háčkových tkanín, alebo z iných nebielených tkanín
5907	Textílie iným spôsobom impregnované, vrstvené alebo povlečené; maľované plátno na divadelnú scénu, textílie na vytvorenie pozadia v štúdiách alebo podobné textílie	Výroba z nebielených tkanín alebo potlačenie alebo farbenie nebielených alebo predbielených tkanín, doplnené o prípravné alebo konečné operácie ⁽¹⁾ ⁽²⁾
5908	Textilné knôty, tkané, splietané alebo pletené do lámp, varičov, zapalovačov, sviečok a podobných výrobkov; žiarové pančušky a duté úplety na výrobu žiarových plynových pančušiek, tiež impregnované	Výroba z priadze
5909	Textilné hadice a podobné textilné rúrky, tiež s vyložením, s armatúrou alebo príslušenstvom z iných materiálov	Výroba z priadze alebo tkanín
5910	Hnacie alebo dopravníkové pásy alebo remene, z textilného materiálu, tiež zosilnené kovom alebo inými materiálmi	Výroba z priadze alebo tkanín
5911	Textilné výrobky a tovar na technické účely, špecifikované v poznámke 7 kapitoly 59 kombinovanej nomenklatúry: — disky alebo prstence na leštenie, iné ako z plste — ostatné	Výroba z priadze, odpadových tkanín alebo handier položky číselného znaku KN 6310 Výroba z priadze alebo tkanín
(*) kapitola 60	Pletené alebo háčkové textílie — potlačené alebo farbené — ostatné	Výroba z priadze alebo potlačenie alebo farbenie nebielených alebo predbielených tkanín, doplnené o prípravné alebo konečné operácie ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Výroba z priadze

(*) Pozri tiež výrobky vylúčené z konania o výnimke, uvedené v zozname PRÍLOHY X.

⁽¹⁾ Výraz „predbielený“, ktorý sa používa v zozname prílohy IX na charakterizovanie požadovanej úrovne výroby, ak sa používajú určité nepôvodné materiály, platí pre určité priadze, tkané textílie a pletené alebo háčkové textílie, ktoré po spriadaní alebo tkaní boli iba preprané.

⁽²⁾ Ak sa má termotlač považovať za opracovanie alebo spracovanie určujúce charakter pôvodu, musí byť doplnená o potlačenie obtiskového papiera.

Číselný znak KN	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré určuje charakter pôvodných výrobkov
(1)	(2)	(3)
kapitola 61	Odevy a odevné doplnky, pletené alebo háčkované — získané zošíváním alebo iným spájaním dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej textílie, ktorá bola prirezaná do tvaru, alebo priamo získané do tvaru — ostatné	Úplné zhotovenie ⁽¹⁾ Výroba z priadze
ex kapitola 62 (*)	Odevy a odevné doplnky, iné ako pletené alebo háčkované; okrem položiek číselných znakov KN 6213 a 6214, pre ktoré sú pravidlá uvedené nižšie: — dokončené alebo úplné — nedokončené alebo neúplné	Výroba z priadze (*) Úplné zhotovenie ⁽¹⁾ Výroba z priadze
6213 a 6214	Vreckovky, plédy, šatky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky: — vyšívané — ostatné	Výroba z priadze alebo výroba z nevyšívanej tkaniny, ak hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu (*) Výroba z priadze
6301 až ex 6306	Prikryvky a cestovné koberčeky, posteľná, stolová, toaletná a kuchynská bielizeň; záclony, závesy (vrátane drapérií) a interiérové rolety; krátke záclonové alebo posteľové drapérie; ostatné bytové textílie (okrem výrobkov číselného znaku KN 9494); vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru; nepremokavé plachty, ochranné plachty a kempingový tovar; — z plste, netkaných textílií: — neimpregnované, nevrstvené, nepovlečené ani nelaminované — impregnované, vrstvené, povlečené alebo laminované — ostatné — pletené alebo háčkované — nevyšívané — vyšívané	Výroba z vlákien Impregnácia, vrstvenie, povlečovanie alebo laminovanie plste alebo netkaných textílií; nebielených ⁽²⁾ Úplné zhotovenie ⁽¹⁾ Úplné zhotovenie ⁽¹⁾ alebo výroba z nevyšívaných pletených alebo háčkovaných tkanín, ak hodnota použitých nevyšívaných pletených alebo háčkovaných tkanín nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

(*) Pozri tiež výrobky vylúčené z konania o výnimke, uvedené v zozname PRÍLOHY X.

⁽¹⁾ Výraz „úplné zhotovenie“ používaný v zozname prílohy IX znamená, že sa musia vykonať všetky operácie nasledujúce po strihaní tkaniny alebo pletení, alebo háčkovaní tkaniny priamo do tvaru.

Avšak zhotovenie sa nemusí považovať za neúplné, ak sa nevykonala jedna alebo viac konečných operácií. Nasleduje zoznam príkladov konečných operácií:

- prišívanie gombíkov a/alebo upevňovanie iných typov upínadiel,
- robenie gombíkových dierok,
- zašívanie koncov dolných častí nohavíc a rukávov alebo obšívanie sukní alebo šiat,
- prišívanie lemovania a doplnkov, napríklad vreciek, nášiviek, odznakov a podobne,
- žehlenie a iné prípravy odevov na predaj „hotovej konfekcie“.

⁽²⁾ Výraz „impregnácia, vrstvenie, povlečovanie alebo laminovanie“ sa nevzťahuje na operácie, ktoré vlákna viažu spolu.

Číselný znak KN	Opis výrobku	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré určuje charakter pôvodných výrobkov
(1)	(2)	(3)
6307	— nepletené alebo neháčkované — nevyšívané — vyšívané Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky (vrátane strihových šablón), okrem vejárov a ručných tienidiel nemechanických, ich rámov a rúčiek a častí takýchto rámov alebo rúčiek — handry na podlahu, utierky na riad, prachovky a podobné čistiace plachticky — ostatné	Výroba z priadze Výroba z priadze alebo výroba z nevyšívaných tkanín, ak hodnota použitých nevyšívaných tkanín nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba z priadze Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
6308	Súpravy zložené z tkanín a z priadze, tiež s doplnkami, na výrobu koberčekov, tapisérií, vyšívaných stolových obrusov alebo servítiiek alebo podobné textilné výrobky v balení na predaj v malom	Začlenenie do súpravy, pričom celková hodnota všetkých začlenených nepôvodných výrobkov nepresahuje 25 % ceny súpravy zo závodu

Poznámky o konečných operáciách – špeciálnych prípadoch

Je možné, že pri určitých výrobných operáciách je vykonanie konečných operácií, najmä v prípade kombinácie operácií, také dôležité, že sa tieto operácie musia považovať za operácie, ktoré prekračujú rámec jednoduchého ukončovania. V týchto špeciálnych prípadoch nevykonanie konečných operácií spôsobí, že zhotovenie stratí svoju povahu úplnosti.

Príloha X k protokolu 1

TEXTILNÉ VÝROBKY VYŇATÉ Z POSTUPU KUMULÁCIE S URČITÝMI ROZVOJOVÝMI KRAJINAMI, KTORÉ SÚ UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 ODS. 11 TOHTO PROTOKOLU

6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Svetre s dlhými rukávami, pulóvre s rukávami, pulóvre bez rukávov, vesty, súpravy skladajúce sa z pulóvra a vesty, pletené svetre na zapínanie, nočné kabátiky a ľahké svetre (iné ako saká a blejzre), nepremokavé vetrovky s kapucňou, vetrovky, vetrovky do pásu a podobne, pletené alebo háčkované
6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Pánske alebo chlapčenské tkané krátke nohavice zapínané pod kolenom, krátke nohavice iné ako na plávanie a nohavice (vrátane voľných nohavíc); dámske alebo dievčenské tkané nohavice a voľné nohavice, z vlny, bavlny alebo umelých vlákien, spodné časti teplákových súprav s futrovaním, iné ako kategória 16 alebo 29, z bavlny alebo z umelých vlákien

Príloha XI k protokolu 1

VÝROBKY, PRE KTORÉ USTANOVENIA KUMULÁCIE S JUŽNOU AFRIKOU, UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 ODS. 3, PLATIA PO TROCH ROKOCH OD DOČASNÉHO UPLATŇOVANIA DOHODY O OBCHODE, ROZVOJI A SPOLUPRÁCI MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A JUHOAFRICKOU REPUBLIKOU

Priemyselné výrobky

Číselný znak KN 96

Sol' (vrátane stolovej soli a denaturovanej soli)

2501 00 51
2501 00 91
2501 00 99

Alkalické kovy alebo kovy alkalických zemín; kovy vzácnych zemín

2805 11 00
2805 19 00
2805 21 00
2805 22 00
2805 30 10
2805 30 90
2805 40 10

Amoniak (čpavok) bezvodný alebo vo vodnom roztoku

2814 10 00
2814 20 00

Hydroxid sodný (žieravý nátron)

2815 11 00
2815 12 00

Oxid zinočnatý; peroxid zinku

2817 00 00

Umelý korund

2818 10 00
2818 20 00
2818 30 00

Oxidy a hydroxidy chrómu

2819 10 00
2819 90 00

Oxidy mangánu

2820 10 00
2820 90 00

Oxidy titánu

2823 00 00

Hydrazín a hydroxylamín

2825 80 00

Chloridy, chlorid – oxidy a chlorid hydroxidy

2827 10 00

Sulfidy; polysulfidy

2830 10 00

Číselný znak KN 96

Fosfornany (hypofosfity) a fosforitany

2835 10 00
2835 22 00
2835 23 00
2835 24 00
2835 25 10
2835 25 90
2835 26 10
2835 26 90
2835 29 10
2835 29 90
2835 31 00
2835 39 10
2835 39 30
2835 39 70

Uhličitany; peroxouhličitany (peruhličitany)

2836 20 00
2836 40 00
2836 60 00

Soli oxokovových alebo peroxokovových kyselín

2841 61 00

Rádioaktívne chemické prvky

2844 30 11
2844 30 19
2844 30 51

Izotopy, iné ako položky č. 2844

2845 10 00
2845 90 10

Karbidy, chemicky definované aj nedefinované

2849 20 00
2849 90 30

Hydridy, nitridy, azidy, silicidy a boridy

2850 00 70

Cyklické uhľovodíky

2902 50 00

Halogénderiváty uhľovodíkov

2903 11 00
2903 12 00
2903 13 00
2903 14 00
2903 15 00
2903 16 00
2903 19 10
2903 19 90

Číselný znak KN 96

2903 21 00
 2903 23 00
 2903 29 00
 2903 30 10
 2903 30 31
 2903 30 33
 2903 30 38
 2903 30 90
 2903 41 00
 2903 42 00
 2903 43 00
 2903 44 10
 2903 44 90
 2903 45 10
 2903 45 15
 2903 45 20
 2903 45 25
 2903 45 30
 2903 45 35
 2903 45 40
 2903 45 45
 2903 45 50
 2903 45 55
 2903 45 90
 2903 46 10
 2903 46 20
 2903 46 90
 2903 47 00
 2903 49 10
 2903 49 20
 2903 49 90
 2903 51 90
 2903 59 10
 2903 59 30
 2903 59 90
 2903 61 00
 2903 62 00
 2903 69 10
 2903 69 90

Acyklické alkoholy a ich halogén-deriváty a sulfo-deriváty

2905 11 00
 2905 12 00
 2905 13 00
 2905 14 10
 2905 14 90
 2905 15 00
 2905 16 10
 2905 16 90
 2905 17 00
 2905 19 10
 2905 19 90
 2905 22 10
 2905 22 90
 2905 29 10
 2905 29 90
 2905 31 00
 2905 32 00
 2905 39 10
 2905 39 90
 2905 41 00
 2905 42 00
 2905 49 10
 2905 49 51
 2905 49 59
 2905 49 90
 2905 50 10

Číselný znak KN 96

2905 50 30
 2905 50 99

Fenoly; fenolalkoholy

2907 11 00
 2907 15 00
 2907 22 10

Étery, éteralkoholy, éterfenoly

2909 11 00
 2909 19 00
 2909 20 00
 2909 30 31
 2909 30 39
 2909 30 90
 2909 41 00
 2909 42 00
 2909 43 00
 2909 44 00
 2909 49 10
 2909 49 90
 2909 50 10
 2909 50 90
 2909 60 00

Epoxidy, epoxyalkoholy, epoxyfenoly a epoxyetoly

2910 20 00

Aldehydy, tiež s inou kyslíkatou funkciou

2912 41 00
 2912 60 00

Ketóny a chinóny, tiež s inou kyslíkatou funkciou

2914 11 00
 2914 21 00

Nasýtené acyklické monokarboxylové kyseliny

2915 11 00
 2915 12 00
 2915 13 00
 2915 21 00
 2915 22 00
 2915 23 00
 2915 24 00
 2915 29 00
 2915 31 00
 2915 32 00
 2915 33 00
 2915 34 00
 2915 35 00
 2915 39 10
 2915 39 30
 2915 39 50
 2915 39 90
 2915 40 00
 2915 50 00
 2915 60 10
 2915 60 90
 2915 70 15
 2915 70 20
 2915 70 25
 2915 70 30
 2915 70 80
 2915 90 10

Číselný znak KN 96

2915 90 20
2915 90 80

Nenysýtené acyklické monokarboxylové kyseliny

2916 12 10
2916 12 20
2916 12 90
2916 14 10
2916 14 90

Polykarboxylové kyseliny, ich anhydridy, halogenidy

2917 11 00
2917 14 00
2917 35 00
2917 36 00
2917 37 00

Karboxylové kyseliny s pridanou kyslíkatou funkciou

2918 14 00
2918 15 00
2918 22 00
2918 90 00

Zlúčeniny s aminosťou funkciou

2921 11 10
2921 11 90
2921 12 00
2921 19 10
2921 19 30
2921 19 90
2921 21 00
2921 22 00
2921 29 00
2921 30 10
2921 30 90
2921 41 00
2921 42 10
2921 42 90
2921 43 10
2921 43 90
2921 44 00
2921 45 00
2921 49 10
2921 49 90
2921 51 10
2921 51 90
2921 59 00

Aminozlúčeniny s kyslíkatou funkciou

2922 11 00
2922 12 00
2922 13 00
2922 19 00
2922 21 00
2922 22 00
2922 29 00
2922 30 00
2922 42 10
2922 43 00
2922 49 80
2922 50 00

Číselný znak KN 96

Zlúčeniny s karboxamidovou funkciou

2924 21 10
2924 21 90
2924 29 30

Zlúčeniny s nitrilovou funkciou

2926 10 00
2926 90 90

Organické zlúčeniny síry

2930 20 00
2930 90 12
2930 90 14
2930 90 16

Ostatné organicko-anorganické zlúčeniny

2931 00 40

Heterocyklické zlúčeniny s kyslíkatým (kyslíkatými) heteroatómom (heteroatómami)

2932 12 00
2932 13 00
2932 21 00

Heterocyklické zlúčeniny s dusíkatým (dusíkatými) heteroatómom (heteroatómami)

2933 61 00

Sulfónamidy

2935 00 00

Minerálne alebo chemické dusíkaté hnojivá

3102 10 10
3102 10 90
3102 21 00
3102 29 00
3102 30 10
3102 30 90
3102 40 10
3102 40 90
3102 50 90
3102 60 00
3102 70 90
3102 80 00
3102 90 00

Minerálne alebo chemické fosforečné hnojivá

3103 10 10
3103 10 90

Minerálne alebo chemické hnojivá

3105 10 00
3105 20 10
3105 20 90
3105 30 10
3105 30 90
3105 40 10
3105 40 90
3105 51 00
3105 59 00
3105 60 10
3105 60 90
3105 90 91
3105 90 99

Číselný znak KN 96

Trieslovinové výťažky rastlinného pôvodu

3201 20 00
3201 90 20

Ostatné farbivá

3206 11 00
3206 19 00
3206 20 00
3206 30 00
3206 41 00
3206 42 00
3206 43 00
3206 49 90
3206 50 00

Aktívne uhlie; aktívne prírodné minerálne produkty

3802 10 00
3802 90 00

Insekticídy, rodenticídy, fungicídy, herbicídy

3808 10 20
3808 10 30
3808 30 11
3808 30 13
3808 30 15
3808 30 17
3808 30 21
3808 30 23
3808 30 27
3808 30 30
3808 30 90

Pripravené urýchľovače vulkanizácie; zložené plastifikátory

3812 30 20

Zložené organické rozpúšťadlá a riedidlá

3814 00 90

Zmesi alkylbenzénov a zmesi alkylnaftalénov

3817 10 10
3817 10 50
3817 10 80
3817 20 00

Pripravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá

3824 90 90

Polyméry etylénu v primárnych formách

3901 10 10
3901 10 90
3901 20 00
3901 30 00
3901 90 00

Polyméru propylénu alebo ostatných olefínov

3902 10 00
3902 20 00
3902 30 00
3902 90 00

Číselný znak KN 96

Polyméry styrénu v primárnych formách

3903 11 00
3903 19 00
3903 20 00
3903 30 00
3903 90 00

Polyméry vinylchloridu

3904 10 00
3904 21 00
3904 22 00
3904 30 00
3904 40 00
3904 50 00
3904 61 90
3904 69 00
3904 90 00

Polyméry vinylacetátu

3905 12 00

Polyacetály, iné ako polyetéry a epoxidové živice

3907 20 19
3907 20 90
3907 60 90
3907 91 10
3907 91 90
3907 99 10
3907 99 90

Ostatné platne, listy, filmy, fólie a pásy

3920 10 22
3920 10 28
3920 10 40
3920 10 80
3920 20 21
3920 20 29
3920 20 71
3920 20 79
3920 20 90
3920 30 00
3920 41 11
3920 41 19
3920 41 91
3920 41 99
3920 42 11
3920 42 19
3920 42 91
3920 42 99
3920 51 00
3920 59 00
3920 61 00
3920 62 10
3920 62 90
3920 63 00
3920 69 00
3920 71 11
3920 71 19
3920 71 90
3920 72 00
3920 73 10
3920 73 50
3920 73 90
3920 79 00
3920 91 00
3920 92 00

Číselný znak KN 96

3920 93 00
3920 94 00
3920 99 11
3920 99 19
3920 99 50
3920 99 90

Ostatné platne, listy, filmy, fólie a pásy

3921 90 19

Výrobky na prepravu alebo balenie tovaru

3923 21 00

Protektorované alebo použité pneumatiky z gumy

4012 10 30
4012 10 50
4012 10 80
4012 20 90
4012 90 10
4012 90 90

Duše pneumatík, z gumy

4013 10 10
4013 10 90
4013 20 00
4013 90 10
4013 90 90

Usne hovädzích alebo koňovitých zvierat, odchlpené

4104 10 91
4104 10 95
4104 10 99
4104 21 00
4104 22 90
4104 29 00
4104 31 11
4104 31 19
4104 31 30
4104 31 90
4104 39 10
4104 39 90

Ovčie alebo jahňacie usne, odchlpené

4105 20 00

Vyčinené usne ostatných zvierat, odchlpené

4107 10 10
4107 29 10
4107 90 10
4107 90 90

Semišové usne (vrátane kombinovaného semiša)

4108 00 10
4108 00 90

Lakové a lakové laminované usne

4109 00 00

Kompozitné usne na základe nerozvláknenej usne alebo kožených vlákien

4111 00 00

Číselný znak KN 96

Odevy a odevné doplnky

4203 10 00
4203 21 00
4203 29 10
4203 29 91
4203 29 99
4203 30 00
4203 40 00

Drevotrieskové dosky a podobné dosky z dreva

4410 11 00
4410 19 10
4410 19 30
4410 19 50
4410 19 90
4410 90 00

Drevovláknité dosky alebo podobné dosky iných drevitých materiálov

4411 11 00
4411 19 00
4411 21 00
4411 29 00
4411 31 00
4411 39 00
4411 91 00
4411 99 00

Preglejky, dýhované dosky a podobné laminované dosky

4412 13 11
4412 13 19
4412 13 90
4412 14 00
4412 19 00
4412 22 10
4412 22 91
4412 22 99
4412 23 00
4412 29 20
4412 29 80
4412 92 10
4412 92 91
4412 92 99
4412 93 00
4412 99 20
4412 99 80

Výrobky stavebného stolárstva a tesárstva z dreva

4418 10 10
4418 10 50
4418 10 90
4418 20 10
4418 20 50
4418 20 80
4418 30 10
4418 90 10

Intarzované a inkrustované drevo; skrinky, púzdra a kazety

4420 90 11
4420 90 19

Číselný znak KN 96	5007 20 21
Výrobky z prírodného korku	5007 20 31
4503 10 10	5007 20 39
4503 10 90	5007 20 41
4503 90 00	5007 20 51
	5007 20 59
	5007 20 61
	5007 20 69
Úplety a podobné výrobky z pletacieho materiálu	5007 20 71
4601 99 10	5007 90 10
	5007 90 30
	5007 90 50
Košikárske výrobky a podobné výrobky	5007 90 90
4602 90 10	
	Priadza z mykanej vlny, neupravená na predaj v malom
Registre, účtovné knihy, bloky poznámkové, objednávkové	5106 10 10
4820 10 30	5106 10 90
	5106 20 11
	5106 20 19
Obrázkové knihy, predlohy na kreslenie a maľovanky pre deti	5106 20 91
4903 00 00	5106 20 99
Kartografické výrobky všetkých druhov	Priadza z česanej vlny, neupravená na predaj v malom
4905 10 00	5107 10 10
	5107 10 90
	5107 20 10
Obtlačky (decalcomanias)	5107 20 30
4908 10 00	5107 20 51
4908 90 00	5107 20 59
	5107 20 91
	5107 20 99
Tlačené alebo ilustrované poštové karty; tlačené karty	
4909 00 10	Priadza z jemných chlpov zvierat (mykaná alebo česaná), neupravená na predaj v malom
4909 00 90	5108 10 10
	5108 10 90
Kalendáre všetkých druhov, tlačené, vrátane kalendárov vo forme blokov	5108 20 10
4910 00 00	5108 20 90
Ostatné tlačiarenské výrobky, vrátane tlačených obrazov	Priadza z vlny alebo z jemných chlpov zvierat, upravená na predaj v malom
4911 10 10	5109 10 10
4911 10 90	5109 10 90
4911 91 80	5109 90 10
4911 99 00	5109 90 90
Hodvábná priadza (iná ako spradená z hodvábného odpadu)	Priadza z hrubých chlpov zvierat alebo z konského vlása
5004 00 10	5110 00 00
5004 00 90	
Priadza spradená z hodvábného odpadu neupravená na predaj v malom	Tkaniny z priadze z mykanej vlny alebo mykaných jemných chlpov zvierat
5005 00 10	5111 11 11
5005 00 90	5111 11 19
	5111 11 91
	5111 11 99
	5111 19 11
Hodvábná priadza a priadza spradená z hodvábného odpadu, upravená na predaj v malom	5111 19 19
5006 00 10	5111 19 31
5006 00 90	5111 19 39
	5111 19 91
	5111 19 99
	5111 20 00
Tkaniny z hodvábu alebo hodvábného odpadu	5111 30 10
5007 10 00	5111 30 30
5007 20 11	5111 30 90
5007 20 19	5111 90 10

Číselný znak KN 96

5111 90 91
5111 90 93
5111 90 99

Tkaniny z priadze z česanej vlny alebo z česaných priadzí jemných chlpcov zvierat

5112 11 10
5112 11 90
5112 19 11
5112 19 19
5112 19 91
5112 19 99
5112 20 00
5112 30 10
5112 30 30
5112 30 90
5112 90 10
5112 90 91
5112 90 93
5112 90 99

Tkaniny z hrubých chlpcov zvierat alebo z konského vlásia

5113 00 00

Bavlnené šijacie nite, tiež upravené na predaj v malom

5204 11 00
5204 19 00
5204 20 00

Bavlnená priadza (iná ako šijacia niť)

5205 11 00
5205 12 00
5205 13 00
5205 14 00
5205 15 10
5205 15 90
5205 21 00
5205 22 00
5205 23 00
5205 24 00
5205 26 00
5205 27 00
5205 28 00
5205 31 00
5205 32 00
5205 33 00
5205 34 00
5205 35 10
5205 35 90
5205 41 00
5205 42 00
5205 43 00
5205 44 00
5205 46 00
5205 47 00
5205 48 00

Bavlnená priadza (iná ako šijacia niť)

5206 11 00
5206 12 00
5206 13 00
5206 14 00
5206 15 10
5206 15 90
5206 21 00
5206 22 00

Číselný znak KN 96

5206 23 00
5206 24 00
5206 25 10
5206 25 90
5206 31 00
5206 32 00
5206 33 00
5206 34 00
5206 35 10
5206 35 90
5206 41 00
5206 42 00
5206 43 00
5206 44 00
5206 45 10
5206 45 90

Bavlnená priadza (iná ako šijacia niť), upravená na predaj v malom

5207 10 00
5207 90 00

Lanová priadza

5306 10 11
5306 10 19
5306 10 31
5306 10 39
5306 10 50
5306 10 90
5306 20 11
5306 20 19
5306 20 90

Priadza z ostatných rastlinných textilných vlákien; papierová priadza

5308 20 10
5308 20 90
5308 30 00
5308 90 11
5308 90 13
5308 90 19
5308 90 90

Lanové tkaniny

5309 11 11
5309 11 19
5309 11 90
5309 19 10
5309 19 90
5309 21 10
5309 21 90
5309 29 10
5309 29 90

Tkaniny z jutových alebo iných textilných lykových vlákien

5310 10 10
5310 10 90
5310 90 00

Tkaniny z ostatných rastlinných textilných vlákien

5311 00 10
5311 00 90

Číselný znak KN 96

Šijacie nite z chemických vlákien

5401 10 11
 5401 10 19
 5401 10 90
 5401 20 10
 5401 20 90

Priadza zo syntetických vlákien (iná ako šijacia niť)

5402 10 10
 5402 10 90
 5402 20 00
 5402 31 10
 5402 31 30
 5402 31 90
 5402 32 00
 5402 33 10
 5402 33 90
 5402 39 10
 5402 39 90
 5402 41 10
 5402 41 30
 5402 41 90
 5402 42 00
 5402 43 10
 5402 43 90
 5402 49 10
 5402 49 91
 5402 49 99
 5402 51 10
 5402 51 30
 5402 51 90
 5402 52 10
 5402 52 90
 5402 59 10
 5402 59 90
 5402 61 10
 5402 61 30
 5402 61 90
 5402 62 10
 5402 62 90
 5402 69 10
 5402 69 90

Priadza z umelého vlákna (iná ako šijacia niť)

5403 10 00
 5403 20 10
 5403 20 90
 5403 31 00
 5403 32 00
 5403 33 10
 5403 33 90
 5403 39 00
 5403 41 00
 5403 42 00
 5403 49 00

Syntetický monofil s dĺžkovou hmotnosťou 67 decitex alebo väčšou

5404 10 10
 5404 10 90
 5404 90 11
 5404 90 19
 5404 90 90

Umelý monofil s dĺžkovou hmotnosťou 67 decitex alebo väčšou

5405 00 00

Číselný znak KN 96

Priadza z chemického hodvábu (iná ako šijacia niť)

5406 10 00
 5406 20 00

Tkaniny z priadze zo syntetického hodvábu

5407 10 00
 5407 20 11
 5407 20 19
 5407 20 90
 5407 30 00
 5407 41 00
 5407 42 00
 5407 43 00
 5407 44 00
 5407 51 00
 5407 52 00
 5407 53 00
 5407 54 00
 5407 61 10
 5407 61 30
 5407 61 50
 5407 61 90
 5407 69 10
 5407 69 90
 5407 71 00
 5407 72 00
 5407 73 00
 5407 74 00
 5407 81 00
 5407 82 00
 5407 83 00
 5407 84 00
 5407 91 00
 5407 92 00
 5407 93 00
 5407 94 00

Tkaniny z priadze z umelého vlákna

5408 10 00
 5408 21 00
 5408 22 10
 5408 22 90
 5408 23 10
 5408 23 90
 5408 24 00
 5408 31 00
 5408 32 00
 5408 33 00
 5408 34 00

Kábel zo syntetického vlákna

5501 10 00
 5501 20 00
 5501 30 00
 5501 90 00

Kábel z umelého vlákna

5502 00 10
 5502 00 90

Syntetické strižové vlákna, nemykané, nečesané ani inak nespracované

5503 10 11
 5503 10 19

Číselný znak KN 96

5503 10 90
5503 20 00
5503 30 00
5503 40 00
5503 90 10
5503 90 90

Umelé strižové vlákna, nemykané, nečesané ani inak nespracované

5504 10 00
5504 90 00

Odpad (vrátane výčeskov, odpadu z priadze)

5505 10 10
5505 10 30
5505 10 50
5505 10 70
5505 10 90
5505 20 00

Syntetické strižové vlákna, mykané, česané alebo inak spracované

5506 10 00
5506 20 00
5506 30 00
5506 90 10
5506 90 91
5506 90 99

Umelé strižové vlákna, mykané, česané alebo inak spracované

5507 00 00

Šijacia niť z chemických strižných vlákien

5508 10 11
5508 10 19
5508 10 90
5508 20 10
5508 20 90

Priadza (iná ako šijacia niť) zo syntetických strižových vlákien

5509 11 00
5509 12 00
5509 21 10
5509 21 90
5509 22 10
5509 22 90
5509 31 10
5509 31 90
5509 32 10
5509 32 90
5509 41 10
5509 41 90
5509 42 10
5509 42 90
5509 51 00
5509 52 10
5509 52 90
5509 53 00
5509 59 00
5509 61 10
5509 61 90
5509 62 00
5509 69 00

Číselný znak KN 96

5509 91 10
5509 91 90
5509 92 00
5509 99 00

Priadza (iná ako šijacia niť) z umelých strižových vlákien

5510 11 00
5510 12 00
5510 20 00
5510 30 00
5510 90 00

Priadza (iná ako šijacia niť) z chemických strižových vlákien

5511 10 00
5511 20 00
5511 30 00

Vata z textilných materiálov a výrobky z nej

5601 10 10
5601 10 90
5601 21 10
5601 21 90
5601 22 10
5601 22 91
5601 22 99
5601 29 00
5601 30 00

Plst', tiež impregnovaná

5602 10 11
5602 10 19
5602 10 31
5602 10 35
5602 10 39
5602 10 90
5602 21 00
5602 29 10
5602 29 90
5602 90 00

Netkané textilie, tiež impregnované

5603 11 10
5603 11 90
5603 12 10
5603 12 90
5603 13 10
5603 13 90
5603 14 10
5603 14 90
5603 91 10
5603 91 90
5603 92 10
5603 92 90
5603 93 10
5603 93 90
5603 94 10
5603 94 90

Kaučukové a kordové nite pokryté textilom

5604 10 00
5604 20 00
5604 90 00

Číselný znak KN 96

Metalizovaná priadza, tiež opradená

5605 00 00

Opradená niť a pásiky

5606 00 10

5606 00 91

5606 00 99

Výrobky z nití, pášikov

5609 00 00

Koberce a iné textilné podlahové krytiny

5701 10 10

5701 10 91

5701 10 93

5701 10 99

5701 90 10

5701 90 90

Vlasové tkaniny a ženilkové tkaniny

5801 10 00

5801 21 00

5801 22 00

5801 23 00

5801 24 00

5801 25 00

5801 26 00

5801 31 00

5801 32 00

5801 33 00

5801 34 00

5801 35 00

5801 36 00

5801 90 10

5801 90 90

Slučkové uterákoviny (froté) a podobné slučkové tkaniny

5802 11 00

5802 19 00

5802 20 00

5802 30 00

Perlinkové tkaniny iné ako stuhy

5803 10 00

5803 90 10

5803 90 30

5803 90 50

5803 90 90

Tyly a iné sieťové textílie, okrem tkaných

5804 10 11

5804 10 19

5804 10 90

5804 21 10

5804 21 90

5804 29 10

5804 29 90

5804 30 00

Ručne tkané tapisérie typu gobelín

5805 00 00

Číselný znak KN 96

Stuhy

5806 10 00

5806 20 00

5806 31 10

5806 31 90

5806 32 10

5806 32 90

5806 39 00

5806 40 00

Štítky, odznaky a podobné výrobky z textilných materiálov

5807 10 10

5807 10 90

5807 90 10

5807 90 90

Prámiky v metráži; ozdobné lemovky

5808 10 00

5808 90 00

Tkaniny z kovových nití a tkaniny z pokovovanej priadze

5809 00 00

Výšivky v metráži, v pásoch alebo ako motívy

5810 10 10

5810 10 90

5810 91 10

5810 91 90

5810 92 10

5810 92 90

5810 99 10

5810 99 90

Prešívane textilné výrobky v metráži

5811 00 00

Textílie vrstvené lepidlom

5901 10 00

5901 90 00

Pneumatikové kordové textílie z vysokopevnostných nití z nylonu

5902 10 10

5902 10 90

5902 20 10

5902 20 90

5902 90 10

5902 90 90

Textílie impregnované, vrstvené, povlečené

5903 10 10

5903 10 90

5903 20 10

5903 20 90

5903 90 10

5903 90 91

5903 90 99

Linoleum, tiež prirezané do tvaru

5904 10 00

5904 91 10

Číselný znak KN 96

5904 91 90
5904 92 00

Textilné tapety

5905 00 10
5905 00 31
5905 00 39
5905 00 50
5905 00 70
5905 00 90

Pogumované textílie

5906 10 10
5906 10 90
5906 91 00
5906 99 10
5906 99 90

Textílie iným spôsobom impregnované, vrstvené alebo povlečené

5907 00 10
5907 00 90

Textilné kloty tkané, splietané, alebo pletené

5908 00 00

Textilné hadice a podobné textilné rúrky

5909 00 10
5909 00 90

Hnacie alebo dopravníkové pásy alebo remene

5910 00 00

Textilné výrobky a tovar na technické účely

5911 10 00
5911 20 00
5911 31 11
5911 31 19
5911 31 90
5911 32 10
5911 32 90
5911 40 00
5911 90 10
5911 90 90

Vlasové textílie, vrátane textílií s dlhým vlasom

6001 10 00
6001 21 00
6001 22 00
6001 29 10
6001 29 90
6001 91 10
6001 91 30
6001 91 50
6001 91 90
6001 92 10
6001 92 30
6001 92 50
6001 92 90
6001 99 10
6001 99 90

Číselný znak KN 96

Pánske alebo chlapčenské zvrchníky, plášte, peleríny, kabáty

6101 10 10
6101 10 90
6101 20 10
6101 20 90
6101 30 10
6101 30 90
6101 90 10
6101 90 90

Dámske alebo dievčenské zvrchníky, plášte, peleríny, kabáty

6102 10 10
6102 10 90
6102 20 10
6102 20 90
6102 30 10
6102 30 90
6102 90 10
6102 90 90

Pánske alebo chlapčenské obleky, komplety, saká, blejzre

6103 41 10
6103 41 90
6103 42 10
6103 42 90
6103 43 10
6103 43 90
6103 49 10
6103 49 91
6103 49 99

Dámske alebo dievčenské kostýmy, komplety, kabátiky, blejzre

6104 51 00
6104 52 00
6104 53 00
6104 59 00
6104 61 10
6104 61 90
6104 62 10
6104 62 90
6104 63 10
6104 63 90
6104 69 10
6104 69 91
6104 69 99

Pánske alebo chlapčenské spodky (dlhé a krátke), nočné košeľe, pyžamy

6107 11 00
6107 12 00
6107 19 00
6107 21 00
6107 22 00
6107 29 00
6107 91 10
6107 91 90
6107 92 00
6107 99 00

Dámske alebo dievčenské kombiné, spodničky, nohavičky, tiež dlhé

6108 11 10
6108 11 90

Číselný znak KN 96

6108 19 10
6108 19 90
6108 21 00
6108 22 00
6108 29 00
6108 31 10
6108 31 90
6108 32 11
6108 32 19
6108 32 90
6108 39 00
6108 91 10
6108 91 90
6108 92 00
6108 99 10
6108 99 90

Vrchné tričká, tielka a iné tričká, pletené alebo háčkové

6109 10 00
6109 90 10
6109 90 30

Tepláky, lyžiarske odevy a plavky, pletené alebo háčkové

6112 11 00
6112 12 00
6112 19 00
6112 20 00
6112 31 10
6112 31 90
6112 39 10
6112 39 90
6112 41 10
6112 41 90
6112 49 10
6112 49 90

Odevy celkom dohotovené z pletených alebo háčkových textílií

6113 00 10
6113 00 90

Ostatné odevy, pletené alebo háčkové

6114 10 00
6114 20 00
6114 30 00
6114 90 00

Pančuchové nohavice, pančuchy, podkolenky, ponožky a iné výrobky tohto druhu

6115 11 00
6115 12 00
6115 19 10
6115 19 90
6115 20 11
6115 20 19
6115 20 90
6115 91 00
6115 92 00
6115 93 10
6115 93 30
6115 93 91
6115 93 99
6115 99 00

Číselný znak KN 96

Rukavice prstové a palcové a rukavice bez prstov, pletené alebo háčkové

6116 10 20
6116 10 80
6116 91 00
6116 92 00
6116 93 00
6116 99 00

Ostatné celkom dohotovené odevné doplnky, pletené alebo háčkové

6117 10 00
6117 20 00
6117 80 10
6117 80 90
6117 90 00

Pánske alebo chlapčenské zvrchníky, plášte, peleríny, kabáty

6201 11 00
6201 12 10
6201 12 90
6201 13 10
6201 13 90
6201 19 00
6201 91 00
6201 92 00
6201 93 00
6201 99 00

Dámske alebo dievčenské zvrchníky, plášte, peleríny, kabáty

6202 11 00
6202 12 10
6202 12 90
6202 13 10
6202 13 90
6202 19 00
6202 91 00
6202 92 00
6202 93 00
6202 99 00

Pánske alebo chlapčenské obleky, komplety, saká, blejzre

6203 41 10
6203 41 30
6203 41 90
6203 42 11
6203 42 31
6203 42 33
6203 42 35
6203 42 51
6203 42 59
6203 42 90
6203 43 11
6203 43 19
6203 43 31
6203 43 39
6203 43 90
6203 49 11
6203 49 19
6203 49 31
6203 49 39
6203 49 50
6203 49 90

Číselný znak KN 96

Dámske alebo dievčenské kostýmy, komplety, kabátičky, blejzre

6204 51 00
 6204 52 00
 6204 53 00
 6204 59 10
 6204 59 90
 6204 61 10
 6204 61 80
 6204 61 90
 6204 62 11
 6204 62 31
 6204 62 33
 6204 62 39
 6204 62 51
 6204 62 59
 6204 62 90
 6204 63 11
 6204 63 18
 6204 63 31
 6204 63 39
 6204 63 90
 6204 69 11
 6204 69 18
 6204 69 31
 6204 69 39
 6204 69 50
 6204 69 90

Pánske alebo chlapčenské košeľe

6205 10 00
 6205 20 00
 6205 30 00
 6205 90 10
 6205 90 90

Pánske alebo chlapčenské tielka a tričká, spodky

6207 11 00
 6207 19 00
 6207 21 00
 6207 22 00
 6207 29 00
 6207 91 10
 6207 91 90
 6207 92 00
 6207 99 00

Dámske alebo dievčenské tielka a tričká, kombiné

6208 11 00
 6208 19 10
 6208 19 90
 6208 21 00
 6208 22 00
 6208 29 00
 6208 91 11
 6208 91 19
 6208 91 90
 6208 92 10
 6208 92 90
 6208 99 00

Podprsenky, podvážkové pásy, korzety, plecnice, podvážky

6212 10 00
 6212 20 00

Číselný znak KN 96

6212 30 00
 6212 90 00

Vreckovky

6213 10 00
 6213 20 00
 6213 90 00

Šály, šatky, mantily, závoje, plédy

6214 10 00
 6214 20 00
 6214 30 00
 6214 40 00
 6214 90 10
 6214 90 90

Viazanky, motýliky a kravaty

6215 10 00
 6215 20 00
 6215 90 00

Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstov

6216 00 00

Iné celkom dohotovené odevné doplnky

6217 10 00
 6217 90 00

Prikrývky a cestovné koberčeky

6301 10 00
 6301 20 10
 6301 20 91
 6301 20 99
 6301 30 10
 6301 30 90
 6301 40 10
 6301 40 90
 6301 90 10
 6301 90 90

Vrecia a vrecká

6305 10 10
 6305 10 90
 6305 20 00
 6305 32 11
 6305 32 81
 6305 32 89
 6305 32 90
 6305 33 10
 6305 33 91
 6305 33 99
 6305 39 00
 6305 90 00

Nepremokavé plachty, ochranné a tieniace plachty, stany, lodné plachty na člny

6306 11 00
 6306 12 00
 6306 19 00
 6306 21 00
 6306 22 00
 6306 29 00

Číselný znak KN 96

6306 31 00
6306 39 00
6306 41 00
6306 49 00
6306 91 00
6306 99 00

Ostatné celkom dohotovené výrobky, vrátane strihových šablón

6307 10 10
6307 10 30
6307 10 90
6307 20 00
6307 90 10
6307 90 91
6307 90 99

Súpravy zložené z tkanín a z priadze

6308 00 00

Obnosené odevy a iné opotrebované textilné výrobky

6309 00 00

Nepremokavá obuv s vonkajšou podrážkou a zvrškom z kaučuku

6401 10 10
6401 10 90
6401 91 10
6401 91 90
6401 92 10
6401 92 90
6401 99 10
6401 99 90

Ostatná obuv s vonkajšou podrážkou a zvrškom z kaučuku

6402 12 10
6402 12 90
6402 19 00
6402 20 00
6402 30 00
6402 91 00
6402 99 10
6402 99 31
6402 99 39
6402 99 50
6402 99 91
6402 99 93
6402 99 96
6402 99 98

Obuv s vonkajšou podrážkou z kaučuku, plastov, usne

6403 12 00
6403 19 00
6403 20 00
6403 30 00
6403 40 00
6403 51 11
6403 51 15
6403 51 19
6403 51 91
6403 51 95
6403 51 99
6403 59 11

Číselný znak KN 96

6403 59 31
6403 59 35
6403 59 39
6403 59 50
6403 59 91
6403 59 95
6403 59 99
6403 91 11
6403 91 13
6403 91 16
6403 91 18
6403 91 91
6403 91 93
6403 91 96
6403 91 98
9403 99 11
9403 99 31
6403 99 33
6403 99 36
6403 99 38
6403 99 50
6403 99 91
6403 99 93
6403 99 96
6403 99 98

Obuv s vonkajšou podrážkou z kaučuku, plastov, usne

6404 11 00
6404 19 10
6404 19 90
6404 20 10
6404 20 90

Ostatná obuv

6405 10 10
6405 10 90
6405 20 10
6405 20 91
6405 20 99
6405 90 10
6405 90 90

Časti obuvi (vrátane zvrškov)

6406 10 11
6406 10 19
6406 10 90
6406 20 10
6406 20 90
6406 91 00
6406 99 10
6406 99 30
6406 99 50
6406 99 60
6406 99 80

Neglazúrované keramické dlaždice a dlažbové kocky, obkladové dosky alebo obkladačky

6907 10 00
6907 90 10
6907 90 91
6907 90 93
6907 90 99

Glazúrované keramické dlaždice a dlažbové kocky, obkladové dosky alebo obkladačky

6908 10 10
6908 10 90

Číselný znak KN 96

6908 90 11
6908 90 21
6908 90 29
6908 90 31
6908 90 51
6908 90 91
6908 90 93
6908 90 99

Kuchynský a stolový riad, ostatné predmety do domácnosti

6911 10 00
6911 90 00

Keramický stolový a kuchynský riad, ostatné predmety do domácnosti

6912 00 10
6912 00 30
6912 00 50
6912 00 90

Sošky a ostatné ozdobné keramické predmety

6913 10 00
6913 90 10
6913 90 91
6913 90 93
6913 90 99

Stolové sklo, kuchynské sklo

7013 10 00
7013 21 11
7013 21 19
7013 21 91
7013 21 99
7013 29 10
7013 29 51
7013 29 59
7013 29 91
7013 29 99
7013 31 10
7013 31 90
7013 32 00
7013 39 10
7013 39 91
7013 39 99
7013 91 10
7013 91 90
7013 99 10
7013 99 90

Sklenné vlákna (vrátane sklenenej vlny)

7019 11 00
7019 12 00
7019 19 10
7019 19 90
7019 31 00
7019 32 00
7019 39 10
7019 39 90
7019 40 00
7019 51 10
7019 51 90
7019 52 00
7019 59 10
7019 59 90
7019 90 10

Číselný znak KN 96

7019 90 30
7019 90 91
7019 90 99

Ostatné výrobky z drahých kovov

7115 90 10
7115 90 90

Ferozliatiny

7202 50 00
7202 70 00
7202 91 00
7202 92 00
7202 99 30
7202 99 80

Medené tyče, prúty a profily

7407 10 00
7407 21 10
7407 21 90
7407 22 10
7407 22 90
7407 29 00

Medené drôty

7408 11 00
7408 19 10
7408 19 90
7408 21 00
7408 22 00
7408 29 00

Medené dosky, plechy a pásy

7409 11 00
7409 19 00
7409 21 00
7409 29 00
7409 31 00
7409 39 00
7409 40 10
7409 40 90
7409 90 10
7409 90 90

Medené fólie (tiež potlačené alebo podložené)

7410 11 00
7410 12 00
7410 21 00
7410 22 00

Medené rúry a rúrky

7411 10 11
7411 10 19
7411 10 90
7411 21 10
7411 21 90
7411 22 00
7411 29 10
7411 29 90

Číselný znak KN 96

Medené príslušenstvo na rúry alebo rúrky

7412 10 00

7412 20 00

Medené spletané lanká, káble, spletané pásy a podobné výrobky

7413 00 91

7413 00 99

Medené tkaniny (tiež v nekonečných pásoch) mriežky a pletivo

7414 20 00

7414 90 00

Medené klince, cvočky, pripínáčky, sponky

7415 10 00

7415 21 00

7415 29 00

7415 31 00

7415 32 00

7415 39 00

Medené pružiny

7416 00 00

Medené prístroje na varenie alebo kúrenie

7417 00 00

Medené stolové, kuchynské alebo iné medené výrobky pre domácnosť

7418 11 00

7418 19 00

7418 20 00

Ostatné medené výrobky

7419 10 00

7419 91 00

7419 99 00

Hliníkové tyče, prúty a profily

7604 10 10

7604 10 90

7604 21 00

7604 29 10

7604 29 90

Hliníkové drôty

7605 11 00

7605 19 00

7605 21 00

7605 29 00

Hliníkové dosky, plechy a pásy

7606 11 10

7606 11 91

7606 11 93

7606 11 99

7606 12 10

7606 12 50

7606 12 91

7606 12 93

Číselný znak KN 96

7606 12 99

7606 91 00

7606 92 00

Hliníkové fólie

7607 11 10

7607 11 90

7607 19 10

7607 19 91

7607 19 99

7607 20 10

7607 20 91

7607 20 99

Hliníkové rúry a rúrky

7608 10 90

7608 20 30

7608 20 91

7608 20 99

Hliníkové príslušenstvo na rúry a rúrky

7609 00 00

Hliníkové konštrukcie

7610 10 00

7610 90 10

7610 90 90

Hliníkové nádrže, cisterny, kade

7611 00 00

Hliníkové sudy, barely, plechovky, škatule

7612 10 00

7612 90 10

7612 90 20

7612 90 91

7612 90 98

Hliníkové nádoby zásobníky na stlačený alebo skvapalnený plyn

7613 00 00

Hliníkové lanká, laná, káble, spletané pásy a podobné výrobky

7614 10 00

7614 90 00

Hliníkové stolové, kuchynské alebo iné výrobky pre domácnosť

7615 11 00

7615 19 10

7615 19 90

7615 20 00

Ostatné hliníkové výrobky

7616 10 00

7616 91 00

7616 99 10

7616 99 90

Číselný znak KN 96

Surové olovo

7801 10 00
7801 91 00
7801 99 91
7801 99 99

Volfrám a výrobky z neho, vrátane odpadov

8101 10 00
8101 91 10

Molybdén a výrobky z neho, vrátane odpadov

8102 10 00
8102 91 10
8102 93 00

Horčík a výrobky z neho, vrátane odpadov

8104 11 00
8104 19 00

Kadmium a výrobky z neho, vrátane odpadov

8107 10 10

Titán a výrobky z neho, vrátane odpadov

8108 10 10
8108 10 90
8108 90 30
8108 90 50
8108 90 70
8108 90 90

Zirkónium a výrobky z neho, vrátane odpadov

8109 10 10
8109 90 00

Antimón a výrobky z neho, vrátane odpadov

8110 00 11
8110 00 19

Berýlium, chróm, germánium, vanád, gálium

8112 20 31
8112 30 20
8112 30 90
8112 91 10
8112 91 31
8112 99 30

Cermety a výrobky z nich, vrátane odpadov

8113 00 20
8113 00 40

Jadrové reaktory; nevyhorené palivové články (kazety)

8401 10 00
8401 20 00
8401 30 00
8401 40 10
8401 40 90

Vodné turbíny, vodné kolesá a ich regulátory

8410 11 00
8410 12 00

Číselný znak KN 96

8410 13 00
8410 90 10
8410 90 90

Prúdové motory, turbovrtuľové pohony a ostatné plynové turbíny

8411 11 90
8411 12 90
8411 21 90
8411 22 90
8411 81 90
8411 82 91
8411 82 93
8411 82 99
8411 91 90
8411 99 90

Vzduchové čerpadlá alebo vývevy, kompresory na vzduch alebo iný plyn

8414 10 30
8414 10 50
8414 10 90
8414 20 91
8414 20 99
8414 30 30
8414 30 91
8414 30 99
8414 40 10
8414 40 90
8414 51 90
8414 59 30
8414 59 50
8414 59 90
8414 60 00
8414 80 21
8414 80 29
8414 80 31
8414 80 39
8414 80 41
8414 80 49
8414 80 60
8414 80 71
8414 80 79
8414 80 90
8414 90 90

Vidlicové stohovacie vozíky, iné vozíky vybavené zdvíhacím a manipulačným zariadením

8427 10 10
8427 10 90
8427 20 11
8427 20 19
8427 20 90
8427 90 00

Šijacie stroje s výnimkou strojov na väzbu a zošívanie kníh

8452 10 11
8452 10 19
8452 10 90
8452 21 00
8452 29 00
8452 30 10
8452 30 90
8452 40 00
8452 90 00

Číselný znak KN 96

Elektromechanické zariadenia pre domácnosť

8509 10 10
8509 10 90
8509 20 00
8509 30 00
8509 40 00
8509 80 00
8509 90 10
8509 90 90

Elektrické prietokové alebo zásobníkové ohrievače vody

8516 29 91
8516 31 10
8516 31 90
8516 40 10
8516 40 90
8516 50 00
8516 60 70
8516 71 00
8516 72 00
8516 79 80

Gramofóny, tiež prenosné gramofónové šasi, kazetové prehrávače

8519 10 00
8519 21 00
8519 29 00
8519 31 00
8519 39 00
8519 40 00
8519 93 31
8519 93 39
8519 93 81
8519 93 89
8519 99 12
8519 99 18
8519 99 90

Magnetofóny a iné prístroje na záznam zvuku

8520 10 00
8520 32 19
8520 32 50
8520 32 91
8520 32 99
8520 33 19
8520 33 90
8520 39 10
8520 39 90
8520 90 90

Videofonické prístroje na záznam a reprodukciu

8521 10 30
8521 10 80
8521 90 00

Časti a súčasti

8522 10 00
8522 90 30
8522 90 91
8522 90 98

Hotové nenahrané médiá na záznam zvuku

8523 30 00

Číselný znak KN 96

Gramofónové platne, magnetické pásky a iné nahraté médiá

8524 10 00
8524 32 00
8524 39 00
8524 51 00
8524 52 00
8524 53 00
8524 60 00
8524 99 00

Prijímacie prístroje na rádiatelefóniu

8527 12 10
8527 12 90
8527 13 10
8527 13 91
8527 13 99
8527 21 20
8527 21 52
8527 21 59
8527 21 70
8527 21 92
8527 21 98
8527 29 00
8527 31 11
8527 31 19
8527 31 91
8527 31 93
8527 31 98
8527 32 90
8527 39 10
8527 39 91
8527 39 99
8527 90 91
8527 90 99

Televízne prijímače

8528 12 14
8528 12 16
8528 12 18
8528 12 22
8528 12 28
8528 12 52
8528 12 54
8528 12 56
8528 12 58
8528 12 62
8528 12 66
8528 12 72
8528 12 76
8528 12 81
8528 12 89
8528 12 91
8528 12 98
8528 13 00
8528 21 14
8528 21 16
8528 21 18
8528 21 90
8528 22 00
8528 30 10
8528 30 90

Číselný znak KN 96

Časti a súčasti vhodné výlučne alebo hlavne

8529 10 20
8529 10 31
8529 10 39
8529 10 40
8529 10 50
8529 10 70
8529 10 90
8529 90 51
8529 90 59
8529 90 70
8529 90 81
8529 90 89

Elektrické akustické alebo vizuálne signalizačné prístroje

8531 10 20
8531 10 30
8531 10 80
8531 80 90
8531 90 90

Elektrónky a trubice so studenou katódou, so žeravenou katódou alebo s fotokatódou

8540 11 11
8540 11 13
8540 11 15
8540 11 19
8540 11 91
8540 11 99
8540 12 00
8540 20 10
8540 20 30
8540 20 90
8540 40 00
8540 50 00
8540 60 00
8540 71 00
8540 72 00
8540 79 00
8540 81 00
8540 89 11
8540 89 19
8540 89 90
8540 91 00
8540 99 00

Elektronické integrované obvody a mikrozostavy

8542 14 25

Izolované drôty (vrátane drôtov s lakovým povrchom alebo s anodickým okysličením)

8544 11 10
8544 11 90
8544 19 10
8544 19 90
8544 20 00
8544 30 90
8544 41 10
8544 41 90
8544 49 20
8544 49 80
8544 51 00
8544 59 10
8544 59 20
8544 59 80
8544 60 10

Číselný znak KN 96

8544 60 90
8544 70 00

Motorové vozidlá na dopravu desiatich a viacerých osôb

8702 10 91
8702 10 99
8702 90 31
8702 90 39
8702 90 90

Motorové vozidlá na nákladnú dopravu

8704 10 11
8704 10 19
8704 10 90
8704 21 10
8704 21 91
8704 21 99
8704 22 10
8704 23 10
8704 31 10
8704 31 91
8704 31 99
8704 32 10
8704 90 00

Motorové vozidlá na zvláštne účely

8705 10 00
8705 20 00
8705 30 00
8705 40 00
8705 90 10
8705 90 30
8705 90 90

Vozíky s vlastným pohonom bez zdvíhacieho zariadenia

8709 11 10
8709 11 90
8709 19 10
8709 19 90
8709 90 10
8709 90 90

Motocykle (vrátane mopedov)

8711 10 00
8711 20 10
8711 20 91
8711 20 93
8711 20 98
8711 30 10
8711 30 90
8711 40 00
8711 50 00
8711 90 00

Cestovné bicykle a ostatné

8712 00 10
8712 00 30
8712 00 80

Fotokopírovacie prístroje

9009 11 00
9009 12 00
9009 21 00

Číselný znak KN 96

9009 22 10
9009 22 90
9009 30 00
9009 90 10
9009 90 90

Výrobky s tekutými kryštálmi

9013 10 00
9013 20 00
9013 80 11
9013 80 19
9013 80 30
9013 80 90
9013 90 10
9013 90 90

Náramkové hodinky, vreckové hodinky a ostatné hodinky

9101 11 00
9101 12 00
9101 19 00
9101 21 00
9101 29 00
9101 91 00
9101 99 00

Náramkové hodinky, vreckové hodinky a ostatné hodinky

9102 11 00
9102 12 00
9102 19 00
9102 21 00
9102 29 00
9102 91 00
9102 99 00

Hodinky s hodinkovým strojčekom

9103 10 00
9103 90 00

Ostatné hodiny

9105 11 00
9105 19 00
9105 21 00
9105 29 00
9105 91 00
9105 99 10
9105 99 90

Klavíry a pianína, tiež automatické, čembalá

9201 10 10
9201 10 90
9201 20 00
9201 90 00

Revolvery a pištole

9302 00 10
9302 00 90

Ostatné strelné zbrane a podobné zariadenia

9303 10 00
9303 20 30
9303 20 80
9303 30 00
9303 90 00

Číselný znak KN 96

Ostatné zbrane (napríklad pušky, karabíny a pištole na pero)

9304 00 00

Časti, súčasti a príslušenstvo výrobkov položiek 9

9305 10 00
9305 21 00
9305 29 10
9305 29 30
9305 29 80
9305 90 90

Bomby, granáty, torpéda, míny, riadené strely

9306 10 00
9306 21 00
9306 29 40
9306 29 70
9306 30 10
9306 30 91
9306 30 93
9306 30 98
9306 90 90

Sedadlá (okrem sedadiel položky č. 9402)

9401 20 00
9401 90 10
9401 90 30
9401 90 80

Ostatný nábytok a jeho časti a súčasti

9403 40 10
9403 40 90
9403 90 10
9403 90 30
9403 90 90

Matracové podložky; posteľoviny

9404 10 00
9404 21 10
9404 21 90
9404 29 10
9404 29 90
9404 30 10
9404 30 90
9404 90 10
9404 90 90

Lampy a ich časti a súčasti, vrátane svetlometov

9405 10 21
9405 10 29
9405 10 30
9405 10 50
9405 10 91
9405 10 99
9405 20 11
9405 20 19
9405 20 30
9405 20 50
9405 20 91
9405 20 99
9405 30 00
9405 40 10
9405 40 31
9405 40 35

Číselný znak KN 96

9405 40 39
9405 40 91
9405 40 95
9405 40 99
9405 50 00
9405 60 91
9405 60 99
9405 91 11
9405 91 19
9405 91 90
9405 92 90
9405 99 90

Montované stavby

9406 00 10
9406 00 31
9406 00 39
9406 00 90

Ostatné hračky; zmenšené modely

9503 10 10
9503 10 90
9503 20 10
9503 20 90
9503 30 10
9503 30 30
9503 30 90
9503 41 00
9503 49 10

Číselný znak KN 96

9503 49 30
9503 49 90
9503 50 00
9503 60 10
9503 60 90
6503 70 00
9503 80 10
9503 80 90
9503 90 10
9503 90 32
9503 90 34
9503 90 35
9503 90 37
9503 90 51
9503 90 55
9503 90 99

Metly a kefy

9603 10 00
9603 21 00
9603 29 10
9603 29 30
9603 29 90
9603 30 10
9603 30 90
9603 40 10
9603 40 90
9603 50 00
9603 90 10
9603 90 91
9603 90 99

Poľnohospodárske výrobky

Číselný znak KN 96

Živé kone, somáre, muly a mulice

0101 19 90
0101 20 90

Ostatné živé zvieratá

0106 00 20

Jedlé droby z hovädzieho dobytky, bravčového dobytky, oviec, kôz

0206 30 21
0206 41 91
0206 80 91
0206 90 91

Mäso a jedlé droby

0207 13 91
0207 14 91
0207 26 91
0207 27 91
0207 35 91
0207 36 89

Ostatné mäso a jedlé droby, čerstvé, chladené

0208 10 11
0208 10 19
0208 90 10
0208 90 50

Číselný znak KN 96

0208 90 60
0208 90 80

Mäso a jedlé droby, solené, v slanom náleve, sušené

0210 90 10
0210 90 60
0210 90 79
0210 90 80

Vtáacie vajcia, v škrupinách, čerstvé, konzervované alebo varené

0407 00 90

Jedlé výrobky živočíšneho pôvodu, inde neuvedené

0410 00 00

Hľuzy, cibule, hľuzovité korene, pazúrovité korene, pakorene

0601 20 30
0601 20 90

Ostatné živé rastliny (vrátane ich koreňov), odrezky

0602 20 90
0602 30 00
0602 40 10
0602 40 90
0602 90 10

Číselný znak KN 96

0602 90 30
0602 90 41
0602 90 45
0602 90 49
0602 90 51
0602 90 59
0602 90 70
0602 90 91
0602 90 99

Lístie, konáre a ostatné časti rastlín

0604 91 21
0604 91 29
0604 91 49
0604 99 90

Zemiaky, čerstvé alebo chladené

0701 90 59
0701 90 90

Cibuľa, šalotka, cesnak, pór

0703 20 00

Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená

0709 10 40
0709 51 30
0709 52 00
0709 60 99
0709 90 31
0709 90 71
0709 90 73

Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode)

0710 80 59

Zelenina dočasne konzervovaná

0711 90 10

Zelenina sušená, celá, rozrezaná na kúsky alebo plátky, drvená

0712 90 05

Ostatné orechy, čerstvé alebo sušené, tiež bez škrupiny alebo lúpané

0802 12 90

Datle, figy, ananásy, avokáda, guajavy, mangá

0804 10 00

Citrusové plody, čerstvé alebo sušené

0805 40 95

Hrozno, čerstvé alebo sušené

0806 20 91
0806 20 92
0806 20 98

Číselný znak KN 96

Marhule, čerešne, višne, broskyne (vrátane nektarínok)

0809 40 10 ⁽¹²⁾
0809 40 90

Ostatné ovocie, čerstvé

0810 40 50

Ovocie a orechy, tiež varené vo vode alebo v pare

0811 20 19
0811 20 51
0811 20 90
0811 90 31
0811 90 50
0811 90 85

Ovocie a orechy, dočasne konzervované

0812 90 40

Ovocie sušené

0813 10 00
0813 30 00
0813 40 30
0813 40 95

Káva, tiež pražená alebo dekoфеínovaná

0901 12 00
0901 21 00
0901 22 00
0901 90 90

Klinčeky (celé plody, klinčeky a stopky)

0907 00 00

Zázvor, šafrán, kurkuma, tymián, bobkový list

0910 40 13
0910 40 19
0910 40 90
0910 91 90
0910 99 99

Semená, plody a výtrusy, druhov používaných na siatie

1209 11 00
1209 19 00

Svätojánsky chlieb, riasy a iné chaluhy, cukrová repa

1212 92 00

Bravčový tuk (vrátane sadla) a hydinový tuk

1501 00 90

Stearín zo sadla, sadlový olej, oleostearín, oleomargarín

1503 00 90

Arašídový olej a jeho frakcie, tiež rafinované

1508 10 90
1508 90 90

Číselný znak KN 96

Palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované

1511 90 11
1511 90 19
1511 90 99

Kokosový (koprový) olej, olej z palmových jadier alebo babasový olej

1513 11 91
1513 11 99
1513 19 11
1513 19 19
1513 19 91
1513 19 99
1513 21 30
1513 21 90
1513 29 11
1513 29 19
1513 29 50
1513 29 91
1513 29 99

Ostatné stále rastlinné tuky a oleje

1515 19 90
1515 21 90
1515 29 90
1515 50 19
1515 50 99
1515 90 29
1515 90 39
1515 90 51
1515 90 59
1515 90 91
1515 90 99

Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje

1516 10 10
1516 10 90
1516 20 91
1516 20 96
1516 20 98

Margarín; jedlé zmesi

1517 10 90
1517 90 91
1517 90 99

Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje

1518 00 10
1518 00 91
1518 00 99

Párky, salámy a podobné výrobky z mäsa, drobov

1601 00 10

Výťažky a šťavy z mäsa, rýb alebo kôrovcov

1603 00 10

Melasy

1703 10 00
1703 90 00

Číselný znak KN 96

Kakaová hmota, tiež odtučnená

1803 10 00
1803 20 00

Kakaové maslo, tuk a olej

1804 00 00

Kakaový prášok, neobsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá

1805 00 00

Zelenina, ovocie, orechy a iné jedlé časti

2001 90 60
2001 90 70
2001 90 75
2001 90 85
2001 90 91

Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak

2004 90 30

Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak

2005 70 10
2005 70 90
2005 90 10
2005 90 30
2005 90 50
2005 90 60
2005 90 70
2005 90 75
2005 90 80

Zelenina, ovocie, orechy, ovocné kôry a ostatné časti

2006 00 91

Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín

2008 11 10
2008 11 92
2008 11 96
2008 19 11
2008 19 13
2008 19 51
2008 19 93
2008 30 71
2008 91 00
2008 92 12
2008 92 14
2008 92 32
2008 92 34
2008 92 36
2008 92 38
2008 99 11
2008 99 19
2008 99 38
2008 99 40
2008 99 47

Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu)

2009 80 36
2009 80 38
2009 80 88

Číselný znak KN 96

2009 80 89
2009 80 95
2009 80 96

Kvasinky (aktívne alebo neaktívne)

2102 30 00

Omáčky a prípravky na omáčky

2103 10 00
2103 30 90
2103 90 90

Polievky a bujóny a prípravky na ne

2104 10 10
2104 10 90
2104 20 00

Potravinové prípravky inde neuvedené

2106 90 92

Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd

2202 10 00
2202 90 10

Ostatné kvasené nápoje (napríklad jablčné)

2206 00 31
2206 00 39
2206 00 51
2206 00 59
2206 00 81
2206 00 89

Etylalkohol nenedaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom

2208 50 11
2208 50 19
2208 50 91
2208 50 99
2208 60 11
2208 60 91
2208 60 99
2208 70 10
2208 70 90
2208 90 11
2208 90 19

Číselný znak KN 96

2208 90 57
2208 90 69
2208 90 74
2208 90 78

Prípravky používané na výživu zvierat

2309 10 90
2309 90 91
2309 90 93
2309 90 98

Nespracovaný tabak; tabakový zvyšok

2401 10 30
2401 10 50
2401 10 70
2401 10 80
2401 10 90
2401 20 30
2401 20 49
2401 20 50
2401 20 80
2401 20 90
2401 30 00

Cigary, cigary s odrezanými koncami, cigarky a cigarety

2402 10 00
2402 20 10
2402 20 90
2402 90 00

Ostatné tabakové výrobky a tabakové náhradky

2403 10 10
2403 10 90
2403 91 00
2403 99 10
2403 99 90

Kazeín, kazeináty a iné deriváty kazeínu

3501 10 90
3501 90 10
3501 90 90

Albumíny

3502 90 70

Technické monokarboxylové mastné kyseliny; oleje z rafinácie kyselín

3823 12 00
3823 70 00

Príloha XII k protokolu 1

**VÝROBKY, PRE KTORÉ USTANOVENIA KUMULÁCIE S JUŽNOU AFRIKOU, UVEDENÉ V ČLÁNKU 6
ODS. 3, PLATIA PO ŠIESTICH ROKOCH OD DOČASNÉHO UPLATŇOVANIA DOHODY
O OBCHODE, ROZVOJI A SPOLUPRÁCI MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A JUHOAFRICKOU REPUBLIKOU**

Priemyselné výrobky (1)

Číselný znak KN 96

Číselný znak KN 96

Bavlnené tkaniny obsahujúce najmenej 85 %

5208 11 10
5208 11 90
5208 12 11
5208 12 13
5208 12 15
5208 12 19
5208 12 91
5208 12 93
5208 12 95
5208 12 99
5208 13 00
5208 19 00
5208 21 10
5208 21 90
5208 22 11
5208 22 13
5208 22 15
5208 22 19
5208 22 91
5208 22 93
5208 22 95
5208 22 99
5208 23 00
5208 29 00
5208 31 00
5208 32 11
5208 32 13
5208 32 15
5208 32 19
5208 32 91
5208 32 93
5208 32 95
5208 32 99
5208 33 00
5208 39 00
5208 41 00
5208 42 00
5208 43 00
5208 49 00
5208 51 00
5208 52 10
5208 52 90
5208 53 00
5208 59 00

5209 39 00
5209 41 00
5209 42 00
5209 43 00
5209 49 10
5209 49 90
5209 51 00
5209 52 00
5209 59 00

Bavlnené tkaniny obsahujúce menej ako 85 %

5210 11 10
5210 11 90
5210 12 00
5210 19 00
5210 21 10
5210 21 90
5210 22 00
5210 29 00
5210 31 10
5210 31 90
5210 32 00
5210 39 00
5210 41 00
5210 42 00
5210 49 00
5210 51 00
5210 52 00
5210 59 00

Bavlnené tkaniny obsahujúce menej ako 85 %

5211 11 00
5211 12 00
5211 19 00
5211 21 00
5211 22 00
5211 29 00
5211 31 00
5211 32 00
5211 39 00
5211 41 00
5211 42 00
5211 43 00
5211 49 10
5211 49 90

Bavlnené tkaniny obsahujúce najmenej 85 %

5209 11 00
5209 12 00
5209 19 00
5209 21 00
5209 22 00
5209 29 00
5209 31 00
5209 32 00

5211 51 00
5211 52 00
5211 59 00

Ostatné bavlnené tkaniny

5212 11 10
5212 11 90
5212 12 10
5212 12 90

Číselný znak KN 96

5212 13 10
 5212 13 90
 5212 14 10
 5212 14 90
 5212 15 10
 5212 15 90
 5212 21 10
 5212 21 90
 5212 22 10
 5212 22 90
 5212 23 10
 5212 23 90
 5212 24 10
 5212 24 90
 5212 25 10
 5212 25 90

Tkaniny zo syntetických strižových vlákien

5512 11 00
 5512 19 10
 5512 19 90
 5512 21 00
 5512 29 10
 5512 29 90
 5512 91 00
 5512 99 10
 5512 99 90

Tkaniny zo syntetických strižových vlákien

5513 11 10
 5513 11 30
 5513 11 90
 5513 12 00
 5513 13 00
 5513 19 00
 5513 21 10
 5513 21 30
 5513 21 90
 5513 22 00
 5513 23 00
 5513 29 00
 5513 31 00
 5513 32 00
 5513 33 00
 5513 39 00
 5513 41 00
 5513 42 00
 5513 43 00
 5513 49 00

Tkaniny zo syntetických strižových vlákien

5514 11 00
 5514 12 00
 5514 13 00
 5514 19 00
 5514 21 00
 5514 22 00
 5514 23 00
 5514 29 00
 5514 31 00
 5514 32 00
 5514 33 00
 5514 39 00
 5514 41 00
 5514 42 00
 5514 43 00
 5514 49 00

Číselný znak KN 96

Ostatné tkaniny zo syntetických strižových vlákien

5515 11 10
 5515 11 30
 5515 11 90
 5515 12 10
 5515 12 30
 5515 12 90
 5515 13 11
 5515 13 19
 5515 13 91
 5515 13 99
 5515 19 10
 5515 19 30
 5515 19 90
 5515 21 10
 5515 21 30
 5515 21 90
 5515 22 11
 5515 22 19
 5515 22 91
 5515 22 99
 5515 29 10
 5515 29 30
 5515 29 90
 5515 91 10
 5515 91 30
 5515 91 90
 5515 92 11
 5515 92 19
 5515 92 91
 5515 92 99
 5515 99 10
 5515 99 30
 5515 99 90

Tkaniny z umelých strižových vlákien

5516 11 00
 5516 12 00
 5516 13 00
 5516 14 00
 5516 21 00
 5516 22 00
 5516 23 10
 5516 23 90
 5516 24 00
 5516 31 00
 5516 32 00
 5516 33 00
 5516 34 00
 5516 41 00
 5516 42 00
 5516 43 00
 5516 44 00
 5516 91 00
 5516 92 00
 5516 93 00
 5516 94 00

Motúzy, šnúry, povrazy a laná

5607 10 00
 5607 21 00
 5607 29 10
 5607 29 90
 5607 30 00
 5607 41 00
 5607 49 11
 5607 49 19

Číselný znak KN 96

5607 49 90
5607 50 11
5607 50 19
5607 50 30
5607 50 90
5607 90 00

Viazané sieťoviny z motúzov, šnúr alebo povrazov

5608 11 11
5608 11 19
5608 11 91
5608 11 99
5608 19 11
5608 19 19
5608 19 31
5608 19 39
5608 19 91
5608 19 99
5608 90 00

Koberce a iné textilné podlahové krytiny, tkané

5702 10 00
5702 20 00
5702 31 10
5702 31 30
5702 31 90
5702 32 10
5702 32 90
5702 39 10
5702 39 90
5702 41 10
5702 41 90
5702 42 10
5702 42 90
5702 49 10
5702 49 90
5702 51 00
5702 52 00
5702 59 00
5702 91 00
5702 92 00
5702 99 00

Koberce a iné textilné podlahové krytiny, všívané

5703 10 10
5703 10 90
5703 20 11
5703 20 19
5703 20 91
5703 20 99
5703 30 11
5703 30 19
5703 30 51
5703 30 59
5703 30 91
5703 30 99
5703 90 10
5703 90 90

Koberce a iné textilné podlahové krytiny, z plsti

5704 10 00
5704 90 00

Číselný znak KN 96

Ostatné koberce a ostatné textilné podlahové krytiny

5705 00 10
5705 00 31
5705 00 39
5705 00 90

Ostatné pletené alebo háčkové textílie

6002 10 10
6002 10 90
6002 20 10
6002 20 31
6002 20 39
6002 20 50
6002 20 70
6002 20 90
6002 30 10
6002 30 90
6002 41 00
6002 42 10
6002 42 30
6002 42 50
6002 42 90
6002 43 11
6002 43 19
6002 43 31
6002 43 33
6002 43 35
6002 43 39
6002 43 50
6002 43 91
6002 43 93
6002 43 95
6002 43 99
6002 49 00
6002 91 00
6002 92 10
6002 92 30
6002 92 50
6002 92 90
6002 93 10
6002 93 31
6002 93 33
6002 93 35
6002 93 39
6002 93 91
6002 93 99
6002 99 00

Pánske alebo chlapčenské obleky, komplety, saká, blejzre

6103 11 00
6103 12 00
6103 19 00
6103 21 00
6103 22 00
6103 23 00
6103 29 00
6103 31 00
6103 32 00
6103 33 00
6103 39 00

Dámske alebo dievčenské kostýmy, komplety, kabátiky, blejzre

6104 11 00
6104 12 00
6104 13 00
6104 19 00

Číselný znak KN 96

6104 21 00
6104 22 00
6104 23 00
6104 29 00
6104 31 00
6104 32 00
6104 33 00
6104 39 00
6104 41 00
6104 42 00
6104 43 00
6104 44 00
6104 49 00

Pánske alebo chlapčenské košeľe, pletené alebo háčkované

6105 10 00
6105 20 10
6105 20 90
6105 90 10
6105 90 90

Dámske alebo dievčenské blúzky, košeľe a košeľové blúzky

6106 10 00
6106 20 00
6106 90 10
6106 90 30
6106 90 50
6106 90 90

Vrchné tričká, tielka a iné tričká, pletené alebo háčkované

6109 90 90

Pulóvre, svetre a vesty (tiež zapínacie) a podobné výrobky

6110 10 10
6110 10 31
6110 10 35
6110 10 38
6110 10 91
6110 10 95
6110 10 98
6110 20 10
6110 20 91
6110 20 99
6110 30 10
6110 30 91
6110 30 99
6110 90 10
6110 90 90

Dojčenské odevy a odevné doplnky, pletené

6111 10 10
6111 10 90
6111 20 10
6111 20 90
6111 30 10
6111 30 90
6111 90 00

Pánske alebo chlapčenské obleky, komplety, saká, blejzre

6203 11 00
6203 12 00
6203 19 10

Číselný znak KN 96

6203 19 30
6203 19 90
6203 21 00
6203 22 10
6203 22 80
6203 23 10
6203 23 80
6203 29 11
6203 29 18
6203 29 90
6203 31 00
6203 32 10
6203 32 90
6203 33 10
6203 33 90
6203 39 11
6203 39 19
6203 39 90

Dámske alebo dievčenské kostýmy, komplety, kabátiky, blejzre

6204 11 00
6204 12 00
6204 13 00
6204 19 10
6204 19 90
6204 21 00
6204 22 10
6204 22 80
6204 23 10
6204 23 80
6204 29 11
6204 29 18
6204 29 90
6204 31 00
6204 32 10
6204 32 90
6204 33 10
6204 33 90
6204 39 11
6204 39 19
6204 39 90
6204 41 00
6204 42 00
6204 43 00
6204 44 00
6204 49 10
6204 49 90

Dámske alebo dievčenské blúzky, košeľe a košeľové blúzky

6206 10 00
6206 20 00
6206 30 00
6206 40 00
6206 90 10
6206 90 90

Dojčenské odevy a odevné doplnky

6209 10 00
6209 20 00
6209 30 00
6209 90 00

Číselný znak KN 96

Odevy, celkom dohotovené z textílií položky č. 5602, 5

6210 10 10
6210 10 91
6210 10 99
6210 20 00
6210 30 00
6210 40 00
6210 50 00

Tepláky, lyžiarske odevy a plavky, iné odevy

6211 11 00
6211 12 00
6211 20 00
6211 31 00
6211 32 10
6211 32 31
6211 32 41
6211 32 42
6211 32 90
6211 33 10
6211 33 31
6211 33 41
6211 33 42
6211 33 90
6211 39 00
6211 41 00
6211 42 10
6211 42 31
6211 42 41
6211 42 42
6211 42 90
6211 43 10
6211 43 31
6211 43 41
6211 43 42
6211 43 90
6211 49 00

Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská

6302 10 10
6302 10 90
6302 21 00

Číselný znak KN 96

6302 22 10
6302 22 90
6302 29 10
6302 29 90
6302 31 10
6302 31 90
6302 32 10
6302 32 90
6302 39 10
6302 39 30
6302 39 90
6302 40 00
6302 51 10
6302 51 90
6302 52 00
6302 53 10
6302 53 90
6302 59 00
6302 60 00
6302 91 10
6302 91 90
6302 92 00
6302 93 10
6302 93 90
6302 99 00

Záclony, závesy (vrátane drapérií) a interiérové rolety

6303 11 00
6303 12 00
6303 19 00
6303 91 00
6303 92 10
6303 92 90
6303 99 10
6303 99 90

Ostatné bytové textílie

6304 11 00
6304 19 10
6304 19 30
6304 19 90
6304 91 00
6304 92 00
6304 93 00
6304 99 00

Priemyselné výrobky (2)

Číselný znak KN 96

Vodík, vzácne plyny a ostatné nekovy

2804 69 00

Drahé kovy v koloidnom stave; anorganické alebo organické

2843 10 90
2843 30 00
2843 90 90

Aminozlúčeniny s kyslíkatou funkciou

2922 41 00

Číselný znak KN 96

Surové železo a vysokopecná zrkadlovina v bočníkoch, v blokoch alebo iných

7201 10 11
7201 10 19
7201 10 30
7201 20 00
7201 50 90

Ferozliatiny

7202 11 20
7202 11 80
7202 19 00
7202 21 10
7202 21 90
7202 29 00

Číselný znak KN 96

7202 30 00
7202 41 10
7202 41 91
7202 41 99
7202 49 10
7202 49 50
7202 49 90

Výrobky zo železa získané priamou redukciou

7203 90 00

Železné a oceľové odpady a šrot; pretavené odpady železa alebo ocele v ingotoch

7204 50 90

Železo a nelegovaná oceľ v ingotoch alebo v iných

7206 10 00
7206 90 00

Polotovary zo železa alebo nelegovanej ocele

7207 11 11
7207 11 14
7207 11 16
7207 12 10
7207 19 11
7207 19 14
7207 19 16
7207 19 31
7207 20 11
7207 20 15
7207 20 17
7207 20 32
7207 20 51
7207 20 55
7207 20 57
7207 20 71

Ploché valcované výrobky zo železa alebo nelegovanej ocele

7208 10 00
7208 25 00
7208 26 00
7208 27 00
7208 36 00
7208 37 10
7208 37 90
7208 38 10
7208 38 90
7208 39 10
7208 39 90
7208 40 10
7208 40 90
7208 51 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 10
7208 52 91
7208 52 99
7208 53 10
7208 53 90
7208 54 10
7208 54 90
7208 90 10

Číselný znak KN 96

Ploché valcované výrobky zo železa alebo nelegovanej ocele

7209 15 00
7209 16 10
7209 16 90
7209 17 10
7209 17 90
7209 18 10
7209 18 91
7209 18 99
7209 25 00
7209 26 10
7209 26 90
7209 27 10
7209 27 90
7209 28 10
7209 28 90
7209 90 10

Ploché valcované výrobky zo železa alebo nelegovanej ocele

7210 11 10
7210 12 11
7210 12 19
7210 20 10
7210 30 10
7210 41 10
7210 49 10
7210 50 10
7210 61 10
7210 69 10
7210 70 31
7210 70 39
7210 90 31
7210 90 33
7210 90 38

Ploché valcované výrobky zo železa alebo nelegovanej ocele

7211 13 00
7211 14 10
7211 14 90
7211 19 20
7211 19 90
7211 23 10
7211 23 51
7211 29 20
7211 90 11

Ploché valcované výrobky zo železa alebo nelegovanej ocele

7212 10 10
7212 10 91
7212 20 11
7212 30 11
7212 40 10
7212 40 91
7212 50 31
7212 50 51
7212 60 11
7212 60 91

Tyče a prúty, valcované za tepla

7213 10 00
7213 20 00
7213 91 10
7213 91 20
7213 91 41
7213 91 49
7213 91 70

Číselný znak KN 96

7213 91 90
7213 99 10
7213 99 90

Iné tyče a prúty zo železa alebo nelegovanej ocele

7214 20 00
7214 30 00
7214 91 10
7214 91 90
7214 99 10
7214 99 31
7214 99 39
7214 99 50
7214 99 61
7214 99 69
7214 99 80
7214 99 90

Iné tyče a prúty zo železa alebo nelegovanej ocele

7215 90 10

Uholníky, tvarovky a profily zo železa alebo nelegovanej ocele

7216 10 00
7216 21 00
7216 22 00
7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19
7216 32 91
7216 32 99
7216 33 10
7216 33 90
7216 40 10
7216 40 90
7216 50 10
7216 50 91
7216 50 99
7216 99 10

Nehrdzavejúca oceľ v ingotoch alebo iných základných tvaroch

7218 10 00
7218 91 11
7218 91 19
7218 99 11
7218 99 20

Ploché valcované výrobky z nehrdzavejúcej ocele

7219 11 00
7219 12 10
7219 12 90
7219 13 10
7219 13 90
7219 14 10
7219 14 90
7219 21 10
7219 21 90
7219 22 10
7219 22 90
7219 23 00
7219 24 00

Číselný znak KN 96

7219 31 00
7219 32 10
7219 32 90
7219 33 10
7219 33 90
7219 34 10
7219 34 90
7219 35 10
7219 35 90
7219 90 10

Ploché valcované výrobky z nehrdzavejúcej ocele

7220 11 00
7220 12 00
7220 20 10
7220 90 11
7220 90 31

Tyče a prúty, valcované za tepla

7221 00 10
7221 00 90

Iné tyče a prúty z nehrdzavejúcej ocele

7222 11 11
7222 11 19
7222 11 21
7222 11 29
7222 11 91
7222 11 99
7222 19 10
7222 19 90
7222 30 10
7222 40 10
7222 40 30

Ostatná legovaná oceľ v ingotoch alebo v iných základných tvaroch

7224 10 00
7224 90 01
7224 90 05
7224 90 08
7224 90 15
7224 90 31
7224 90 39

Ploché valcované výrobky z ostatnej legovanej ocele

7225 11 00
7225 19 10
7225 19 90
7225 20 20
7225 30 00
7225 40 20
7225 40 50
7225 40 80
7225 50 00
7225 91 10
7225 92 10
7225 99 10

Ploché valcované výrobky z ostatnej legovanej ocele

7226 11 10
7226 19 10
7226 19 30
7226 20 20
7226 91 10

Číselný znak KN 96

7226 91 90
7226 92 10
7226 93 20
7226 94 20
7226 99 20

Tyče a prúty, valcované za tepla

7227 10 00
7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

Ostatné tyče a prúty z ostatnej legovanej ocele

7228 10 10
7228 10 30
7228 20 11
7228 20 19
7228 20 30
7228 30 20
7228 30 41
7228 30 49
7228 30 61
7228 30 69
7228 30 70
7228 30 89
7228 60 10
7228 70 10
7228 70 31
7228 80 10
7228 80 90

Štetovnice zo železa alebo ocele

7301 10 00

Konštrukčný materiál železničných alebo električkových tratí

7302 10 31
7302 10 39
7302 10 90
7302 20 00
7302 40 10
7302 90 10

Rúry, rúrky a duté profily z liatiny

7303 00 10
7303 00 90

Príslušenstvo na rúry alebo rúrky (napríklad spojky)

7307 11 10
7307 11 90
7307 19 10
7307 19 90
7307 21 00
7307 22 10
7307 22 90
7307 23 10
7307 23 90
7307 29 10
7307 29 30
7307 29 90
7307 91 00
7307 92 10
7307 92 90
7307 93 11

Číselný znak KN 96

7307 93 19
7307 93 91
7307 93 99
7307 99 10
7307 99 30
7307 99 90

Nádrže, cisterny, kade a podobné zásobníky

7309 00 10
7309 00 30
7309 00 51
7309 00 59
7309 00 90

Cisterny, sudy, bubny, plechovky, škatule a podobné nádoby

7310 10 00
7310 21 10
7310 21 91
7310 21 99
7310 29 10
7310 29 90

Tlakové nádoby na stlačený alebo skvapalnený plyn

7311 00 10
7311 00 91
7311 00 99

Splietané lanká, laná, káble, splietané pásy

7312 10 30
7312 10 51
7312 10 59
7312 10 71
7312 10 75
7312 10 79
7312 10 82
7312 10 84
7312 10 86
7312 10 88
7312 10 99
7312 90 90

Ostatný drôt zo železa alebo z ocele

7313 00 00

Retáže a ich časti, zo železa alebo ocele

7315 11 10
7315 11 90
7315 12 00
7315 19 00
7315 20 00
7315 81 00
7315 82 10
7315 82 90
7315 89 00
7315 90 00

Skrutky a svorníky, matice, vrtule (do podvalov), skrutkové háky

7318 11 00
7318 12 10
7318 12 90
7318 13 00

Číselný znak KN 96

7318 14 10
 7318 14 91
 7318 14 99
 7318 15 10
 7318 15 20
 7318 15 30
 7318 15 41
 7318 15 49
 7318 15 51
 7318 15 59
 7318 15 61
 7318 15 69
 7318 15 70
 7318 15 81
 7318 15 89
 7318 15 90
 7318 16 10
 7318 16 30
 7318 16 50
 7318 16 91
 7318 16 99
 7318 19 00
 7318 21 00
 7318 22 00
 7318 23 00
 7318 24 00
 7318 29 00

Šijacie ihly, pletacie ihlice, šnurovacie ihly, háčky

7319 10 00
 7319 20 00
 7319 30 00
 7319 90 00

Pružiny a listy pružín, zo železa alebo z ocele

7320 10 11
 7320 10 19
 7320 10 90
 7320 20 20
 7320 20 81
 7320 20 85
 7320 20 89
 7320 90 10
 7320 90 30
 7320 90 90

Kachle, kotly s ohniskom, sporáky, kozuby

7321 11 10
 7321 11 90
 7321 12 00
 7321 13 00
 7321 81 10
 7321 81 90
 7321 82 10
 7321 82 90
 7321 83 00
 7321 90 00

Radiátory ústredného kúrenia

7322 11 00
 7322 19 00
 7322 90 90

Číselný znak KN 96

Stolové, kuchynské alebo iné výrobky pre domácnosť

7323 10 00
 7323 91 00
 7323 92 00
 7323 93 10
 7323 93 90
 7323 94 10
 7323 94 90
 7323 99 10
 7323 99 91
 7323 99 99

Sanitárne (hygienické) výrobky a ich časti a súčasti, zo železa alebo z ocele

7324 10 90
 7324 21 00
 7324 29 00
 7324 90 90

Ostatné liate výrobky zo železa alebo z ocele

7325 10 20
 7325 10 50
 7325 10 91
 7325 10 99
 7325 91 00
 7325 99 10
 7325 99 91
 7325 99 99

Ostatné výrobky zo železa alebo ocele

7326 11 00
 7326 19 10
 7326 19 90
 7326 20 30
 7326 20 50
 7326 20 90
 7326 90 10
 7326 90 30
 7326 90 40
 7326 90 50
 7326 90 60
 7326 90 70
 7326 90 80
 7326 90 91
 7326 90 93
 7326 90 95
 7326 90 97

Surový zinok

7901 11 00
 7901 12 10
 7901 12 30
 7901 12 90
 7901 20 00

Zinkový prach, prášok a zinkové vložky

7903 10 00
 7903 90 00

Motorové vozidlá na dopravu desiatich a viacerých osôb

8702 10 11
 8702 10 19

Číselný znak KN 96

8702 90 11

8702 90 19

Motorové vozidlá na nákladnú dopravu

8704 21 31

8704 21 39

Číselný znak KN 96

8704 22 91

8704 22 99

8704 23 91

8704 23 99

8704 31 31

8704 31 39

8704 32 91

8704 32 99

Príloha XIII k protokolu 1

VÝROBKY, PRE KTORÉ NEPLATÍ ČLÁNOK 6 ODS. 3**Priemyselné výrobky (1)**

Číselný znak KN 96

Osobné automobily a iné motorové vozidlá

8703 10 10
 8703 10 90
 8703 21 10
 8703 21 90
 8703 22 11
 8703 22 19
 8703 22 90
 8703 23 11
 8703 23 19
 8703 23 90
 8703 24 10
 8703 24 90
 8703 31 10
 8703 31 90
 8703 32 11
 8703 32 19
 8703 32 90
 8703 33 11
 8703 33 19
 8703 33 90
 8703 90 10
 8703 90 90

Šasi (chassis) motorových vozidiel s motorom

8706 00 11
 8706 00 19
 8706 00 91
 8706 00 99

Karosérie motorových vozidiel (vrátane kabín pre vodičov)

8707 10 10
 8707 10 90
 8707 90 10
 8707 90 90

Číselný znak KN 96

Časti, súčasti a príslušenstvo motorových vozidiel

8708 10 10
 8708 10 90
 8708 21 10
 8708 21 90
 8708 29 10
 8708 29 90
 8708 31 10
 8708 31 91
 8708 31 99
 8708 39 10
 8708 39 90
 8708 40 10
 8708 40 90
 8708 50 10
 8708 50 90
 8708 60 10
 8708 60 91
 8708 60 99
 8708 70 10
 8708 70 50
 8708 70 91
 8708 70 99
 8708 80 10
 8708 80 90
 8708 91 10
 8708 91 90
 8708 92 10
 8708 92 90
 8708 93 10
 8708 93 90
 8708 94 10
 8708 94 90
 8708 99 10
 8708 99 30
 8708 99 50
 8708 99 92
 8708 99 98

Priemyselné výrobky (2)

Číselný znak KN 96

Surový hliník

7601 10 00
 7601 20 10
 7601 20 91
 7601 20 99

Číselný znak KN 96

Hliníkový prášok a hliníkové vločky

7603 10 00
 7603 20 00

Poľnohospodárske výrobky (1)

Číselný znak KN 96

Živé kone, somáre, muly a mulice

0101 20 10

Číselný znak KN 96

0806 20 12

0806 20 18

Mlieko a smotana, nekoncentrované

0401 10 10

0401 10 90

0401 20 11

0401 20 19

0401 20 91

0401 20 99

0401 30 11

0401 30 19

0401 30 31

0401 30 39

0401 30 91

0401 30 99

Melóny (vrátane vodových melónov) a papáje

0807 11 00

0807 19 00

Marhule, čerešne, višne, broskyne (vrátane nektariniek)

0809 30 11 ⁽⁵⁾ ⁽¹²⁾0809 30 51 ⁽⁶⁾ ⁽¹²⁾

Ostatné ovocie, čerstvé

0810 90 40

0810 90 85

Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir

0403 10 11

0403 10 13

0403 10 19

0403 10 31

0403 10 33

0403 10 39

Ovocie a orechy dočasne konzervované

0812 10 00

0812 20 00

0812 90 50

0812 90 60

0812 90 70

0812 90 95

Zemiaky, čerstvé alebo chladené

0701 90 51

Ovocie sušené

0813 40 10

0813 50 15

Strukoviny, tiež lúpané, čerstvé alebo chladené

0708 10 20

0708 10 95

0813 50 19

0813 50 39

0813 50 91

0813 50 99

Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená

0709 51 90

0709 60 10

Korenie rodu Piper; sušené alebo drvené

0904 20 10

Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode)

0710 80 95

Sójový olej a jeho frakcie

1507 10 10

1507 10 90

1507 90 10

1507 90 90

Zelenina dočasne konzervovaná

0711 10 00

0711 30 00

0711 90 60

0711 90 70

Slnecnicový olej, požitový olej alebo bavlníkový olej

1512 11 10

1512 11 91

1512 11 99

1512 19 10

1512 19 91

1512 19 99

1512 21 10

1512 21 90

1512 29 10

1512 29 90

Datle, figy, ananásy, avokáda, guajavy, mangá

0804 20 90

0804 30 00

0804 40 20

0804 40 90

0804 40 95

Hrozno, čerstvé alebo sušené

0806 10 29 ⁽³⁾ ⁽¹²⁾

0806 20 11

Číselný znak KN 96

Olej z repky, repky olejnej alebo horčicový olej a ich frakcie

1514 10 10
1514 10 90
1514 90 10
1514 90 90

Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín

2008 19 59

Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu)

2009 20 99

Číselný znak KN 96

2009 40 99

2009 80 99

Nespracovaný tabak; tabakový zvyšok

2401 10 10
2401 10 20
2401 10 41
2401 10 49
2401 10 60
2401 20 10
2401 20 20
2401 20 41
2401 20 60
2401 20 70

Poľnohospodárske výrobky (2)

Číselný znak KN 96

Rezané kvety a puky kvetov

0603 10 55
0603 10 61
0603 10 69 ⁽¹¹⁾

Cibuľa, šalotka, cesnak, pór

0703 10 11
0703 10 19
0703 10 90
0703 90 00

Kapusta, karfiol, kel kučeravý, kaleráb a podobné

0704 10 05
0704 10 10
0704 10 80
0704 20 00
0704 90 10
0704 90 90

Hlávkový šalát (*Lactuca sativa*) a čakanka

0705 11 05
0705 11 10
0705 11 80
0705 19 00
0705 21 00
0705 29 00

Mrkva, okruhlíca, šalátová repa, kozia brada, hlúžový zeler

0706 10 00
0706 90 05
0706 90 11
0706 90 17
0706 90 30
0706 90 90

Strukoviny, tiež lúpané, čerstvé alebo chladené

0708 10 90
0708 20 20
0708 20 90
0708 20 95
0708 90 00

Číselný znak KN 96

Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená

0709 10 30 ⁽¹²⁾
0709 30 00
0709 40 00
0709 51 10
0709 51 50
0709 70 00
0709 90 10
0709 90 20
0709 90 40
0709 90 50
0709 90 90

Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode)

0710 10 00
0710 21 00
0710 22 00
0710 29 00
0710 30 00
0710 80 10
0710 80 51
0710 80 61
0710 80 69
0710 80 70
0710 80 80
0710 80 85
0710 90 00

Zelenina dočasne konzervovaná

0711 20 10
0711 40 00
0711 90 40
0711 90 90

Sušená zelenina, celá, rozrezaná na kúsky alebo plátky, drvená

0712 20 00
0712 30 00
0712 90 30
0712 90 50
0712 90 90

Maniok, marantové korene, salepové korene, jeruzalemské artičoky

0714 90 11
0714 90 19

Číselný znak KN 96

Ostatné orechy, čerstvé alebo sušené, tiež lúpané

0802 11 90
0802 21 00
0802 22 00
0802 40 00

Banány, vrátane plantajnov, čerstvé alebo sušené

0803 00 11
0803 00 90

Datle, figy, ananásy, avokáda, guajavy, mangá

0804 20 10

Citrusové plody, čerstvé alebo sušené

0805 20 21 ⁽¹⁾ ⁽¹²⁾
0805 20 23 ⁽¹⁾ ⁽¹²⁾
0805 20 25 ⁽¹⁾ ⁽¹²⁾
0805 20 27 ⁽¹⁾ ⁽¹²⁾
0805 20 29 ⁽¹⁾ ⁽¹²⁾
0805 30 90
0805 90 00

Hrozno, čerstvé alebo sušené

0806 10 95
0806 10 97

Jablká, hrušky a dule, čerstvé

0808 10 10 ⁽¹²⁾
0808 20 10 ⁽¹²⁾
0808 20 90

Marhule, čerešne, višne, broskyne (vrátane nektarínok)

0809 10 10 ⁽¹²⁾
0809 10 50 ⁽¹²⁾
0809 20 19 ⁽¹²⁾
0809 20 29 ⁽¹²⁾
0809 30 11 ⁽⁷⁾ ⁽¹²⁾
0809 30 19 ⁽¹²⁾
0809 30 51 ⁽⁸⁾ ⁽¹²⁾
0809 30 59 ⁽¹²⁾
0809 40 40 ⁽¹²⁾

Ostatné ovocie, čerstvé

0810 10 05
0810 20 90
0810 30 10
0810 30 30
0810 30 90
0810 40 90
0810 50 00

Ovocie a orechy, tiež varené vo vode alebo v pare

0811 20 11
0811 20 31
0811 20 39
0811 20 59
0811 90 11
0811 90 19
0811 90 39
0811 90 75

Číselný znak KN 96

0811 90 80
0811 90 95

Ovocie a orechy, dočasne konzervované

0812 90 10
0812 90 20

Ovocie sušené

0813 20 00

Pšenica a súraž

1001 90 10

Pohánka, proso a lesknica kanárska; ostatné obilniny

1008 10 00
1008 20 00
1008 90 90

Múka hladká, múka hrubá, prášok, vločky, granule a pelety

1105 10 00
1105 20 00

Múka hladká, múka hrubá a prášok zo suchých strukovín

1106 10 00
1106 30 10
1106 30 90

Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb

1504 30 11

Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, droby

1602 20 11
1602 20 19
1602 31 11
1602 31 19
1602 31 30
1602 31 90
1602 32 19
1602 32 30
1602 32 90
1602 39 29
1602 39 40
1602 39 80
1602 41 90
1602 42 90
1602 90 31
1602 90 72
1602 90 76

Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti

2001 10 00
2001 20 00
2001 90 50
2001 90 65
2001 90 96

Číselný znak KN 96

Huby a hľuzovky, pripravené alebo konzervované

2003 10 20
2003 10 30
2003 10 80
2003 20 00

Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak

2004 10 10
2004 10 99
2004 90 50
2004 90 91
2004 90 98

Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak

2005 10 00
2005 20 20
2005 20 80
2005 40 00
2005 51 00
2005 59 00

Zelenina, ovocie, orechy, ovocné kôry

2006 00 31
2006 00 35
2006 00 38
2006 00 99

Džemy, ovocné želé, lekváre, ovocné alebo orechové pyré

2007 10 91
2007 99 93

Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín

2008 11 94
2008 11 98
2008 19 19
2008 19 95
2008 19 99
2008 20 51
2008 20 59
2008 20 71
2008 20 79
2008 20 91
2008 20 99
2008 30 11
2008 30 39
2008 30 51
2008 30 59
2008 40 11
2008 40 21
2008 40 29
2008 40 39
2008 60 11
2008 60 31
2008 60 39
2008 60 59
2008 60 69
2008 60 79
2008 60 99
2008 70 11
2008 70 31
2008 70 39
2008 70 59
2008 80 11
2008 80 31
2008 80 39

Číselný znak KN 96

2008 80 50

2008 80 70

2008 80 91

2008 80 99

2008 99 23

2008 99 25

2008 99 26

2008 99 28

2008 99 36

2008 99 45

2008 99 46

2008 99 49

2008 99 53

2008 99 55

2008 99 61

2008 99 62

2008 99 68

2008 99 72

2008 99 74

2008 99 79

2008 99 99

Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu)

2009 11 19

2009 11 91

2009 19 19

2009 19 91

2009 19 99

2009 20 19

2009 20 91

2009 30 19

2009 30 31

2009 30 39

2009 30 51

2009 30 55

2009 30 91

2009 30 95

2009 30 99

2009 40 19

2009 40 91

2009 80 19

2009 80 50

2009 80 61

2009 80 63

2009 80 73

2009 80 79

2009 80 83

2009 80 84

2009 80 86

2009 80 97

2009 90 19

2009 90 29

2009 90 39

2009 90 41

2009 90 51

2009 90 59

2009 90 73

2009 90 79

2009 90 92

2009 90 94

2009 90 95

2009 90 96

2009 90 97

2009 90 98

Ostatné kvasené nápoje (napríklad jablčné)

2206 00 10

Číselný znak KN 96

Vínny kal; surový vínny kameň

2307 00 19

Číselný znak KN 96

Rastlinné materiály a rastlinný odpad

2308 90 19

Poľnohospodárske výrobky (3)

Číselný znak KN 96

Živé ošípané

0103 91 10

0103 92 11

0103 92 19

Živé ovce a kozy

0104 10 30

0104 10 80

0104 20 90

Živá hydina, t. j. hydina druhu

0105 11 11

0105 11 19

0105 11 91

0105 11 99

0105 12 00

0105 19 20

0105 19 90

0105 92 00

0105 93 00

0105 99 10

0105 99 20

0105 99 30

0105 99 50

Mäso z ošípaných, čerstvé, chladené alebo mrazené

0203 11 10

0203 12 11

0203 12 19

0203 19 11

0203 19 13

0203 19 15

0203 19 55

0203 19 59

0203 21 10

0203 22 11

0203 22 19

0203 29 11

0203 29 13

0203 29 15

0203 29 55

0203 29 59

Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené

0204 10 00

0204 21 00

0204 22 10

0204 22 30

0204 22 50

0204 22 90

0204 23 00

0204 30 00

0204 41 00

0204 42 10

0204 42 30

0204 42 50

0204 42 90

Číselný znak KN 96

0204 43 10

0204 43 90

0204 50 11

0204 50 13

0204 50 15

0204 50 19

0204 50 31

0204 50 39

0204 50 51

0204 50 53

0204 50 55

0204 50 59

0204 50 71

0204 50 79

Mäso a jedlé droby

0207 11 10

0207 11 30

0207 11 90

0207 12 10

0207 12 90

0207 13 10

0207 13 20

0207 13 30

0207 13 40

0207 13 50

0207 13 60

0207 13 70

0207 13 99

0207 14 10

0207 14 20

0207 14 30

0207 14 40

0207 14 50

0207 14 60

0207 14 70

0207 14 99

0207 24 10

0207 24 90

0207 25 10

0207 25 90

0207 26 10

0207 26 20

0207 26 30

0207 26 40

0207 26 50

0207 26 60

0207 26 70

0207 26 80

0207 26 99

0207 27 10

0207 27 20

0207 27 30

0207 27 40

0207 27 50

0207 27 60

0207 27 70

0207 27 80

0207 27 99

0207 32 11

Číselný znak KN 96

0207 32 15
 0207 32 19
 0207 32 51
 0207 32 59
 0207 32 90
 0207 33 11
 0207 33 19
 0207 33 51
 0207 33 59
 0207 33 90
 0207 35 11
 0207 35 15
 0207 35 21
 0207 35 23
 0207 35 25
 0207 35 31
 0207 35 41
 0207 35 51
 0207 35 53
 0207 35 61
 0207 35 63
 0207 35 71
 0207 35 79
 0207 35 99
 0207 36 11
 0207 36 15
 0207 36 21
 0207 36 23
 0207 36 25
 0207 36 31
 0207 36 41
 0207 36 51
 0207 36 53
 0207 36 61
 0207 36 63
 0207 36 71
 0207 36 79
 0207 36 90

Bravčový tuk neprerastený chudým mäsom a hydinový tuk

0209 00 11
 0209 00 19
 0209 00 30
 0209 00 90

Mäso a jedlé droby, solené, v slanom náleve

0210 11 11
 0210 11 19
 0210 11 31
 0210 11 39
 0210 11 90
 0210 12 11
 0210 12 19
 0210 12 90
 0210 19 10
 0210 19 20
 0210 19 30
 0210 19 40
 0210 19 51
 0210 19 59
 0210 19 60
 0210 19 70
 0210 19 81
 0210 19 89
 0210 19 90
 0210 90 11
 0210 90 19

Číselný znak KN 96

0210 90 21
 0210 90 29
 0210 90 31
 0210 90 39

Mlieko a smotana, koncentrované

0402 91 11
 0402 91 19
 0402 91 31
 0402 91 39
 0402 91 51
 0402 91 59
 0402 91 91
 0402 91 99
 0402 99 11
 0402 99 19
 0402 99 31
 0402 99 39
 0402 99 91
 0402 99 99

Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir

0403 90 51
 0403 90 53
 0403 90 59
 0403 90 61
 0403 90 63
 0403 90 69

Srvátka, tiež koncentrovaná

0404 10 48
 0404 10 52
 0404 10 54
 0404 10 56
 0404 10 58
 0404 10 62
 0404 10 72
 0404 10 74
 0404 10 76
 0404 10 78
 0404 10 82
 0404 10 84

Syry a tvaroh

0406 10 20 ⁽¹¹⁾
 0406 10 80 ⁽¹¹⁾
 0406 20 90 ⁽¹¹⁾
 0406 30 10 ⁽¹¹⁾
 0406 30 31 ⁽¹¹⁾
 0406 30 39 ⁽¹¹⁾
 0406 30 90 ⁽¹¹⁾
 0406 40 90 ⁽¹¹⁾
 0406 90 01 ⁽¹¹⁾
 0406 90 21 ⁽¹¹⁾
 0406 90 50 ⁽¹¹⁾
 0406 90 69 ⁽¹¹⁾
 0406 90 78 ⁽¹¹⁾
 0406 90 86 ⁽¹¹⁾
 0406 90 87 ⁽¹¹⁾
 0406 90 88 ⁽¹¹⁾
 0406 90 93 ⁽¹¹⁾
 0406 90 99 ⁽¹¹⁾

Číselný znak KN 96

Vtáacie vajcia v škrupinách, čerstvé, konzervované alebo varené

0407 00 11
0407 00 19
0407 00 30

Vtáacie vajcia, bez škrupín a vaječné žĺtky, čerstvé

0408 11 80
0408 19 81
0408 19 89
0408 91 80
0408 99 80

Prírodný med

0409 00 00

Paradajky, čerstvé alebo chladené

0702 00 15 ⁽¹²⁾
0702 00 20 ⁽¹²⁾
0702 00 25 ⁽¹²⁾
0702 00 30 ⁽¹²⁾
0702 00 35 ⁽¹²⁾
0702 00 40 ⁽¹²⁾
0702 00 45 ⁽¹²⁾
0702 00 50 ⁽¹²⁾

Uhorky šalátové a uhorky nakladačky, čerstvé alebo chladené

0707 00 10 ⁽¹²⁾
0707 00 15 ⁽¹²⁾
0707 00 20 ⁽¹²⁾
0707 00 25 ⁽¹²⁾
0707 00 30 ⁽¹²⁾
0707 00 35 ⁽¹²⁾
0707 00 40 ⁽¹²⁾
0707 00 90

Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená

0709 10 10 ⁽¹²⁾
0709 10 20 ⁽¹²⁾
0709 20 00
0709 90 39
0709 90 75 ⁽¹²⁾
0709 90 77 ⁽¹²⁾
0709 90 79 ⁽¹²⁾

Zelenina dočasne konzervovaná

0711 20 90

Sušená zelenina, celá, rozrezaná na kúsky alebo plátky, drvená

0712 90 19

Maniok, marantové korene, salepové korene, jeruzalemské artičoky

0714 10 10
0714 10 91
0714 10 99
0714 20 90

Citrusové plody, čerstvé alebo sušené

0805 10 37 ⁽²⁾ ⁽¹²⁾
0805 10 38 ⁽²⁾ ⁽¹²⁾
0805 10 39 ⁽²⁾ ⁽¹²⁾

Číselný znak KN 96

0805 10 42 ⁽²⁾
0805 10 46 ⁽²⁾ ⁽¹²⁾
0805 10 82
0805 10 84
0805 10 86
0805 20 11 ⁽¹²⁾
0805 20 13 ⁽¹²⁾
0805 20 15 ⁽¹²⁾
0805 20 17 ⁽¹²⁾
0805 20 19 ⁽¹²⁾
0805 20 21 ⁽¹⁰⁾ ⁽¹²⁾
0805 20 23 ⁽¹⁰⁾ ⁽¹²⁾
0805 20 25 ⁽¹⁰⁾ ⁽¹²⁾
0805 20 27 ⁽¹⁰⁾ ⁽¹²⁾
0805 20 29 ⁽¹⁰⁾ ⁽¹²⁾
0805 20 31 ⁽¹²⁾
0805 20 33 ⁽¹²⁾
0805 20 35 ⁽¹²⁾
0805 20 37 ⁽¹²⁾
0805 20 39 ⁽¹²⁾

Hrozno, čerstvé alebo sušené

0806 10 21 ⁽¹²⁾
0806 10 29 ⁽⁴⁾ ⁽¹²⁾
0806 10 30 ⁽¹²⁾
0806 10 50 ⁽¹²⁾
0806 10 61 ⁽¹²⁾
0806 10 69 ⁽¹²⁾
0806 10 93

Marhule, čerešne, višne, broskyne (vrátane nektarínok)

0809 10 20 ⁽¹²⁾
0809 10 30 ⁽¹²⁾
0809 10 40 ⁽¹²⁾
0809 20 11 ⁽¹²⁾
0809 20 21 ⁽¹²⁾
0809 20 31 ⁽¹²⁾
0809 20 39 ⁽¹²⁾
0809 20 41 ⁽¹²⁾
0809 20 49 ⁽¹²⁾
0809 20 51 ⁽¹²⁾
0809 20 59 ⁽¹²⁾
0809 20 61 ⁽¹²⁾
0809 20 69 ⁽¹²⁾
0809 20 71 ⁽¹²⁾
0809 20 79 ⁽¹²⁾
0809 30 21 ⁽¹²⁾
0809 30 29 ⁽¹²⁾
0809 30 31 ⁽¹²⁾
0809 30 39 ⁽¹²⁾
0809 30 41 ⁽¹²⁾
0809 30 49 ⁽¹²⁾
0809 40 20 ⁽¹²⁾
0809 40 30 ⁽¹²⁾

Ostatné ovocie, čerstvé

0810 10 10
0810 10 80
0810 20 10

Ovocie a orechy, tiež varené v pare

0811 10 11
0811 10 19

Číselný znak KN 96

Pšenica a súraž

1001 10 00

1001 90 91

1001 90 99

Raž

1002 00 00

Jačmeň

1003 00 10

1003 00 90

Ovos

1004 00 00

Pohánka, proso a lesknica kanárska; ostatné obilniny

1008 90 10

Pšeničná múka alebo múka zo súraže

1101 00 11

1101 00 15

1101 00 90

Múky z obilnín, iné ako múky zo pšenice alebo súraže

1102 10 00

1102 90 10

1102 90 30

1102 90 90

Krúpy, múka a pelety

1103 11 10

1103 11 90

1103 12 00

1103 19 10

1103 19 30

1103 19 90

1103 21 00

1103 29 00

1103 29 20

1103 29 30

1103 29 90

Obilné zrná inak spracované

1104 11 10

1104 11 90

1104 12 10

1104 12 90

1104 19 10

1104 19 30

1104 19 99

1104 21 10

1104 21 30

1104 21 50

1104 21 90

1104 21 99

1104 22 20

1104 22 30

1104 22 50

1104 22 90

Číselný znak KN 96

1104 22 92

1104 22 99

1104 29 11

1104 29 15

1104 29 19

1104 29 31

1104 29 35

1104 29 39

1104 29 51

1104 29 55

1104 29 59

1104 29 81

1104 29 85

1104 29 89

1104 30 10

Múka hladká, múka hrubá a prášok zo suchých strukovín

1106 20 10

1106 20 90

Slad, tiež pražený

1107 10 11

1107 10 19

1107 10 91

1107 10 99

1107 20 00

Svätojánsky chlieb, riasy a iné chaluhy, cukrová repa

1212 91 20

1212 91 80

Bravčový tuk (vrátane sadla) a hydinový tuk

1501 00 19

Olivový olej a jeho frakcie, tiež rafinované

1509 10 10

1509 10 90

1509 90 00

Ostatné oleje a ich frakcie

1510 00 10

1510 00 90

Degras

1522 00 31

1522 00 39

Párky, salámy a podobné výrobky z mäsa, droby

1601 00 91

1601 00 99

Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, droby

1602 10 00

1602 20 99

1602 32 11

1602 39 21

1602 41 10

Číselný znak KN 96

1602 42 10
 1602 49 11
 1602 49 13
 1602 49 15
 1602 49 19
 1602 49 30
 1602 49 50
 1602 49 90
 1602 50 31
 1602 50 39
 1602 50 80
 1602 90 10
 1602 90 41
 1602 90 51
 1602 90 69
 1602 90 74
 1602 90 78
 1602 90 98

Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy

1702 11 00
 1702 19 00

Cestoviny, tiež varené alebo plnené

1902 20 30

Džemy, ovocné želé, lekváry, ovocné alebo orechové pyré

2007 10 99
 2007 91 90
 2007 99 91
 2007 99 98

Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín

2008 20 11
 2008 20 31
 2008 30 19
 2008 31 31
 2008 30 79
 2008 30 91
 2008 30 99
 2008 40 19
 2008 40 31
 2008 50 11
 2008 50 19
 2008 50 31
 2008 50 39
 2008 50 51
 2008 50 59
 2008 60 19
 2008 60 51
 2008 60 61
 2008 60 71
 2008 60 91
 2008 70 19
 2008 70 51
 2008 80 19
 2008 92 16
 2008 92 18
 2008 99 21
 2008 99 32
 2008 99 33
 2008 99 34
 2008 99 37
 2008 99 43

Číselný znak KN 96

Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu)

2009 11 11
 2009 19 11
 2009 20 11
 2009 30 11
 2009 30 59
 2009 40 11
 2009 50 10
 2009 50 90
 2009 80 11
 2009 80 32
 2009 80 33
 2009 80 35
 2009 90 11
 2009 90 21
 2009 90 31

Potravinové prípravky inde neuvedené

2106 90 51

Vína z čerstvého hrozna, vrátane vína obohateného alkoholom

2204 10 19 ⁽¹¹⁾
 2204 10 99 ⁽¹¹⁾
 2204 21 10
 2204 21 81
 2204 21 82
 2204 21 98
 2204 21 99
 2204 29 10
 2204 29 58
 2204 29 75
 2204 29 98
 2204 29 99
 2204 30 10
 2204 30 92 ⁽¹²⁾
 2204 30 94 ⁽¹²⁾
 2204 30 96 ⁽¹²⁾
 2204 30 98 ⁽¹²⁾

Etylalkohol nedenaturovaný

2208 20 40

Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky

2302 30 10
 2302 30 90
 2302 40 10
 2302 40 90

Pokrutiny a iný pevný odpad

2306 90 19

Prípravky používané na výživu zvierat

2309 10 13
 2309 10 15
 2309 10 19
 2309 10 33
 2309 10 39
 2309 10 51
 2309 10 53

Číselný znak KN 96

2309 10 59
2309 10 70
2309 90 33
2309 90 35
2309 90 39
2309 90 43
2309 90 49
2309 90 51
2309 90 53

Číselný znak KN 96

2309 90 59
2309 90 70

Albumíny

3502 11 90
3502 19 90
3502 20 91
3502 20 99

Poľnohospodárske výrobky (4)

Číselný znak KN 96

Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir

0403 10 51
0403 10 53
0403 10 59
0403 10 91
0403 10 93
0403 10 99
0403 90 71
0403 90 73
0403 90 79
0403 90 91
0403 90 93
0403 90 99

Číselný znak KN 96

1806 10 30
1806 10 90
1806 20 10
1806 20 30
1806 20 50
1806 20 70
1806 20 80
1806 20 95
1806 31 00
1806 32 10
1806 32 90
1806 90 11
1806 90 19
1806 90 31
1806 90 39
1806 90 50
1806 90 60
1806 90 70
1806 90 90

Maslo a iné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka

0405 20 10
0405 20 30

Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky

1302 20 10
1302 20 90

Margarín

1517 10 10
1517 90 10

Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy

1702 50 00
1702 90 10

Cukrovinky (vrátane bielej čokolády)

1704 10 11
1704 10 19
1704 10 91
1704 10 99
1704 90 10
1704 90 30
1704 90 51
1704 90 55
1704 90 61
1704 90 65
1704 90 71
1704 90 75
1704 90 81
1704 90 99

Čokoláda a ostatné potravinové prípravky

1806 10 15
1806 10 20

Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky hrubej a hladkej

1901 10 00
1901 20 00
1901 90 11
1901 90 19
1901 90 99

Cestoviny, tiež varené alebo plnené

1902 11 00
1902 19 10
1902 19 90
1902 20 91
1902 20 99
1902 30 10
1902 30 90
1902 40 10
1902 40 90

Tapioka a jej náhradky

1903 00 00

Pripravené potraviny

1904 10 10
1904 10 30
1904 10 90
1904 20 10
1904 20 91
1904 20 95

Číselný znak KN 96

1904 20 99
1904 90 10
1904 90 90

Chlieb, zákusky, koláče, sušienky

1905 10 00
1905 20 10
1905 20 30
1905 20 90
1905 30 11
1905 30 19
1905 30 30
1905 30 51
1905 30 59
1905 30 91
1905 30 99
1905 40 10
1905 40 90
1905 90 10
1905 90 20
1905 90 30
1905 90 40
1905 90 45
1905 90 55
1905 90 60
1905 90 90

Zelenina, ovocie, orechy

2001 90 40

Ostatná zelenina

2004 10 91

Ostatná zelenina

2005 20 10

Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín

2008 99 85
2008 99 91

Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu)

2009 80 69

Výťažky, esencie a koncentráty, z kávy

2101 11 11
2101 11 19
2101 12 92
2101 12 98
2101 20 98
2101 30 11
2101 30 19
2101 30 91
2101 30 99

Kvasinky (aktívne alebo neaktívne)

2102 10 10
2102 10 31

Číselný znak KN 96

2102 10 39
2102 10 90
2102 20 11

Omáčky a prípravky na omáčky; nakladacie a koreniace zmesi

2103 20 00

Zmrzlina a podobné výrobky

2105 00 10
2105 00 91
2105 00 99

Potravinové prípravky inde neuvedené ani nezahrnuté

2106 10 20
2106 10 80
2106 90 10
2106 90 20
2106 90 98

Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd

2202 90 91
2202 90 95
2202 90 99

Ocot a jeho náhradky

2209 00 11
2209 00 19
2209 00 91
2209 00 99

Acyklické alkoholy a ich halogénderiváty

2905 43 00
2905 44 11
2905 44 19
2905 44 91
2905 44 99
2905 45 00

Zmesi vonných látok a zmesi

3302 10 10
3302 10 21
3302 10 29

Prípravky na úpravu povrchu; prípravky na farbenie

3809 10 10
3809 10 30
3809 10 50
3809 10 90

Pripravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá

3824 60 11
3824 60 19
3824 60 91
3824 60 99

Poľnohospodárske výrobky (5)

Číselný znak KN 96

Rezané kvety a puky

0603 10 15 ⁽¹¹⁾
 0603 10 29 ⁽¹¹⁾
 0603 10 51 ⁽¹¹⁾
 0603 10 65 ⁽¹¹⁾
 0603 90 00 ⁽¹¹⁾

Ovocie a orechy, tiež varené v pare

0811 10 90 ⁽¹¹⁾

Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín

2008 40 51 ⁽¹¹⁾
 2008 40 59 ⁽¹¹⁾
 2008 40 71 ⁽¹¹⁾
 2008 40 79 ⁽¹¹⁾
 2008 40 91 ⁽¹¹⁾
 2008 40 99 ⁽¹¹⁾
 2008 50 61 ⁽¹¹⁾
 2008 50 69 ⁽¹¹⁾
 2008 50 71 ⁽¹¹⁾
 2008 50 79 ⁽¹¹⁾
 2008 50 92 ⁽¹¹⁾
 2008 50 94 ⁽¹¹⁾
 2008 50 99 ⁽¹¹⁾
 2008 70 61 ⁽¹¹⁾
 2008 70 69 ⁽¹¹⁾

Číselný znak KN 96

2008 70 71 ⁽¹¹⁾
 2008 70 79 ⁽¹¹⁾
 2008 70 92 ⁽¹¹⁾
 2008 70 94 ⁽¹¹⁾
 2008 70 99 ⁽¹¹⁾
 2008 92 59 ⁽¹¹⁾
 2008 92 72 ⁽¹¹⁾
 2008 92 74 ⁽¹¹⁾
 2008 92 78 ⁽¹¹⁾
 2008 92 98 ⁽¹¹⁾

Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu)

2009 11 99 ⁽¹¹⁾
 2009 40 30 ⁽¹¹⁾
 2009 70 11 ⁽¹¹⁾
 2009 70 19 ⁽¹¹⁾
 2009 70 30 ⁽¹¹⁾
 2009 70 91 ⁽¹¹⁾
 2009 70 93 ⁽¹¹⁾
 2009 70 99 ⁽¹¹⁾

Vino z čerstvého hrozna, vrátane vína obohateného alkoholom

2204 21 79 ⁽¹¹⁾
 2204 21 80 ⁽¹¹⁾
 2204 21 83 ⁽¹¹⁾
 2204 21 84 ⁽¹¹⁾

Poľnohospodárske výrobky (6)

Číselný znak KN 96

Živý hovädzí dobytok

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79

Mäso z hovädzieho dobytky, čerstvé alebo chladené

0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00

Mäso z hovädzieho dobytky, mrazené

0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10

Číselný znak KN 96

0202 30 50
 0202 30 90

Jedlé droby z hovädzieho dobytky, bravčového dobytky, oviec, kôz

0206 10 95
 0206 29 91
 0206 29 99

Mäso a jedlé droby, solené, v slanom náleve

0210 20 10
 0210 20 90
 0210 90 41
 0210 90 49
 0210 90 90

Mlieko a smotana, koncentrované

0402 10 11
 0402 10 19
 0402 10 91
 0402 10 99
 0402 21 11
 0402 21 17
 0402 21 19
 0402 21 91
 0402 21 99
 0402 29 11
 0402 29 15

Číselný znak KN 96

0402 29 19
0402 29 91
0402 29 99

Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir

0403 90 11
0403 90 13
0403 90 19
0403 90 31
0403 90 33
0403 90 39

Srvátka, tiež koncentrovaná

0404 10 02
0404 10 04
0404 10 06
0404 10 12
0404 10 14
0404 10 16
0404 10 26
0404 10 28
0404 10 32
0404 10 34
0404 10 36
0404 10 38
0404 90 21
0404 90 23
0404 90 29
0404 90 81
0404 90 83
0404 90 89

Maslo a iné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka

0405 10 11
0405 10 19
0405 10 30
0405 10 50
0405 10 90
0405 20 90
0405 90 10
0405 90 90

Rezané kvety a puky

0603 10 11
0603 10 13
0603 10 21
0603 10 25
0603 10 53

Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená

0709 90 60

Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode)

0710 40 00

Zelenina dočasne konzervovaná

0711 90 30

Banány, vrátane plantajov, čerstvé alebo sušené

0803 00 19

Číselný znak KN 96

Citrusové plody, čerstvé alebo sušené

0805 10 01 ⁽¹²⁾
0805 10 05 ⁽¹²⁾
0805 10 09 ⁽¹²⁾
0805 10 11 ⁽¹²⁾
0805 10 15 ⁽²⁾
0805 10 19 ⁽¹²⁾
0805 10 21 ⁽¹²⁾
0805 10 25 ⁽¹²⁾
0805 10 29 ⁽¹²⁾
0805 10 31 ⁽¹²⁾
0805 10 33 ⁽¹²⁾
0805 10 35 ⁽¹²⁾
0805 10 37 ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾
0805 10 38 ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾
0805 10 39 ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾
0805 10 42 ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾
0805 10 44 ⁽¹²⁾
0805 10 46 ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾
0805 10 51 ⁽²⁾
0805 10 55 ⁽²⁾
0805 10 59 ⁽²⁾
0805 10 61 ⁽²⁾
0805 10 65 ⁽²⁾
0805 10 69 ⁽²⁾
0805 30 20 ⁽²⁾
0805 30 30 ⁽²⁾
0805 30 40 ⁽²⁾

Hrozno, čerstvé alebo sušené

0806 10 40 ⁽²⁾

Jablká, hrušky a dule, čerstvé

0808 10 51 ⁽¹²⁾
0808 10 53 ⁽¹²⁾
0808 10 59 ⁽¹²⁾
0808 10 61 ⁽¹²⁾
0808 10 63 ⁽¹²⁾
0808 10 69 ⁽¹²⁾
0808 10 71 ⁽¹²⁾
0808 10 73 ⁽¹²⁾
0808 10 79 ⁽¹²⁾
0808 10 92 ⁽¹²⁾
0808 10 94 ⁽¹²⁾
0808 10 98 ⁽¹²⁾
0808 20 31 ⁽¹²⁾
0808 20 37 ⁽¹²⁾
0808 20 41 ⁽¹²⁾
0808 20 47 ⁽¹²⁾
0808 20 51 ⁽¹²⁾
0808 20 57 ⁽¹²⁾
0808 20 67 ⁽¹²⁾

Kukurica

1005 10 90
1005 90 00

Ryža

1006 10 10
1006 10 21
1006 10 23
1006 10 25
1006 10 27
1006 10 92
1006 10 94
1006 10 96

Číselný znak KN 96

1006 10 98
 1006 20 11
 1006 20 13
 1006 20 15
 1006 20 17
 1006 20 92
 1006 20 94
 1006 20 96
 1006 20 98
 1006 30 21
 1006 30 23
 1006 30 25
 1006 30 27
 1006 30 42
 1006 30 44
 1006 30 46
 1006 30 48
 1006 30 61
 1006 30 63
 1006 30 65
 1006 30 67
 1006 30 92
 1006 30 94
 1006 30 96
 1006 30 98
 1006 40 00

Zrná ciroku

1007 00 10
 1007 00 90

Múky z obilnín, iné ako múky zo pšenice alebo súraže

1102 20 10
 1102 20 90
 1102 30 00

Krúpy, múka a pelety

1103 13 10
 1103 13 90
 1103 14 00
 1103 29 40
 1103 29 50

Obilné zrná inak spracované

1104 19 50
 1104 19 91
 1104 23 10
 1104 23 30
 1104 23 90
 1104 23 99
 1104 30 90

Škroby; inulín

1108 11 00
 1108 12 00
 1108 13 00
 1108 14 00
 1108 19 10
 1108 19 90
 1108 20 00

Číselný znak KN 96

Pšeničný lepok, tiež sušený

1109 00 00

Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, droby

1602 50 10

1602 90 61

Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza

1701 11 10

1701 11 90

1701 12 10

1701 12 90

1701 91 00

1701 99 10

1701 99 90

Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy

1702 20 10

1702 20 90

1702 30 10

1702 30 51

1702 30 59

1702 30 91

1702 30 99

1702 40 10

1702 40 90

1702 60 10

1702 60 90

1702 90 30

1702 90 50

1702 90 60

1702 90 71

1702 90 75

1702 90 79

1702 90 80

1702 90 99

Zelenina, ovocie, orechy a iné jedlé časti

2001 90 30

Paradajky pripravené alebo konzervované

2002 10 10

2002 10 90

2002 90 11

2002 90 19

2002 90 31

2002 90 39

2002 90 91

2002 90 99

Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná

2004 90 10

Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná

2005 60 00

2005 80 00

Číselný znak KN 96

Džemy, ovocné želé, lekváre, ovocné alebo orechové pyré

2007 10 10
2007 91 10
2007 91 30
2007 99 10
2007 99 20
2007 99 31
2007 99 33
2007 99 35
2007 99 39
2007 99 51
2007 99 55
2007 99 58

Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín

2008 30 55
2008 30 75
2008 92 51
2008 92 76
2008 92 92
2008 92 93
2008 92 94
2008 92 96
2008 92 97

Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu)

2009 40 93
2009 60 11 ⁽¹²⁾
2009 60 19 ⁽¹²⁾
2009 60 51 ⁽¹²⁾
2009 60 59 ⁽¹²⁾
2009 60 71 ⁽¹²⁾
2009 60 79 ⁽¹²⁾
2009 60 90 ⁽¹²⁾
2009 80 71
2009 90 49
2009 90 71

Potravinové prípravky inde neuvedené ani nezahrnuté

2106 90 30
2103 90 55
2106 90 59

Číselný znak KN 96

Vína z čerstvého hrozna, vrátane vína obohateného alkoholom

2204 21 94
2204 29 62
2204 29 64
2204 29 65
2204 29 83
2204 29 84
2204 29 94

Vermut a ostatné vína z čerstvého hrozna

2205 10 10
2205 10 90
2205 90 10
2205 90 90

Etylalkohol nenedenaturovaný

2207 10 00
2207 20 00

Etylalkohol nenedenaturovaný

2208 40 10
2208 40 90
2208 90 91
2208 90 99

Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky

2302 10 10
2302 10 90
2302 20 10
2302 20 90

Zvyšky z výroby škrobu a podobné zvyšky

2303 10 11

Dextríny a ostatné modifikované škroby

3505 10 10
3505 10 90
3505 20 10
3505 20 30
3505 20 50
3505 20 90

Poľnohospodárske výrobky (7)

Číselný znak KN 96

Syry a tvaroh

0406 20 10
0406 40 10
0406 40 50
0406 90 02
0406 90 03
0406 90 04
0406 90 05
0406 90 06
0406 90 07
0406 90 08
0406 09 09
0406 90 12
0406 90 14
0406 90 16
0406 90 18

Číselný znak KN 96

0406 90 19
0406 90 23
0406 90 25
0406 90 27
0406 90 29
0406 90 31
0406 90 33
0406 90 35
0406 90 37
0406 90 39
0406 90 61
0406 90 63
0406 90 73
0406 90 75
0406 90 76
0406 90 79
0406 90 81

Číselný znak KN 96

0406 90 82
0406 90 84
0406 90 85

Víno z čerstvého hrozna, vrátane vína obohateného alkoholom

2204 10 11
2204 10 91
2204 21 11
2204 21 12
2204 21 13
2204 21 17
2204 21 18
2204 21 19
2204 21 22
2204 21 24
2204 21 26
2204 21 27
2204 21 28
2204 21 32
2204 21 34
2204 21 36
2204 21 37
2204 21 38
2204 21 42
2204 21 43
2204 21 44
2204 21 46
2204 21 47
2204 21 48
2204 21 62
2204 21 66
2204 21 67
2204 21 68
2204 21 69
2204 21 71
2204 21 74
2204 21 76
2204 21 77
2204 21 78
2204 21 87
2204 21 88
2204 21 89
2204 21 91
2204 21 92
2204 21 93
2204 21 95

Číselný znak KN 96

2204 21 96
2204 21 97
2204 29 12
2204 29 13
2204 29 17
2204 29 18
2204 29 42
2204 29 43
2204 29 44
2204 29 46
2204 29 47
2204 29 48
2204 29 71
2204 29 72
2204 29 81
2204 29 82
2204 29 87
2204 29 88
2204 29 89
2204 29 91
2204 29 92
2204 29 93
2204 29 95
2204 29 96
2204 29 97

Etylalkohol nenedaturovaný

2208 20 12
2208 20 14
2208 20 26
2208 20 27
2208 20 62
2208 20 64
2208 20 86
2208 20 87
2208 30 11
2208 30 19
2208 30 32
2208 30 38
2208 30 52
2208 30 58
2208 30 72
2208 30 78
2208 90 41
2208 90 45
2208 90 52

Poznámky pod čiarou
Číselný znak KN96

⁽¹⁾ (16/5 – 15/9)

⁽²⁾ (1/6 – 15/10)

⁽³⁾ (1/1 – 31/5) Vynímajúc odrodu Emperor

⁽⁴⁾ Odroda Emperor alebo (1/6 – 31/12)

⁽⁵⁾ (1/1 – 31/3)

⁽⁶⁾ (1/10 – 31/12)

⁽⁷⁾ (1/4 – 31/12)

⁽⁸⁾ (1/1 – 30/9)

⁽⁹⁾ (16/10 – 31/5)

⁽¹⁰⁾ (16/9 – 15/5)

⁽¹¹⁾ Podľa dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou sa na relevantné základné množstvá bude každoročne uplatňovať faktor ročného rastu (agf).

⁽¹²⁾ Podľa dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Juhoafrickou republikou bude úplné špecifické clo platné, ak sa nedosiahne príslušná vstupná cena.

Príloha XIV k protokolu 1

RYBÁRSKE VÝROBKY, PRE KTORÉ DOČASNE NEPLATÍ ČLÁNOK 6 ODS. 3

Rybacie výrobky (1)

Číselný znak KN 96

Živé ryby

0301 10 90
0301 92 00
0301 99 11

Ryby, čerstvé alebo chladené, okrem rybacieho filé

0302 12 00
0302 31 10
0302 32 10
0302 33 10
0302 39 11
0302 39 19
0302 66 00
0302 69 21

Ryby, mrazené, okrem rybacieho filé

0303 10 00
0303 22 00
0303 41 11
0303 41 13
0303 41 19
0303 42 12
0303 42 18

Číselný znak KN 96

0303 42 32
0303 42 38
0303 42 52
0303 42 58
0303 43 11
0303 43 13
0303 43 19
0303 49 21
0303 49 23
0303 49 29
0303 49 41
0303 49 43
0303 49 49
0303 76 00
0303 79 21
0303 79 23
0303 79 29

Rybacie filé a iné rybacie mäso

0304 10 13
0304 20 13

Cestoviny, tiež varené alebo plnené

1902 20 10

Rybacie výrobky (2)

Číselný znak KN 96

Živé ryby

0301 91 10
0301 93 00
0301 19 19

Ryby, čerstvé alebo mrazené, okrem rybacieho filé

0302 11 10
0302 19 00
0302 21 10
0302 21 30
0302 22 00
0302 62 00
0302 63 00
0302 65 20
0302 65 50
0302 65 90
0302 69 11
0302 69 19
0302 69 31
0302 69 33
0302 69 41
0302 69 45
0302 69 51
0302 69 85
0302 69 86
0302 69 92

Číselný znak KN 96

0302 69 99
0302 70 00

Ryby, mrazené, okrem rybacieho filé

0303 21 10
0303 29 00
0303 31 10
0303 31 30
0303 33 00
0303 39 10
0303 72 00
0303 73 00
0303 75 20
0303 75 50
0303 75 90
0303 79 11
0303 79 19
0303 79 35
0303 79 37
0303 79 45
0303 79 51
0303 79 60
0303 79 62
0303 79 83
0303 79 85
0303 79 87
0303 79 92

Číselný znak KN 96

0303 79 93
0303 79 94
0303 79 96
0303 80 00

Rybacie filé a iné rybacie mäso

0304 10 19
0304 10 91
0304 20 19
0304 20 21
0304 20 29
0304 20 31
0304 20 33
0304 20 35
0304 20 37
0304 20 41
0304 20 43
0304 20 61
0304 20 69
0304 20 71
0304 20 73
0304 20 87
0304 20 91
0304 90 10
0304 90 31
0304 90 39
0304 90 41
0304 90 45
0304 90 57
0304 90 59
0304 90 97

Ryby sušené, solené alebo v slanom náleve; údené ryby

0305 42 00
0305 59 50
0305 59 70
0305 63 00
0305 69 30
0305 69 50
0305 69 90

Kôrovce, tiež bez panciera, živé, čerstvé

0306 11 10
0306 11 90
0306 12 10
0306 12 90
0306 13 10
0306 13 90
0306 14 10
0306 14 30
0306 14 90
0306 19 10
0306 19 90
0306 21 00
0306 22 10
0306 22 91
0306 22 99
0306 23 10
0306 23 90
0306 24 10
0306 24 30
0306 24 90
0306 29 10
0306 29 90

Číselný znak KN 96

Mäkkýše, tiež bez lastúr, živé, čerstvé

0307 10 90
0307 21 00
0307 29 10
0307 29 90
0307 31 10
0307 31 90
0307 39 10
0307 39 90
0307 41 10
0307 41 91
0307 41 99
0307 49 01
0307 49 11
0307 49 18
0307 49 31
0307 49 33
0307 49 35
0307 49 38
0307 49 51
0307 49 59
0307 49 71
0307 49 91
0307 49 99
0307 51 00
0307 59 10
0307 59 90
0307 91 00
0307 99 11
0307 99 13
0307 99 15
0307 99 18
0307 99 90

Pripravené alebo konzervované ryby; kaviár a kaviárové náhradky

1604 11 00
1604 13 90
1604 15 11
1604 15 19
1604 15 90
1604 19 10
1604 19 50
1604 19 91
1604 19 92
1604 19 93
1604 19 94
1604 19 95
1604 19 98
1604 20 05
1604 20 10
1604 20 30
1604 30 10
1604 30 90

Kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce

1605 10 00
1605 20 10
1605 20 91
1605 20 99
1605 30 00
1605 40 00
1605 90 11
1605 90 19
1605 90 30
1605 90 90

Rybacie výrobky (3)

Číselný znak KN 96

Živé ryby

0301 91 90

Ryby, čerstvé alebo chladené, okrem rybacieho filé

0302 11 90

Ryby, mrazené, okrem rybacieho filé

0303 21 90

Číselný znak KN 96

Rybacie filé a iné rybacie mäso

0304 10 11

0304 20 11

0304 20 57

0304 20 59

0304 90 47

0304 90 49

Pripravené alebo konzervované ryby; kaviár a kaviárové náhradky

1604 13 11

Rybacie výrobky (4)

Číselný znak KN 96

Živé ryby

0301 99 90

Ryby, čerstvé alebo chladené, okrem rybacieho filé

0302 21 90

0302 23 00

0302 29 10

0302 29 90

0302 31 90

0302 32 90

0302 33 90

0302 39 91

0302 39 99

0302 40 05

0302 40 98

0302 50 10

0302 50 90

0302 61 10

0302 61 30

0302 61 90

0302 61 98

0302 64 05

0302 64 98

0302 69 25

0302 69 35

0302 69 55

0302 69 61

0302 69 75

0302 69 87

0302 69 91

0302 69 93

0302 69 94

0302 69 65

Ryby, mrazené, okrem rybacieho filé

0303 31 90

0303 32 00

0303 39 20

0303 39 30

0303 39 80

0303 41 90

0303 42 90

0303 43 90

0303 49 90

0303 50 05

0303 50 98

Číselný znak KN 96

0303 60 11

0303 60 19

0303 60 90

0303 71 10

0303 71 30

0303 71 90

0303 71 98

0303 74 10

0303 74 20

0303 74 90

0303 77 00

0303 79 31

0303 79 41

0303 79 55

0303 79 65

0303 79 71

0303 79 75

0303 79 91

0303 79 95

Rybacie filé a iné rybacie mäso

0304 10 31

0304 10 33

0304 10 35

0304 10 38

0304 10 94

0304 10 96

0304 10 98

0304 20 45

0304 20 51

0304 20 53

0304 20 75

0304 20 79

0304 20 81

0304 20 85

0304 20 96

0304 90 05

0304 90 20

0304 90 27

0304 90 35

0304 90 38

0304 90 51

0304 90 55

0304 90 61

0304 90 65

Číselný znak KN 96

Ryby, sušené, solené alebo v slanom náleve; údené ryby

0305 10 00
 0305 20 00
 0305 30 11
 0305 30 19
 0305 30 30
 0305 30 50
 0305 30 90
 0305 41 00
 0305 49 10
 0305 49 20
 0305 49 30
 0305 49 45
 0305 49 50
 0305 49 80
 0305 51 10
 0305 51 90
 0305 59 11
 0305 59 19
 0305 59 30
 0305 59 60
 0305 59 90
 0305 61 00
 0305 62 00

Číselný znak KN 96

0305 69 10
 0305 69 20

Kôrovce, tiež bez panciera, živé, čerstvé

0306 13 30
 0306 19 30
 0306 23 31
 0306 23 39
 0306 29 30

Pripravené alebo konzervované ryby; kaviár a kaviárové náhradky

1604 12 10
 1604 12 91
 1604 12 99
 1604 14 12
 1604 14 14
 1604 14 16
 1604 14 18
 1604 14 90
 1604 19 31
 1604 19 39
 1604 20 70

Rybacie produkty (5)

Číselný znak KN 96

Ryby, čerstvé alebo chladené, okrem rybacieho filé

0302 69 65
 0302 69 81

Ryby, mrazené, okrem rybacieho filé

0303 78 10
 0303 78 90
 0303 79 81

Číselný znak KN 96

Rybacie filé a iné rybacie mäso

0304 20 83

Pripravené alebo konzervované ryby; kaviár a kaviárové náhradky

1604 13 19
 1604 16 00
 1604 20 40
 1604 20 50
 1604 20 90

Príloha XV k protokolu 1

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA O KUMULÁCII

Zmluvné strany sa dohodli, že na účely vykonávania článku 6 ods. 11 protokolu 1 budú platiť nasledujúce definície:

rozvojová krajina: ľubovoľná krajina, ktorá je uvedená na zozname rozvojových krajín Výboru rozvojovej pomoci OECD, okrem krajín s vysokým príjmom (HIC) a krajín, ktorých hrubý národný produkt v roku 1992 bol vyšší ako 100 miliárd dolárov v bežných cenách;

výraz „susedné rozvojové krajiny, ktoré patria do súvisiaceho zemepisného celku“ odkazuje na nasledujúci zoznam krajín:

Afrika: Alžírsko, Egypt, Líbya, Maroko, Tunisko

Karibská oblasť: Kolumbia, Kostarika, Kuba, Salvádor, Guatemala, Honduras, Nikaragua, Panama, Venezuela

Tichomorie: Nauru.

PROTOKOL 2

o uplatňovaní článku 9

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že vynaložia všetko úsilie, aby sa vyhli použitiu ochranných opatrení, ktoré stanovuje článok 8.

2. Obidve strany sú presvedčené, že im uplatňovanie článku 9 ods. 4 a 5 umožní dostatočne včas rozpoznať problémy, ktoré by mohli vzniknúť a zohľadniť všetky relevantné faktory sa v čo najväčšej možnej miere budú vyhýbať opatreniam, ktoré by spoločnosť uprednostňovalo neprijímať voči jeho preferenčným obchodným partnerom.

3. Obidve strany uznávajú potrebu vykonávania mechanizmu včasných informácií, ako to stanovuje článok 9 ods. 4, cieľom ktorého je, v prípade citlivých výrobkov, obmedziť riziká náhlych alebo nepredvídaných prípadov použitia ochranných opatrení. Tieto dojednania umožnia, aby sa zachoval pravidelný tok obchodných informácií a súčasné uplatňovanie pravidelných konzultačných postupov. Obidve strany sa takto dostanú do pozície, ktorá im umožní pozorne sledovať trendy v citlivých sektoroch a rozpoznať problémy, ktoré by mohli vzniknúť.

4. Z tohto vyplývajú dva nasledujúce postupy:

a) *Štatistický kontrolný mechanizmus*

Bez toho, aby boli dotknuté vnútorné dojednania, ktoré spoločnosť môže uplatňovať pri kontrole svojho dovozu, článok 9 ods. 4 stanovuje zavedenie mechanizmu, ktorý má zabezpečiť štatistickú kontrolu určitého vyváža AKT do spoločnosti, a tak umožniť preskúmanie prípadov narušenia trhu.

Tento mechanizmus, ktorého jediným cieľom je umožniť výmenu informácií medzi stranami, by mal platiť iba na výrobky, ktoré spoločnosť, pokiaľ sa ho týkajú, považuje za citlivé.

Uplatňovanie takéhoto mechanizmu bude predmetom spoločnej dohody na základe údajov, ktoré zabezpečí spoločnosť, a za pomoci štatistických informácií, ktoré Komisii oznámia štáty AKT na žiadosť Komisie.

Aby sa mechanizmus uplatňoval efektívne, je potrebné, aby zainteresované štáty AKT Komisii poskytli, podľa možnosti mesačne, štatistiku o ich vývoze do spoločnosti

a každého jednotlivého členského štátu tých výrobkov, ktoré spoločnosť považuje za citlivé.

b) *Postup pre pravidelné konzultácie*

Štatistický kontrolný mechanizmus, ktorý je spomenutý vyššie, umožní obojstranným, aby lepšie sledovali trendy v obchode, ktoré môžu s určitou pravdepodobnosťou spôsobiť obavy. Na základe takejto informácie a v súlade s článkom 9 ods. 5 spoločnosť a štáty AKT budú mať možnosť organizovať pravidelné konzultácie, aby zabezpečili splnenie cieľov tohto článku. Takéto konzultácie sa uskutočnia na žiadosť ktorejkoľvek zo strán.

5. Ak sú podmienky uplatňovania ochranných opatrení, ktoré stanovuje článok 8, splnené, spoločnosť bude v súlade s článkom 9 ods. 1, ktorý sa týka predchádzajúcich konzultácií o uplatňovaní ochranných opatrení, zodpovedné za to, aby okamžite konzultovalo s danými štátmi AKT, pričom im poskytne všetky potrebné informácie na takéto konzultácie, najmä potrebné údaje, na základe ktorých bude možné určiť, do akého rozsahu dovoz špecifického výrobku zo štátu AKT alebo štátov AKT spôsobil alebo hrozil, že spôsobí vážnu ujmu domácim výrobcom spoločnosti podobných alebo priamo konkurenčných výrobkov, alebo že spôsobí vážne narušenie sektora v hospodárstve spoločnosti, alebo že spôsobí ťažkosti, ktoré by mohli mať za následok vážne narušenie ekonomického stavu v regióne spoločnosti.

6. Ak sa medzičasom neuzavrú s daným štátom AKT alebo štátmi AKT žiadne dojednania, príslušné úrady spoločnosti môžu na konci 21-dňového obdobia, stanoveného v súvislosti s týmito konzultáciami, prijať primerané opatrenia pre uplatňovanie článku 8. Tieto opatrenia sa okamžite oznámia štátom AKT a okamžite nadobudnú platnosť.

7. Tento postup by platil bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré by sa v prípade špeciálnych faktorov mohli prijať v zmysle článku 9 ods. 3. V tomto prípade sa štátom AKT okamžite poskytnú všetky relevantné informácie.

8. V tomto prípade sa bude záujmom najmenej rozvinutých, vnútrozemských a ostrovných štátov AKT venovať zvláštna pozornosť v súlade s článkom 2 tejto dohody.

PROTOKOL 3

obsahujúci text protokolu 3 o cukre AKT

ktorý je zahrnutý v Dohovore AKT-EHS z Lomé, podpísanom 28. februára 1975, a prislúchajúcich deklaráciách, ktoré sú prílohou tohto dohovoru

PROTOKOL 3

o cukre AKT

Článok 1

1. Spoločenstvo sa zaväzuje na neurčitú dobu, že bude nakupovať a dovážať za garantované ceny špecifické množstvá trstinového cukru, surového alebo bieleho, ktorý má pôvod v štátoch AKT a ktorý sa tieto štáty zaväzujú spoločstvu dodávať.

2. Ochranná doložka uvedená v článku 10 dohovoru sa neuplatňuje. Uplatňovanie tohto protokolu sa uskutočňuje v rámci riadenia spoločnej organizácie trhu s cukrom, čo však za žiadnych okolností neprejudikuje záväzok spoločstva podľa odseku 1.

Článok 2

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7, žiadna zmena v tomto protokole nebude platná, pokiaľ neuplynie 5-ročné obdobie od dátumu, keď dohovor nadobudol platnosť. Po tomto období nadobudnú takéto zmeny, ktoré sa prípadne odsúhlasia, platnosť v čase, ktorý sa musí dohodnúť.

2. Podmienky uplatňovania garancie, o ktorej hovorí článok 1, sa preskúmajú pred koncom siedmeho roka ich platnosti.

Článok 3

1. Množstvá trstinového cukru, o ktorých hovorí článok 1, vyjadrené v metrických tonách bieleho cukru, ďalej ako „dohodnuté množstvá“, ktoré sa dodajú v jednotlivých 12-mesačných obdobiach, o ktorých hovorí článok 4 ods. 1, budú takéto:

Barbados	49 300
Konžská ľudová republika	10 000
Fidži	163 600
Guyana	157 700
Jamajka	118 300
Keňa	5 000
Magadaskar	10 000

Malawi	20 000
Maurícius	487 200
Svazijsko	116 400
Tanzánia	10 000
Trinidad a Tobago	69 000
Uganda	5 000

2. Vzhľadom na článok 7, tieto množstvá nie je možné znížiť bez súhlasu jednotlivých daných štátov.

3. Jednako však, pokiaľ ide o obdobie do 30. júna 1975, dohodnuté množstvá vyjadrené v metrických tonách bieleho cukru budú takéto:

Barbados	29 600
Fidži	25 600
Guyana	29 600
Jamajka	83 800
Magadaskar	2 000
Maurícius	65 300
Svazijsko	19 700
Trinidad a Tobago	54 200.

Článok 4

1. Počas každého 12-mesačného obdobia od 1. júla do 30. júna vrátane, ďalej ako „obdobie dodávky“, sa cukor vyvážajúce štáty AKT zaväzujú, že budú dodávať množstvá uvedené v článku 3 ods. 1 vzhľadom na akékoľvek úpravy vyplývajúce z uplatňovania článku 7. Podobný záväzok platí rovnako na množstvá uvedené v článku 3 ods. 3 v súvislosti s obdobím do 30. júna 1975, ktoré sa tiež považuje za obdobie dodávky.

2. Množstvá, ktoré sa majú dodať do 30. júna 1975 a o ktorých hovorí článok 3 ods. 3, zahrňujú dodávku „na ceste“ z prístavu zásielky alebo v prípade vnútrozemských štátov cez hranice.

3. Garantované ceny platné počas obdobia dodávky počnúc 1. júlom 1975. Podobné dojednania je možné urobiť pre následné obdobia dodávky.

Článok 5

1. Biely alebo surový cukor sa bude predávať na trhu spoločenstva za ceny voľne dojednané medzi kupujúcimi a predávajúcimi.

2. Spoločenstvo nebude určovať, či a kedy členský štát povolí, aby predajné ceny v rámci jeho hraníc prekročili prahovú cenu spoločenstva.

3. Spoločenstvo sa zaväzuje, že nakúpi pri garantovaných cenách množstvá bieleho alebo surového cukru v rámci dohodnutých množstiev, ktorý nebude možné predávať v spoločenstve za cenu rovnú garantovanej cene, alebo za cenu prevyšujúcu garantovanú cenu.

4. Garantovaná cena vyjadrená v účtovných jednotkách sa bude vzťahovať na nebalený cukor, cif európske prístavy spoločenstva, a bude stanovená vzhľadom na štandardnú kvalitu cukru. Ročne bude predmetom rokovania v rámci cenového rozsahu získaného v spoločenstve, pričom sa zohľadnia všetky relevantné ekonomické faktory, a rozhodne sa o nej najneskôr do 1. mája bezprostredne pred obdobím dodávky, pre ktoré bude platiť.

Článok 6

Nákup za garantovanú cenu, ktorá je uvedená v článku 5 ods. 3, sa zabezpečí prostredníctvom intervenčných agentúr alebo iných sprostredkovateľov menovaných spoločenstvom.

Článok 7

1. Ak počas obdobia dodávky cukor vyvážajúci štát AKT nesplní dohodnuté množstvá v plnom rozsahu z dôvodov vyššej moci, Komisia na požiadanie daného štátu povolí potrebné dodatočné obdobie na dodávku.

2. Ak cukor vyvážajúci štát AKT počas obdobia dodávky oznámi Komisii, že nebude schopný dodať dohodnuté množstvo v plnom rozsahu a že si neželá dodatočné obdobie uvedené v odseku 1,

Komisia toto nevyčerpané množstvo prerozdeliť na dodávku počas daného obdobia dodávky. Takéto prerozdelenie Komisia uskutoční po konzultáciách s danými štátmi.

3. Ak počas ľubovoľného obdobia dodávky cukor vyvážajúci štát AKT nedodá svoje dohodnuté množstvo v plnom rozsahu z dôvodov iných ako je vyššia moc, toto množstvo bude znížené vzhľadom na každé následné obdobie dodávky o nedoručené množstvo.

4. Komisia môže rozhodnúť, že v súvislosti s následnými obdobiami dodávky nedodané množstvo sa prerozdeliť medzi ostatné štáty, ktoré sú uvedené v článku 3. Takéto prerozdelenie sa uskutoční po konzultáciách s danými štátmi.

Článok 8

1. Na požiadanie jedného alebo viacerých štátov, ktoré dodávajú cukor podľa podmienok tohto protokolu, alebo na požiadanie spoločenstva, konzultácie týkajúce sa všetkých opatrení potrebných na uplatňovanie tohto protokolu sa uskutočnia v primeranom inštitucionálnom rámci, ktorý prijímú zmluvné strany. Na tento účel inštitúcie vytvorené dohovorom sa môžu použiť počas obdobia platnosti dohovoru.

2. V prípade, že dohovor prestane byť funkčný, cukor dodávajúce štáty, ktoré sú uvedené v odseku 1, a spoločenstvo prijímú primerané inštitucionálne ustanovenia, aby zabezpečili pokračujúce uplatňovanie ustanovení tohto protokolu.

3. V zmysle dohodnutého inštitucionálneho rámca sa budú uskutočňovať pravidelné preskúmania stanovené podľa tohto protokolu.

Článok 9

Špeciálne typy cukru, ktorý tradične dodávajú členským štátom určité, cukor vyvážajúce štáty AKT, sa zahrnú do množstiev uvedených v článku 3 a bude sa s nimi rovnako zaobchádzať ako s množstvami uvedenými v článku 3.

Článok 10

Ustanovenia tohto protokolu zostanú v platnosti od dátumu uvedeného v článku 91 dohovoru. Po tomto dátume spoločenstvo môže vypovedať protokol voči všetkým štátom AKT a všetky štáty AKT ho môžu vypovedať voči spoločenstvu za podmienky dvojročnej výpovednej lehoty.

Príloha k protokolu 3

DEKLARÁCIE O PROTOKOLE 3

1. Spoločná deklarácia týkajúca sa možných žiadostí o uplatnenie ustanovení protokolu 3

Preskúma sa akákoľvek žiadosť štátu AKT, ktorý je zmluvnou stranou dohovoru, ktorá nie je špecificky spomenutá v protokole 3 a týka sa uplatnenia ustanovení tohto protokolu ⁽¹⁾.

2. Deklarácia spoločenstva o cukre, ktorý pochádza z Belize, St-Kitts-Nevis-Anguilla a Suriname

a) Spoločenstvo sa zaväzuje, že prijme potrebné opatrenia, aby zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie, ako je uvedené v protokole 3, pre nasledujúce množstvá trstinového cukru, surového alebo bieleho, pochádzajúceho z:

Belize	39 400 ton
St-Kitts-Nevis-Anguilla	14 800 ton
Suriname	4 000 ton

b) Jednako však, množstvá v období do 30. júna 1975 budú takéto:

Belize	14 800 ton
St-Kitts-Nevis-Anguilla	7 900 ton ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Príloha XXI k Záverečnému aktu Dohovoru AKT-EHS.

3. Deklarácia spoločenstva o článku 10 protokolu 3

Spoločenstvo vyhlasuje, že článok 10 protokolu 3, ktorý stanovuje možnosť vypovedania protokolu za podmienok stanovených v tomto článku, je na účely právnej bezpečnosti a nepredstavuje pre spoločenstvo žiadne oprávnenie ani obmedzenie princípov formulovaných v článku 1 tohto protokolu ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Príloha XIII k Záverečnému aktu Dohovoru AKT-EHS.

⁽²⁾ Príloha XXII k Záverečnému aktu Dohovoru AKT-EHS.

*Príloha k protokolu 3*VÝMENA LISTOV MEDZI DOMINIKÁNSKOU REPUBLIKOU A SPOLOČENSTVOM TÝKAJÚCICH SA PROTOKOLU
O CUKRE AKT*List č. 1, od vlády Dominikánskej republiky*

Vážený pane,

mám tu česť potvrdiť, že Dominikánska republika si neželá ani teraz ani v budúcnosti pristúpiť k protokolu o cukre AKT, ktorý je prílohou dohovoru AKT-EHS. Dominikánska republika sa preto zaväzuje, že sa nebude uchádzať o pristúpenie k spomenutému protokolu. V tomto zmysle napíše list štátom skupiny AKT. Rád by som Vás požiadal, aby ste potvrdili prijatie tohto listu. Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

List č. 2, od prezidenta Rady Európskych spoločenstiev

Vážený pane,

mám tu česť potvrdiť prijatie Vášho listu s dnešným dátumom s nasledujúcim znením:

„Mám tu česť potvrdiť, že Dominikánska republika si neželá ani teraz ani v budúcnosti pristúpiť k protokolu o cukre AKT, ktorý je prílohou dohovoru AKT-EHS. Dominikánska republika sa preto zaväzuje, že sa nebude uchádzať o pristúpenie k spomenutému protokolu.“

Spoločenstvo potvrdzuje svoj súhlas s obsahom tohto listu.

Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

Príloha k protokolu 3

DOHODA

vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Barbadosom, Belize, Konžskou ľudovou republikou, Fidži, Guyanskou kooperatívnou republikou, Jamajkou, Kenskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawijskou republikou, Mauríciom, Surinamskou republikou, Svazijským kráľovstvom, Tanzánijskou zjednotenou republikou, Trinidadom a Tobagom, Ugandskou republikou, Zimbabwianskou republikou a Svätým Krištofom a Nevisom, o prístupní uvedených krajín k protokolu 7 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS.

List č. 1

Vážený pane,

zástupcovia štátov AKT uvedení v protokole 7 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS a Komisie v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva, sa dohodli takto:

- Svätý Krištof a Nevis sa týmto zahŕňa do článku 3 ods. 1 uvedeného protokolu s dohodnutým množstvom 14 800 ton s účinnosťou odo dňa prístúpenia k Druhému dohovoru AKT-EHS.

Do tohto dátumu zostávajú v platnosti ustanovenia prílohy IV k rozhodnutiu Komisie 80/1186/EHS zo 16. decembra 1980 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu.

Budem Vám zaviazaný, ak oznámite prijatie tohto listu a potvrdíte, že tento list a Vaša odpoveď predstavujú Dohodu medzi vládami uvedených štátov AKT a spoločenstvom.

Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

Za Radu

Európskych spoločenstiev

List č. 2

Vážený pane,

mám tú česť potvrdiť prijatie Vášho listu k dnešnému dňu s nasledujúcim znením:

„Zástupcovia štátov AKT uvedení v protokole 7 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS a Komisie v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva, sa dohodli takto:

- Svätý Krištof a Nevis sa týmto zahŕňa do článku 3 ods. 1 uvedeného protokolu s dohodnutým množstvom 14 800 ton s účinnosťou odo dňa prístúpenia k Druhému dohovoru AKT-EHS.

Do tohto dátumu zostávajú v platnosti ustanovenia prílohy IV k rozhodnutiu Komisie 80/1186/EHS zo 16. decembra 1980 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu.

Budem Vám zaviazaný, ak oznámite prijatie tohto listu a potvrdíte, že tento list a Vaša odpoveď predstavujú Dohodu medzi vládami uvedených štátov AKT a spoločenstvom.“

Mám tú česť potvrdiť, že vlády štátov AKT uvedené vo Vašom liste súhlasia s jeho obsahom.

Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

Za vlády

Príloha k protokolu 3

DOHODA

vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Barbadosom, Belize, Konžskou ľudovou republikou, Fidži, Guyanskou kooperatívnou republikou, Jamajkou, Kenskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawijskou republikou, Mauríciom, Surinamskou republikou, Svazijským kráľovstvom, Tanzánijskou zjednotenou republikou, Trinidadom a Tobagom, Ugandskou republikou a Zimbabwianskou republikou o prístúpení posledne uvedenej krajiny k protokolu 7 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS.

List č. 1

Vážený pane,

zástupcovia štátov AKT uvedení v protokole 7 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS, Zimbabwianskej republiky a Komisie v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa dohodli takto:

Zimbabwianska republika sa týmto zahŕňa do článku 3 ods. 1 uvedeného protokolu s dohodnutým množstvom 25 000 ton s účinnosťou od 1. júla 1982 a vo vzťahu k obdobiu do 30. júna 1982 s dohodnutým množstvom 6 000 ton.

Budem Vám zaviazaný, ak oznámite prijatie tohto listu a potvrdíte, že tento list a Vaša odpoveď predstavujú Dohodu medzi vládami uvedených štátov AKT a spoločenstvom.

Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

V mene Rady

Európskych spoločenstiev

List č. 2

Vážený pane,

mám tú česť potvrdiť prijatie Vášho listu k dnešnému dňu s nasledujúcim znením:

„Zástupcovia štátov AKT uvedení v protokole 7 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS, Zimbabwianskej republiky a Komisie v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa dohodli takto:

Zimbabwianska republika sa týmto zahŕňa do článku 3 ods. 1 uvedeného protokolu s dohodnutým množstvom 25 000 ton s účinnosťou od 1. júla 1982 a vo vzťahu k obdobiu do 30. júna 1982 s dohodnutým množstvom 6 000 ton.

Budem Vám zaviazaný, ak oznámite prijatie tohto listu a potvrdíte, že tento list a Vaša odpoveď predstavujú Dohodu medzi vládami uvedených štátov AKT a spoločenstvom.“

Mám tú česť potvrdiť, že vlády štátov AKT uvedené vo Vašom liste súhlasia s jeho obsahom.

Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

Za vlády

Príloha k protokolu 3

DOHODA

vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Barbadosom, Belize, Konžskou ľudovou republikou, Fidži, Guyanskou kooperatívnou republikou, Jamajkou, Kenskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawijskou republikou, Mauríciom, Surinamskou republikou, Svazijským kráľovstvom, Tanzánijskou zjednotenou republikou, Trinidadom a Tobagom, Ugandskou republikou, Zimbabwianskou republikou a Republikou Pobrežia Slonoviny o prístupní posledne uvedenej krajiny k protokolu 7 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS.

List č. 1

Vážený pane,

Skupina afrických, karibských a tichomorských štátov uvedených v protokole 7 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS, Republika Pobrežia Slonoviny a Európske hospodárske spoločenstvo sa dohodli takto:

Republika Pobrežia Slonoviny sa týmto zahŕňa do článku 3 ods. 1 uvedeného protokolu s okamžitým dohodnutým množstvom 2 000 ton (v prepočte na biely cukor) s účinnosťou od 1. júla 1983.

Budem Vám zaviazaný, ak oznámite prijatie tohto listu a potvrdíte, že tento list a Vaša odpoveď predstavujú Dohodu medzi vládami uvedených štátov AKT a spoločenstvom.

Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

V mene Rady

Európskych spoločenstiev

List č. 2

Vážený pane,

mám tú česť potvrdiť prijatie Vášho listu k dnešnému dňu s nasledujúcim znením:

„Skupina afrických, karibských a tichomorských štátov uvedených v protokole 7 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS, Republika Pobrežia Slonoviny a Európske hospodárske spoločenstvo sa dohodli takto:

Republika Pobrežia Slonoviny sa týmto zahŕňa do článku 3 ods. 1 uvedeného protokolu s okamžitým dohodnutým množstvom 2 000 ton (v prepočte na biely cukor) s účinnosťou od 1. júla 1983.

Budem Vám zaviazaný, ak oznámite prijatie tohto listu a potvrdíte, že tento list a Vaša odpoveď predstavujú Dohodu medzi vládami uvedených štátov AKT a spoločenstvom.“

Mám tú česť potvrdiť, že vlády štátov AKT uvedené vo Vašom liste súhlasia s jeho obsahom.

Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

Za vlády

Príloha k protokolu 3

DOHODA

vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Barbadosom, Belize, Konžskou ľudovou republikou, Fidži, Guyanskou kooperatívnou republikou, Republikou Pobrežia Slonoviny, Jamajkou, Kenskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawijskou republikou, Mauríciom, Surinamskou republikou, Svätým Krištofom a Nevisom, Svazijským kráľovstvom, Tanzánijskou zjednotenou republikou, Trinidadom a Tobagom, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwianskou republikou o prístupení Zambijskej republiky k protokolu 8 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS.

List č. 1

Vážený pane,

Africké, karibské a tichomorské štáty uvedené v protokole 8 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS, Zambijská republika a Európske spoločenstvo sa dohodli takto:

Zambijská republika sa týmto zahŕňa do článku 3 ods. 1 uvedeného protokolu s dohodnutým množstvom 0 ton s účinnosťou od 1. januára 1995.

Budem Vám zaviazaný, ak oznámite prijatie tohto listu a potvrdíte, že tento list a Vaša odpoveď predstavujú Dohodu medzi vládami uvedených štátov AKT a spoločenstvom.

Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

V mene Rady

Európskych spoločenstiev

List č. 2

Vážený pane,

mám tú česť potvrdiť prijatie Vášho listu k dnešnému dňu s nasledujúcim znením:

„Africké, karibské a tichomorské štáty uvedené v protokole 8 o cukre AKT, ktorý je prílohou k Druhému dohovoru AKT-EHS, Zambijská republika a Európske spoločenstvo sa dohodli takto:

Zambijská republika sa týmto zahŕňa do článku 3 ods. 1 uvedeného protokolu s dohodnutým množstvom 0 ton s účinnosťou od 1. januára 1995.

Budem Vám zaviazaný, ak oznámite prijatie tohto listu a potvrdíte, že tento list a Vaša odpoveď predstavujú Dohodu medzi vládami uvedených štátov AKT a spoločenstvom.“

Mám tú česť potvrdiť, že vlády štátov AKT uvedené vo Vašom liste súhlasia s jeho obsahom.

Prijmite, prosím, uistenie o mojej najvyššej úcte.

Za vlády štátov AKT

uvedené v protokole 8

a za Zambijskú republiku

Protokol 4**o hovädzom a teľacom mäse**

Spoločenstvo a štáty AKT sa dohodli, že prijímajú špeciálne opatrenia uvedené nižšie, aby sa štátom AKT, ktoré sú tradičnými vývozcami hovädzieho a teľacieho mäsa, umožnilo zachovať si svoje postavenie na trhu spoločenstva, čím sa zabezpečí určitá úroveň príjmu pre ich výrobcov.

Článok 1

V rámci obmedzení uvedených v článku 2, colné sadzby iné ako clá *ad valorem* platné pre hovädzie a teľacie mäso, pochádzajúce zo štátov AKT, sa znížia o 92 %.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 4, zníženie colných sadzieb, ktoré stanovuje článok 1, platí pre nasledujúce množstvá vyjadrené pre vykosené mäso na kalendárny rok a krajinu:

Botswana:	18 916 ton
Keňa:	142 ton
Madagaskar:	7 579 ton
Svazijsko:	3 363 ton
Zimbabwe:	9 100 ton
Namíbia:	13 000 ton.

Článok 3

V prípade skutočného alebo predvídateľného poklesu vývozu v dôsledku katastrof, napríklad sucha, cyklónov alebo ochorení zvierat, spoločenstvo zváži primerané opatrenia, aby sa zabezpečilo, že množstvá ovplyvnené takýmito príčinami v ľubovoľnom roku sa budú môcť dodať v nasledujúcom roku.

Článok 4

Ak v priebehu určitého roku niektorý zo štátov AKT, ktoré sú uvedené v článku 2, nebude môcť dodať celkové stanovené

množstvo a nebude chcieť využiť opatrenia, ktoré sú uvedené v článku 3, Komisia môže rozdeliť toto množstvo medzi ostatné štáty AKT, ktorých sa to týka. V takomto prípade, zainteresované štáty AKT predložia Komisii najneskôr do 1. septembra príslušného roka návrh, v ktorom sa uvedie, že daný štát AKT alebo štáty AKT budú schopné dodať nové dodatočné množstvo, pričom sa uvedie štát AKT, ktorý nie je schopný dodať pridelené množstvo v plnom rozsahu, pod podmienkou, že toto nové dočasné rozdelenie neovplyvní pôvodné množstvá.

Komisia zabezpečí, že sa rozhodnutie prijme najneskôr do 15. novembra.

Článok 5

Tento protokol sa bude uplatňovať v súlade s organizáciou spoločného trhu sektora hovädzieho a teľacieho mäsa, pričom však záväzky, ktoré spoločenstvo prevzalo podľa tohto protokolu, zostávajú nezmenené.

Článok 6

V prípade, že sa ochranná doložka v článku 8 ods. 1 tejto prílohy bude uplatňovať na sektor hovädzieho a teľacieho mäsa, spoločenstvo prijme potrebné opatrenia na to, aby sa objem vývozu zo štátov AKT do spoločenstva zachoval na úrovni zhodnej s jeho záväzkami podľa tohto protokolu.

PROTOKOL 5**Druhý banánový protokol****Článok 1**

Strany si uvedomujú ekonomickú závažnosť, ktorú má pre dodávateľov banánov z AKT ich vývoz na trh spoločenstva. Spoločenstvo sa zaväzuje, že preskúma a, ak bude potrebné, prijme opatrenia zamerané na zabezpečenie ďalšej životaschopnosti odvetvia vývozu banánov a pokračujúceho odbytu banánov na trhu spoločenstva.

Článok 2

Všetky zainteresované štáty AKT a spoločenstvo budú rokovať, aby určili opatrenia, ktoré budú uplatňovať, aby sa zlepšili podmienky produkcie a obchodovania s banánmi. Tento cieľ sa bude sledovať prostredníctvom všetkých prostriedkov dostupných podľa dojednaní Dohovoru o finančnej, technickej, poľnohospodárskej, priemyselnej a regionálnej spolupráci. Takéto opatrenia sa navrhnu tak, aby štáty AKT, najmä Somálsko, mohli dosiahnuť vyššiu konkurencieschopnosť, pričom sa zohľadnia ich individuálne podmienky. Opatrenia sa zavedú vo všetkých fázach, počnúc výrobou končiac spotrebou, a budú sa týkať najmä nasledujúcich oblastí.

- zlepšenie podmienok výroby a zvýšenie kvality prostredníctvom opatrení v oblasti výskumu, zberu úrody, balenia a manipulácie,

— doprava a skladovanie,

— marketing a propagácia obchodu.

Článok 3

Aby sa tieto ciele dosiahli, obidve strany sa týmto zaväzujú, že budú rokovať v stálej spoločnej skupine podporovanej skupinou odborníkov, ktorých úlohou bude sústavne skúmať akékoľvek špecifické problémy, na ktoré budú upozornení.

Článok 4

Ak sa štáty AKT produkujúce banány rozhodnú vytvoriť spoločnú organizáciu na účely dosiahnutia týchto cieľov, spoločenstvo podporí takúto organizáciu a bude sa zaoberať akoukoľvek žiadosťou, ktorú prípadne získa ohľadne podpory činností takejto organizácie, ak budú spadať do pôsobnosti regionálnych schém v oblasti rozvoja finančnej spolupráce.

PRÍLOHA VI

Zoznam LDICS

Nasledujúci zoznam obsahuje najmenej rozvinuté, suchozemské a ostrovné štáty AKT:

NAJMENEJ ROZVINUTÉ ŠTÁTY AKT

Článok 1

Podľa tejto dohody sa nasledujúce krajiny považujú za najmenej rozvinuté štáty AKT:

Angola	Malawi
Benin	Mali
Burkina Faso	Mauritánia
Burundi	Madagaskar
Kapverdska republika	Mozambik
Stredoafriická republika	Niger
Čad	Rwanda
Komory	Samoa
Konzská demokratická republika	Sv. Tomáš a Princov ostrov
Džibutsko	Sierra Leone
Etiópia	Šalamúnove ostrovy
Eritrea	Somálsko
Gambia	Sudán
Guinea	Tanzánia
Guinea-Bissau	Tuvalu
Rovníková Guinea	Togo
Haiti	Uganda
Kiribati	Vanuatu
Lesotho	Zambia
Libéria	

SUCHOZEMSKÉ ŠTÁTY AKT

Článok 2

Špecifické opatrenia a ustanovenia boli vytvorené na podporu suchozemských štátov AKT pri ich úsilí o prekonanie zemepisných ťažkostí a iných prekážok brzdiacich ich rozvoj tak, aby sa im umožnilo urýchlenie príslušného tempa ich rastu.

Článok 3

Suchozemskými štátmi AKT sú:

Botswana	Mali
Burkina Faso	Niger
Burundi	Rwanda
Stredoafriická republika	Svazijsko
Čad	Uganda
Etiópia	Zambia
Lesotho	Zimbabwe
Malawi	

OSTROVNÉ ŠTÁTY AKT

Článok 4

Špecifické opatrenia a ustanovenia boli vytvorené na podporu suchozemských štátov AKT pri ich úsilí o prekonanie prírodných a zemepisných ťažkostí a iných prekážok brzdiacich ich rozvoj tak, aby sa im umožnilo urýchlenie príslušného tempa ich rastu.

Článok 5

Zoznam ostrovných štátov AKT:

Antigua a Barbuda

Bahamy

Barbados

Kapverdy

Komory

Dominika

Dominikánska republika

Fidži

Grenada

Haiti

Jamajka

Kiribati

Madagaskar

Maurícius

Papua Nová Guinea

Svätý Krištof a Nevis

Svätá Lucia

Sv. Vincent a Grenadíny

Samoa

Sv. Tomáš a Princov ostrov

Seychely

Šalamúnove ostrovy

Tonga

Trinidad a Tobago

Tuvalu

Vanuatu

PROTOKOLY

PROTOKOL 1

o prevádzkových výdavkoch spoločných inštitúcií

1. Členské štáty a spoločenstvo, na jednej strane, a štáty AKT, na strane druhej, sú zodpovedné za tie výdavky, ktoré vynaložia z dôvodu svojej účasti na zasadnutiach Rady ministrov a jej orgánov, a to tak vzhľadom na výdavky na personál, cestovné a stravné, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.

Výdavky v spojitosti s tlmočením na zasadnutiach, prekladmi a reprodukciou dokumentov a praktickými opatreniami pri zasadnutiach (ako sú priestory, vybavenia a kuriérska služba) spoločných inštitúcií súčasnej dohody znáša spoločenstvo alebo jeden zo štátov AKT podľa toho, či sa zasadnutia konajú na území členského štátu, alebo na území štátu AKT.

2. Arbitri menovaní v súlade s článkom 98 dohody majú právo na preplatenie svojich výdavkov na cestovanie a stravu. Posledne menované určí Rada ministrov.

Polovicu výdavkov na cestovanie a stravu vynaložených arbitrami znáša spoločenstvo a druhú štáty AKT. Výdavky vzťahujúce sa na akýkoľvek register vytvorený arbitrami na prípravné šetrenia pri sporoch a na organizáciu pojednávaní (ako sú priestory, personál a tlmočenie) znáša spoločenstvo. Výdavky vzťahujúce sa na špeciálne šetrenia sa vyrovnávajú spolu s ostatnými nákladmi a strany na ne zložia zálohy určené podľa príkazu arbitrov.

3. Štáty AKT vytvoria fond spravovaný ich generálnym sekretariátom na účely prispievania k financovaniu výdavkov vynaložených účastníkmi AKT na zasadnutiach Spoločného parlamentného zhromaždenia a Rady ministrov.

Štáty AKT prispievajú do tohto fondu. S cieľom napomáhania aktívnej účasti všetkých štátov AKT v dialógu vedeného v rámci inštitúcií AKT-ES prispeje spoločenstvo do tohto fondu tak, ako je stanovené vo finančnom protokole (4 milióny EUR podľa prvého finančného protokolu).

Aby mali výdavky nárok na preplatenie z fondu, musia spĺňať nasledujúce podmienky, ako aj podmienky stanovené vo odseku 1:

- musia byť vynaložené členmi parlamentu alebo v prípade ich neprítomnosti inými zástupcami AKT cestujúcimi z krajiny, ktorú zastupujú, s cieľom účasti na zasadnutiach Spoločného parlamentného zhromaždenia, zasadnutiach pracovných skupín alebo misií pod ich záštitou, alebo ako výsledok účasti tých istých zástupcov a zástupcov občianskej spoločnosti AKT a hospodárskych a sociálnych partnerov na konzultačných zasadnutiach konaných podľa článkov 15 a 17 tejto dohody.
- Rozhodnutia o povahe, organizácii, frekvencii a miesta zasadnutí, misií a pracovných skupín musia byť prijaté v súlade s pravidlami rokovacieho poriadku Rady ministrov a Spoločného parlamentného zhromaždenia.

4. Konzultačné zasadnutia a zasadnutia hospodárskych a sociálnych partnerov AKT-ES organizuje Hospodársky a sociálny výbor Európskej únie. V tomto konkrétnom prípade sa príspevok spoločenstva na pokrytie účasti hospodárskych a sociálnych partnerov AKT zaplatí priamo Hospodárskemu a sociálnemu výboru.

Sekretariát AKT, Rada ministrov a Spoločné parlamentné zhromaždenie môžu po dohode s Komisiou delegovať organizáciu konzultačných zasadnutí občianskej spoločnosti AKT na reprezentatívne organizácie schválené stranami.

PROTOKOL 2**o výsadách a imunitách**

STRANY,

SO ŽELANÍM uľahčiť uzavretím protokolu o výsadách a imunitách bezproblémové fungovanie tejto dohody, prípravu prác a vykonanie opatrení prijatých na jej uplatňovanie;

KEĎŽE je preto nevyhnutné špecifikovať výsady a imunity, ktoré môžu využiť osoby zúčastňujúce sa práce týkajúcej sa uplatňovania dohody a opatrení uplatniteľných na oficiálne oznámenia s takouto prácou spojené, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev podpísaného v Bruseli 8. apríla 1965;

KEĎŽE je taktiež nevyhnutné stanoviť spôsob zaobchádzania udelený majetku, fondom a aktívam Rady ministrov AKT a jeho personálu;

KEĎŽE Georgetownská dohoda zo 6. júna 1975 založila skupinu štátov AKT a vytvorila Radu ministrov AKT a Výbor veľvyslancov; keďže orgány skupiny štátov AKT majú byť spravované sekretariátom štátov AKT;

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú prílohou k tejto dohode:

KAPITOLA 1**KAPITOLA 2****MAJETOK, FONDY A AKTÍVA RADY MINISTROV AKT****OSOBY PODIEAJÚCE SA NA PRÁCI V RÁMCI DOHODY****Článok 2****Článok 1**

Zástupcovia vlád členských štátov a štátov AKT a zástupcovia inštitúcií Európskych spoločenstiev a taktiež ich poradcovia, experti a členovia personálu sekretariátu štátov AKT podieľajúci sa na území členských štátov alebo štátov AKT buď na práci inštitúcií dohody, alebo jej koordinačných orgánov, alebo na práci spojenej s uplatňovaním dohody, majú pri vykonávaní svojich povinností a pri cestovaní do a z miesta výkonu požadovaných povinností obvyklé výsady, imunity a vybavenie.

Predchádzajúci odsek sa taktiež vzťahuje na členov Spoločného parlamentného zhromaždenia dohody, arbitrov, ktorí môžu byť podľa dohody menovaní, členov konzultačných orgánov hospodárskych a spoločenských oblastí, ktoré môžu byť vytvorené, na úradníkov a zamestnancov týchto inštitúcií a taktiež na členov agentúr Európskej investičnej banky a jej personálu a na personál Centra pre rozvoj podnikania a Centra pre rozvoj poľnohospodárstva.

Priestory a budovy využívané Radou ministrov AKT na oficiálne účely sú nedotknuteľné. Sú vyňaté z prehliadok, zabratia, konfiškácie a vyvlastnenia.

Okrem prípadov, keď to vyžaduje účel vyšetrovania nehody spôsobenej motorovým vozidlom patriacim danej Rade alebo využívaným na jej účet, alebo v prípade porušenia pravidiel cestnej premávky alebo nehody spôsobenej takýmto vozidlom, nie je majetok a aktíva Rady ministrov AKT bez povolenia Rady ministrov vytvorenej podľa dohody predmetom žiadnych administratívnych alebo právnych obmedzujúcich opatrení.

Článok 3

Archívy Rady ministrov AKT sú nedotknuteľné.

Článok 4

Rada ministrov AKT, jej aktíva, príjmy a ostatný majetok sú vyňaté zo všetkých priamych daní.

Hostiteľský štát, kdekoľvek je to možné, prijme primerané opatrenia na odpustenie alebo preplatenie čiastky nepriamych daní alebo daní z obratu, vrátane ceny hnutelného alebo nehnuteľného majetku, ak Rada ministrov AKT uskutoční na presne úradné účely značné nákupy, ktorých cena zahŕňa daň tohto druhu.

Vo vzťahu k daniam, poplatkom, clám alebo odvodom, ktoré predstavujú poplatky za poskytnuté služby, sa neudeľujú žiadne výnimky.

Článok 5

Rada ministrov AKT je oslobodená od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu vo vzťahu k položkám určeným na jej úradné účely; položky takto dovezené nemožno predať ani inak s nimi nakladať, či už za úplatu, alebo bez nej, na území krajiny, do ktorej boli dovezené, s výnimkou prípadov podľa podmienok schválených vládou tejto krajiny.

KAPITOLA 3

ÚRADNÉ OZNÁMENIA

Článok 6

Na účely úradných oznámení a prenosu všetkých ich dokumentov bude Európske spoločenstvo, inštitúcie dohody a koordinačné orgány na území štátov strán dohody využívať zaobchádzanie udelené medzinárodným organizáciám.

Úradná korešpondencia a ostatné úradné oznámenia Európskeho spoločenstva, spoločných inštitúcií dohody a koordinačných orgánov nepodliehajú cenzúre.

KAPITOLA 4

PERSONÁL SEKRETARIÁTU ŠTÁTOV AKT

Článok 7

1. Tajomník alebo tajomníci a zástupca tajomníka, resp. zástupcovia tajomníka Rady ministrov AKT a ostatní stáli vyššie postavení členovia personálu Rady ministrov AKT menovaní štátmi AKT využívajú v štáte, v ktorom je Rada ministrov AKT vytvorená a v rámci zodpovednosti úradujúceho predsedu Výboru veľvyslancov AKT, výhody udelené diplomatickému zboru diplomatických misií. Ich manželky/manželovia a ich nepplnoleté deti žijúce

s nimi v ich domácnosti majú za tých istých podmienok nárok na výhody udelené manželkám/manželom a nepplnoletým deťom členov takéhoto diplomatického zboru.

2. Stáli členovia personálu AKT neuvedení v odseku 1 budú svojou hostiteľskou krajinou oslobodení od všetkých daní zo mzdy, daní z dávok alebo príspevkov im zaplatených zo strany štátov AKT odo dňa, ku ktorému sa takýto príjem stáva predmetom dane vyberanej v prospech štátov AKT.

Vyššie uvedené ustanovenia sa nevzťahujú buď na dôchodky platené sekretariátom AKT svojim bývalým členom, alebo ich závislým osobám, alebo na platy, dávky alebo príspevky platené miestnemu personálu.

Článok 8

Štát, v ktorom je vytvorená Rada ministrov AKT udelí imunitu voči právnemu konaniu stálym členom personálu sekretariátu štátov AKT, okrem tých uvedených v odseku 1 článku 7, iba vo vzťahu k úkonom realizovaným pri výkone ich úradných povinností. Takáto imunita sa však nevzťahuje na porušenia pravidiel cestnej premávky zo strany stáleho člena personálu sekretariátu štátov AKT, alebo na škodu spôsobenú motorovým vozidlom patriacim alebo vedeným členom personálu.

Článok 9

Mená, postavenie a adresy úradujúceho predsedu výboru veľvyslancov AKT, tajomníka alebo tajomníkov a zástupcu alebo zástupcov tajomníka Rady ministrov AKT a stálych členov personálu sekretariátu štátov AKT oznamuje predseda Rady ministrov AKT vládam štátu, na ktorého území je Rada ministrov AKT vytvorená.

KAPITOLA 5

DELEGÁCIE KOMISIE V ŠTÁTOCH AKT

Článok 10

1. Vedúci delegácie Komisie a personál menovaní do delegácie je s výnimkou zamestnaného miestneho personálu oslobodený od všetkých priamych daní v tom štáte AKT, v ktorom je umiestnený.

2. Článok 31 ods. 2 písm. g) prílohy IV kapitoly 4 sa taktiež vzťahuje na personál uvedený v odseku 1.

KAPITOLA 6

Článok 12

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 11

Výsady, imunity a vybavenie stanovené v tomto protokole sa udelia dotknutým osobám výhradne v záujme riadneho výkonu ich úradných povinností.

Požaduje sa, aby sa každá inštitúcia alebo orgán uvedený v tomto protokole vzdali imunitu vždy, keď sa domnieva, že takéto vzdanie sa imunity nie je v rozpore s ich vlastnými záujmami.

Na spory týkajúce sa tohto protokolu sa vzťahuje článok 98 dohody.

Rada ministrov AKT a Európska investičná banka môžu byť účastníkmi konania počas arbitrážneho postupu.

PROTOKOL 3**o Južnej Afrike****Článok 1****Podmienečný status**

1. Účasť Južnej Afriky na tejto dohode podlieha podmienkam stanoveným v tomto protokole.
2. Ustanovenia dvojstrannej dohody o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom, jeho členskými štátmi a Južnou Afrikou, podpísanej v Pretórii 11. októbra 1999, ďalej len „TDCA“, majú prednosť pred ustanoveniami tejto dohody.

Článok 2**Všeobecné ustanovenia, politický dialóg a spoločné inštitúcie**

1. Všeobecné, inštitucionálne a záverečné ustanovenia tejto dohody sa vzťahujú na Južnú Afriku.
2. Južná Afrika je plne pridružená k celkovému politickému dialógu a zúčastňuje sa na činnosti spoločných inštitúcií a orgánov vytvorených podľa tejto dohody. Avšak vzhľadom na rozhodnutia, ktoré sa prijímajú vo vzťahu k ustanoveniam, ktoré sa podľa tohto protokolu na Južnú Afriku nevzťahujú, nepodieľa sa Južná Afrika na rozhodovacom procese.

Článok 3**Kooperačné stratégie**

Ustanovenia o kooperačných stratégiách tejto dohody sa vzťahujú na spoluprácu medzi spoločenstvom a Južnou Afrikou.

Článok 4**Finančné zdroje**

1. Ustanovenia tejto dohody o rozvoji finančnej spolupráce sa nevzťahujú na Južnú Afriku.

2. Avšak pri výnimke z tejto zásady má Južná Afrika právo zúčastňovať sa rozvoja finančnej spolupráce AKT-ES v oblastiach uvedených v článku 8 nižšie za predpokladu, že účasť Južnej Afriky bude plne financovaná zo zdrojov stanovených v hlave VII TDCA. Tam, kde sú zdroje z TDCA určené na účasť vo fungovaní v rámci finančnej spolupráce AKT-ES, má Južná Afrika právo plne sa zúčastňovať rozhodovacích postupov upravujúcich poskytovanie takejto pomoci.

3. Fyzické alebo právnické osoby Južnej Afriky majú nárok na prístup ku kontraktom financovaných z finančných zdrojov poskytovaných podľa tejto dohody. V tomto ohľade však nemajú fyzické alebo právnické osoby Južnej Afriky výhody udelené fyzickým a právnickým osobám zo štátov AKT.

Článok 5**Obchodná spolupráca**

1. Ustanovenia tejto dohody o hospodárskej a obchodnej spolupráci sa nevzťahujú na Južnú Afriku.
2. Napriek tomu je Južná Afrika pridružená ako pozorovateľ v dialógu medzi stranami podľa článkov 34 až 40 tejto dohody.

Článok 6**Uplatniteľnosť protokolov a deklarácií**

Protokoly a deklarácie, ktoré sú prílohou tejto dohody a vzťahujú sa na časti dohody, ktoré sú neuplatniteľné na Južnú Afriku, sa na Južnú Afriku nevzťahujú. Všetky ostatné deklarácie a protokoly platia.

Článok 7**Pozmeňovacia doložka**

Tento protokol môže byť zmenený rozhodnutím Rady ministrov.

Článok 8

Uplatniteľnosť

Bez toho, aby boli dotknuté predchádzajúce články, stanovuje nižšie uvedená tabuľka tie články dohody a jej prílohy, ktoré sa vzťahujú na Južnú Afriku a tie, ktoré sa na ňu nevzťahujú.

Uplatniteľné	Poznámky	Neuplatniteľné
Preambula		
Časť I, hlava I, kapitola 1: „Ciele, zásady a účastníci“ (články 1 až 7)		
Časť I, hlava II „Politický rozmer“ články 8 až 13		
Časť 2 „Inštitucionálne ustanovenia“ články 14 až 17	V súlade s článkom 1 tohto protokolu nemá Južná Afrika hlasovacie právo v žiadnej zo spoločných inštitúcií alebo orgánov v tých oblastiach dohody, ktoré nie sú uplatniteľné na Južnú Afriku.	
Časť 3, hlava I, „Rozvojové stratégie“		
	V súlade s článkom 5 vyššie je Južná Afrika pridružená ako pozorovateľ v dialógu medzi stranami podľa článkov 34 až 40.	Časť 3, hlava II, Hospodárska a obchodná spolupráca
Článok 75 i) (Podpora investícií, podpora dialógu súkromného sektora AKT-EU na regionálnej úrovni), článok 78 (Ochrana investícií)	V súlade s článkom 4 vyššie má Južná Afrika právo zúčastňovať sa určitých oblastí rozvoja finančnej spolupráce za predpokladu, že účasť Južnej Afriky bude plne financovaná zo zdrojov stanovených v hlave VII TDCA. V súlade s článkom 2 vyššie sa môže Južná Afrika zúčastňovať Výboru AKT-ES pre rozvoj finančnej spolupráce podľa článku 83 bez toho, aby mala hlasovacie právo vo vzťahu k ustanoveniam, ktoré sa na Južnú Afriku nevzťahujú.	Časť 4, Rozvoj finančnej spolupráce
Časť 5, Všeobecné ustanovenia pre najmenej rozvinuté, suchozemské a ostrovné štáty AKT, články 84 až 90		
Časť 6, Záverečné ustanovenia, články 91 až 100		
		Príloha I (finančný protokol)
Príloha II, Podmienky financovania, kapitola 5 (spojenie s článkom 78/ochrana investícií)	V súlade s článkom 4 vyššie má Južná Afrika právo zúčastňovať sa určitých oblastí rozvoja finančnej spolupráce za predpokladu, že účasť Južnej Afriky bude plne financovaná zo zdrojov stanovených v hlave VII TDCA.	Príloha II, Podmienky financovania, kapitoly 1, 2, 3 a 4
Príloha III, Inštitucionálna podpora (CDE a CTA)	V súlade s článkom 4 vyššie má Južná Afrika právo zúčastňovať sa určitých oblastí rozvoja finančnej spolupráce za predpokladu, že účasť Južnej Afriky bude plne financovaná zo zdrojov stanovených v hlave VII TDCA.	

Uplatniteľné	Poznámky	Neuplatniteľné
Príloha IV, Vykonávacie a správne postupy: články 6 až 14 (Regionálna spolupráca), články 20 až 32 (Súťaž a zvýhodnenie)	V súlade s článkom 4 vyššie tam, kde sú zdroje z TDCA určené na účasť vo fungovaní v rámci finančnej spolupráce AKT-ES, má Južná Afrika právo plne sa zúčastňovať rozhodovacích postupov upravujúcich poskytovanie takejto pomoci. Okrem toho budú mať fyzické a právnické osoby Južnej Afriky nárok na účasť vo verejných súťažiach na kontrakty financované z finančných zdrojov dohody. V tejto súvislosti uchádzači z Južnej Afriky nebudú mať výhody poskytované uchádzačom zo štátov AKT.	Príloha IV, články 1 až 5 (Národné programy); 15 až 19 (Ustanovenia týkajúce sa projektového cyklu), 27 (Prednosť kontraktorov z AKT) a 34 až 38 (Vykonávatelia)
		Príloha V/obchodný režim počas prípravného obdobia
Príloha VI; Zoznam najmenej rozvinutých, ostrovných a suchozemských štátov AKT		

ZÁVEREČNÝ AKT

Splnomocnení zástupcovia:

Jeho Veličenstvo kráľ Beličanov,

Jej Veličenstvo kráľovná Dánska,

prezident Nemeckej spolkovej republiky,

prezident Helénskej republiky,

Jeho Veličenstvo kráľ Španielska,

prezident Francúzskej republiky,

prezident Írska,

prezident Talianskej republiky,

Jeho kráľovská Výsosť veľkvojvoda luxemburský,

Jej veličenstvo kráľovná Holandska,

spolkový prezident Rakúskej republiky,

prezident Portugalskej republiky,

prezident Fínskej republiky,

vláda Švédskeho kráľovstva,

Jej Veličenstvo kráľovná Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska,

zmluvné strany Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ďalej len „spoločenstvo“, štáty spoločenstva sú ďalej uvádzané ako „členské štáty“

a Rady Európskej únie a Komisie Európskych spoločenstiev,

na jednej strane a

splnomocnení zástupcovia:

prezident Angolskej republiky,

Jej Veličenstvo kráľovná Antiguy a Barbudy,

hlava štátu Bahamského spoločenstva,

hlava štátu Barbados,

Jej Veličenstvo kráľovná Belize,

prezident Beninskej republiky,

prezident Botswanskej republiky,

prezident Burkina Faso,

prezident Burundskej republiky,

prezident Kamerunskej republiky,

prezident Kapverdskej republiky,

prezident Stredoafrickej republiky,

prezident Republiky Čad,

prezident Komorskej federatívnej islamskej republiky,

prezident Konžskej demokratickej republiky,
prezident Kongžskej republiky,
vláda Cookových ostrovov,
prezident Republiky Pobrežia Slonoviny,
prezident Džibutskej republiky,
vláda Dominického spoločenstva,
prezident Dominikánskej republiky,
prezident Eritrejského štátu,
prezident Republiky Rovníkovej Guiney,
prezident Etiópskej federatívnej demokratickej republiky,
prezident Republiky Fidži,
prezident Gabonskej republiky,
prezident a hlava štátu Gambijskej republiky,
prezident Ghanskej republiky,
Jej veličenstvo kráľovná Grenady,
prezident Guinejskej republiky,
prezident Guinejsko-bissauskej republiky,
prezident Guyanskej kooperatívnej republiky,
prezident Haitskej republiky,
hlava štátu Jamajka,
prezident Kenskej republiky,
prezident Kiribatskej republiky,
Jeho Veličenstvo kráľ Lesothského kráľovstva,
prezident Libérijskej republiky,
prezident Madagaskarskej republiky,
prezident Malawijskej republiky,
prezident Malijskej republiky,
vláda Republiky Marshallových ostrovov,
prezident Mauritánskej islamskej republiky,
prezident Maurícijskej republiky,
vláda Mikronézskych federatívnych štátov,
prezident Mozambickej republiky,
prezident Namíbijskej republiky,
vláda Naurskej republiky,
prezident Nigerskej republiky,

prezident Nigérijskej federatívnej republiky,
vláda Niue,
vláda Palauskej republiky,
Jej Veličenstvo kráľovná Nezávislého štátu Papua Nová Guinea,
prezident Rwandskej republiky,
Jej Veličenstvo kráľovná Svätého Krištofa a Nevisa,
Jej Veličenstvo kráľovná Svätej Lucie,
Jej Veličenstvo kráľovná Svätého Vincenta a Grenadín,
hlava Samojského nezávislého štátu,
prezident Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova,
prezident Senegalskej republiky,
prezident Seychelskej republiky,
prezident Sierraleonskej republiky,
Jej Veličenstvo kráľovná Šalamúnových ostrovov,
prezident Juhoafrickej republiky,
prezident Sudánskej republiky,
prezident Surinamskej republiky,
Jeho Veličenstvo kráľ Svazijského kráľovstva,
prezident Tanzánijskej zjednotenej republiky,
prezident Togskej republiky,
Jeho Veličenstvo kráľ Taufa'ahau Tupou IV Tonga,
prezident Republiky Trinidadu a Tobaga,
Jej Veličenstvo kráľovná Tuvalu,
prezident Ugandskej republiky,
vláda Vanuatskej republiky,
prezident Zambijskej republiky,
vláda Zimbabwianskej republiky,
ktorých štáty sú ďalej uvádzané ako „štáty AKT“,

na strane druhej,

na zasadnutí v Cotonou dňa 23. júna roku dvetisíc pri podpise Dohody o partnerstve AKT-ES prijali nasledujúce texty:

Príloha I	Finančný protokol
Príloha II	Podmienky financovania
Príloha III	Inštitucionálna podpora – CDE a CTA

Príloha IV	Vykonávacie a správne postupy
Príloha V	Obchodný režim uplatniteľný počas prípravného obdobia uvedeného v článku 37 ods. 1
Príloha VI	Zoznam LDLICS
Protokol 1	o prevádzkových výdavkoch spoločných inštitúcií
Protokol 2	o výsadách a imunitách
Protokol 3	o Južnej Afrike

Splnomocnení zástupcovia členských štátov a spoločenstva a splnomocnení zástupcovia krajín AKT prijali nižšie uvedené texty deklarácií, ktoré sú prílohou tohto záverečného aktu:

Deklarácia I	Spoločná deklarácia o účastníkoch Partnerstva (článok 6)
Deklarácia II	Deklarácia Komisie a Rady Európskej únie o klauzule týkajúcej sa návratu a readmisie nelegálnych imigrantov (článok 13 ods. 5)
Deklarácia III	Spoločná deklarácia o účasti v Spoločnom parlamentnom zhromaždení (článok 17 ods. 1)
Deklarácia IV	Deklarácia spoločenstva o financovaní sekretariátu AKT
Deklarácia V	Deklarácia spoločenstva o financovaní spoločných inštitúcií
Deklarácia VI	Deklarácia spoločenstva týkajúca sa Protokolu o výsadách a imunitách
Deklarácia VII	Deklarácia členských štátov týkajúca sa Protokolu o výsadách a imunitách
Deklarácia VIII	Spoločná deklarácia týkajúca sa Protokolu o výsadách a imunitách
Deklarácia IX	Spoločná deklarácia o článku 49 ods. 2 o obchode a životnom prostredí
Deklarácia X	Deklarácia AKT o obchode a životnom prostredí
Deklarácia XI	Spoločná deklarácia o kultúrnom dedičstve AKT
Deklarácia XII	Deklarácia štátov AKT o navrátení alebo reštitúcii kultúrnych pamiatok
Deklarácia XIII	Spoločná deklarácia o autorských právach
Deklarácia XIV	Spoločná deklarácia o regionálnej spolupráci a odľahlých regiónoch (článok 28)
Deklarácia XV	Spoločná deklarácia o prístúpení
Deklarácia XVI	Spoločná deklarácia o prístúpení zámorských krajín a území uvedených v časti štyri Zmluvy o ES
Deklarácia XVII	Spoločná deklarácia o článku 66 dohody (úľava na dlhu)
Deklarácia XVIII	Deklarácia EÚ o finančnom protokole
Deklarácia XIX	Deklarácia Rady a Komisie o procese plánovania
Deklarácia XX	Spoločná deklarácia o dopade výkyvov v príjmoch z vývozu na zraniteľné malé, ostrovné a suchozemské štáty AKT
Deklarácia XXI	Deklarácia spoločenstva o článku 3 prílohy IV
Deklarácia XXII	Spoločná deklarácia týkajúca sa poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 2 písm. a) prílohy V
Deklarácia XXIII	Spoločná deklarácia o prístupe na trh v partnerstve AKT-ES
Deklarácia XXIV	Spoločná deklarácia o ryži

Deklarácia XXV	Spoločná deklarácia o rume
Deklarácia XXVI	Spoločná deklarácia o bravčovom a telacom mäse
Deklarácia XXVII	Spoločná deklarácia o dojednaniach upravujúcich prístup na trhy francúzskych zámorských departementov pri výrobkoch s pôvodom v štátoch AKT uvedených v článku 1 ods. 2 prílohy V
Deklarácia XXVIII	Spoločná deklarácia o spolupráci medzi štátmi AKT a susednými zámorskými krajinami a územiami a francúzskymi zámorskými departementmi
Deklarácia XXIX	Spoločná deklarácia o výrobkoch pokrytých spoločnou poľnohospodárskou politikou
Deklarácia XXX	Deklarácia AKT o článku 1 prílohy V
Deklarácia XXXI	Deklarácia spoločenstva o článku 5 ods. 2 písm. a) prílohy V
Deklarácia XXXII	Spoločná deklarácia o nediskriminácii
Deklarácia XXXIII	Deklarácia spoločenstva o článku 8 ods. 3 prílohy V
Deklarácia XXIV	Spoločná deklarácia o článku 12 prílohy V
Deklarácia XXXV	Spoločná deklarácia týkajúca sa protokolu 1 o článku 7 prílohy V
Deklarácia XXXVI	Spoločná deklarácia týkajúca sa protokolu 1 prílohy V
Deklarácia XXXVII	Spoločná deklarácia týkajúca sa protokolu 1 prílohy V o pôvode výrobkov rybárstva
Deklarácia XXXVIII	Deklarácia spoločenstva týkajúca sa protokolu 1 prílohy V o rozlohe výsostných vôd
Deklarácia XXXIX	Deklarácia AKT týkajúca sa protokolu 1 prílohy V o pôvode výrobkov rybárstva
Deklarácia XL	Spoločná deklarácia o uplatňovaní pravidla hodnotovej tolerancie v odvetví spracovania tuniaka
Deklarácia XLI	Spoločná deklarácia o článku 6 ods. 11 protokolu 1 prílohy V
Deklarácia XLII	Spoločná deklarácia o pravidlách pôvodu: kumulácia s Južnou Afrikou
Deklarácia XLIII	Spoločná deklarácia o prílohe 2 protokolu 1 prílohy V

Hecho en Cotonú, el veintitrés de junio del año dos mil.
Udfærdiget i Cotonou den treogtyvende juni to tusind.
Geschehen zu Cotonou am dreiundzwanzigsten Juni zweitausend.
Έγινε στην Κοτονού, στις είκοσι τρεις Ιουνίου δύο χιλιάδες.
Done at Cotonou on the twenty-third day of June in the year two thousand.
Fait à Cotonou, le vingt-trois juin deux mille.
Fatto a Cotonou, addì ventitré giugno duemila.
Gedaan te Cotonou, de drieëntwintigste juni tweeduizend.
Feito em Cotonu, em vinte e três de Junho de dois mil.
Tehty Cotonoussa kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhatta.
Som skedde i Cotonou den tjugotredje juni tjugohundra.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por Su Majestad el Rey de España

Pour le Président de la République française

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Per il Presidente della Repubblica italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Pelo Presidente da República Portuguesa

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

På svenska regeringens vägnar

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Pour le Président de la République d'Angola

For Her Majesty the Queen of Antigua and Barbuda

For the Head of State of the Commonwealth of the Bahamas

For the Head of State of Barbados

For the Government of Belize

Pour le Président de la République du Bénin

For the President of the Republic of Botswana

Pour le Président du Burkina Faso

Pour le Président de la République du Burundi

Pour le Président de la République du Cameroun

Pour le Président de la République du Cap-Vert

Pour le Président de la République Centrafricaine

Pour le Président de la République Fédérale Islamique des Comores

Pour le Président de la République démocratique du Congo

Pour le Président de la République du Congo

For the Government of the Cook Islands

Pour le Président de la République de Côte d'Ivoire

Pour le Président de la République de Djibouti

For the Government of the Commonwealth of Dominica

For the President of the Dominican Republic

For the President of the State of Eritrea

For the President of the Federal Republic of Ethiopia

For the President of the Sovereign Democratic Republic of Fiji

Pour le Président de la République gabonaise

For the President and Head of State of the Republic of The Gambia

For the President of the Republic of Ghana

For Her Majesty the Queen of Grenada

Pour le Président de la République de Guinée

Pour le Président de la République de Guinée-Bissau

Pour le Président de la République de Guinée équatoriale

For the President of the Republic of Guyana

Pour le Président de la République d'Haïti

For the Head of State of Jamaica

For the President of the Republic of Kenya

For the President of the Republic of Kiribati

For His Majesty the King of the Kingdom of Lesotho

For the President of the Republic of Liberia

Pour le Président de la République de Madagascar

For the President of the Republic of Malawi

Pour le Président de la République du Mali

For the Government of the Republic of the Marshall Islands

Pour le Président de la République Islamique de Mauritanie

For the President of the Republic of Mauritius

For the Government of the Federated States of Micronesia

Pour le Président de la République du Mozambique

For the President of the Republic of Namibia

For the Government of the Republic of Nauru

Pour le Président de la République du Niger

For the President of the Federal Republic of Nigeria

For the Government of Niue

For the Government of the Republic of Palau

For Her Majesty the Queen of the Independent State of Papua New Guinea

Pour le Président de la République Rwandaise

For Her Majesty the Queen of Saint Kitts and Nevis

For Her Majesty the Queen of Saint Lucia

For Her Majesty the Queen of Saint Vincent and the Grenadines

For the Head of State of the Independent State of Samoa

Pour le Président de la République démocratique de São Tomé et Príncipe

Pour le Président de la République du Sénégal

Pour le Président de la République des Seychelles

For the President of the Republic of Sierra Leone

For Her Majesty the Queen of the Solomon Islands

For the President of the Republic of South Africa

For the President of the Republic of the Sudan

For the President of the Republic of Suriname

For His Majesty the King of the Kingdom of Swaziland

For the President of the United Republic of Tanzania

Pour le Président de la République du Tchad

Pour le Président de la République togolaise

For His Majesty King Taufa'ahau Tupou IV of Tonga

For the President of the Republic of Trinidad and Tobago

For Her Majesty the Queen of Tuvalu

For the President of the Republic of Uganda

For the Government of the Republic of Vanuatu

For the President of the Republic of Zambia

For the Government of the Republic of Zimbabwe

DEKLARÁCIA I**Spoločná deklarácia o účastníkoch Partnerstva (článok 6)**

Strany súhlasia s tým, že definícia občianskej spoločnosti sa môže výrazne odlišovať podľa socioekonomických a kultúrnych podmienok každej krajiny AKT. Avšak veria, že táto definícia môže zahŕňať medzi iným nasledujúce organizácie: skupiny a agentúry pre ľudské práva, základné organizácie, združenia žien, združenia mládeže, organizácie na ochranu dieťaťa, ekologické hnutia, roľnícke organizácie, spotrebiteľské združenia, náboženské organizácie, rozvoj podporných štruktúr, (mimovládne organizácie, vyučovacie a výskumné zariadenia), kultúrne združenia a médiá.

DEKLARÁCIA II**Deklarácia Komisie a Rady Európskej únie o klauzule týkajúcej sa návratu a readmisie
nelegálnych imigrantov (článok 13 ods. 5)**

Článok 13 ods. 5 nemá dopad na vnútorné rozdelenie právomocí medzi spoločenstvom a jeho členskými štátmi pri uzatváraní readmisných dohôd.

DEKLARÁCIA III**Spoločná deklarácia o účasti v Spoločnom parlamentnom zhromaždení (článok 17 ods. 1)**

Strany opätovne potvrdzujú úlohu Spoločného parlamentného zhromaždenia pri podpore a obrane demokratických procesov prostredníctvom dialógu medzi členmi parlamentu a súhlasia s tým, že účasť zástupcov, ktorí nie sú členmi parlamentu tak, ako je to stanovené v článku 17, sa umožní iba za výnimočných okolností. Takáto účasť podlieha pred každým zasadáním schváleniu Spoločného parlamentného zhromaždenia.

DEKLARÁCIA IV**Deklarácia spoločenstva o financovaní sekretariátu AKT**

Spoločenstvo prispieva na prevádzkové náklady sekretariátu AKT zo zdrojov vnútornej spolupráce s AKT.

DEKLARÁCIA V**Deklarácia spoločenstva o financovaní spoločných inštitúcií**

Spoločenstvo, súc si vedomé toho, že výdavky v spojitosti s tlmočením na zasadaniach a prekladmi dokumentov sú výdavkami vynakladanými kvôli jeho vlastným požiadavkám, je pripravené pokračovať v praxi z minulosti a pokrývať tieto výdavky tak na zasadaniach inštitúcií dohody, ktoré sa konajú na území členského štátu, ako aj na tých, ktoré sa konajú na území štátu AKT.

DEKLARÁCIA VI**Deklarácia spoločenstva týkajúca sa Protokolu o výsadách a imunitách**

Protokol o výsadách a imunitách je z hľadiska medzinárodného práva mnohostranný akt. Avšak akékoľvek konkrétne problémy, ktoré môžu vzniknúť v hostiteľskom štáte vzhľadom na uplatňovanie tohto protokolu, sa majú riešiť dvojstrannou dohodou s týmto štátom.

Spoločenstvo zobralo na vedomie žiadosť štátov AKT, aby určité ustanovenia Protokolu 2 boli modifikované, najmä pokiaľ ide o štatút personálu sekretariátu AKT, Centra pre rozvoj podnikania (CDE) a Centra pre rozvoj poľnohospodárstva (CTA).

Spoločenstvo má vôľu hľadať spoločne primerané riešenia vo vzťahu k požiadavkám štátov AKT vzhľadom na zavedenie samostatného právneho nástroja tak, ako je uvedený vyššie.

V tejto súvislosti hostiteľská krajina bez odchýlky zo súčasných výhod sekretariátu AKT, CDE a CTA a ich personálu:

1. Preukáže porozumenie, pokiaľ ide o výklad slovného spojenia „vyššie postavený personál“, pričom k takémuto výkladu sa má dospieť vzájomnou dohodou;
2. uzná právomoci delegované prezidentom Rady ministrov AKT na predsedu Výboru veľvyslancov AKT-ES tak, aby sa zjednodušilo vykonávanie článku 9 protokolu;
3. súhlasí s udelením určitých priestorov pre personál sekretariátu AKT, CDE a CTA tak, aby uľahčil počiatočné vytvorenie v hostiteľskej krajine;
4. preskúma primeraným spôsobom otázku súvisiace s daňami a týkajúce sa sekretariátu AKT, CDE a CTA a ich personálu.

DEKLARÁCIA VII**Deklarácia členských štátov týkajúca sa Protokolu o výsadách a imunitách**

Členské štáty sa usilujú v kontexte ich príslušných nariadení uľahčovať na svojich územiach pri vykonávaní úradných povinností pohyb diplomatov AKT akreditovaných v spoločenstve, členov sekretariátu AKT uvedených v článku 7 protokolu 2, ktorých mená a postavenie sa oznámi v súlade s článkom 9 tohto protokolu, a výkonných pracovníkov AKT v CDE a CTA.

DEKLARÁCIA VIII**Spoločná deklarácia týkajúca sa Protokolu o výsadách a imunitách**

V kontexte svojich príslušných nariadení udelia štáty AKT zastúpeniam Komisie výsady a imunity podobné tým, ktoré sa udelili diplomatickým zastúpeniam tak, aby tieto mohli vykonávať im uložené funkcie podľa dohody uspokojivo a účinne.

DEKLARÁCIA IX

Spoločná deklarácia o článku 49 ods. 2 o obchode a životnom prostredí

Súc si dobre vedomí špecifických rizík spojených s rádioaktívnym odpadom, strany sa zdržia akéhokoľvek postupu likvidácie odpadu, ktorý by zasahoval do suverenity štátov alebo ohrozoval životné prostredie alebo zdravie verejnosti v ostatných krajinách. Strany prikladajú najvyššiu dôležitosť rozvoju medzinárodnej spolupráce na ochranu životného prostredia a zdravia verejnosti pred takýmito rizikami. Podľa toho aj potvrdzujú svoje pevné odhodlanie aktívne sa zúčastňovať na práci vykonávanej v rámci IAEA pri vytváraní medzinárodne uznávaného kódexu dobrých mravov.

Smernica Rady 92/3/Euratom z 3. februára 1992 o dohľade a kontrole zásielok rádioaktívneho odpadu medzi členskými štátmi a do a zo spoločenstva definuje pojem „rádioaktívny odpad“ ako akýkoľvek materiál, ktorý obsahuje alebo je znečistený rádionuklidmi, pre ktoré sa nepredpokladá žiadne ďalšie využitie. Smernica je uplatniteľná na zásielky rádioaktívneho odpadu medzi členskými štátmi a do a zo spoločenstva vždy, keď množstvá a koncentrácia presiahnu úrovne stanovené v článku 3 ods. 2 písm. a) a b) smernice Rady 96/29/Euratom z 13. mája 1996. Definované úrovne zaisťujú základné bezpečnostné normy na ochranu zdravia pracovníkov a širokej verejnosti pred nebezpečenstvami vyplývajúcimi z ionizujúcej radiácie.

Zásielky rádioaktívneho odpadu podliehajú systému predchádzajúceho povolenia tak, ako je to vymedzené v smernici Rady 92/3/Euratom z 3. februára 1992 o dohľade a kontrole zásielok rádioaktívneho odpadu medzi členskými štátmi a do a zo spoločenstva. Článok 11 ods. 1 písm. b) smernice stanovuje, že kompetentné orgány členských štátov nepovolía zásielky rádioaktívneho odpadu do štátu – strany štvrtého dohovoru AKT-ES, ktorý nie je členom spoločenstva, berúc však do úvahy článok 14. Spoločenstvo uisťuje, že článok 11 smernice 92/3/Euratom bude revidovaný tak, aby pokrýval všetky strany dohody, ktoré nie sú členmi spoločenstva. Do tej doby bude spoločenstvo konať tak, ako keby boli vyššie uvedené strany dohodou už pokryté.

Strany vynaložia všetko úsilie na čo najrýchlejšie podpísanie a ratifikáciu Bazilejského dohovoru o kontrole cezhraničných pohybov nebezpečného odpadu a jeho likvidácii, ako aj doplnení dohovoru z roku 1995 tak, ako je stanovená v rozhodnutí III/1.

DEKLARÁCIA X**Deklarácia AKT o obchode a životnom prostredí**

Štáty AKT sú vážne znepokojené problémami životného prostredia vo všeobecnosti, najmä však cezhraničným pohybom nebezpečného, jadrového a iného odpadu.

Pri výklade a vykonávaní ustanovení článku 32 ods. 1 písm. d) dohody vyjadrili štáty AKT svoje pevné odhodlanie dodržiavať zásady a ustanovenia rezolúcie OAU (Organizácie africkej jednoty) o kontrole cezhraničných pohybov nebezpečného odpadu a jeho likvidácii v Afrike tak, ako je obsiahnutá v AHG 182 (XXV).

DEKLARÁCIA XI**Spoločná deklarácia o kultúrnom dedičstve AKT**

1. Strany vyjadrujú svoju spoločnú vôľu podporovať zachovanie a zveladenie kultúrneho dedičstva každej krajiny AKT na medzinárodnej, dvojstrannej a súkromnej úrovni a v kontexte tejto dohody.
 2. Strany uznávajú potrebu uľahčenia prístupu historikov a výskumných pracovníkov AKT do archívov s cieľom podpory rozvoja výmeny informácií o kultúrnom dedičstve štátov AKT.
 3. Uznávajú užitočnosť poskytovania pomoci pre primerané aktivity vedené najmä v oblasti vzdelávania, na zachovanie, ochranu a vystavovanie kultúrnych pamiatok, pomníkov a predmetov, vrátane vyhlásenia a vykonávania primeranej legislatívy.
 4. Zdôrazňujú dôležitosť realizácie spoločných kultúrnych aktivít, uľahčovania pohybu európskych a AKT umelcov, ako aj výmen kultúrnych predmetov, ktoré sú symbolom ich kultúr a civilizácií s cieľom rozvoja vzájomného porozumenia a solidarity medzi príslušnými národmi.
-

DEKLARÁCIA XII**Deklarácia štátov AKT o navrátení a reštitúcii kultúrnych pamiatok**

Štáty AKT vyzývajú spoločenstvo a jeho členské štáty aby, pokiaľ uznávajú legitímne právo štátov AKT na kultúrnu identitu, podporovali navrátenie alebo reštitúciu kultúrnych pamiatok odobratých zo štátov AKT a v súčasnosti sa nachádzajúcich v členských štátoch.

DEKLARÁCIA XIII**Spoločná deklarácia o autorských právach**

Strany uznávajú, že podpora autorských práv je nedeliteľnou súčasťou kultúrnej spolupráce, ktorej cieľom je rozvíjať všetky formy ľudského vyjadrovania. Navyše je takáto ochrana predpokladom pestovania a rozvoja produkčných, distribučných a vydateľských aktivít.

Následne sa obidve strany budú v rámci kultúrnej spolupráce AKT-ES snažiť podporovať a pestovať dodržiavanie autorských a s nimi spojených práv.

V tejto súvislosti a v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými dohodou môže spoločenstvo ponúknuť finančnú a technickú podporu šírenia informácií o autorských právach, školenie hospodárskych subjektov na ochranu takýchto práv a navrhovanie národnej legislatívy na ich lepšiu ochranu.

DEKLARÁCIA XIV**Spoločná deklarácia o regionálnej spolupráci a odľahlých regiónoch (článok 28)**

Odkaz na najvzdialenejšie regióny sa týka španielskeho autonómneho spoločenstva Kanárskych ostrovov, štyroch francúzskych zámorských departementov, menovite Guadeloupe, Guyana, Martinique a Réunion a portugalských autonómnych regiónov Azory a Madeira.

DEKLARÁCIA XV**Spoločná deklarácia o pristúpení**

Každé pristúpenie tretieho štátu k tejto dohode sa vykoná v súlade s ustanoveniami článku 1 a cieľmi článku 2 stanovenými skupinou AKT V Georgetownskej dohode v znení zmenenom a doplnenom v novembri 1992.

DEKLARÁCIA XVI**Spoločná deklarácia o pristúpení zámorských krajín a území uvedených v časti štyri Zmluvy o ES**

Spoločenstvo a štáty AKT sú pripravené umožniť zámorským krajinám a územiám uvedeným v časti štyri zmluvy, aby k tejto dohode pristúpili nezávisle, ak si želajú pokračovať v tejto forme vo svojich vzťahoch so spoločenstvom.

DEKLARÁCIA XVII**Spoločná deklarácia o článku 66 dohody (úľava na dlhu)**

Strany sa dohodli na nasledujúcich zásadách:

- a) v dlhodobom horizonte sa budú strany snažiť o zlepšenie v iniciatíve pre značne zadĺžené chudobné krajiny a podporu prehľbujúcej sa, rozširujúcej a urýchlenej úľavy na dlhu krajín AKT;
 - b) strany sa taktiež budú snažiť o mobilizáciu a zavedenie podporných mechanizmov na zníženie dlhu v prospech tých krajín AKT, ktoré ešte nemajú nárok na iniciatívu HIPC (značne zadĺžené chudobné krajiny).
-

DEKLARÁCIA XVIII**Deklarácia EÚ o finančnom protokole**

V rámci celkovej sumy 13 500 miliónov EUR v deviatom ERF bude 12 500 miliónov EUR sprístupnených okamžite po vstupe finančného protokolu do platnosti. Zostávajúcich 1 000 miliónov EUR sa uvoľní na základe previerky výkonnosti uvedenej v odseku 7 finančného protokolu, ktorá sa uskutoční v roku 2004.

Pri hodnotení potreby nových zdrojov sa bude brať plne do úvahy táto previerka výkonnosti, ako aj dátum, po ktorom sa nebudú prostriedky z deviateho ERF prideľovať.

DEKLARÁCIA XIX**Deklarácia Rady a Komisie o procese plánovania**

Spoločenstvo a jeho členské štáty opätovne potvrdzujú svoje pripojenie k dohode o reforme procesu plánovania čerpania pomoci financovanej z deviateho ERF.

V tejto súvislosti považuje spoločenstvo a jeho členské štáty správne implementovaný hodnotiaci mechanizmus za najvýznamnejší nástroj úspešného plánovania. Hodnotiaci proces, ktorý bol dohodnutý na úpravu vykonávania deviateho ERF, zabezpečuje kontinuitu procesu plánovania, zatiaľ čo umožňuje pravidelné úpravy stratégie podpory krajiny tak, aby táto odrážala vývoj potrieb a výkonnosti dotknutého štátu AKT.

Aby sa dosiahli plné výhody reformy a aby sa zabezpečila efektívnosť procesu plánovania, spoločenstvo a jeho členské štáty opätovne potvrdzujú svoj záväzok k nasledujúcim zásadám:

Hodnotenia musia, pokiaľ je to možné, byť realizované v dotknutom štáte AKT. Lokalizácia hodnotenia neznamena, že bude členským štátom alebo Komisii bránené sledovať a primerane sa angažovať v procese plánovania.

Časové rámce, ktoré sa stanovili na ukončenie hodnotení, sa dodržia.

Hodnotenia nesmú byť udalosťou izolovanou od procesu plánovania. Hodnotenia sa považujú za nástroje riadenia, ktoré spájajú výsledky pravidelných (mesačných) rozhovorov medzi národným schvaľovacím pracovníkom a hlavou delegácie Komisie.

Hodnotenia nesmú zvyšovať administratívne bremeno ani jednej z dotknutých strán. Postupy a požiadavky výkazníctva spojené s procesom plánovania musia byť preto riadené disciplinovane. Na tento účel budú príslušné úlohy členských štátov a Komisie v rozhodovacom procese prehodnocované a prispôbované.

DEKLARÁCIA XX**Spoločná deklarácia o dopadoch výkyvov v príjmoch z vývozu na zraniteľné malé, ostrovné a suchozemské štáty AKT**

Strany berú na vedomie obavy štátov AKT z toho, že spôsoby uplatňovania mechanizmu dodatočnej podpory krajín trpiacich výkyvmi príjmov z vývozu nemusia poskytovať dostatočnú podporu zraniteľným malým, ostrovným a suchozemským štátom závislým na nestabilných príjmoch z vývozu.

Preto od druhého roka fungovania mechanizmu a na žiadosť jedného alebo viacerých štátov AKT, ktoré sa stretli s ťažkosťami, sa strany dohodli, že opätovne preskúmajú spôsoby uplatňovania mechanizmu na základe návrhu Komisie s cieľom tam, kde je to nevyhnutné, napraviť účinky takýchto výkyvov.

DEKLARÁCIA XXI**Deklarácia spoločenstva o článku 3 prílohy IV**

Oznámenie indikatívnych častok uvedených v článku 3 prílohy IV sa nevzťahujú na tie štáty AKT, s ktorými spoločenstvo pozastavilo svoju spoluprácu.

DEKLARÁCIA XXII

Spoločná deklarácia o poľnohospodárskych výrobkoch, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 2 písm. a) prílohy V

Zmluvné strany vzali na vedomie, že spoločenstvo má v úmysle prijať opatrenia spomenuté v tejto prílohe a stanovené v deň podpisu konvencie v súvislosti s udelením preferenčných postupov štátom AKT, ako ich určuje článok 1 ods. 2 písm. a) a ktoré sú platné pre určité poľnohospodárske a spracované produkty.

Vzali na vedomie, že spoločenstvo vyhlasuje, že prijme všetky opatrenia potrebné na to, aby sa zabezpečilo, že sa v primeranom čase prijímajú zodpovedajúce poľnohospodárske predpisy a že vždy, keď tak bude potrebné, nadobudnú platnosť súčasne ako dočasné dojednania, ktoré sa zavedú po podpise konvencie, ktorá bude nasledovať po štvrtej konvencii AKT-ES podpísanej v Lomé 15. decembra 1989.

Preferenčné zaobchádzanie platné pre poľnohospodárske produkty a potraviny, ktoré majú pôvod v štátoch AKT

01	ŽIVÉ ZVIERATÁ
0101	Živé kone, somáre, muly a mulice
0101	výnimka
0102	Živý hovädzí dobytok
0102 90 05	zníženie 100 % hodnotových (ad valorem) ciel
0102 90 21	zníženie 100 % hodnotových ciel
0102 90 29	zníženie 100 % hodnotových ciel
0102 90 41	zníženie 100 % hodnotových ciel
0102 90 49	zníženie 100 % hodnotových ciel
0102 90 51	zníženie 100 % hodnotových ciel
0102 90 59	zníženie 100 % hodnotových ciel
0102 90 61	zníženie 100 % hodnotových ciel
0102 90 69	zníženie 100 % hodnotových ciel
0102 90 71	zníženie 100 % hodnotových ciel
0102 90 79	zníženie 100 % hodnotových ciel
0103	Živé ošípané
0103 91 10	zníženie 16 %
0103 92 11	zníženie 16 %
0103 92 19	zníženie 16 %
0104	Živé ovce a kozy
0104 10 30	zníženie 100 % ciel v rámci limitu kvóty (ctg1)
0104 10 80	zníženie 100 % ciel v rámci limitu kvóty (ctg1)
0104 20 10	výnimka
0104 20 90	zníženie 100 % ciel v rámci limitu kvóty (ctg1)
0105	Živá hydina, hydina druhu <i>Gallus domesticus</i>, kačice, husi, moriaky a perličky
0105	zníženie 16 %
0106	Živé zvieratá (vynímajúc kone, somáre, muly, mulice, hovädzí dobytok, ošípané, ovce, kozy, hydinu, kôrovce, mäkkýše a iné vodné bezstavovce a iné mikroorganické kultúry atď.)
0106	výnimka
02	MÄSO A JEDLÉ DROBY
0201	Mäso z hovädzieho dobytky, čerstvé alebo chladené
0201	zníženie 100 % hodnotových ciel ⁽¹⁾
0202	Mäso z hovädzieho dobytky, mrazené
0202	zníženie 100 % hodnotových ciel ⁽¹⁾
0203	Mäso z ošípaných, čerstvé, chladené alebo mrazené
0203 11 10	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 11 90	výnimka
0203 12 11	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 12 19	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %

⁽¹⁾ Ak v priebehu roka dovoz výrobkov položiek číselných znakov KN 0201, 0206 10 95, 0206 29 91, 1602 50 10 alebo 1602 90 61 do spoločenstva, pochádzajúcich zo štátu AKT, presiahne množstvo rovnajúce sa dovozom do spoločenstva počas ktoréhokoľvek roka od roku 1969 do roku 1974, keď dovoz spoločenstva výrobkov takéhoto pôvodu bol najvyšší, plus ročný rast 7 %, výnimka z colných poplatkov na tieto výrobky takéhoto pôvodu sa čiastočne alebo úplne zruší.

V takomto prípade spoločenstvo stanoví úpravu, ktorá sa uplatní na daný dovoz.

0203 12 90	výnimka
0203 19 11	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 19 13	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 19 15	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
ex 0203 19 55	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 % (okrem častok sviečkovej)
0203 19 59	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 19 90	výnimka
0203 21 10	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 21 90	výnimka
0203 22 11	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 22 19	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 22 90	výnimka
0203 29 11	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 29 13	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 29 15	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
ex 0203 29 55	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 % (okrem častok sviečkovej)
0203 29 59	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0203 29 90	výnimka
0204	Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené
0204	zníženie 100 % hodnotových ciel; domáce ovce: v rámci limitu kvóty (kvóta 2) zníženie 65 % zvláštnych ciel; ostatné druhy: v rámci limitu kvóty (kvóta 1) zníženie 100 % zvláštnych ciel
0205	Mäso z koní, somárov, somárov, múl alebo mulíc, čerstvé, chladené alebo mrazené
0205	výnimka
0206	Jedlé droby z hovädzieho dobytky, bravčového dobytky, oviec, kôz, koní, somárov, mulov alebo mulíc, čerstvé, chladené alebo mrazené
0206 10 91	výnimka
0206 10 95	zníženie 100 % hodnotových ciel ⁽¹⁾
0206 10 99	výnimka
0206 21	výnimka
0206 22	výnimka
0206 29 91	zníženie 100 % hodnotových ciel ⁽¹⁾
0206 29 99	výnimka
0206 30 21	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0206 30 31	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0206 30 90	výnimka
0206 41 91	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0206 41 99	výnimka
0206 49 91	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0206 49 99	výnimka
0206 80	výnimka
0206 90	výnimka
0207	Mäso a jedlé droby z hydiny druhov <i>Gallus domesticus</i>, kačky, husi, moriaky a perličky, čerstvé, chladené alebo mrazené
0207	v rámci limitu kvóty (ctg 3) zníženie 65 %
0208	Mäso a jedlé droby z králikov, zajacov, holubov a ostatných zvierat inde nešpecifikované, čerstvé, chladené alebo mrazené
0208	výnimka
0209	Bravčový tuk, neprerastený chudým mäsom a hydinový tuk nevyškvalený, čerstvý, chladený, mrazený, nasolený, v slanom náleve, sušený alebo údený
0209 00 11	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0209 00 19	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0209 00 30	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0209 00 90	zníženie 16 %
0210	Mäso a jedlé droby, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené; jedlé múčky a prášky z mäsa alebo drobov
0210 11 11	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 11 19	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %

⁽¹⁾ Ak v priebehu roka dovoz výrobkov položiek číselných znakov KN 0201, 0206 10 95, 0206 29 91, 1602 50 10 alebo 1602 90 61 do spoločenstva, pochádzajúcich zo štátu AKT, presiahne množstvo rovnajúce sa dovozom do spoločenstva počas ktoréhokoľvek roka od roku 1969 do roku 1974, keď dovoz spoločenstva výrobkov takéhoto pôvodu bol najvyšší, plus ročný rast 7 %, výnimka z colných poplatkov na tieto výrobky takéhoto pôvodu sa čiastočne alebo úplne zruší. V takomto prípade spoločenstvo stanoví úpravu, ktorá sa uplatní na daný dovoz.

0210 11 31	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 11 39	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 11 90	výnimka
0210 12 11	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 12 19	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 12 90	výnimka
0210 19 10	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 20	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 30	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 40	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 51	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 59	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 60	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 70	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 81	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 89	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 19 90	výnimka
0210 20	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0210 90 10	výnimka
0210 90 11	zníženie 100 % hodnotových cieľ; domáce ovce: v rámci limitu kvóty (kvóta 2) zníženie 65 % zvláštnych cieľ; ostatné druhy: v rámci limitu kvóty (kvóta 1) zníženie 100 % zvláštnych cieľ
0210 90 19	zníženie 100 % hodnotových cieľ; domáce ovce: v rámci limitu kvóty (kvóta 2) zníženie 65 % zvláštnych cieľ; ostatné druhy: v rámci limitu kvóty (kvóta 1) zníženie 100 % zvláštnych cieľ
0210 90 21	výnimka
0210 90 29	výnimka
0210 90 31	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 90 39	v rámci limitu kvóty (ctg 7) zníženie 50 %
0210 90 41	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0210 90 49	výnimka
0210 90 60	výnimka
0210 90 71	zníženie 16 %
0210 90 79	zníženie 16 %
0210 90 80	výnimka
0210 90 90	zníženie 100 % hodnotových cieľ
03	RYBY A KÔROVCE, MÄKKÝŠE A OSTATNÉ VODNÉ BEZKÔROVCE
03	výnimka
04	MLIEČNE VÝROBKY; VTÁČIE VAJCIÁ; PRÍRODNÝ MED; JEDLÉ VÝROBKY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU, INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHNRNUTÉ
0401	Mlieko a smotana, nekoncentrované ani neobsahujúce pridaný cukor ani iné sladidlá
0401	zníženie 16 %
0402	Mlieko a smotana, koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá
0402	v rámci limitu kvóty (ctg 5) zníženie 65 %
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefír a iné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované alebo prichutené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, ovocie, orechy alebo kakao
0403 10 11	zníženie 16 %
0403 10 13	zníženie 16 %
0403 10 19	zníženie 16 %
0403 10 31	zníženie 16 %
0403 10 33	zníženie 16 %
0403 10 39	zníženie 16 %
0403 10 51	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 10 53	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 10 59	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 10 91	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 10 93	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 10 99	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 90 11	zníženie 16 %
0403 90 13	zníženie 16 %
0403 90 19	zníženie 16 %

0403 90 31	zníženie 16 %
0403 90 33	zníženie 16 %
0403 90 39	zníženie 16 %
0403 90 51	zníženie 16 %
0403 90 53	zníženie 16 %
0403 90 59	zníženie 16 %
0403 90 61	zníženie 16 %
0403 90 63	zníženie 16 %
0403 90 69	zníženie 16 %
0403 90 71	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 90 73	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 90 79	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 90 91	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 90 93	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0403 90 99	zníženie 100 % hodnotových cieľ
0404	Srvátka, tiež koncentrovaná alebo obsahujúca pridaný cukor alebo iné sladidlá; výrobky skladajúce sa z prírodných zložiek mlieka, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, inde neuvedené ani nezahrnuté
0404	zníženie 16 %
0405	Maslo a iné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka
0405	zníženie 16 %
0406	Syry a tvaroh
0406	v rámci limitu kvóty (ctg 6) zníženie 65 %
0407	Vtáacie vajcia v škrupinách, čerstvé, konzervované alebo varené
0407 00 11	zníženie 16 %
0407 00 19	zníženie 16 %
0407 00 30	zníženie 16 %
0407 00 90	výnimka
0408	Vtáacie vajcia, bez škrupín, a vaječné žĺtky, čerstvé, sušené, varené v pare alebo vo vode, tvarované, mrazené alebo inak konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá
0408 11 80	zníženie 16 %
0408 19 81	zníženie 16 %
0408 19 89	zníženie 16 %
0408 91 80	zníženie 16 %
0408 99 80	zníženie 16 %
0409	Prírodný med
0409	výnimka
0410	Korytnaacie vajcia, vtáacie hniezda a iné jedlé produkty živočíšneho pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté
0410	výnimka
05	VÝROBKÝ ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHNRNUTÉ
05	výnimka
06	ŽIVÉ STROMY A OSTATNÉ RASTLINY; CIBULKY, KORENE A PODOBNE; REZANÉ KVETY A OKRASNÉ LÍSTIE
06	výnimka
07	ZELENINA A URČITÉ JEDLÉ KORENE A HLUZY
0701	Zemiaky, čerstvé alebo chladené
0701	výnimka
0702	Paradajky, čerstvé alebo mrazené
0702	paradajky iné ako miniparadajky 15/11 – 30/4; zníženie 60 % hodnotových cieľ v rámci limitu kvóty (kvóta 13a); miniparadajky 15/11 – 30/4; zníženie 100 % hodnotových cieľ v rámci limitu kvóty (kvóta 13b)

0703	Cibuľa, šalotka, cesnak, pór a iná cesnakovitá zelenina, čerstvá alebo mrazená
0703 10 19	zníženie 15 % od 16/5 – 31/1, výnimka 1/2 – 15/5
0703 10 90	zníženie 16 %
0703 20	zníženie 15 % od 1/6 – 31/1, výnimka 1/2 – 31/5
0703 90	zníženie 16 %
0704	Kapusta, karfiol, kel kučeravý, kaleráb a podobné jedlé plody druhu Brassica, čerstvé alebo mrazené
0704 10	zníženie 16 %
0704 20	zníženie 16 %
0704 90 10	zníženie 16 %
0704 90 90	čínska kapusta: zníženie 15 % 1/1 – 30/10, výnimka 1/11 – 31/12; iná kapusta: zníženie 16 %
0705	Hlávkový šalát (<i>Lactuca sativa</i>) a čakanka (<i>Cichorium spp.</i>), čerstvé alebo chladené
0705 11	ľadový šalát: zníženie 15 % 1/11 – 30/6, výnimka 1/7 – 31/10; iný šalát: zníženie 16 %
0705 19	zníženie 16 %
0705 21	zníženie 16 %
0705 29	zníženie 16 %
0706	Mrkva, okruhllica, šalátová repa, kozia brada, hľuzový zeler, redkev a podobné jedlé korene, čerstvé alebo mrazené
0706 10	mrkva: zníženie 15 % 1/4 – 31/12, výnimka 1/1 – 31/3; okruhllica: zníženie 16 %
0706 90 05	zníženie 16 %
0706 90 11	zníženie 16 %
0706 90 17	zníženie 16 %
0706 90 30	výnimka
ex 0706 90 90	šalátová repa a redkev (<i>Raphanus sativus</i>): výnimka
0707	Uhorky šalátové a uhorky nakladačky; čerstvé alebo mrazené
ex 0707 00 05	malé zimné uhorky 1/11 – 15/5: zníženie 100 % hodnotových ciel; zimné uhorky iné ako malé uhorky: zníženie 16 % hodnotových ciel
0707 00 90	zníženie 16 %
0708	Strukoviny, tiež vylúpané, čerstvé alebo mrazené
0708	výnimka
0709	Ostatná zelenina, čerstvá alebo mrazená (vynímajúc zemiaky, paradajky, cesnakovité zeleninu, jedlé plody druhu Brassica, šalát „<i>Lactuca sativa</i>“ a čakanku „<i>Cichorium spp.</i>“, mrkvu, okruhllicu, šalátovú repu, koziu bradu, hľuzový zeler, redkev)
0709 10	zníženie 15 % od 1/1 – 30/9, zníženie 100 % hodnotových ciel 1/10 – 31/12
0709 20	zníženie 15 % od 1/2 – 14/8, zníženie 40 % od 16/1 – 31/1, výnimka od 15/8 – 15/1
0709 30	výnimka
0709 40	výnimka
0709 51 10	zníženie 16 %
0709 51 30	zníženie 16 %
0709 51 50	zníženie 16 %
0709 51 90	výnimka
0709 52	zníženie 16 %
0709 60	výnimka
0709 70	zníženie 16 %
0709 90 10	zníženie 16 %
0709 90 20	zníženie 16 %
0709 90 40	zníženie 16 %
0709 90 50	zníženie 16 %
0709 90 60	zníženie 1,8 EUR/t
0709 90 70	zníženie 100 % hodnotových ciel
0709 90 90	výnimka

0710	Zelenina, nevarená alebo varená v pare alebo vo vode, mrazená
0710 10	výnimka
0710 21	výnimka
0710 22	výnimka
0710 29	výnimka
0710 30	výnimka
0710 40	zníženie 100 % hodnotových ciel
0710 80 51	výnimka
0710 80 59	výnimka
0710 80 61	výnimka
0710 80 69	výnimka
0710 80 70	výnimka
0710 80 80	výnimka
0710 80 85	výnimka
0710 80 95	výnimka
0710 90	výnimka
0711	Zelenina dočasne konzervovaná, napríklad oxidom siričitým, v slanom náleve, sírnou vodou alebo v iných konzervačných roztokoch, ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu
0711 10	výnimka
0711 30	výnimka
0711 40	výnimka
0711 90 10	výnimka
0711 90 30	zníženie 100 % hodnotových ciel
0711 90 40	výnimka
0711 90 60	výnimka
0711 90 70	výnimka
0711 90 90	výnimka
0712	Sušená zelenina, celá, rozrezaná na kúsky alebo plátky, drvená alebo v prášku, ale ďalej neupravená
0712 20	výnimka
0712 30	výnimka
0712 90 05	výnimka
0712 90 19	zníženie 1,81 EUR/t
0712 90 30	výnimka
0712 90 50	výnimka
ex 0712 90 90	výnimka okrem olív
0713	Strukoviny suché, vylúpané, tiež ošúpané alebo drvené
0713	výnimka
0714	Maniok, marantové korene, salepové korene, jeruzalemské artičoky, sladké zemiaky a podobné korene a hľuzy, s vysokým obsahom škrobu alebo inulínu, čerstvé alebo sušené, tiež vo forme plátkov alebo vo forme peliet, dreň ságovníka
0714 10 10	zníženie 8,38 EUR/t
0714 10 91	výnimka
0714 10 99	zníženie 6,19 EUR/t
0714 20	výnimka
0714 90 11	výnimka
0714 90 19	zníženie 6,19 EUR/t; marantové korene: výnimka
0714 90 90	výnimka
08	JEDLÉ OVOCIE A ORECHY; ŠUPY CITRUSOVÝCH PLODOV ALEBO MELÓNOV
0801	Kokosové orechy, para orechy a kešu orechy, čerstvé alebo sušené, tiež bez škrupiny alebo vylúpané
0801	výnimka
0802	Ostatné orechy, čerstvé alebo sušené, tiež bez škrupiny alebo lúpané (vynímajúc kokosové orechy, para orechy a kešu orechy)
0802 11 90	zníženie 16 %
0802 12 90	zníženie 16 %
0802 21	zníženie 16 %
0802 22	zníženie 16 %
0802 31	výnimka

0802 32	výnimka
0802 40	zníženie 16 %
0802 50	výnimka
0802 90	výnimka
0803	Banány, vrátane plantajnov, čerstvé alebo sušené
0803 00 11	výnimka
0803 00 19	Režim dovozu banánov do spoločenstva sa momentálne skúma. Strany súhlasia poskytnúť primeraný preferenčný prístup banánov AKT v kontexte budúceho banánového režimu spoločenstva.
0803 00 90	výnimka
0804	Datle, figy, ananásy, avokáda, guajavy, mangá a mangostany, čerstvé alebo sušené
0804 10	výnimka
0804 20 10	výnimka od 1/11 – 30/4 v rámci limitu stropu (strop 3)
0804 20 90	výnimka
0804 30	výnimka
0804 40	výnimka
0804 50	výnimka
0805	Citrusové plody, čerstvé alebo sušené
0805 10	zníženie 80 % hodnotových ciel; v rámci referenčného množstva (rq 1) 15/5 – 30/9. zníženie 100 % hodnotových ciel ⁽¹⁾
0805 20	zníženie 80 % hodnotových ciel; v rámci referenčného množstva (rq 2) 15/5 – 30/9. zníženie 100 % hodnotových ciel ⁽¹⁾
0805 30 90	výnimka
0805 40	výnimka
0805 90	výnimka
0806	Hrozno, čerstvé alebo sušené
ex 0806 10 10	Stolové hrozno bez zriek: v rámci limitu kvóty (kvóta 14) 1/12 – 31/1 výnimka; v rámci referenčného množstva (rq 3) 1/2 - 31/3 výnimka ⁽¹⁾ od 1/2 - 31/3 výnimka ⁽¹⁾
0806 20	výnimka
0807	Melóny, vrátane vodových melónov a papáje, čerstvé
0807	výnimka
0808	Jablká, hrušky a dule, čerstvé
0808 10	v rámci limitu kvóty (ctg 15) zníženie 50 % hodnotových ciel
0808 20 10	v rámci limitu kvóty (ctg 16) zníženie 65 % hodnotových ciel
0808 20 50	v rámci limitu kvóty (ctg 16) zníženie 65 % hodnotových ciel
0808 20 90	zníženie 16 %
0809	Marhule, čerešne, broskyne, vrátane nektarínok, slivky a trnky, čerstvé
0809 10	od 1/5 – 31/8 zníženie 15 % hodnotových ciel, 1/9 – 30/4 výnimka
0809 20 05	od 1/11 – 31/3: výnimka
0809 30	od 1/4 - 30/11 zníženie 15 % hodnotových ciel, 1/12 – 31/3 výnimka
0809 40 05	od 1/4 - 14/12 zníženie 15 % hodnotových ciel, 15/12 – 31/3 výnimka
0809 40 90	výnimka
0810	Jahody, maliny, černice, čierne, biele alebo červené ríbezle, egreše a iné jedlé ovocie inde nešpecifikované ani nezahrnuté
0810 10 05	v rámci limitu kvóty (ctg 17) od 1/11 – 29/2 výnimka
0810 10 80	v rámci limitu kvóty (ctg 17) od 1/11 – 29/2 výnimka
0810 20	zníženie 16 %
0810 30	zníženie 16 %
0810 40 30	výnimka zníženia
0810 40 50	clo = 3 %
0810 40 90	clo = 5 %
0810 90	výnimka

⁽¹⁾ Ak dovoz výrobku presiahne referenčné množstvo, môže sa prijať rozhodnutie, ktoré zavedie podmienku stropu rovného referenčnému množstvu, pričom sa zohľadní ročná bilancia obchodu s daným výrobkom.

0811	Ovocie a orechy, tiež varené vo vode alebo v pare, mrazené, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá
0811 10 11	zníženie 100 % hodnotových ciel
0811 10 19	výnimka
0811 10 90	výnimka
0811 20 11	zníženie 100 % hodnotových ciel
0811 20 19	výnimka
0811 20 31	výnimka
0811 20 39	výnimka
0811 20 51	výnimka
0811 20 59	výnimka
0811 20 90	výnimka
0811 90 11	zníženie 100 % hodnotových ciel
0811 90 19	zníženie 100 % hodnotových ciel
0811 90 31	výnimka
0811 90 39	výnimka
0811 90 50	výnimka
0811 90 70	výnimka
0811 90 75	výnimka
0811 90 80	výnimka
0811 90 85	výnimka
0811 90 95	výnimka
0812	Ovocie a orechy, dočasne konzervované (napríklad oxidom siričitým, v slanom náleve, sírnej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodné na bezprostrednú spotrebu
0812 10	výnimka
0812 20	výnimka
0812 90 10	výnimka
0812 90 20	výnimka
0812 90 30	výnimka
0812 90 40	výnimka
0812 90 50	výnimka
0812 90 60	výnimka
0812 90 70	výnimka
0812 90 95	výnimka
0813	Marhule, slivky, jablká, broskyne, hrušky, papáje, tamarindy a iné sušené ovocie inde nešpecifikované ani nezahrnuté; zmesi jedlých orechov alebo sušeného ovocia
0813	výnimka
0814	Šupy citrusových plodov alebo melónov, vrátane vodových melónov, čerstvé, mrazené, sušené alebo dočasne konzervované v slanom náleve alebo v iných konzervačných roztokoch
0814	výnimka
09	KÁVA, ČAJ, MATÉ A KORENIE
09	výnimka
10	OBILIE
1001	Pšenica a súraž
1001 10	v rámci limitu kvóty (ctg 10) zníženie 50 %
1001 90 10	výnimka
1001 90 91	v rámci limitu kvóty (ctg 10) zníženie 50 %
1001 90 99	v rámci limitu kvóty (ctg 10) zníženie 50 %
1002	Raž
1002	v rámci limitu kvóty (ctg 10) zníženie 50 %
1003	Jačmeň
1003	v rámci limitu kvóty (ctg 10) zníženie 50 %
1004	Ovos
1004	v rámci limitu kvóty (ctg 10) zníženie 50 %

1005	Kukurica
1005 10 90	zníženie 1,81 EUR/t
1005 90	zníženie 1,81 EUR/t
1006	Ryža
1006 10 10	výnimka
1006 10 21	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie 65 % et 4,34 EUR/t ⁽¹⁾
1006 10 23	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie 65 % et 4,34 EUR/t ⁽¹⁾
1006 10 25	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie 65 % et 4,34 EUR/t ⁽¹⁾
1006 10 27	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie 65 % et 4,34 EUR/t ⁽¹⁾
1006 10 92	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie 65 % et 4,34 EUR/t ⁽¹⁾
1006 10 94	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie 65 % et 4,34 EUR/t ⁽¹⁾
1006 10 96	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie 65 % et 4,34 EUR/t ⁽¹⁾
1006 10 98	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie 65 % et 4,34 EUR/t ⁽¹⁾
1006 20	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie 65 % et 4,34 EUR/t ⁽¹⁾
1006 30	v rámci limitu kvóty (ctg 11) zníženie de 16,78 EUR/t, potom znížené o 65 % a 6,52 EUR/t ⁽¹⁾
1006 40	v rámci limitu kvóty (ctg 12) zníženie 65 % et 3,62 EUR/t ⁽¹⁾
1007	Zrná ciroku
1007	zníženie 60 % v rámci limitu stropu (strop 3) ⁽²⁾
1008	Pohánka, proso a lesknica kanárska a iné obilniny (vynímajúc pšenicu a súraž, raž, jačmeň, ovos, kukuricu, ryžu a zrná ciroku)
1008 10	v rámci limitu kvóty (ctg 10) zníženie 50 %
1008 20	zníženie 100 % v rámci limitu stropu (strop 2) ⁽²⁾
1008 90	v rámci limitu kvóty (ctg 10) zníženie 50 %
11	MLYNÁRSKE VÝROBKY; SLAD; ŠKROBY; INULÍN, PŠENIČNÝ LEPOK
1101	Pšeničná múka alebo múka zo súraže
1101	zníženie 16 %
1102	Múky z obilnín (vynímajúc pšenicu alebo súraž)
1102 10	zníženie 16 %
1102 20 10	zníženie 7,3 EUR/t
1102 20 90	zníženie 3,6 EUR/t
1102 30	zníženie 3,6 EUR/t
1102 90 10	zníženie 7,3 EUR/t
1102 90 30	zníženie 7,3 EUR/t
1102 90 90	zníženie 3,6 EUR/t
1103	Krúpy, múka a pelety
1103 11	zníženie 16 %
1103 12	zníženie 7,3 EUR/t
1103 13 10	zníženie 7,3 EUR/t
1103 13 90	zníženie 3,6 EUR/t
1103 14	zníženie 3,6 EUR/t
1103 19 10	zníženie 7,3 EUR/t
1103 19 30	zníženie 7,3 EUR/t
1103 19 90	zníženie 3,6 EUR/t
1103 21	zníženie 7,3 EUR/t
1103 29 10	zníženie 7,3 EUR/t
1103 29 20	zníženie 7,3 EUR/t
1103 29 30	zníženie 7,3 EUR/t
1103 29 40	zníženie 7,3 EUR/t
1103 29 50	zníženie 3,6 EUR/t
1103 29 90	zníženie 3,6 EUR/t
1104	Obilné zrná inak spracované, napríklad ošúpané, drvené, vo vločkách, perlovité, rezané alebo šrotované; obilné klíčky, celé, drvené, vo vločkách alebo mleté (vynímajúc obilnú múku a vylúpanú a čiastočne alebo úplne zomletú ryžu a drvenú ryžu)
1104 11 10	zníženie 3,6 EUR/t
1104 11 90	zníženie 7,3 EUR/t
1104 12 10	zníženie 3,6 EUR/t

⁽¹⁾ Zníženie bude platiť iba na dovoz, pre ktorý dovozca predloží dôkaz, že vyvážajúca krajina vybrala vývozný poplatok vo výške rovnjej zníženiu.

⁽²⁾ Ak sa v priebehu roka dosiahne strop, spoločenstvo môže prostredníctvom predpisu opätovne zaviesť použitie normálnych colných poplatkov až do konca obdobia platnosti; platné clá sa znížia o 50 %.

1104 12 90	zníženie 7,3 EUR/t
1104 19	zníženie 7,3 EUR/t
1104 21 10	zníženie 3,6 EUR/t
1104 21 30	zníženie 3,6 EUR/t
1104 21 50	zníženie 7,3 EUR/t
1104 21 90	zníženie 3,6 EUR/t
1104 21 99	zníženie 3,6 EUR/t
1104 22	zníženie 3,6 EUR/t
1104 23	zníženie 3,6 EUR/t
1104 29	zníženie 3,6 EUR/t
1104 30	zníženie 7,3 EUR/t
1105	Múka hladká, múka hrubá, vločky, granule a pelety zo zemiakov
1105	výnimka
1106	Múka hladká a múka hrubá z hrášku, fazule, šošovice a iných sušených strukovín položky 0713, zo sága alebo koreňov a hlúz položky 0714 alebo výrobkov kapitoly 8
1106 10	výnimka
1106 20 10	zníženie 7,98 EUR/t; marantové korene: výnimka
1106 20 90	zníženie 29,18 EUR/t; marantové korene: výnimka
1106 30	výnimka
1108	Škroby; inulín
1108 11	zníženie 24,8 EUR/t
1108 12	zníženie 24,8 EUR/t
1108 13	zníženie 24,8 EUR/t
1108 14	zníženie 50 % + zníženie 24,8 EUR/t
1108 19 10	zníženie 37,2 EUR/t
1108 19 90	zníženie 50 % + zníženie 24,8 EUR/t; marantový koreň: výnimka
1108 20	výnimka
1109	Pšeničný lepok, tiež sušený
1109	zníženie 219 EUR/t
12	OLEJNATÉ SEMENÁ A OLEJNATÉ PLODY; RÔZNE SEMENÁ A PLODY; PRIEMYSELNÉ A LIEČIVÉ RASTLINY; SLAMA A KRMOVINY
1208	Múka hladká a múka hrubá z olejnatých semien alebo olejnatých plodov (okrem horčice)
1208 10	výnimka
1209	Semená, plody a výtrusy druhov používaných na siatie (okrem strukovín a sladkej kukurice, kávy, čaju, maté a korenia, obilnín, olejnatých semien a olejnatých plodov, a semien a plodov používaných hlavne v parfumérii)
1209	výnimka
1210	Chmeľové šištičky, čerstvé alebo sušené, tiež mleté, v prášku alebo vo forme peliet; lupulín
1210	výnimka
1211	Rastliny a časti rastlín (vrátane semien a plodov, druhov používaných hlavne v parfumérii, vo farmácii alebo na insekticídne, fungicídne alebo podobné účely, čerstvé alebo sušené, tiež narezané, drvené alebo v prášku)
1211	výnimka
1212	Svätotrávny chlieb, riasy a iné chaluhy, cukrová repa a cukrová trstina, čerstvé alebo sušené, tiež mleté; kôstky a jadrá plodov a iné rastlinné produkty, vrátane nepražených koreňov čakanky odrody <i>Cichorium intybu</i>
1212 10	výnimka
1212 30	výnimka
1212 91	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1212 92	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1212 99 10	výnimka

⁽¹⁾ Toto zníženie nebude platiť, keď spoločnosť bude v súlade so svojimi záväzkami vyplývajúcimi z uruguajského kola aplikovať dodatočné clá.

1214	Kvaka, krmna repa, krmne korene, seno, lucerna, ďatelina, hedysárum, kel zimný (kučeravý), vlčí bôb, vika a podobné krmovinové výrobky, tiež vo forme peliet
1214 90 10	výnimka
13	ŠELAK; GUMY, ŽIVICE A OSTATNÉ RASTLINNÉ ŠŤAVY A VÝŤAŽKY
13	výnimka
15	ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ TUKY A OLEJE A VÝROBKÝ VZNIKNUTÉ ICH ŠTIEPENÍM; UPRAVENÉ JEDLÉ TUKY; ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ VOSKY
1501	Sadlo; iný bravčový tuk a hydínový tuk, škvarený, tiež presovaný alebo extrahovaný rozpúšťadlom
1501	zníženie 16 %
1502	Tuk z hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz, surový alebo škvarený, tiež presovaný alebo extrahovaný rozpúšťadlom
1502	výnimka
1503	Stearín zo sadla, sadlový olej, oleostearín, oleomargarín a lojový olej (okrem emulgovaných, zmiešaných alebo inak upravených olejov)
1503	výnimka
1504	Tuky a oleje a ich frakcie z rýb alebo z morských cicavcov, tiež rafinované (okrem chemicky upravených)
1504	výnimka
1505	Tuk z ovčej vlny a tukové látky z neho získané, vrátane lanolínu
1505	výnimka
1506	Ostatné živočíšne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale nie chemicky upravené (okrem bravčového tuku, hydínového tuku, tuku hovädzieho dobytku, oviec a kôz, tuku z rýb a ostatných morských živočíchov, sadlového stearínu)
1506	výnimka
1507	Sójový olej a jeho frakcie, tiež rafinovaný (okrem chemicky upraveného)
1507	výnimka
1508	Arašidový olej a jeho frakcie, tiež rafinovaný, ale nie chemicky upravený
1508	výnimka
1511	Palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinovaný (okrem chemicky upraveného)
1511	výnimka
1512	Slnečnicový olej, požitový alebo bavlníkový olej a ich frakcie, tiež rafinované, ale nie chemicky upravené
1512	výnimka
1513	Kokosový (koprový) olej, olej z palmových jadier alebo babasový olej a ich frakcie, tiež rafinované, ale nie chemicky upravené
1513	výnimka
1514	Olej z repky, repky olejnej alebo horčicový olej a ich frakcie, tiež rafinované, ale nie chemicky upravené
1514	výnimka
1515	Ostatné stále rastlinné oleje a tuky (vrátane jojobového oleja) a ich frakcie, tiež rafinované, ale nie chemicky upravené (okrem sójového oleja, arašidového oleja, olivového oleja, palmového oleja, slnečnicového oleja, požitového oleja, bavlníkového oleja, kokosového oleja, oleja z palmových jadier)
1515	výnimka
1516	Živočíšne alebo rastlinné tuky a ich oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale ďalej neupravené
1516	výnimka

1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov (okrem tukov, olejov a ich frakcií čiastočne alebo úplne hydrogenovaných interesterifikovaných)
1517 10 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
1517 10 90	výnimka
1517 90 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
1517 90 91	výnimka
1517 90 93	výnimka
1517 90 99	výnimka
1518	Živočíšne a rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, varené, oxidované, dehydrované, sírené, fúkané, polymerizované teplom vo vákuu alebo v inertnom plyne alebo inak chemicky upravené, nejedlé zmesi
1518	výnimka
1520	Glycerol surový, tiež čistý; glycerolové vody a glycerolové lúhy
1520	výnimka
1521	Rastlinné vosky, včelí vosk, ostatné hmyzie vosky a spermaced, tiež rafinované alebo farbené (okrem triglyceridov)
1521	výnimka
1522	Degras; zvyšky po spracovaní živočíšnych tukových látok alebo živočíšnych alebo rastlinných voskov
1522 00 10	výnimka
1522 00 91	výnimka
1522 00 99	výnimka
16	PRÍPRAVKY Z MÄSA, RÝB ALEBO KÔROVCOV, MÄKKÝŠOV ALEBO INÝCH VODNÝCH BEZSTAVOVCOV
1601	Párky, salámy a podobné výrobky z mäsa, drobov alebo z krvi; potravinové prípravky na podklade týchto výrobkov
1601	v rámci limitu kvóty (ctg 8) zníženie 65 %
1602	Pripravené alebo konzervované mäso, droby alebo krv (okrem párkov a podobných výrobkov a mäsových štiav a výťažkov)
1602 10	zníženie 16 %
1602 20 11	výnimka
1602 20 19	výnimka
1602 20 90	zníženie 16 %
1602 31	v rámci limitu kvóty (ctg 4) zníženie 65 %
1602 32	v rámci limitu kvóty (ctg 4) zníženie 65 %
1602 39	v rámci limitu kvóty (ctg 4) zníženie 65 %
1602 41 10	zníženie 16 %
1602 41 90	výnimka
1602 42 10	zníženie 16 %
1602 42 90	výnimka
1602 49	zníženie 16 %
1602 50 31	výnimka
1602 50 39	výnimka
1602 50 80	výnimka
1602 90 10	zníženie 16 %
1602 90 31	výnimka
1602 90 41	výnimka
1602 90 51	zníženie 16 %
1602 90 69	výnimka
1602 90 72	výnimka
1602 90 74	výnimka
1602 90 76	výnimka
1602 90 78	výnimka
1602 90 98	výnimka
1603	Výťažky a šťavy z mäsa, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo iných vodných bezstavovcov
1603	výnimka

1604	Pripravené alebo konzervované ryby, kaviár a kaviárové náhradky z rybacích ikier
1604	výnimka
1605	Kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce, pripravené alebo konzervované
1605	výnimka
17	CUKOR A CUKROVINKY
1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané dochucujúce látky alebo farbivá; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel
1702 11	zníženie 16 %
1702 19	zníženie 16 %
1702 20	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1702 30 10	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1702 30 51	zníženie 117 EUR/t
1702 30 59	zníženie 81 EUR/t
1702 30 91	zníženie 117 EUR/t
1702 30 99	zníženie 81 EUR/t
1702 40 10	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1702 40 90	zníženie 81 EUR/t
1702 50	výnimka
1702 60	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1702 90 10	výnimka
1702 90 30	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1702 90 50	zníženie 81 EUR/t
1702 90 60	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1702 90 71	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1702 90 75	zníženie 117 EUR/t
1702 90 79	zníženie 81 EUR/t
1702 90 80	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1702 90 99	zníženie 16 % ⁽¹⁾
1703	Melasy získané extrahovaním alebo rafináciou cukru
1703	v rámci limitu kvóty (ctg 9) zníženie 100 %
1704	Cukrovinky neobsahujúce kakao, vrátane bielej čokolády
1704 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
1704 90 10	výnimka
1704 90 30	výnimka
1704 90 51	zníženie 100 % hodnotových ciel
1704 90 55	zníženie 100 % hodnotových ciel
1704 90 61	zníženie 100 % hodnotových ciel
1704 90 65	zníženie 100 % hodnotových ciel
1704 90 71	zníženie 100 % hodnotových ciel
1704 90 75	zníženie 100 % hodnotových ciel
1704 90 81	zníženie 100 % hodnotových ciel
1704 90 99	zníženie 100 % hodnotových ciel
18	KAKAO A KAKAOVÉ PRÁŠKY
1801	Kakaové bôby, celé alebo lámané, surové alebo pražené
1801	výnimka
1802	Kakaové škrupiny, šupky a ostatné kakaové odpady
1802	výnimka
1803	Kakaová hmota, tiež odtučnená
1803	výnimka
1804	Kakaové maslo, tuk a olej
1804	výnimka
1805	Kakaový prášok, neobsahujúci pridaný cukor ani iné sladidlá
1805	výnimka

⁽¹⁾ Toto zníženie nebude platiť, keď spoločstvo bude v súlade so svojimi záväzkami vyplývajúcimi z uruguajského kola aplikovať dodatočné clá.

1806	Čokoláda a iné potravinové prípravky obsahujúce kakao
1806 10 15	výnimka
1806 10 20	zníženie 100 % hodnotových ciel
1806 10 30	zníženie 100 % hodnotových ciel
1806 10 90	zníženie 100 % hodnotových ciel
1806 20	výnimka
1806 31	výnimka
1806 32	výnimka
1806 90 11	výnimka
1806 90 19	výnimka
1806 90 31	výnimka
1806 90 39	výnimka
1806 90 50	výnimka
1806 90 60	zníženie 100 % hodnotových ciel
1806 90 70	zníženie 100 % hodnotových ciel
1806 90 90	zníženie 100 % hodnotových ciel
19	PRÍPRAVKY Z OBILIA, MÚKY, ŠKROBU ALEBO MLIEKA; CUKRÁRSKE VÝROBKY
1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky hrubej a hladkej, škrobu alebo zo sladových výťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 50 % hmotnosti kakaa v celkovom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky položiek 0401 až 0404
1901 10	zníženie 100 % hodnotových ciel; výnimka EA za podmienky ^(c1)
1901 20	zníženie 100 % hodnotových ciel; výnimka EA za podmienky ^(c1)
1901 90 11	zníženie 100 % hodnotových ciel
1901 90 19	zníženie 100 % hodnotových ciel
1901 90 91	výnimka
1901 90 99	zníženie 100 % hodnotových ciel; výnimka EA za podmienky (c1) ^(c1)
1902	Cestoviny tiež varené alebo plnené mäsom alebo inými plnkami, alebo inak upravené, napríklad špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež upravený
1902 11	zníženie 100 % hodnotových ciel
1902 19	zníženie 100 % hodnotových ciel
1902 20 10	výnimka
1902 20 30	zníženie 16 %
1902 20 91	zníženie 100 % hodnotových ciel
1902 20 99	zníženie 100 % hodnotových ciel
1902 30	zníženie 100 % hodnotových ciel
1902 40	zníženie 100 % hodnotových ciel
1903	Tapioka a jej náhradky zo škrobu, vo forme vločiek, chuchvalcov, zŕn, perličiek a v podobných formách
1903	výnimka
1904	Prípravené potraviny získané napučením alebo pražením obilia alebo obilných produktov, napríklad pražené kukuričné vločky; obilie, iné ako kukurica, v zrnách, predvarené alebo inak upravené
1904	zníženie 100 % hodnotových ciel
1905	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne oblátky používané na farmaceutické účely, oblátky, ryžové cesto a podobné výrobky
1905 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
1905 20	zníženie 100 % hodnotových ciel
1905 30 11	zníženie 100 % hodnotových ciel; keksy: výnimka
1905 30 19	zníženie 100 % hodnotových ciel; keksy: výnimka
1905 30 30	zníženie 100 % hodnotových ciel
1905 30 51	zníženie 100 % hodnotových ciel
1905 30 59	zníženie 100 % hodnotových ciel
1905 30 91	zníženie 100 % hodnotových ciel
1905 30 99	zníženie 100 % hodnotových ciel
1905 40	zníženie 100 % hodnotových ciel
1905 90	zníženie 100 % hodnotových ciel

^(c1) Bez ohľadu na to, či obsahuje menej ako 1,5 % váhy mliečneho tuku, so škrobovým alebo múčnym obsahom 50 % alebo viac, ale menej ako 75 % váhy.

20	PRÍPRAVKY ZO ZELENINY, OVOCIA, ORECHOV ALEBO INÝCH ČASTÍ RASTLÍN
2001	Zelenina, ovocie, orechy a iné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované octom alebo v kyseline octovej
2001 10	výnimka
2001 20	výnimka
2001 90 20	výnimka
2001 90 30	zníženie 100 % hodnotových ciel
2001 90 40	zníženie 100 % hodnotových ciel
2001 90 50	výnimka
2001 90 60	výnimka
2001 90 65	výnimka
2001 90 70	výnimka
2001 90 75	výnimka
2001 90 85	výnimka
2001 90 91	výnimka
ex 2001 90 96	výnimka okrem viničných listov
2002	Paradajky pripravené alebo konzervované inak ako octom alebo kyselinou octovou
2002	výnimka
2003	Huby a hľuzovky pripravené alebo konzervované inak ako octom alebo kyselinou octovou
2003	výnimka
2004	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, mrazená (okrem paradajok, húb a hľúz)
2004 10 10	výnimka
2004 10 91	zníženie 100 % hodnotových ciel
2004 10 99	výnimka
2004 90 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
ex 2004 90 30	výnimka okrem olív
2004 90 50	výnimka
2004 90 91	výnimka
2004 90 98	výnimka
2005	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, (okrem mrazenej a paradajok, húb a hľúz)
2005 10	výnimka
2005 20 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
2005 20 20	zníženie 16 %
2005 20 80	zníženie 16 %
2005 40	výnimka
2005 51	výnimka
2005 59	výnimka
2005 60	výnimka
2005 70	výnimka
2005 80	zníženie 100 % hodnotových ciel
2005 90	výnimka
2006	Ovocie, orechy, ovocné kôry a šupy a ostatné časti rastlín, konzervované cukrom, máčaním, glazovaním alebo kandizovaním
2006 00 31	zníženie 100 % hodnotových ciel
2006 00 35	zníženie 100 % hodnotových ciel
2006 00 38	zníženie 100 % hodnotových ciel
2006 00 91	výnimka
2006 00 99	výnimka
2007	Džemy, ovocné želé, lekváre, ovocné alebo orechové pyré a ovocné alebo orechové pasty, pripravené varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá
2007 10 10	výnimka
2007 10 91	výnimka
2007 10 99	výnimka
2007 91 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
2007 91 30	zníženie 100 % hodnotových ciel
2007 91 90	výnimka
2007 99 10	výnimka
2007 99 20	výnimka

2007 99 31	výnimka
2007 99 33	výnimka
2007 99 35	výnimka
2007 99 39	výnimka
2007 99 51	výnimka
2007 99 55	výnimka
2007 99 58	výnimka
2007 99 91	výnimka
2007 99 93	výnimka
2007 99 98	výnimka
2008	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
2008 11	výnimka
2008 19	výnimka
2008 20	výnimka
2008 30 11	výnimka
2008 30 19	zníženie 100 % hodnotových ciel; grapefruity: výnimka
2008 30 31	výnimka
2008 30 39	výnimka
2008 30 51	výnimka
2008 30 55	výnimka
2008 30 59	výnimka
2008 30 71	výnimka
2008 30 75	výnimka
2008 30 79	výnimka
2008 30 91	výnimka
2008 30 99	výnimka
2008 40	výnimka
2008 50 11	výnimka
2008 50 19	zníženie 100 % hodnotových ciel
2008 50 31	výnimka
2008 50 39	výnimka
2008 50 51	zníženie 100 % hodnotových ciel
2008 50 59	výnimka
2008 50 61	výnimka
2008 50 69	výnimka
2008 50 71	výnimka
2008 50 79	výnimka
2008 50 92	výnimka
2008 50 94	výnimka
2008 50 99	výnimka
2008 60 11	výnimka
2008 60 19	zníženie 100 % hodnotových ciel
2008 60 31	výnimka
2008 60 39	výnimka
2008 60 51	výnimka
2008 60 59	výnimka
2008 60 61	výnimka
2008 60 69	výnimka
2008 60 71	výnimka
2008 60 79	výnimka
2008 60 91	výnimka
2008 60 99	výnimka
2008 70 11	výnimka
2008 70 19	zníženie 100 % hodnotových ciel
2008 70 31	výnimka
2008 70 39	výnimka
2008 70 51	zníženie 100 % hodnotových ciel
2008 70 59	výnimka
2008 70 61	výnimka
2008 70 69	výnimka
2008 70 71	výnimka
2008 70 79	výnimka
2008 70 92	výnimka
2008 70 94	výnimka
2008 70 99	výnimka
2008 80	výnimka

2008 91	výnimka
2008 92 12	výnimka
2008 92 14	výnimka
2008 92 16	výnimka
2008 92 18	výnimka
2008 92 32	výnimka
2008 92 34	výnimka
2008 92 36	výnimka
2008 92 38	výnimka
2008 92 51	výnimka
2008 92 59	výnimka
2008 92 72	výnimka
2008 92 74	výnimka
2008 92 76	výnimka
2008 92 78	výnimka
2008 92 92	výnimka
2008 92 93	výnimka
2008 92 94	výnimka
2008 92 96	výnimka
2008 92 97	výnimka
2008 92 98	výnimka
2008 99 11	výnimka
2008 99 19	výnimka
2008 99 21	výnimka
2008 99 23	výnimka
2008 99 25	výnimka
2008 99 26	výnimka
2008 99 28	výnimka
2008 99 32	výnimka
2008 99 33	zníženie 100 % hodnotových cieľ
2008 99 34	zníženie 100 % hodnotových cieľ
2008 99 36	výnimka
2008 99 37	výnimka
2008 99 38	výnimka
2008 99 40	výnimka
2008 99 43	výnimka
2008 99 45	výnimka
2008 99 46	výnimka
2008 99 47	výnimka
2008 99 49	výnimka
2008 99 53	výnimka
2008 99 55	výnimka
2008 99 61	výnimka
2008 99 62	výnimka
2008 99 68	výnimka
2008 99 72	výnimka
2008 99 74	výnimka
2008 99 79	výnimka
ex 2008 99 85	výnimka okrem sladkej kukurice
2008 99 91	zníženie 100 % hodnotových cieľ
ex 2008 99 99	výnimka okrem viničných listov
2009	Ovocné šťavy, vrátane hroznového muštu, a zeleninové šťavy, nekvasené, neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné umelé sladidlá
2009 11 11	zníženie 100 % hodnotových cieľ
2009 11 19	výnimka
2009 11 91	zníženie 100 % hodnotových cieľ
2009 11 99	výnimka
2009 19 11	zníženie 100 % hodnotových cieľ
2009 19 19	výnimka
2009 19 91	zníženie 100 % hodnotových cieľ
2009 19 99	výnimka
2009 20	výnimka
2009 30 11	zníženie 100 % hodnotových cieľ
2009 30 19	výnimka
2009 30 31	výnimka
2009 30 39	výnimka
2009 30 51	zníženie 100 % hodnotových cieľ
2009 30 55	výnimka
2009 30 59	výnimka
2009 30 91	zníženie 100 % hodnotových cieľ

2009 30 95	výnimka
2009 30 99	výnimka
2009 40	výnimka
2009 50	výnimka
2009 60	výnimka
2009 70 11	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 70 19	výnimka
2009 70 30	výnimka
2009 70 91	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 70 93	výnimka
2009 70 99	výnimka
2009 80 11	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 80 19	výnimka
2009 80 32	výnimka
2009 80 33	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 80 35	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 80 36	výnimka
2009 80 38	výnimka
2009 80 50	výnimka
2009 80 61	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 80 63	výnimka
2009 80 69	výnimka
2009 80 71	výnimka
2009 80 73	výnimka
2009 80 79	výnimka
2009 80 83	výnimka
2009 80 84	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 80 86	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 80 88	výnimka
2009 80 89	výnimka
2009 80 95	výnimka
2009 80 96	výnimka
2009 80 97	výnimka
2009 80 99	výnimka
2009 90 11	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 90 19	výnimka
2009 90 21	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 90 29	výnimka
2009 90 31	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 90 39	výnimka
2009 90 41	výnimka
2009 90 49	výnimka
2009 90 51	výnimka
2009 90 59	výnimka
2009 90 71	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 90 73	výnimka
2009 90 79	výnimka
2009 90 92	výnimka
2009 90 94	zníženie 100 % hodnotových ciel
2009 90 95	výnimka
2009 90 96	výnimka
2009 90 97	výnimka
2009 90 98	výnimka
21	RÔZNE JEDLÉ PRÍPRAVKY
2101	Výťažky, esencie a koncentráty, z kávy, čaju alebo maté a prípravky na základe týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka a ostatné pražené kávové náhradky a výťažky esencie
2101 11	výnimka
2101 12	výnimka
2101 20	výnimka
2101 30 11	výnimka
2101 30 19	zníženie 100 % hodnotových ciel
2101 30 91	výnimka
2101 30 99	zníženie 100 % hodnotových ciel
2102	Kvasinky, aktívne alebo neaktívne, ostatné jednobunkové mŕtve mikroorganizmy, pripravené prášky do pečiva (okrem jednobunkových mikroorganizmov balených ako liečivá)
2102 10 10	výnimka

2102 10 31	zníženie 100 % hodnotových ciel
2102 10 39	zníženie 100 % hodnotových ciel
2102 10 90	výnimka
2102 20	výnimka
2102 30	výnimka
2103	Omáčky a prípravky na omáčky; nakladacie a koreniace zmesi; horčičná múka a prášok a pripravená horčica
2103	výnimka
2104	Polievky a bujóny a prípravky na ne; homogenizované zložené potravinové prípravky z dvoch alebo viacerých základných zložiek, napríklad mäso, ryby, zelenina alebo ovocie, zhotovené na predaj v malom ako instantné potraviny
2104	výnimka
2105	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež s obsahom kakaa
2105	zníženie 100 % hodnotových ciel
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté
2106 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
2106 90 20	výnimka
2106 90 30	zníženie 16 % ⁽¹⁾
2106 90 51	zníženie 16 %
2106 90 55	zníženie 81 EUR/t
2106 90 59	zníženie 16 % ⁽¹⁾
2106 90 92	výnimka
2106 90 98	zníženie 100 % hodnotových ciel
22	NEALKOHOLICKÉ A ALKOHOLICKÉ NÁPOJE A OCOT
2201	Vody, vrátane prírodných alebo umelých minerálnych vôd a sytených vôd, neobsahujúce pridaný cukor, iné sladidlá ani príchuť; ľad a sneh
2201	výnimka
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sytených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo príchuť, a ostatné nealkoholické nápoje (okrem ovocných a zeleninových štiav a mlieka)
2202 10	výnimka
2202 90 10	výnimka
2202 90 91	zníženie 100 % hodnotových ciel
2202 90 95	zníženie 100 % hodnotových ciel
2202 90 99	zníženie 100 % hodnotových ciel
2203	Pivo zo sladu
2203	výnimka
2204	Víno z čerstvého hrozna, vrátane vína obohateného o alkohol; hroznový mušt, čiastočne kvasený, s objemovým alkoholometrickým titrom > 0,5 % vol., tiež s pridaným alkoholom
2204 30 92	výnimka
2204 30 94	výnimka
2204 30 96	výnimka
2204 30 98	výnimka
2205	Vermút a iné víno s čerstvého hrozna, ochutené bylinami alebo inými aromatickými látkami
2205	výnimka
2206	Ostatné kvasené nápoje a zmesi kvasených nápojov (napríklad jablčné, hruškové, medovina) a nealkoholických nápojov inde nešpecifikované ani nezahrnuté
2206 00 31	výnimka
2206 00 39	výnimka
2206 00 51	výnimka
2206 00 59	výnimka
2206 00 81	výnimka
2206 00 89	výnimka

⁽¹⁾ Toto zníženie nebude platiť, keď spoločstvo bude v súlade so svojimi záväzkami vyplývajúcimi z uruguajského kola aplikovať dodatočné clá.

2207	Nedenaturovaný etylakohol s objemovým alkoholometrickým titrom ≥ 80 %; etylakohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom
2207	výnimka
2208	Nedenaturovaný etylakohol s objemovým alkoholometrickým titrom < 80 %; destiláty, likéry a ostatné alkoholické nápoje; zložené alkoholické prípravky, ktoré sa používajú na výrobu nápojov
2208	výnimka
2209	Ocot a octové náhradky získané z kyseliny octovej
2209 00 91	výnimka
2209 00 99	výnimka
23	ZVÝŠKY A ODPAD POTRAVINÁRSKEHO PRIEMYSLU; PRIPRAVENÉ KRMIVO PRE ZVIERATÁ
2302	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky, tiež vo forme peliet, vzniknuté preosievaním, mletím alebo iným spracovaním obilia alebo strukovín
2302 10	zníženie 7,2 EUR/t
2302 20	zníženie 7,2 EUR/t
2302 30	zníženie 7,2 EUR/t
2302 40	zníženie 7,2 EUR/t
2302 50	výnimka
2303	Zvyšky z výroby škrobu a podobné zvyšky, repné rezky, bagasa a iný odpad z výroby cukru, pivovarnícke a liehovarnícke mláto a odpad, tiež vo forme peliet
2303 10 11	zníženie 219 EUR/t
2308	Žalude, konské gaštany, matoliny a ostatné rastlinné materiály a rastlinný odpad, rastlinné zvyšky a vedľajšie výrobky, ktoré sa používajú na kŕmenie zvierat, tiež vo forme peliet, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
2308 90 90	výnimka
2309	Prípravky používané na výživu zvierat
2309 10 13	zníženie 10,9 EUR/t
2309 10 15	zníženie 16 %
2309 10 19	zníženie 16 %
2309 10 33	zníženie 10,9 EUR/t
2309 10 39	zníženie 16 %
2309 10 51	zníženie 10,9 EUR/t
2309 10 53	zníženie 10,9 EUR/t
2309 10 59	zníženie 16 %
2309 10 70	zníženie 16 %
2309 10 90	výnimka
2309 90 10	výnimka
2309 90 31	zníženie 10,9 EUR/t
2309 90 33	zníženie 10,9 EUR/t
2309 90 35	zníženie 16 %
2309 90 39	zníženie 16 %
2309 90 41	zníženie 10,9 EUR/t
2309 90 43	zníženie 10,9 EUR/t
2309 90 49	zníženie 16 %
2309 90 51	zníženie 10,9 EUR/t
2309 90 53	zníženie 10,9 EUR/t
2309 90 59	zníženie 16 %
2309 90 70	zníženie 16 %
2309 90 91	výnimka
24	TABAK A VYROBENÉ TABAKOVÉ NÁHRADKY
24	výnimka ⁽¹⁾
29	ORGANICKÉ CHEMICKÉ VÝROBKY
2905	Acyklické alkoholy a ich halogén-, sulfo-, nitro- alebo nitrozoderiváty
2905	zníženie 100 % hodnotových cieľ

⁽¹⁾ Ak dôjde k vážnym porušeniam ako výsledok veľkého rastu bezcolného dovozu výrobkov položky číselného znaku KN 2401, pochádzajúcich zo štátov AKT, alebo ak tento dovoz bude predstavovať ťažkosti, ktoré spôsobia zhoršenie ekonomickej situácie v oblasti spoločenstva, spoločenstvo môže prijať opatrenia, aby sa predišlo akejkoľvek odchýlke obchodu.

33	SILICE A REZINOIDY; VOŇAVKÁRSKE, KOZMETICKÉ ALEBO TOALETNÉ PRÍPRAVKY
3301	Silice, tiež s terpénom, vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; koncentráty silíc v tukoch, nevysychateľných olejoch, voskoch alebo podobné, získané napustením týchto výrobkov vonnou esenciou alebo maceráciou; terpenické vedľajšie výrobky
3301	výnimka
3302	Zmesi vonných látok a zmesí, vrátane alkoholových roztokov, na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok, druhov používaných ako surovina v priemysle
3302 10 29	výnimka
35	ALBUMOIDNÉ LÁTKY; MODIFIKOVANÉ ŠKROBY; GLEJE; ENZÝMY
3501	Kazeín, kazeináty a iné kazeinové deriváty; kazeinové gleje (okrem glejov balených ako lep na maloobchodný predaj a vážiach ≤ 1 kg)
3501	výnimka
3502	Albumíny, vrátane koncentrátov z dvoch alebo troch srvátkových proteínov obsahujúcich viac ako 80 % srvátkových proteínov, počítaných v sušine, albumináty a iné deriváty albumínu
3502 11 90	zníženie 100 % hodnotových ciel
3502 19 90	zníženie 100 % hodnotových ciel
3502 20 91	zníženie 100 % hodnotových ciel
3502 20 99	zníženie 100 % hodnotových ciel
3503	Želatína, tiež v obdĺžnikových a štvorcových fóliách, tiež povrchovo upravená alebo farbená, a deriváty želatíny, vyzina; iné gleje živočíšneho pôvodu (okrem kazeinových glejov položky 3501)
3503	výnimka
3504	Peptóny a ich deriváty; ostatné proteínové látky a ich deriváty inde nešpecifikované ani nezahrnuté; kožný prášok, tiež chrómovaný
3504	výnimka
3505	Dextríny a ostatné modifikované škroby, napríklad predželatínované alebo esterifikované škroby; gleje na báze škrobov, dextrínov alebo iných modifikovaných škrobov (okrem glejov balených na maloobchodný predaj a vážiach ≤ 1 kg)
3505 10 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
3505 10 50	výnimka
3505 10 90	zníženie 100 % hodnotových ciel
3505 20	zníženie 100 % hodnotových ciel
38	RÔZNE CHEMICKÉ VÝROBKY
3809	Prípravky na úpravu povrchu, na apretovanie, prípravky na zrýchlenie farbenia alebo na ustálenie farieb a iné výrobky a prípravky, napríklad apretúry a moridlá používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom alebo podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
3809 10	zníženie 100 % hodnotových ciel
3824	Pripravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá; chemické výrobky alebo prípravky pre chemický alebo príbuzný priemysel, vrátane zmesí prírodných produktov inde nešpecifikované ani nezahrnuté; zvyškové produkty chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví
3824 60	zníženie 100 % hodnotových ciel
50	HODVÁB
50	výnimka
52	BAVLNA
52	výnimka

Ustanovenia platné pre francúzske zámorské departamenty

1. Na dovoz do francúzskych zámorských departementov nasledujúcich výrobkov pochádzajúcich zo štátov AKT alebo zámorských krajín a území sa nebude uvažovať clo:

Číselný znak KN	Popis
0102 0102 90 0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49 0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 69 0102 90 71 0102 90 79	Živý hovädzí dobytok zdomácnených druhov iných než čistokrvný chovný dobytok
0201 0202	Mäso z hovädzieho dobytky, čerstvé, chladené alebo mrazené
0206 10 95	
0206 29 91	
0709 90 60	Sladká kukurica
0712 10 90	
1005 90 00	
0714 10 91 - 0714 90 11	Maniokové korene, vrátane jamov

2. Colná sadzba na priamy dovoz ryže položky KN 1006, okrem ryže na siatie položky KN 1006 10 10 dovážanej na Réunion, sa nebude uplatňovať.
3. Ak dovoz sladkej kukurice pochádzajúcej zo štátov AKT alebo zámorských krajín a území do francúzskych zámorských departementov počas daného roka presiahne 25 000 ton a ak tento dovoz vážne ohrozí stabilitu ich trhu, Komisia prijme potrebné opatrenia.
4. Na výrobky položiek číselných znakov KN 0714 10 91 a 0714 90 11 sa nebudú uplatňovať colné poplatky v rámci limitu ročnej kvóty 2 000 ton.

ODKAZY

kvóta 1	100 ton	Živé ovce a kozy
kvóta 2	500 ton	Mäso z oviec alebo kôz
kvóta 3	400 ton	Hydinové mäso
kvóta 4	500 ton	Pripravené hydinové mäso
kvóta 5	1 000 ton	Mlieko a smotana
kvóta 6	1 000 ton	Syry a tvaroh
kvóta 7	500 ton	Bravčové mäso
kvóta 8	500 ton	Pripravené bravčové mäso
kvóta 9	600 000 ton	Molasa
kvóta 10	15 000 ton	Pšenica a súraž
kvóta 11	125 000 ton	Lúpaná ryža
kvóta 12	20 000 ton	Lámaná ryža
kvóta 13a	2 000 ton	Paradajky iné ako miniparadajky
kvóta 13b	2 000 ton	Miniparadajky
kvóta 14	800 ton	Stolové hrozne bez zrníek
kvóta 15	1 000 ton	Jablká
kvóta 16	2 000 ton	Hrušky
kvóta 17	1 600 ton	Jahody
strop 1	100 000 ton	Ciok
strop 2	60 000 ton	Proso
strop 3	200 ton	Čerstvé figy
rq 1	25 000 ton	Pomaranče
rq 2	4 000 ton	Mandarínky
rq 3	100 ton	Stolové hrozno bez zrníek

DEKLARÁCIA XXIII**Spoločná deklarácia o prístupe na trh v partnerstve AKT-ES**

Strany prijímajú skutočnosť, že sa obe budú očakávané podieľať na rokovaní a vykonávaní dohôd vedúcich k hlbšej mnohostrannej a dvojstrannej liberalizácii.

Strany berú na vedomie záväzkov spoločenstva poskytnúť najmenej rozvinutým krajinám prístup na voľný trh v podstate všetkých výrobkov do roku 2005.

Súčasne uznávajú, že vzhľadom na prednostný prístup AKT na trh spoločenstva by tento širší proces liberalizácie mohol viesť k znehodnoteniu relatívneho konkurenčného postavenia štátov AKT, čo by ohrozilo ich rozvojové úsilie, o ktorého podporu má spoločenstvo záujem.

Strany preto súhlasia s preskúmaním všetkých nevyhnutných opatrení tak, aby sa počas prípravného obdobia zachovalo konkurenčné postavenie štátov AKT na trhu spoločenstva. Toto preskúmanie môže medzi iným zahŕňať súpisné požiadavky, pravidlá o pôvode, sanitárne a fytosanitárne opatrenia a vykonávanie špecifických opatrení týkajúcich sa prekážok krajín AKT na strane ponuky. Cieľom bude ponúknuť krajinám AKT možnosti využitia ich existujúcich a potenciálnych komparatívnych výhod na trhu spoločenstva. Majúc na pamäti svoj záväzok na spoluprácu vo WTO strany súhlasia s tým, že toto preskúmanie bude taktiež brať do úvahy akékoľvek rozšírenie obchodných výhod v rámci WTO, ktoré môže byť rozvojovým krajinám ponúknuté zo strany členských krajín. Na tento účel Spoločný ministerský obchodný výbor má vypracovať odporúčania na základe prvotného preskúmania, ktoré pripraví Komisia a sekretariát AKT. Rada ES preskúma tieto odporúčania na základe návrhu Komisie, vzhľadom na zachovanie výhod obchodného dojednaní AKT-ES.

Rada Európskej únie za svoju stranu podčiarkuje záväzok brať do úvahy účinky dohôd alebo iných opatrení, ktoré prijme ES pre obchod AKT-ES. Požaduje, aby Komisia vykonala nevyhnutné posúdenie dopadov na systematickom základe.

Opatrenia sa budú týkať prípravného obdobia a budú brať riadne do úvahy spoločnú poľnohospodársku politiku spoločenstva.

Spoločný ministerský obchodný výbor monitoruje vykonávanie tejto deklarácie a spracúva riadne správy pre Radu ministrov.

DEKLARÁCIA XXIV**Spoločná deklarácia o ryži**

1. Strany uznávajú význam ryže pre hospodársky rozvoj mnohých krajín AKT, pokiaľ ide o zamestnanosť, devízovú, sociálnu a politickú stabilitu.
2. Ďalej uznávajú význam trhu ryže spoločenstva. Spoločenstvo opätovne ubezpečuje o svojom záväzku zvýšiť konkurencieschopnosť a efektívnosť odvetvia ryže AKT tak, aby sa zachovalo stabilné a trvale udržateľné odvetvie, čím prispeje k hladkej integrácii krajín AKT do svetového hospodárstva.
3. Spoločenstvo je pripravené počas prípravného obdobia poskytnúť dostatočné zdroje na financovanie, po konzultáciách s dotknutými krajinami AKT, integrovaného sektorovo špecifického programu rozvoja vývozcov ryže z AKT, ktorý by mal zahŕňať najmä nasledujúce opatrenia:
 - zlepšenie podmienok výroby a zvýšenie kvality prostredníctvom krokov v oblastiach výskumu, zberu a spracovania,
 - preprava a skladovanie,
 - zvýšenie konkurencieschopnosti existujúcich vývozcov ryže,
 - napomáhanie producentom ryže tak, aby splnili ekologické a odpadové normy a ostatné normy na medzinárodných trhoch, vrátane trhu spoločenstva,
 - marketing a podpora obchodu,
 - programy určené na rozvoj vedľajších výrobkov s pridanou hodnotou.

Tento súbor opatrení bude financovaný v krajinách AKT vyvážajúcich ryžu na národnom základe, po dohode oboch strán, prostredníctvom špecifických odvetvových programov v súlade s programovými pravidlami a metódami, a krátkodobo prostredníctvom nerozdelených zdrojov ERF po rozhodnutí Rady ministrov.

4. Strany ďalej potvrdzujú svoj záväzok úzko spolupracovať, aby štáty AKT mohli mať plný prospech z obchodných preferencií spoločenstva pre ryžu. Zhodujú sa na význame efektívneho a transparentného vykonávania všetkých vývozov ryže s pôvodom v AKT do spoločenstva.
5. Spoločenstvo preskúma po vstupe dohody do platnosti postavenie odvetvia ryže v AKT vo svetle budúcich zmien prebiehajúcich na trhu ryže spoločenstva. Na tento účel strany súhlasia s vytvorením spoločnej pracovnej skupiny s krajinami AKT a zástupcami dotknutého odvetvia, ktorá bude zasadať raz ročne. Spoločenstvo sa ďalej zaväzuje konzultovať so štátmi AKT všetky dvojstranné alebo mnohostranné rozhodnutia, ktoré môžu mať dopad na konkurenčné postavenie odvetvia ryže AKT na trhu spoločenstva.

DEKLARÁCIA XXV

Spoločná deklarácia o rume

Strany uznávajú význam odvetvia rumu pre hospodársky a sociálny rozvoj niekoľkých krajín a regiónov AKT a jeho významné príspevanie k poskytovaniu zamestnania, príjmom z vývozu a štátnych príjmov. Uznávajú, že rum je vysokohodnotným potravinárskym výrobkom AKT, ktorý je pri vyvinutí primeraného úsilia schopný konkurovať na svetovom trhu. Preto ďalej uznávajú potrebu prijatia všetkých opatrení, ktoré môžu byť nevyhnutné na prekonanie konkurenčnej nevýhody, ktorej v súčasnosti čelia producenti AKT. V tejto súvislosti tiež berú na vedomie záväzok obsiahnutý v deklarácii Komisie a Rady z 24. marca 1997, aby všetky budúce rokovania a dojednania týkajúce sa odvetvia rumu brali plne do úvahy dopad dohody ES-USA z rovnakého dátumu o úplnom zrušení cla na určité alkoholické nápoje. Taktiež uznávajú naliehavú potrebu producentov AKT stať sa menej závislými na tovarovom trhu s rumom.

Strany preto súhlasia s potrebou rýchleho rozvoja odvetvia rumu AKT tak, aby bolo vývozcom rumu z AKT umožnené súťažiť na trhu alkoholických nápojov spoločenstva a na medzinárodnom trhu. Na tento účel sa dohodli na vykonaní nasledujúcich opatrení:

1. Rum, arak a tafia s pôvodom v krajinách alebo regiónoch AKT spadajúci pod kód HS 22 08 40 sa podľa tejto dohody a všetkých nasledujúcich dohôd bude dovážať bez cla a bez množstvových obmedzení.
2. Spoločenstvo sa zaväzuje zabezpečiť spravodlivú súťaž na trhu spoločenstva a to, že rum z AKT nebude znevýhodňovaný alebo diskriminovaný na trhu EÚ vo vzťahu k producentom rumu z tretích krajín.
3. Spoločenstvo bude pri zvažovaní žiadosti o odchýlku z ustanovení článku 1.4 ods. 1 a 2 nariadenia Rady (ES) č. 1576/1989 z 29. marca 1989 konzultovať a brať do úvahy konkrétne záujmy krajín AKT.
4. Spoločenstvo je pripravené počas prípravného obdobia poskytnúť dostatočné zdroje na financovanie, po konzultáciách s dotknutými krajinami AKT, integrovaného sektorového špecifického programu rozvoja producentov rumu z AKT, ktorý by mal zahŕňať najmä nasledujúce opatrenia:
 - zvýšenie konkurencieschopnosti existujúcich vývozcov rumu,
 - napomáhanie vytvárania značiek a obchodných značiek rumu podľa regiónu alebo krajiny AKT,
 - umožnenie tvorby a vykonania marketingových kampaní,
 - napomáhanie producentom rumu AKT tak, aby splnili ekologické a odpadové normy a ostatné normy na medzinárodných trhoch, vrátane trhu spoločenstva,
 - napomáhanie prechodu odvetvia rumu AKT od masovej tovarovej výroby ku kvalitnejším značkovým rumovým výrobkom.

Tento súbor opatrení bude financovaný na národnom základe, po dohode oboch strán, prostredníctvom špecifických odvetvových programov v súlade s programovými pravidlami a metódami, a krátkodobo prostredníctvom nerozdelených zdrojov ERF po rozhodnutí Rady ministrov.

5. Spoločenstvo sa zaväzuje preskúmať dopad indexovania cenového bodu na odvetvie AKT začlenené do memoranda porozumenia o rume v dohode o dohode o ostrom alkohole z marca 1997, v ktorom sa uplatňujú clá na rum z krajín mimo AKT. V tomto svetle prijme spoločenstvo tam, kde je to nevyhnutné, primerané opatrenia.
6. Spoločenstvo sa zaväzuje viesť riadne konzultácie s AKT prostredníctvom spoločnej pracovnej skupiny, ktoré bude zasadať pravidelne ku konkrétnym otázkam vyplývajúcim z týchto záväzkov. Spoločenstvo sa ďalej zaväzuje konzultovať so štátmi AKT všetky dvojstranné alebo mnohostranné rozhodnutia, vrátane zníženia sadzieb a rozšírenia spoločenstva, ktoré by mohli mať dopad na konkurenčné postavenie odvetvia rumu AKT na trhu spoločenstva.

DEKLARÁCIA XXVI**Spoločná deklarácia o bravčovom a telacom mäse**

1. Spoločenstvo sa zaväzuje zabezpečiť, že štáty AKT – beneficianti protokolu o hovädzom a telacom mäse budú mať z neho plný prospech. Na tento účel sa spoločenstvo zaväzuje uviesť ustanovenia tohto protokolu do účinnosti včasným prijatím riadnych pravidiel a postupov.
 2. Spoločenstvo sa ďalej zaväzuje implementovať protokol tak, aby mohli štáty AKT predávať svoje hovädzie a telacie mäso počas celého roka bez neprimeraných obmedzení. Okrem toho bude ES napomáhať vývozom telacieho a hovädzieho mäsa z AKT pri zlepšovaní ich konkurencieschopnosti medzi iným aj prostredníctvom riešenia obmedzení zo strany ponuky, a to v súlade s rozvojovými stratégiami stanovenými v dohode a v kontexte národných a regionálnych indikatívnych programov.
 3. Spoločenstvo preskúma žiadosti najmenej rozvinutých krajín AKT o vývoz ich hovädzieho a telacieho mäsa za preferenčných podmienok v kontexte krokov, ktoré hodlá prijať podľa integrovaného rámca WTO pre najmenej rozvinuté krajiny.
-

DEKLARÁCIA XXVII

Spoločná deklarácia o dojednaniach upravujúcich prístup na trhy francúzskych zámorských departementov pri výrobkoch s pôvodom v štátoch AKT uvedených v článku 1 ods. 2 prílohy V

Strany opätovne ubezpečujú, že ustanovenia prílohy V sa uplatňujú na vzťahy medzi francúzskymi zámorskými departementmi a štátmi AKT.

Spoločenstvo má právo počas platnosti dohody meniť a dopĺňať vo svetle požiadaviek hospodárskeho rozvoja francúzskych zámorských departementov dojednania upravujúce prístup k trhom naposledy menovaných pri výrobkoch s pôvodom v štátoch AKT uvedených v článku 1 ods. 2 prílohy V.

Pri preskúmaní možného uplatňovania tohto práva spoločenstvo zoberie do úvahy priamy obchod medzi štátmi AKT a francúzskymi zámorskými departementmi. Informačné a konzultačné postupy sa uplatňujú medzi dotknutými stranami v súlade s článkom 12 prílohy V.

DEKLARÁCIA XXVIII**Spoločná deklarácia o spolupráci medzi štátmi AKT a susednými zámorskými krajinami a územiami a francúzskymi zámorskými departementmi**

Strany nabádajú k väčšej regionálnej spolupráci v Karibiku, Tichom a Indickom oceáne zahŕňajúcej štáty AKT a susedné zámorské krajiny a územia a francúzske zámorské departementy.

Strany vyzývajú zainteresované strany ku vzájomným konzultáciám o postupe podpory takejto spolupráce a v tejto súvislosti aj ku prijatiu opatrení v súlade s ich príslušnými politikami a konkrétnou situáciou v regióne, čo umožní iniciatívy v hospodárskej oblasti, vrátane rozvoja obchodu, ako aj rozvoja v sociálnej a kultúrnej oblasti.

Ak existujú obchodné dohody zahŕňajúce francúzske zámorské departementy, môžu tieto stanovovať konkrétne opatrenia v prospech výrobkov z týchto departementov.

Otázky týkajúce sa spolupráce v týchto rozličných oblastiach budú dané do pozornosti Rade ministrov tak, aby táto bola riadne informovaná o dosiahnutom pokroku.

DEKLARÁCIA XXIX**Spoločná deklarácia o výrobkoch pokrytých spoločnou poľnohospodárskou politikou**

Strany uznávajú, že výrobky pokryté spoločnou poľnohospodárskou politikou dodržiavajú konkrétne pravidlá a nariadenia, najmä vzhľadom na bezpečnostné opatrenia. Ustanovenia dohody týkajúcej sa doložky o bezpečnosti je možné uplatňovať na tieto výrobky iba pokiaľ sú tieto v súlade so špecifickou povahou týchto pravidiel a nariadení.

DEKLARÁCIA XXX**Deklarácia AKT o článku 1 prílohy V**

Sú si vedomí nerovnováhy a diskriminačného účinku vyplývajúceho z doložky najvyšších výhod uplatniteľnej na výrobky s pôvodom v štátoch AKT na trhu spoločenstva podľa článku 1 ods. 2 písm. a) prílohy V, štáty AKT opätovne potvrdzujú svoje pochopenie toho, že konzultácie stanovené podľa tohto článku zabezpečia, že hlavné vývozné výrobky budú mať prospech zo zaobchádzania aspoň tak výhodného, ako je zaobchádzanie poskytnuté spoločenstvom pre krajiny s doložkou najvyšších výhod tretích krajín.

Okrem toho sa uskutočnia podobné konzultácie v prípadoch, keď:

- a) jeden alebo viacero štátov AKT preukáže potenciálnu možnosť, že sa na jeden alebo viacero konkrétnych výrobkov tretích štátov uplatňuje výhodnejšie zaobchádzanie;
- b) jeden alebo viacero štátov AKT predpokladá do spoločenstva vývoz jedného alebo viacerých konkrétnych výrobkov, kde sa pre tretie štáty uplatňuje výhodnejšie zaobchádzanie.

DEKLARÁCIA XXXI**Deklarácia spoločenstva o článku 5 ods. 2 písm. a) prílohy V**

Súhlasiac s reprodukciou znenia článku 9 ods. 2 písm. a) druhého dohovoru AKT-EHS v článku 5 ods. 2 písm. a) prílohy V spoločenstvo opätovne potvrdzuje výklad tohto znenia, menovite to, že štáty AKT poskytnú spoločenstvu zaobchádzanie nie menej výhodné ako to, ktoré poskytujú rozvinutým štátom podľa obchodných dohôd, v ktorých tieto štáty neposkytujú štátom AKT väčšie preferencie ako tie, ktoré poskytuje spoločenstvo.

DEKLARÁCIA XXXII**Spoločná deklarácia o rovnakom zaobchádzaní**

Strany sa dohodli, že bez ohľadu na konkrétne ustanovenia prílohy V k tejto dohode spoločenstvo nediskriminuje štáty AKT v obchodnom režime stanovenom v rámci tejto prílohy, berúc však do úvahy ustanovenia tejto dohody a konkrétne autonómne iniciatívy v mnohostrannom kontexte, ako sú iniciatívy v prospech najmenej rozvinutých krajín realizované spoločenstvom.

DEKLARÁCIA XXXIII**Deklarácia spoločenstva o článku 8 ods. 3 prílohy V**

Ak by spoločenstvo malo prijať prísne nevyhnutné opatrenia uvedené v tomto článku, bude sa snažiť o také opatrenia, ktoré by z dôvodu ich zemepisnej pôsobnosti alebo typu dotknutých výrobkov poškodili čo najmenej vývozy štátov AKT.

DEKLARÁCIA XXXIV**Spoločná deklarácia o článku 12 prílohy V**

Strany sa dohodli, že konzultácie uvedené v článku 12 prílohy V sa konajú v súlade s nasledujúcimi postupmi:

- i) obe strany poskytnú všetky nevyhnutné a relevantné informácie o konkrétnych otázkach v primeranom čase tak, aby sa umožnilo včasné začatie diskusií, v žiadnom prípade však nie neskôr ako jeden mesiac po prijatí žiadosti o konzultácie;
 - ii) trojmesačná konzultačná lehota začne plynúť od dátumu prijatia tejto informácie. V rámci týchto troch mesiacov je technické preskúmanie takýchto informácií ukončené do jedného mesiaca a spoločné konzultácie na úrovni výboru veľvyslancov sa ukončia do ďalších dvoch mesiacov;
 - iii) ak nie je dosiahnutý záver vzájomne prijateľný, vec sa postúpi Rade ministrov;
 - iv) v prípade, že Rada ministrov neprijme žiadne vzájomne prijateľné riešenie, rozhodne o tom, aké iné kroky sa majú prijať na odstránenie rozdielov identifikovaných v konzultáciách.
-

DEKLARÁCIA XXXV

Spoločná deklarácia týkajúca sa protokolu 1 prílohy V

Ak by mali štáty AKT prijať špeciálny režim colných sadzieb na dovozy výrobkov s pôvodom v spoločenstve, vrátane Ceuty a Melilly, ustanovenia protokolu 1 platia *mutatis mutandis*. Vo všetkých ostatných prípadoch, kde si režim uplatňovaný štátmi AKT na dovozy vyžaduje poskytnutie dôkazu o pôvode, tieto štáty prijímú osvedčenia o pôvode vyhotovené v súlade s príslušnými medzinárodnými dohodami.

DEKLARÁCIA XXXVI**Spoločná deklarácia týkajúca sa protokolu 1 prílohy V**

1. Na účely uplatňovania článku 12 ods. 2 písm. c) protokolu je osvedčenie o preprave vydané v prvom prístave naloženia v spoločenstve rovnocenné úplnému konosamentu pre výrobky pokryté osvedčeniami o pohybe vydanými v suchozemských štátoch AKT.
 2. Výrobky vyvážané zo suchozemských štátov AKT, ktoré sú skladované inde, než v štátoch AKT alebo krajinách a územiach uvedených v prílohe III k tomuto protokolu, môžu byť predmetom osvedčení o pohybe vydaných za okolností uvedených v jeho článku 16.
 3. Na účely článku 15 ods. 4 protokolu sa prijímajú osvedčenia EUR.1 vydané kompetentným orgánom a schválené colnými orgánmi.
 4. Aby sa pomohlo podnikom z AKT v ich úsilí o nájdenie nových zdrojov dodávok vzhľadom na prospech z maximálneho rozsahu ustanovení protokolu, pokiaľ ide o kumuláciu pôvodu, prijímú sa kroky tak, aby sa zabezpečilo, že Centrum pre rozvoj podnikania poskytne pomoc subjektom z AKT pri vytváraní primeraných kontaktov s dodávateľmi v štátoch AKT, v krajinách a územiach spoločenstva, ako aj podporí vzťahy v oblasti priemyselnej spolupráce medzi dotknutými subjektami.
-

DEKLARÁCIA XXXVII**Spoločná deklarácia týkajúca sa protokolu 1 prílohy V o pôvode výrobkov rybnárstva**

Spoločenstvo uznáva právo pobrežných štátov AKT na rozvoj a racionálne využívanie zdrojov rybolovu vo všetkých vodách v rámci ich jurisdikcie.

Strany sa dohodli, že existujúce pravidlá musia byť preskúmané tak, aby sa určilo, aké možné zmeny možno vykonať vzhľadom na prvý odsek.

Vedomí si svojich obáv a záujmov, štáty AKT a spoločenstvo sa dohodli na pokračovaní skúmania problému spojeného so vstupom tých výrobkov rybnárstva na trh spoločenstva, ktoré pochádzajú z výlovu v zónach v rámci národnej jurisdikcie štátov AKT, s cieľom dosiahnutia riešenia uspokojivého pre obe strany. Toto preskúmanie sa uskutoční vo Výbore pre colnú spoluprácu, s pomocou príslušných expertov, ak je to nevyhnutné, a to po vstupe dohody do platnosti. Výsledky tohto preskúmania sa predložia v prvom roku uplatňovania dohody Výboru veľvyslancov, a najneskôr počas druhého roka Rade ministrov na zváženie s cieľom dosiahnutia riešenia uspokojivého pre obe strany.

V súčasnosti, pokiaľ ide o spracovanie výrobkov rybnárstva v štátoch AKT, spoločenstvo deklaruje svoju vôľu otvorene preskúmať žiadosti o odchýlku z pravidiel o pôvode pre spracované výrobky v tomto výrobnom odvetví na základe existencie povinných požiadaviek stanovených pre dohody o rybnárstve s tretími krajinami. Preskúmanie, ktoré má spracovať spoločenstvo, bude brať do úvahy obzvlášť skutočnosť, že dotknuté tretie krajiny majú zabezpečiť po spracovaní normálny odbyt pre takúto produkciu, pokiaľ táto nie je určená pre národnú alebo regionálnu spotrebu.

DEKLARÁCIA XXXVIII**Deklarácia spoločenstva týkajúca sa protokolu 1 prílohy V o rozlohe výsostných vôd**

Spoločenstvo pripomínajúc, že príslušné uznané zásady medzinárodného práva obmedzujú maximálny rozsah výsostných vôd na 12 námorných míľ, vyhlasuje, že bude brať pri uplatňovaní ustanovení protokolu toto obmedzenie do úvahy vždy, keď sa tento odvoláva na daný pojem.

DEKLARÁCIA XXXIX**Deklarácia AKT týkajúca sa protokolu 1 prílohy V o pôvode výrobkov rybnárstva**

Štáty AKT opätovne potvrdzujú názor, ktorý vyjadrili počas rokovaní o pravidlách o pôvode vo vzťahu k výrobkom rybnárstva a následne trvajú na tom, že po výkone ich suverénnych práv na zdroje rybnárstva vo vodách v rámci národnej jurisdikcie, vrátane výhradnej hospodárskej zóny tak, ako je vymedzené v Dohovore OSN o práve na mori, všetky výlovy vykonané v týchto vodách a povinne dovezené do prístavov štátov AKT na spracovanie majú využívať štatút pôvodu.

DEKLARÁCIA XL**Spoločná deklarácia o uplatňovaní pravidiel hodnotovej tolerancie v odvetví spracovania tuniaka**

Európske spoločenstvo sa zaväzuje vykonať primerané opatrenia tak, aby sa umožnila plná účinnosť uplatňovania pravidiel o tolerancii hodnoty v odvetví spracovania tuniaka stanoveného v článku 4 ods. 2 protokolu 1 prílohy V. Na tento účel predloží spoločenstvo do dátumu podpisu tejto dohody podmienky, za ktorých sa 15 % nepôvodného tuniaka môže použiť podľa tohto článku.

Návrh spoločenstva určí, ako bude metóda výpočtu založená na sprievodnom osvedčení EUR.1.

Obe strany sa dohodli, že ak nastanú ťažkosti pri dosahovaní pružnosti zameranej na uplatňovanie tejto metódy, vykonajú revíziu metódy po dvoch rokoch od jej uplatňovania.

DEKLARÁCIA XLI**Spoločná deklarácia o článku 6 ods. 11 protokolu 1 prílohy V**

Spoločenstvo vzhľadom na článok 40 protokolu 1 súhlasí s individuálnym zvážení všetkých opodstatnených žiadostí predložených po podpise dohody a týkajúcich sa textilných výrobkov vyňatých z kumulácie so susediacimi rozvojovými krajinami (článok 6 ods. 11 protokolu 1).

DEKLARÁCIA XLII**Spoločná deklarácia o pravidlách pôvodu: kumulácia s Južnou Afrikou**

Výbor AKT-ES pre colnú spoluprácu je pripravený preskúmať čo najskôr všetky žiadosti na kumuláciu opracovania a spracovania podľa článku 6 ods. 10 protokolu 1 prílohy V predložených regionálnymi orgánmi a predstavujúcich vysoký stupeň regionálnej hospodárskej integrácie.

DEKLARÁCIA XLIII**Spoločná deklarácia o prílohe 2 protokolu 1 prílohy V**

Ak sú pri uplatňovaní pravidiel obsiahnutých v prílohe II nepriaznivo ovplyvnené vývozy štátov AKT, spoločenstvo preskúma a, tam, kde je to nevyhnutné, prijme primerané korektívne opatrenia na nápravu situácie s cieľom opätovného navrátenia pôvodného stavu (rozhodnutie Rady ministrov 2/97).

Spoločenstvo zobralo na vedomie žiadosti štátov AKT o pravidlách pôvodu v kontexte rokovaní. Spoločenstvo súhlasí s posúdením všetkých opodstatnených žiadostí na zlepšenie pravidiel pôvodu obsiahnutých v prílohe II vychádzajúc z článku 40 protokolu 1 a od prípadu k prípadu.
